Lucky Luke



Canyon Apache

Morris & Goscinny

Scan Ediamah

Dargaud Éditeur

LUCKY LUKE

CANYON APACHE

DESSINS DE MORRIS
SCÉNARIO DE GOSCINNY





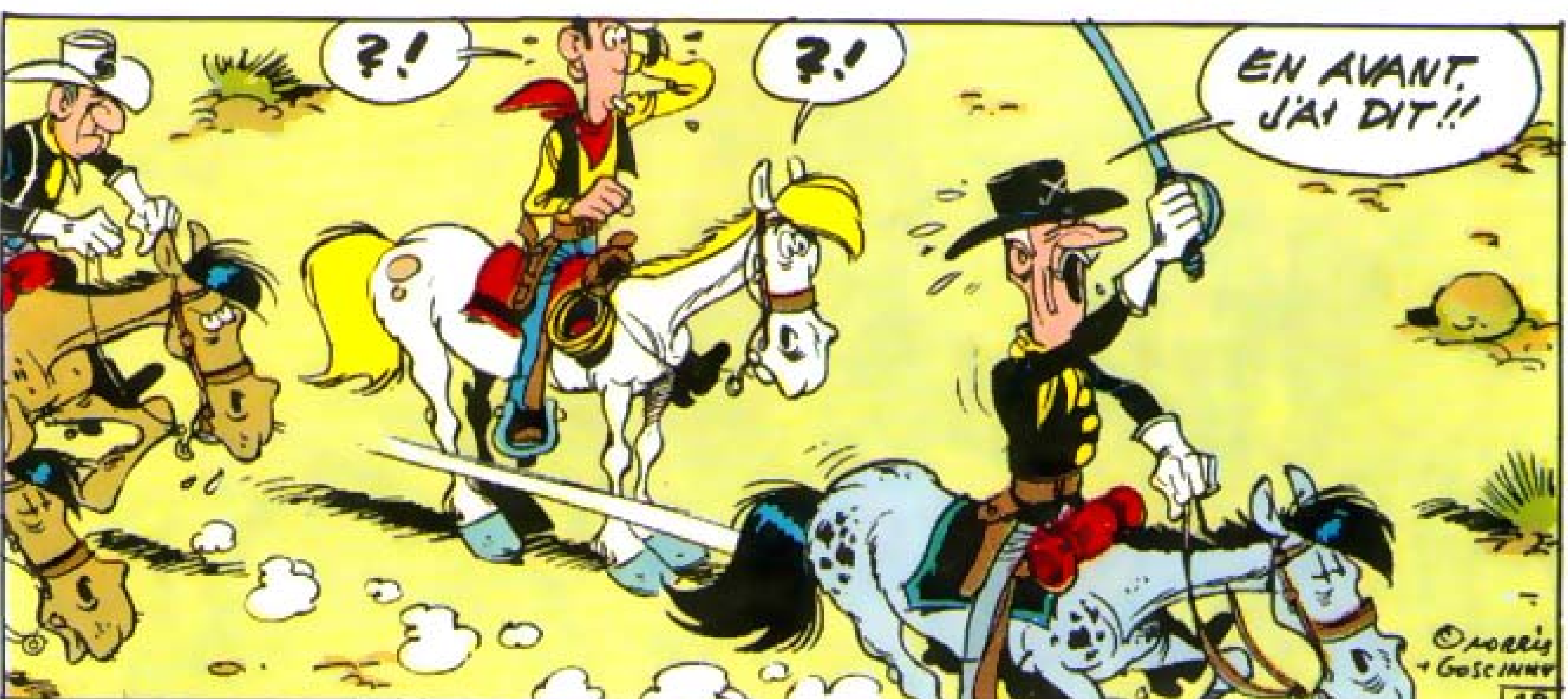
DARGAUD ÉDITEUR
12, RUE BLAISE-PASCAL - 92201 - NEUILLY-SUR-SEINE

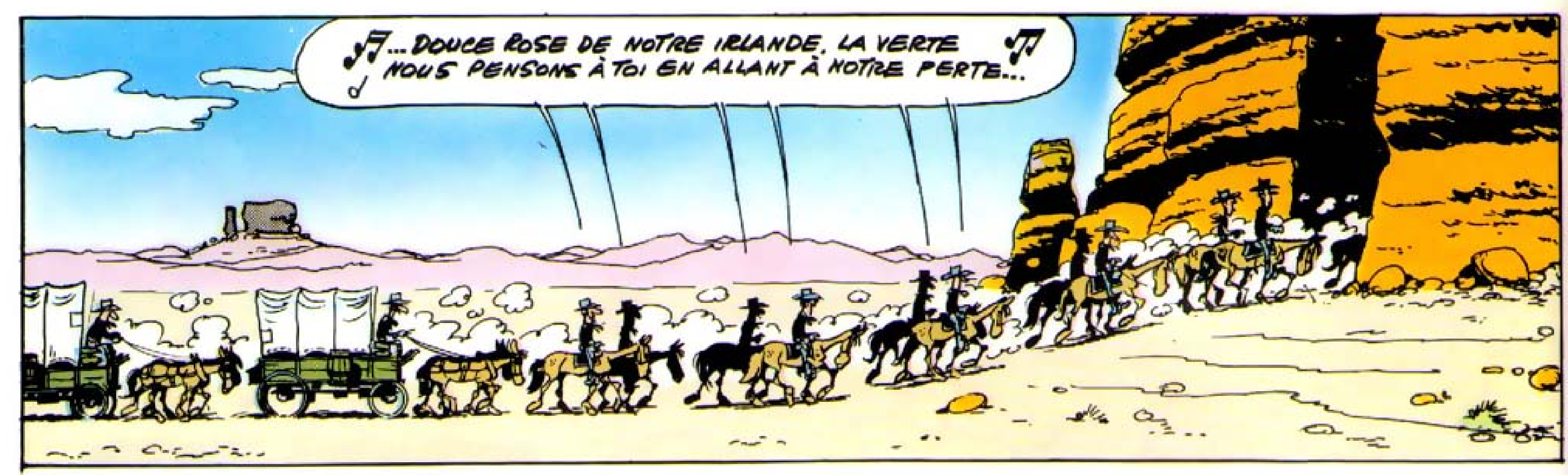
Canyon Apache





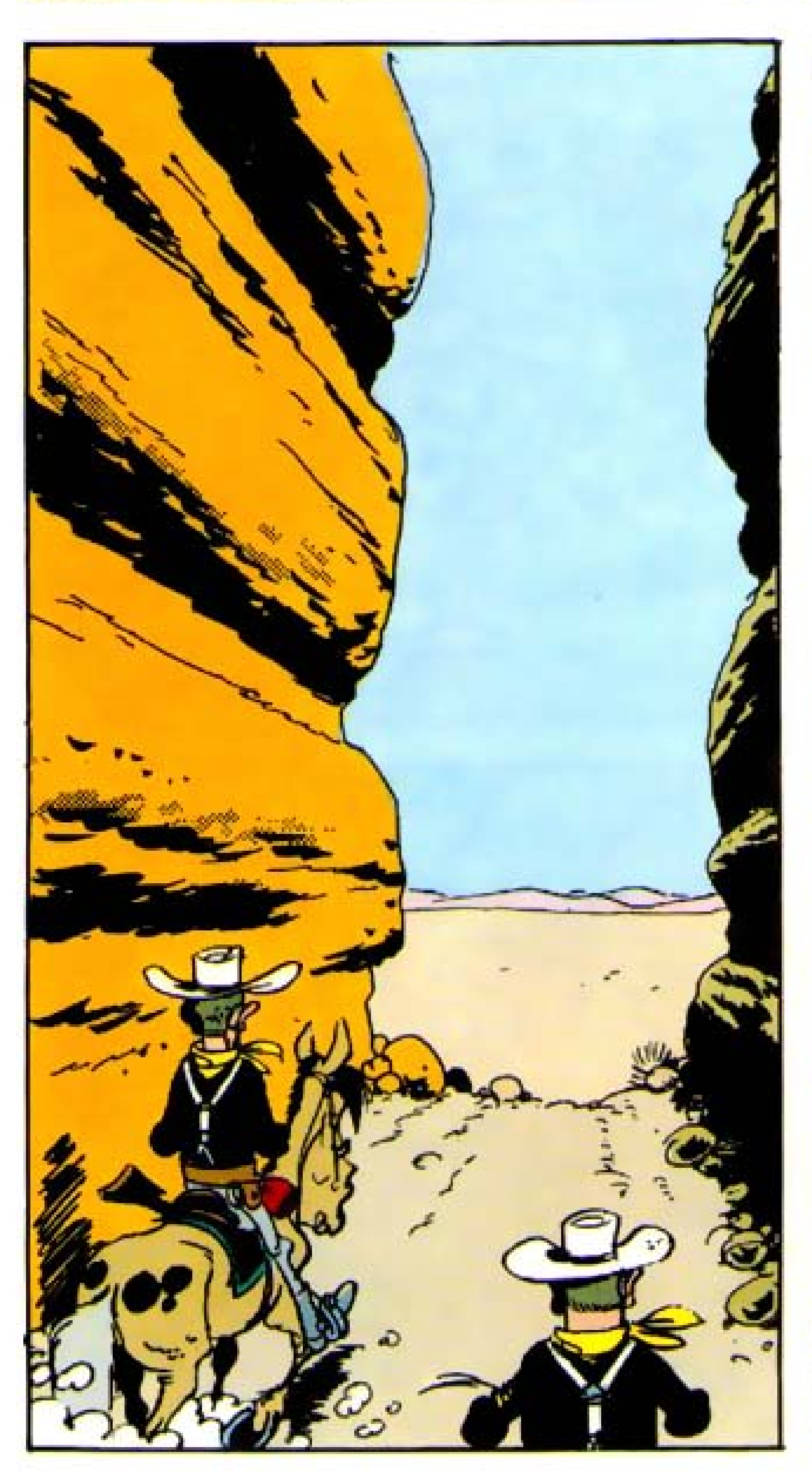





...DOUCE ROSE DE NOTRE IRLANDE, LA VERTE NOUS PENSONS À TOI EN ALLANT À NOTRE PERTE...

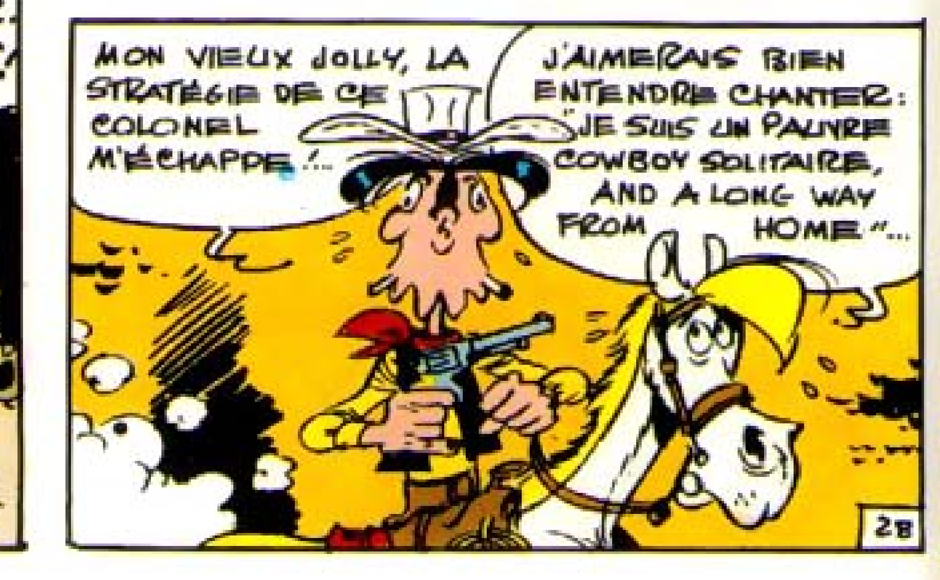

ADADA ADADA CLIPITICLOPOS!


OSSOBOUCO FISSA FISSA!
ARRIBA COUROUCOU PATRONIMO!!

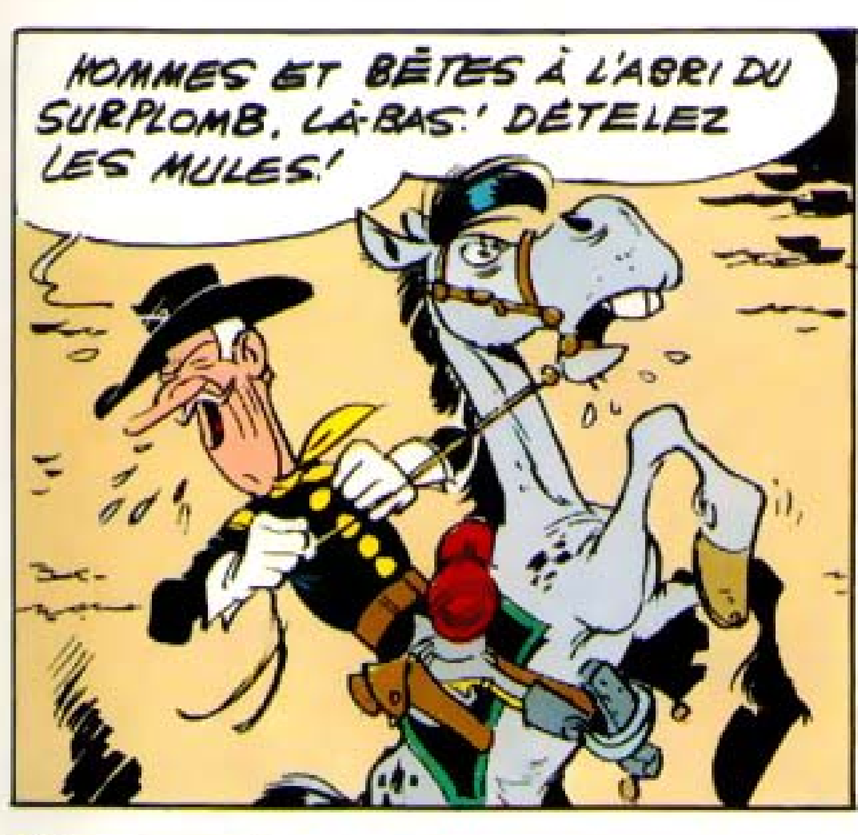


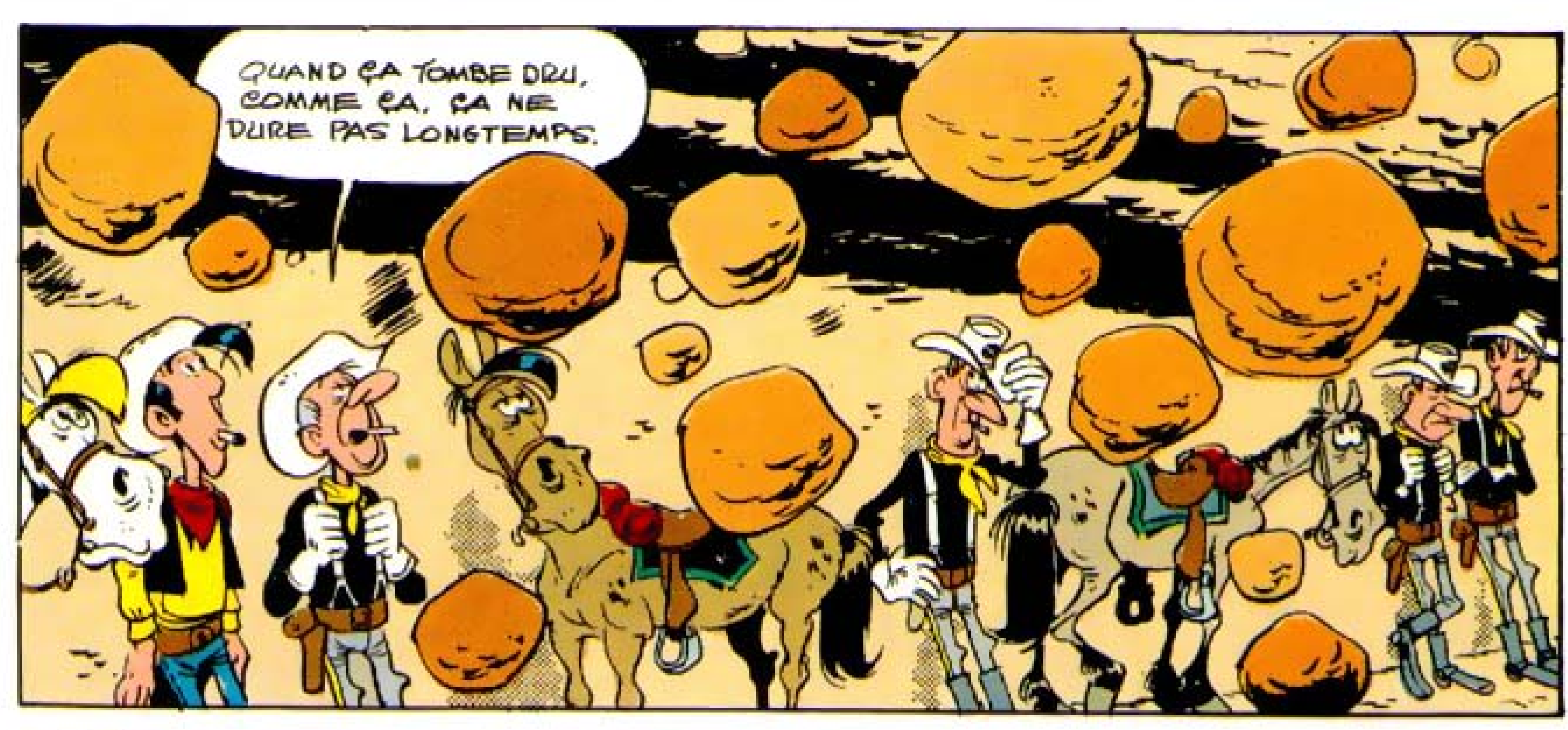

NOUS SOMMES ATTAQUÉS! LA SORTIE EST BOUCHÉE!
DEMI-TOUR. RESSORTONS!


ET À L'AUTRE BOUT DU CANYON...
LA RETRAITE EST COUPÉE!

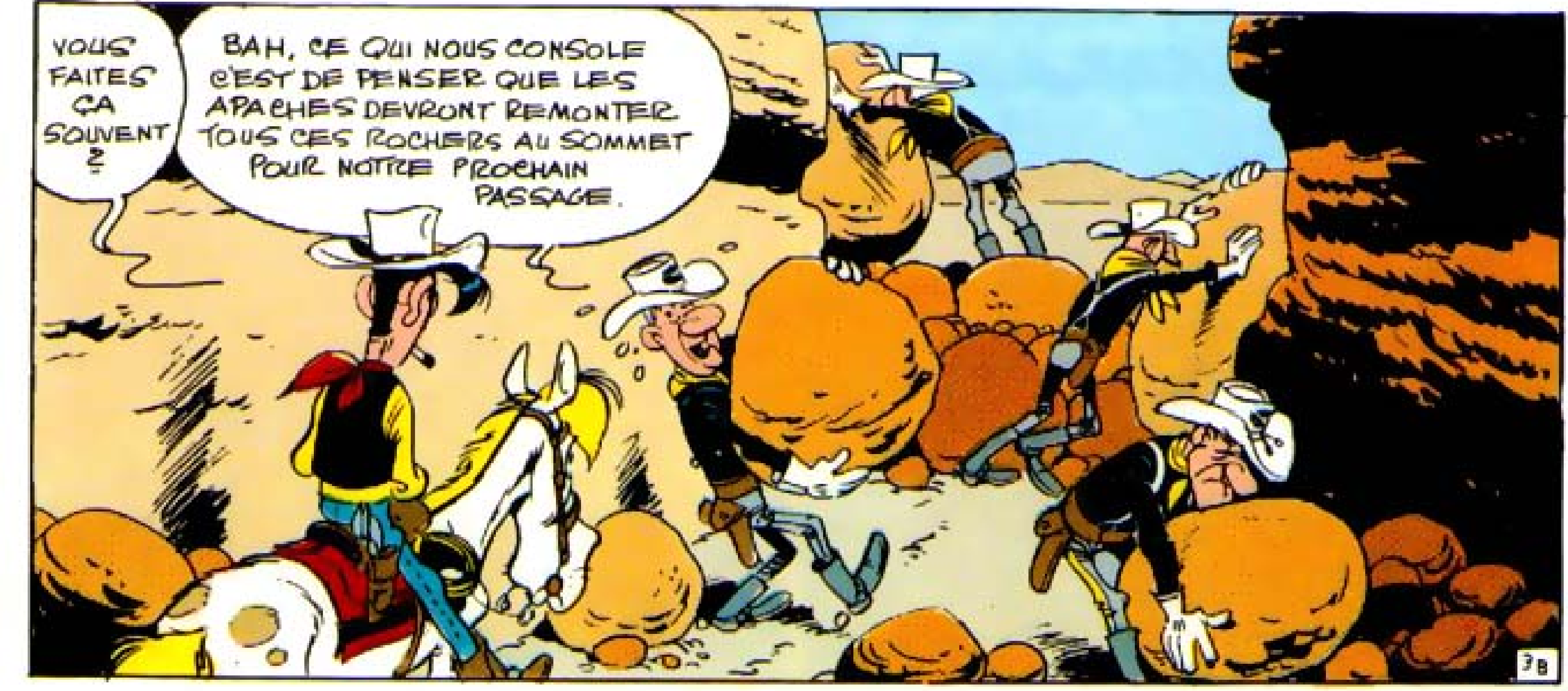

MON VIEUX JOLLY, LA STRATÉGIE DE CE COLONEL M'ÉCHAPPE!...
J'AIMERAIS BIEN ENTENDRE CHANTER: "JE SUIS UN PAUVRE COWBOY SOLITAIRE, AND A LONG WAY FROM HOME"...

LA STRATÉGIE DU COLONEL O'NOLLAN EST EN EFFET DIFFICILE À COMPRENDRE...

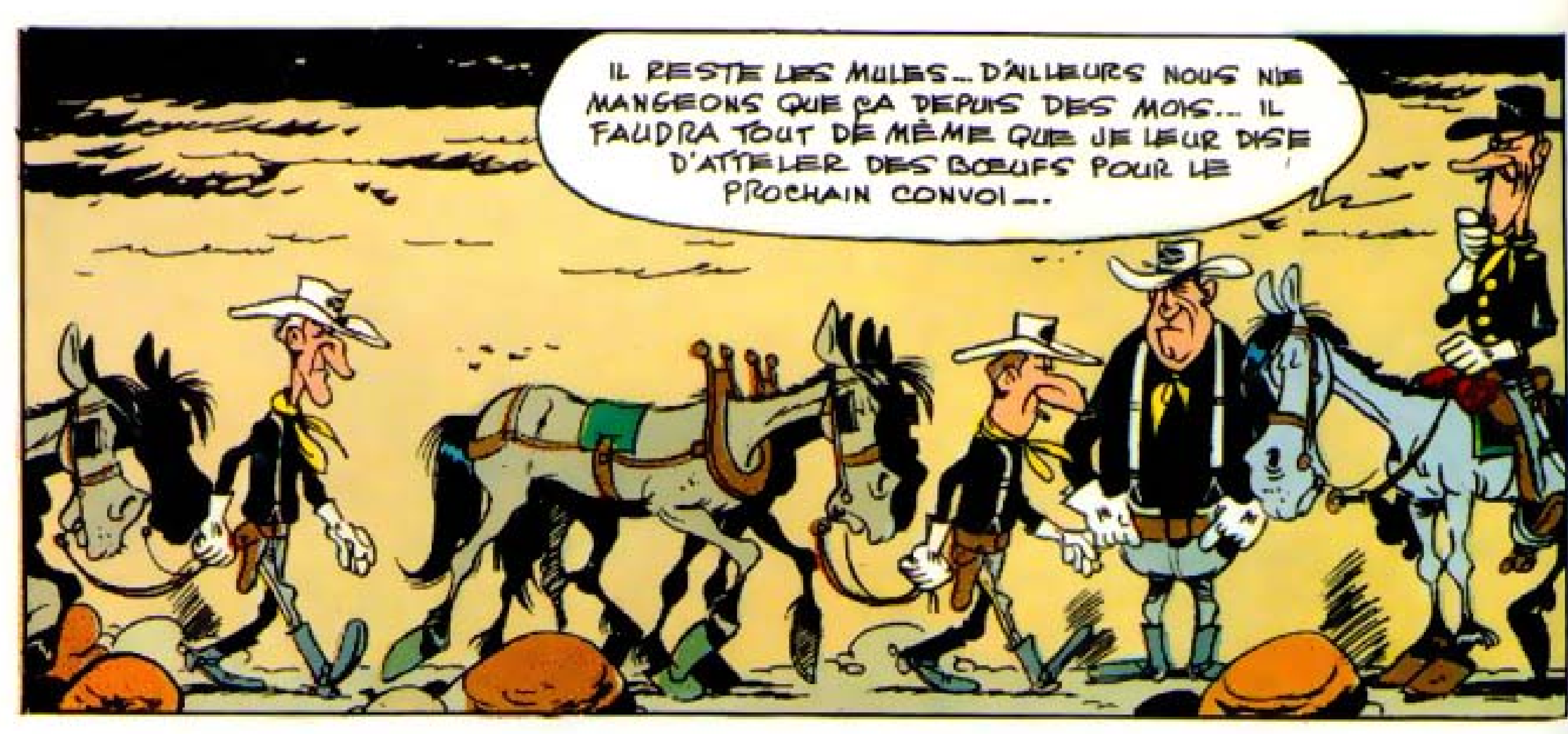








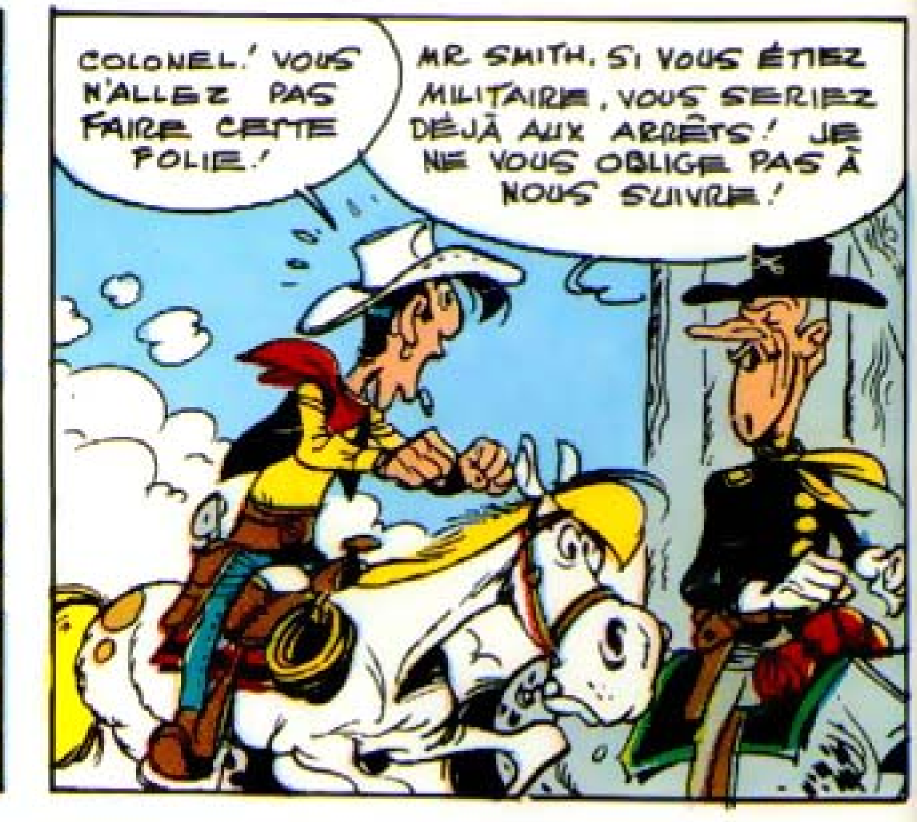

LA SORTIE EST DÉGAGÉE, MON COLONEL!
ALORS, À CHEVAL! NOUS REPARTONS!
LES CHARIOTS DE RAVITAILLEMENT SONT DÉTRUITS. ÇA NE VOUS INQUIÈTE PAS?


IL RESTE LES MULES... D'AILLEURS NOUS NE MANGEONS QUE ÇA DEPUIS DES MOIS... IL FAUDRA TOUT DE MÊME QUE JE LEUR DISE D'ATTELER DES BOEUFS POUR LE PROCHAIN CONVOI...


ET DES MOUTONS, MON COLONEL! POUR UN BON RAGOÛT IRLANDAIS, IL FAUT DU MOUTON.
NOUS Y SONGERONS, O'MALLEY. EN ROUTE!


PEU APRÈS... FORT CANYON!
4A

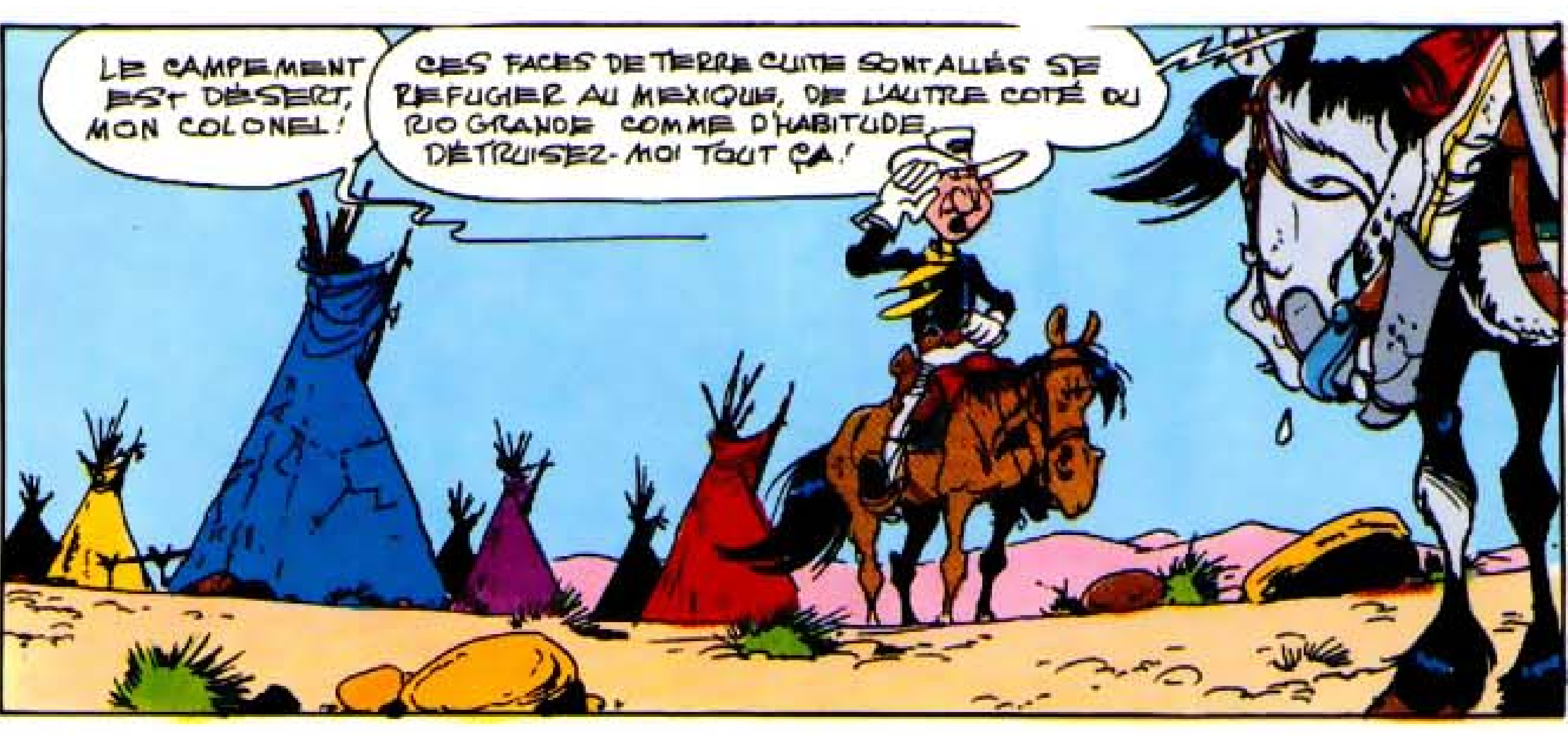

TOUTE LA GARNISON! À CHEVAL POUR L'EXPÉDITION PUNITIVE!

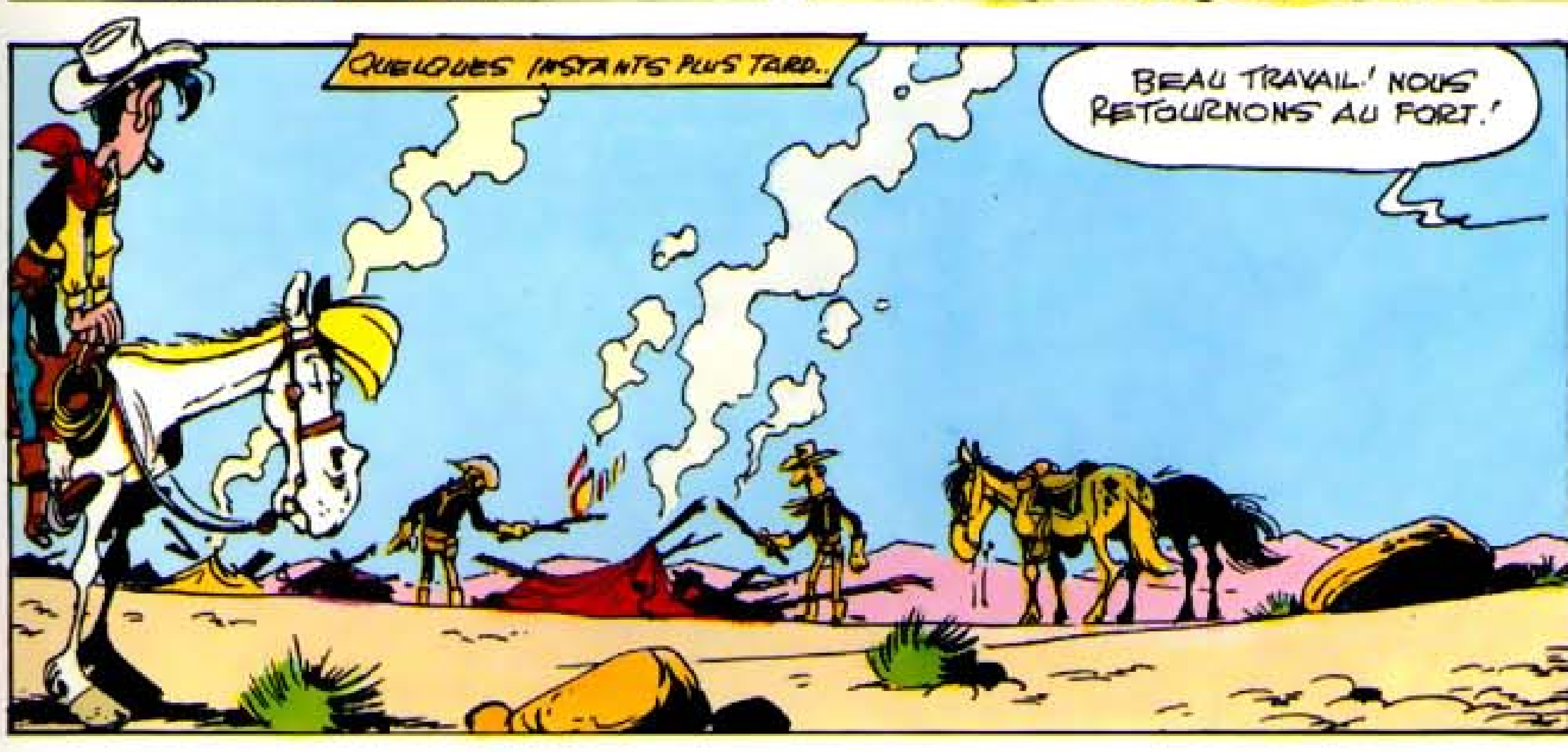

COLONEL! VOUS N'ALLEZ PAS FAIRE CETTE FOLIE!
MR SMITH, SI VOUS ÉTIEZ MILITAIRE, VOUS SERIEZ DÉJÀ AUX ARRÊTS! JE NE VOUS OBLIGE PAS À NOUS SUIVRE!


EN AVAAAAAANT!

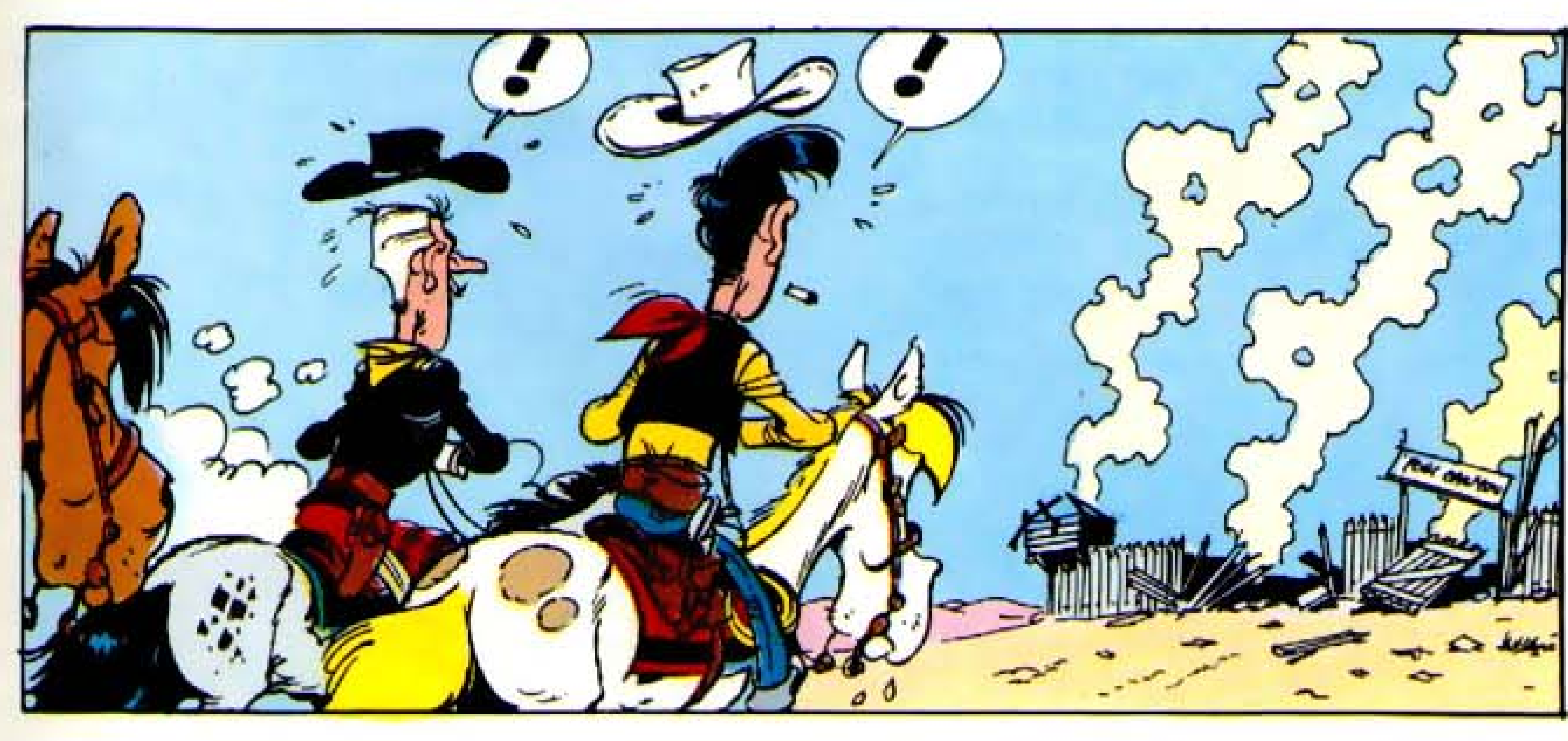

MON JOLI TRÈFLE IRLANDAIS, TU M'AS DIT QUE TU M'ATTENDAIS...
MORRIS + GOSCINNY
4B


NOUS ARRIVONS AU CAMPEMENT DE PATRONIMO! ÉCLAIREURS! ALLEZ JETER UN COUP D'ŒIL!

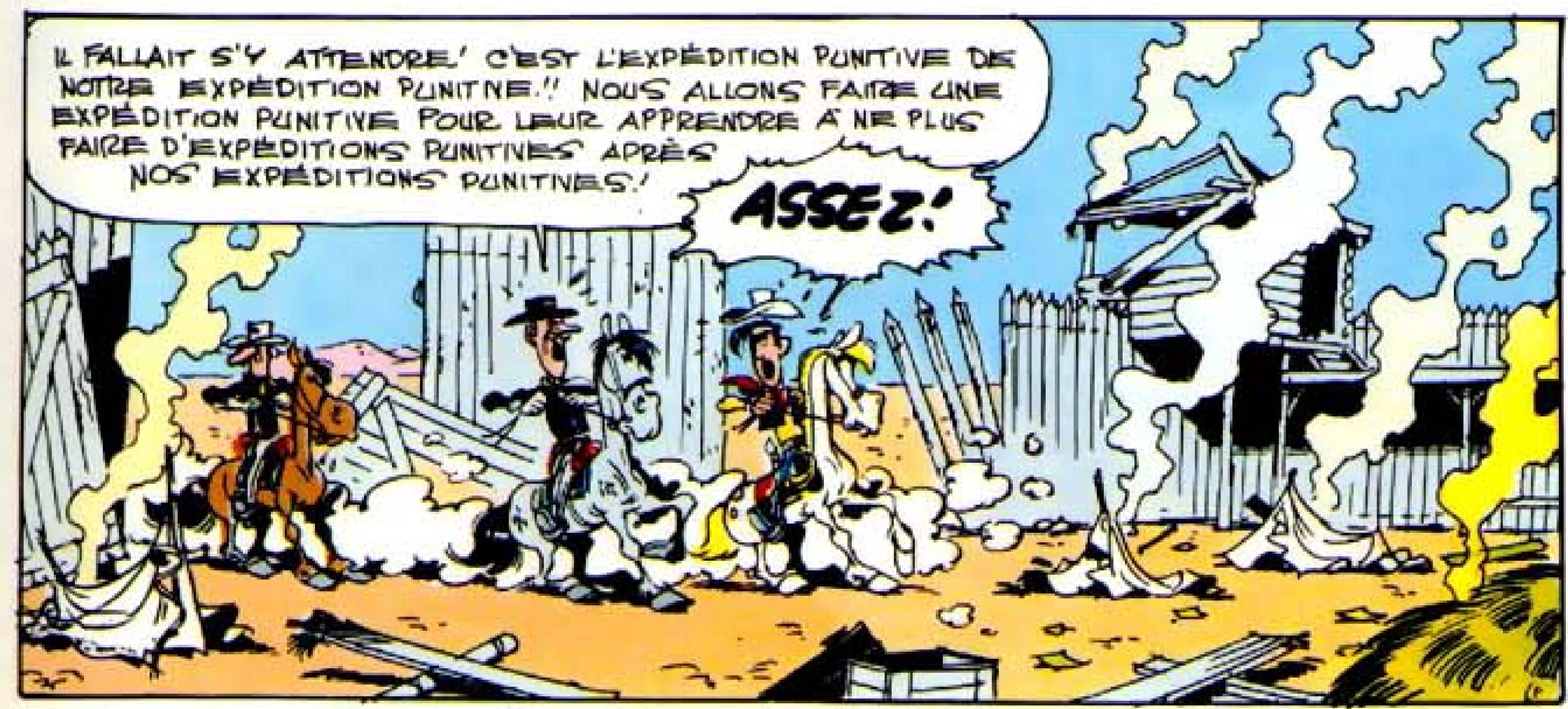

LE CAMPEMENT EST DÉSERT, MON COLONEL!
CES FACES DE TERRE CUITE SONT ALLÉS SE RÉFUGIER AU MEXIQUE, DE L'AUTRE COTÉ DU RIO GRANDE COMME D'HABITUDE. DÉTRUISEZ-MOI TOUT ÇA!


QUELQUES INSTANTS PLUS TARD...
BEAU TRAVAIL! NOUS RETOURNONS AU FORT!

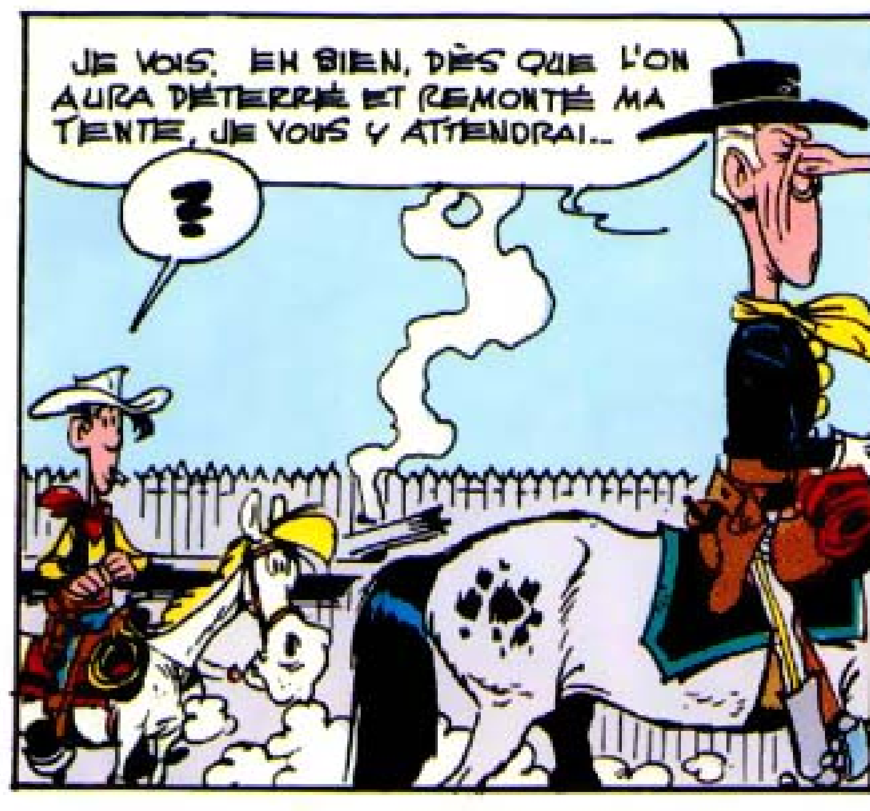


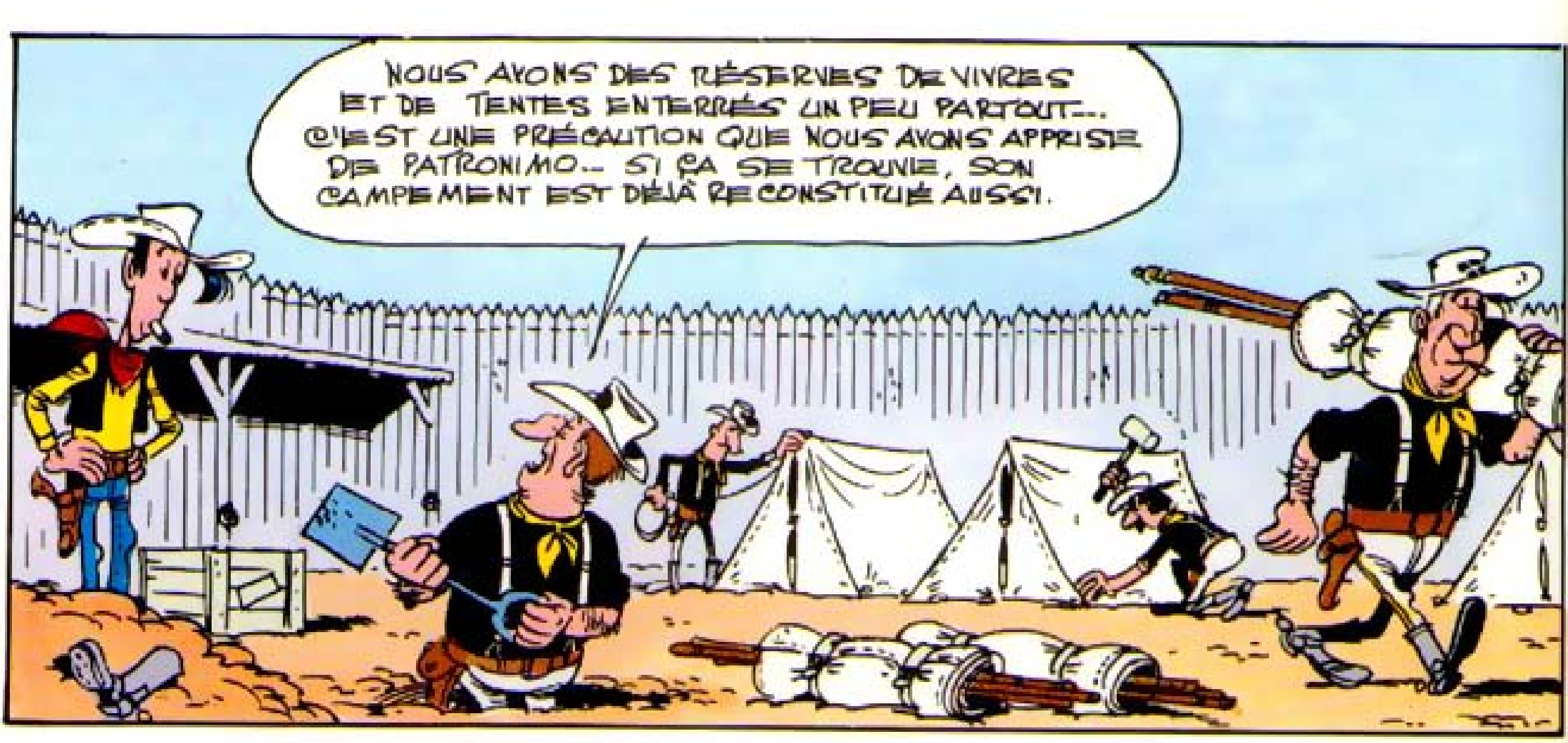

!
!


LE FORT A ÉTÉ ATTAQUÉ PENDANT NOTRE ABSENCE!! EN AVAAANT!

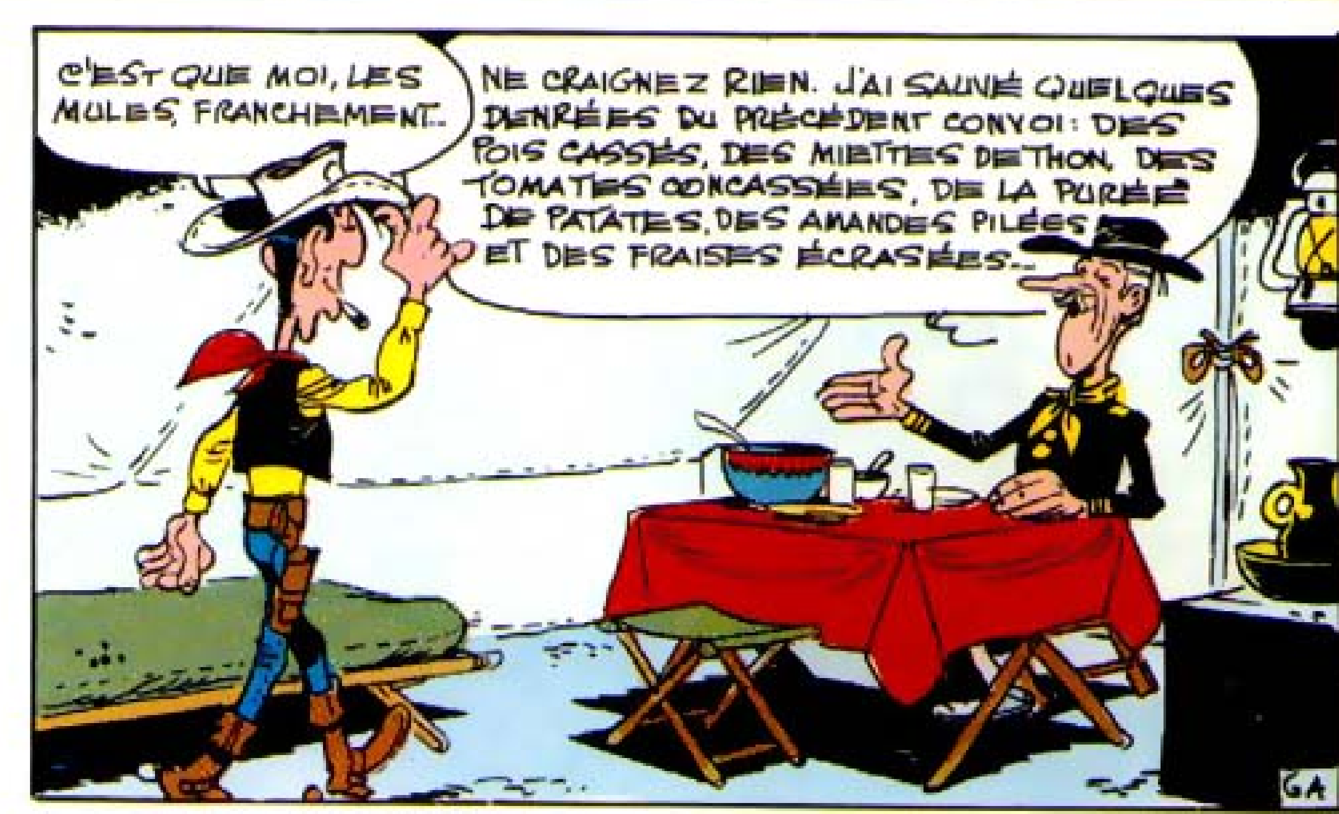

IL FALLAIT S'Y ATTENDRE! C'EST L'EXPÉDITION PUNITIVE DE NOTRE EXPÉDITION PUNITIVE!! NOUS ALLONS FAIRE UNE EXPÉDITION PUNITIVE POUR LEUR APPRENDRE À NE PLUS FAIRE D'EXPÉDITIONS PUNITIVES APRÈS NOS EXPÉDITIONS PUNITIVES!
ASSEZ!


MR SMITH...
JE NE SUIS PAS MR SMITH! JE SUIS LUCKY LUKE, CHARGÉ PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DES AFFAIRES INDIENNES DE SAVOIR POURQUOI LA GUERRE RÈGNE TOUJOURS DANS CETTE RÉGION DU TERRITOIRE APACHE!


JE VOIS. EH BIEN, DÈS QUE L'ON AURA DÉTERRÉ ET REMONTÉ MA TENTE, JE VOUS Y ATTENDRAI...
?


NOUS AVONS DES RÉSERVES DE VIVRES ET DE TENTES ENTERRÉS UN PEU PARTOUT... C'EST UNE PRÉCAUTION QUE NOUS AVONS APPRISE DE PATRONIMO... SI ÇA SE TROUVE, SON CAMPEMENT EST DÉJÀ RECONSTITUÉ AUSSI.

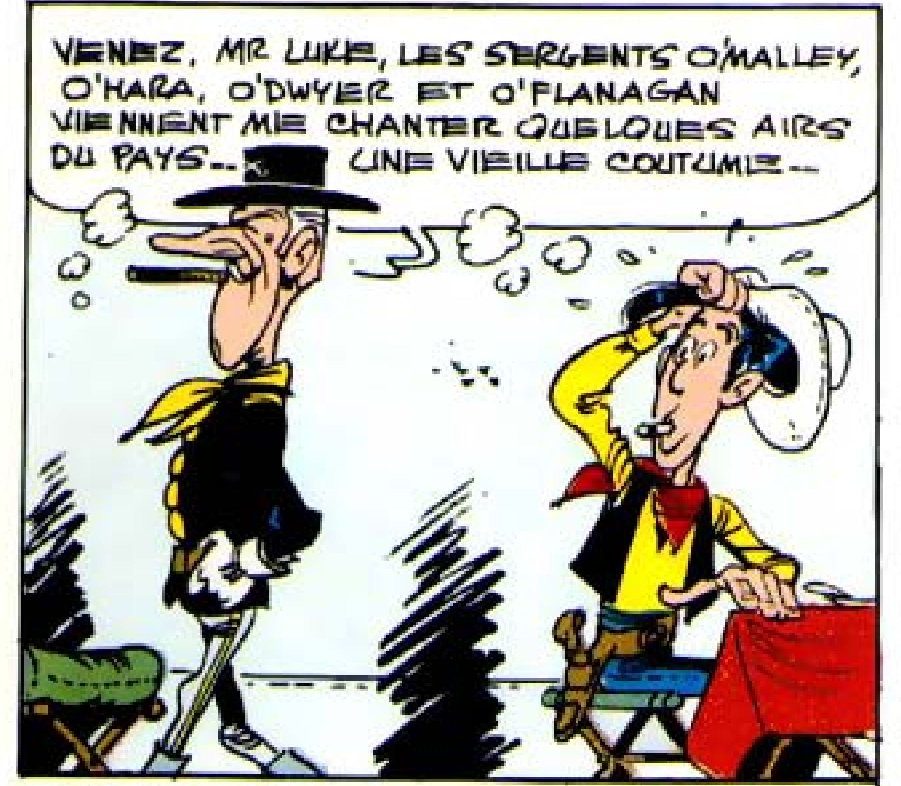

CE SOIR-LÀ.
COLONEL?
ENTREZ, MR LUKE. VOUS ACCEPTEREZ BIEN DE PARTAGER MON DÎNER ?


C'EST QUE MOI, LES MULES, FRANCHEMENT...
NE CRAIGNEZ RIEN. J'AI SAUVÉ QUELQUES DENRÉES DU PRÉCÉDENT CONVOI: DES POIS CASSÉS, DES MIETTES DE THON, DES TOMATES CONCASSÉES, DE LA PURÉE DE PATATES, DES AMANDES PILÉES ET DES FRAISES ÉCRASÉES...


COLONEL, COCHISE, GERONIMO, TOUS LES GRANDS CHEFS APACHES SE TIENNENT TRANQUILLES... POURQUOI PATRONIMO, CHEF DES APACHES CHIMICHURIS REFUSE-T-IL D'EN FAIRE AUTANT ?

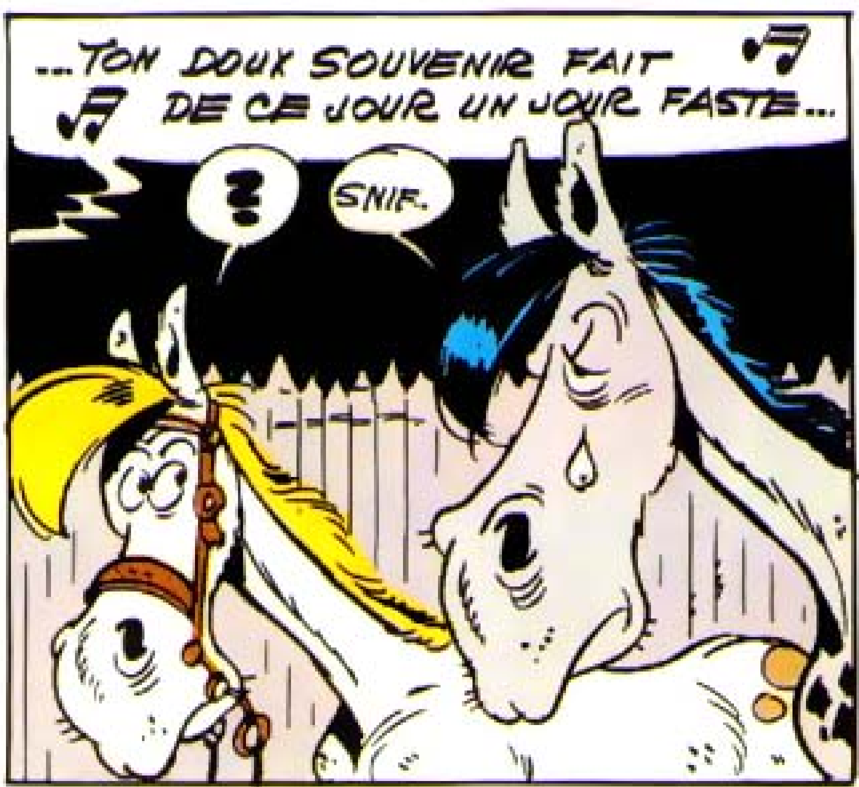

ON NE PEUT PAS TRAITER AVEC LES CHIMICHURIS! LE SEUL BON CHIMICHURI EST UN CHIMICHURI MORT! IL FAUT LES DÉTRUIRE! À COMMENCER PAR PATRONIMO !!
TOC!


DANS MA VERTE PRAIRIE SOUS LA LUNE IRLANDAISE JE SONGE À MA MIE ET MON CŒUR EST PLEIN D'AISE...

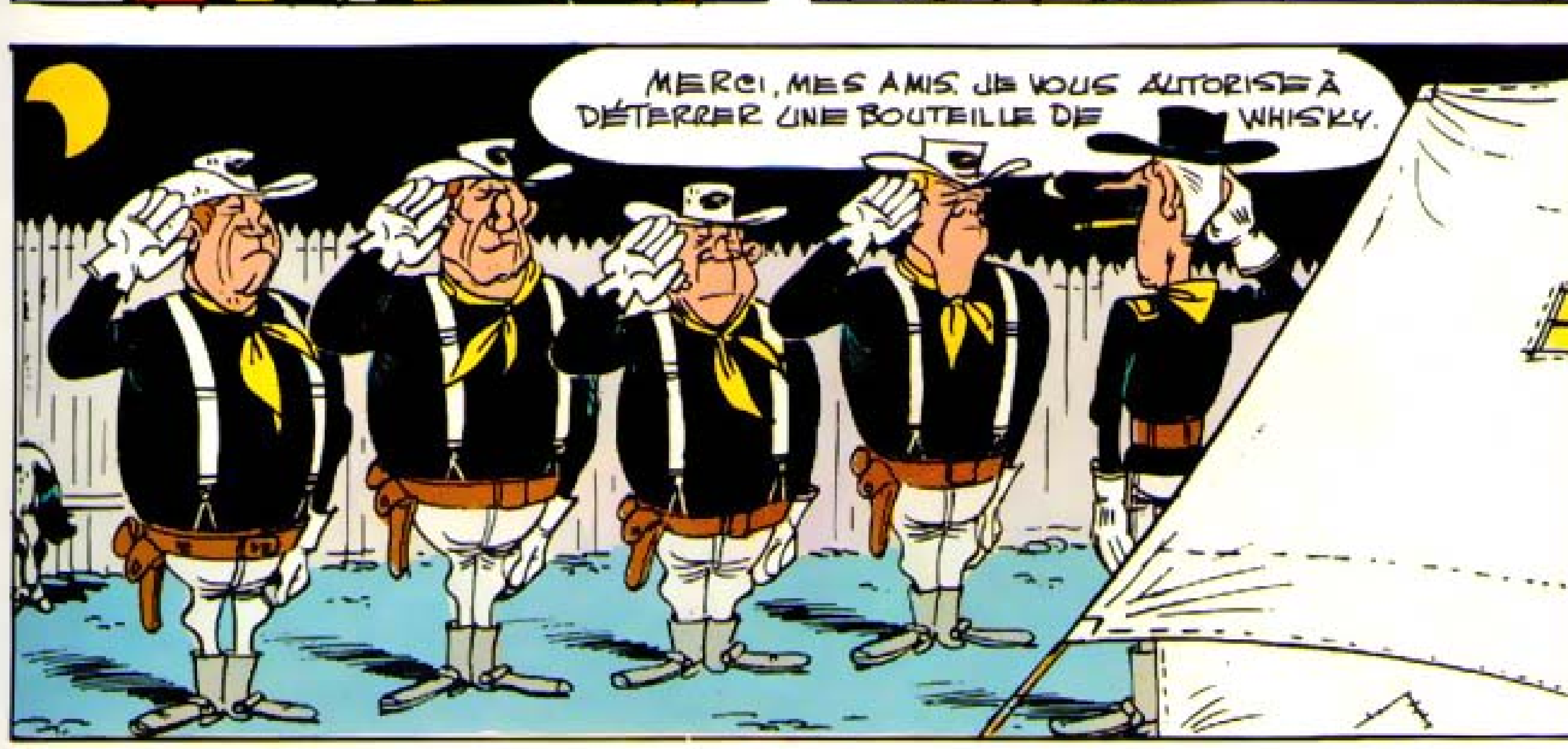

VENEZ, MR LUKE, LES SERGENTS O'MALLEY, O'HARA, O'DWYER ET O'FLANAGAN VIENNENT ME CHANTER QUELQUES AIRS DU PAYS... UNE VIEILLE COUTUME...

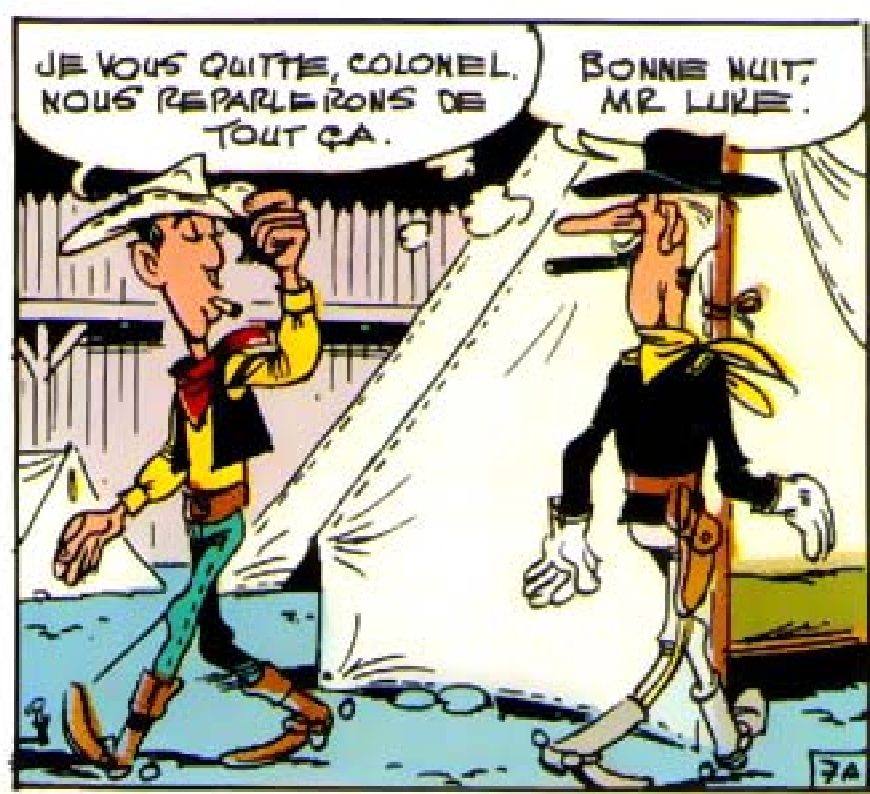

...JE NE PENSE QU'À ELLE. SI TENDRE ET CÂLINE CAR ELLE EST LA PLUS BELLE DE TOUTES LES ROUQUINES...
MORRIS + GOSCINNY


...MA MARY O'SHAUGNESY
O PERLE DE BELFAST...
?
SNIF..

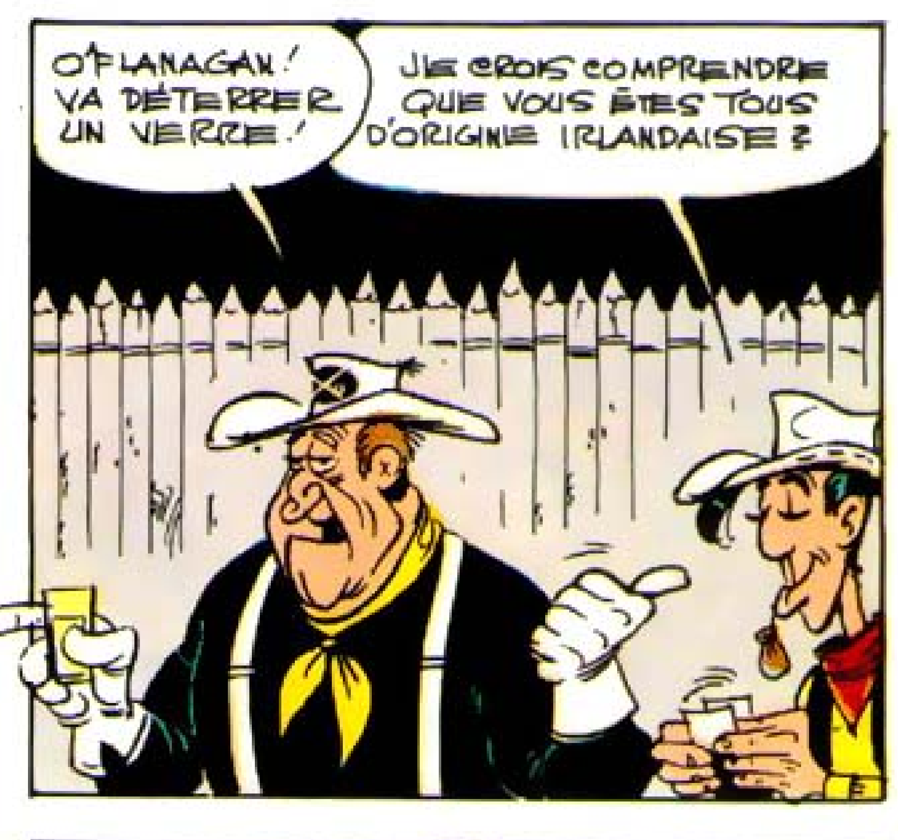

...TON DOUX SOUVENIR FAIT
DE CE JOUR UN JOUR FASTE...
?
SNIF.


DU CALME, O'VELOCE, DU CALME...
SNIF..

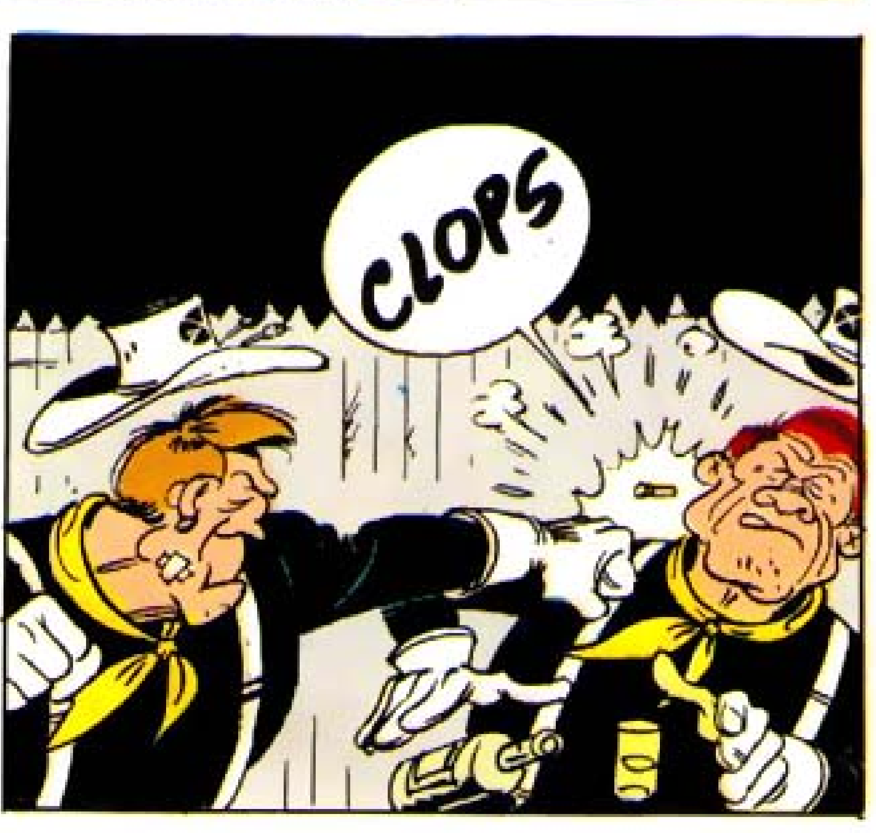

MERCI, MES AMIS. JE VOUS AUTORISE À DÉTERRER UNE BOUTEILLE DE WHISKY.


JE VOUS QUITTE, COLONEL. NOUS REPARLERONS DE TOUT ÇA.
BONNE NUIT, MR LUKE.
7A

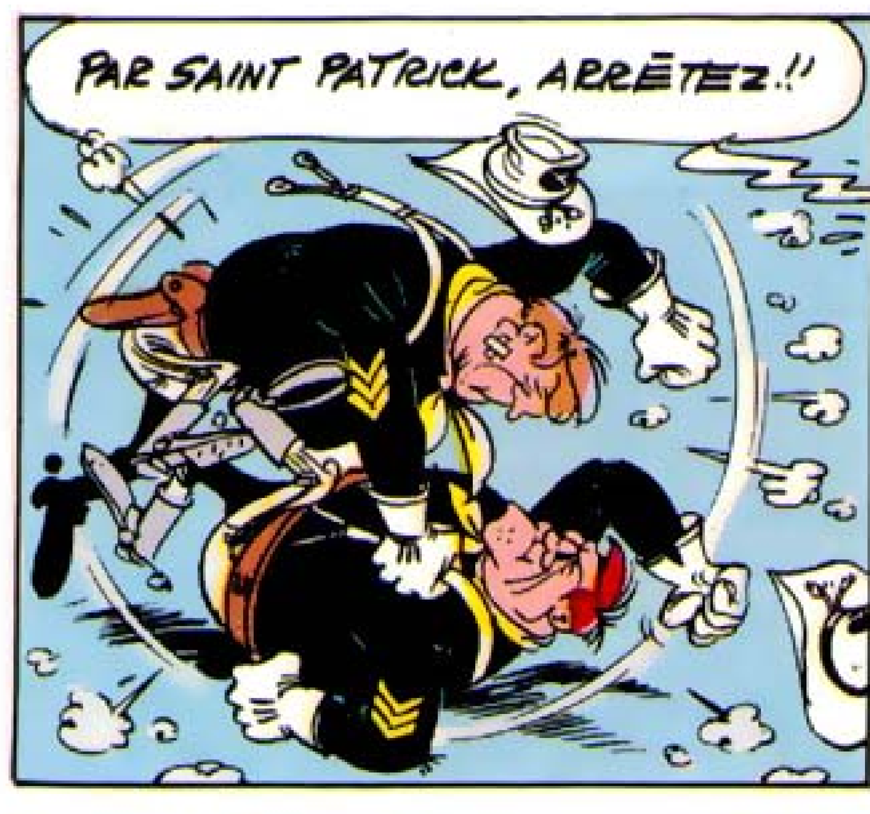

VOUS VOULEZ VOUS JOINDRE À NOUS, MR LUKE ?
AVEC PLAISIR. J'AI BIEN BESOIN DE ME REMONTER.

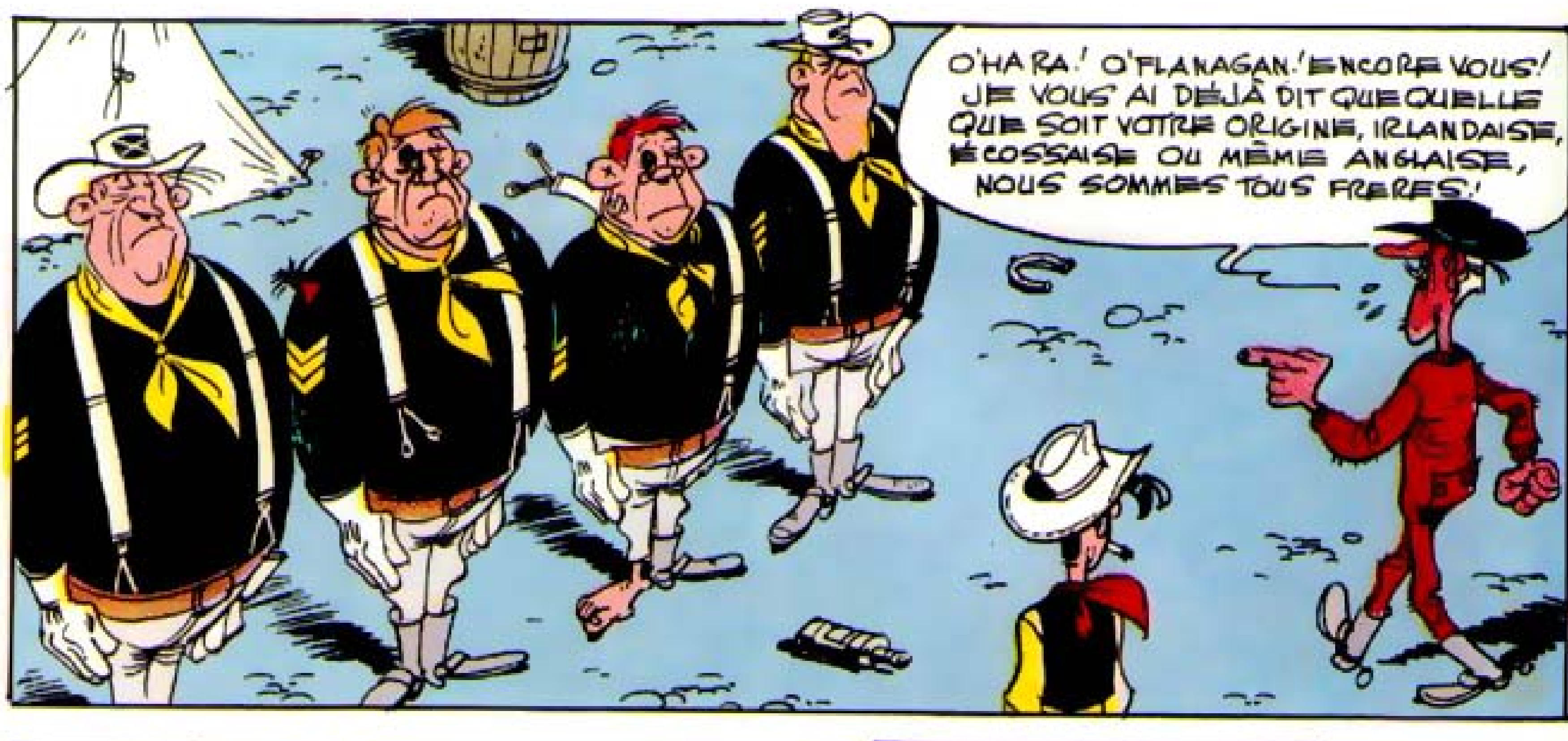

O'FLANAGAN ! VA DÉTERRER UN VERRE !
JE CROIS COMPRENDRE QUE VOUS ÊTES TOUS D'ORIGINE IRLANDAISE ?


!
PAS TOUS. IL Y A DES MÉTIS PARMI NOUS, PAS VRAI, O'HARA ?..

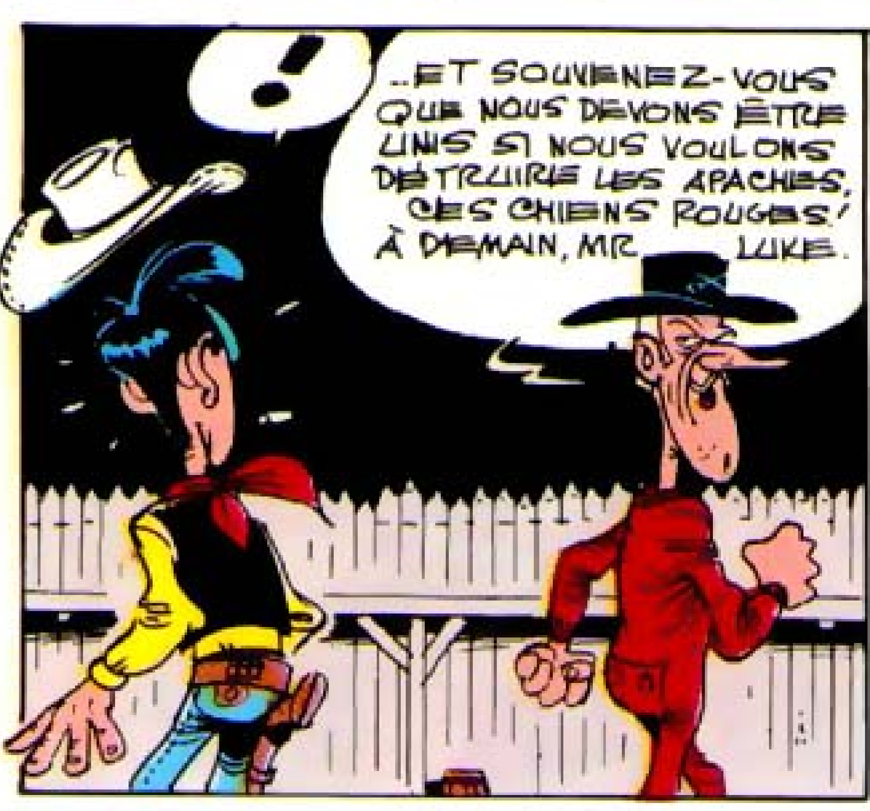

CLOPS

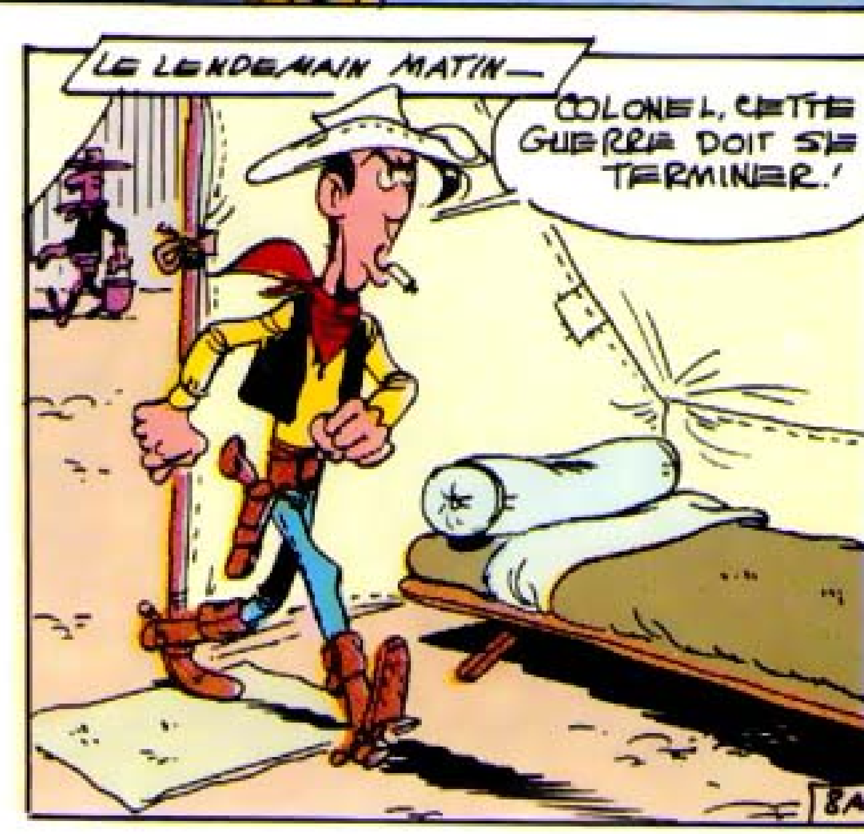

LE SERGENT O'HARA EST MÉTIS ?
OUAIP. SA MÈRE EST UNE MACDOUGALL, ÉCOSSAISE.
CLOPS!
PLAFF!
TCHOC!
7B

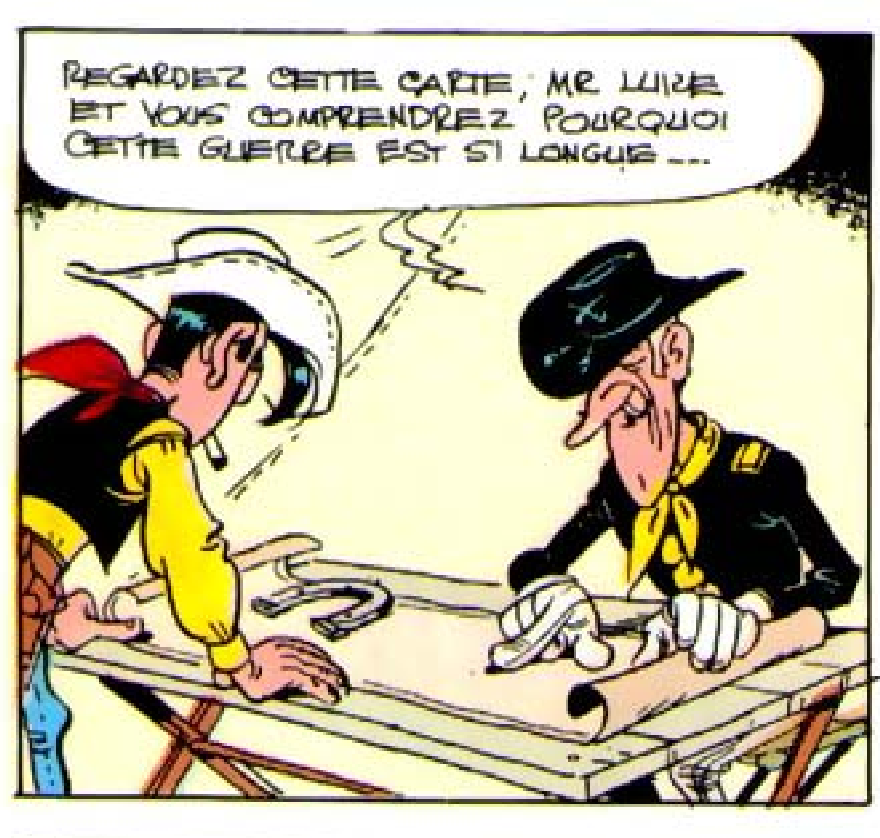

PAR SAINT PATRICK, ARRÊTEZ !!

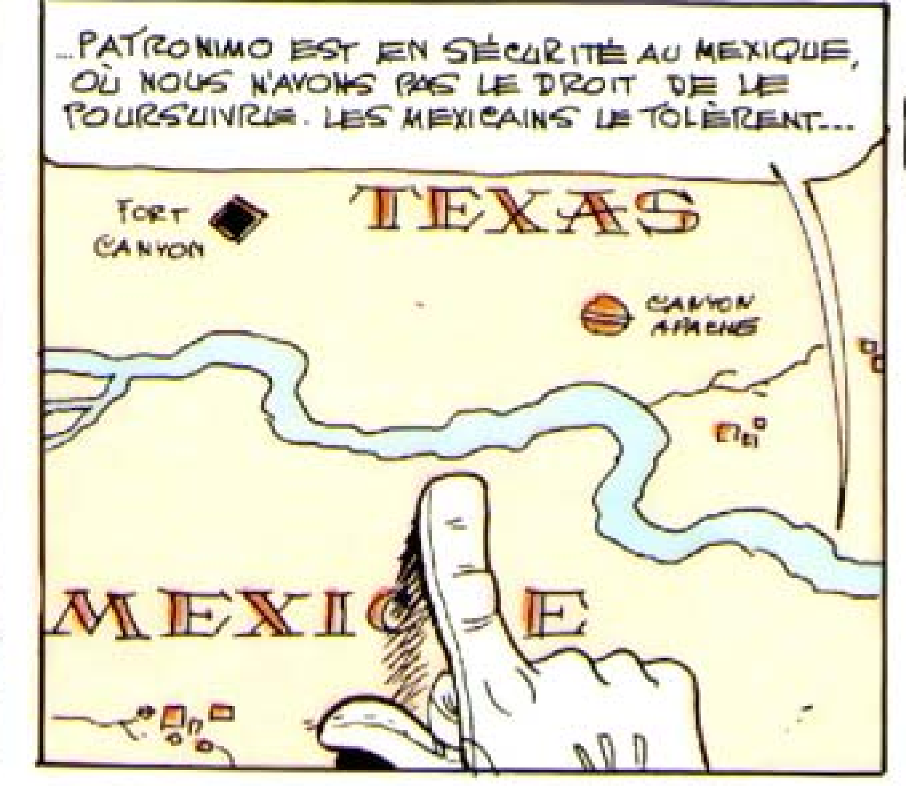

O'HARA ! O'FLANAGAN ! ENCORE VOUS ! JE VOUS AI DÉJÀ DIT QUE QUELLE QUE SOIT VOTRE ORIGINE, IRLANDAISE, ÉCOSSAISE OU MÊME ANGLAISE, NOUS SOMMES TOUS FRÈRES !


O'HARA ET O'FLANAGAN, SERREZ-VOUS LA MAIN !
COLONEL, JE RENDS HOMMAGE À VOTRE LARGESSE D'ESPRIT !


!
...ET SOUVENEZ-VOUS QUE NOUS DEVONS ÊTRE UNIS SI NOUS VOULONS DÉTRUIRE LES APACHES, CES CHIENS ROUGES ! À DEMAIN, MR LUKE.

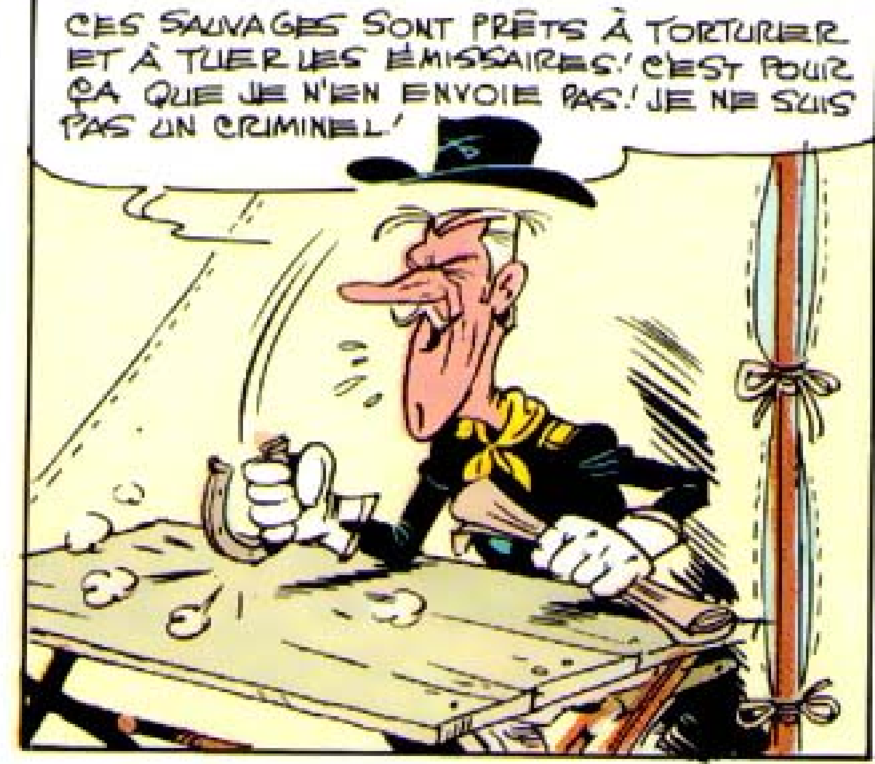

LE LENDEMAIN MATIN —
COLONEL, CETTE GUERRE DOIT SE TERMINER !
8A


REGARDEZ CETTE CARTE, MR LUKE ET VOUS COMPRENDREZ POURQUOI CETTE GUERRE EST SI LONGUE ...

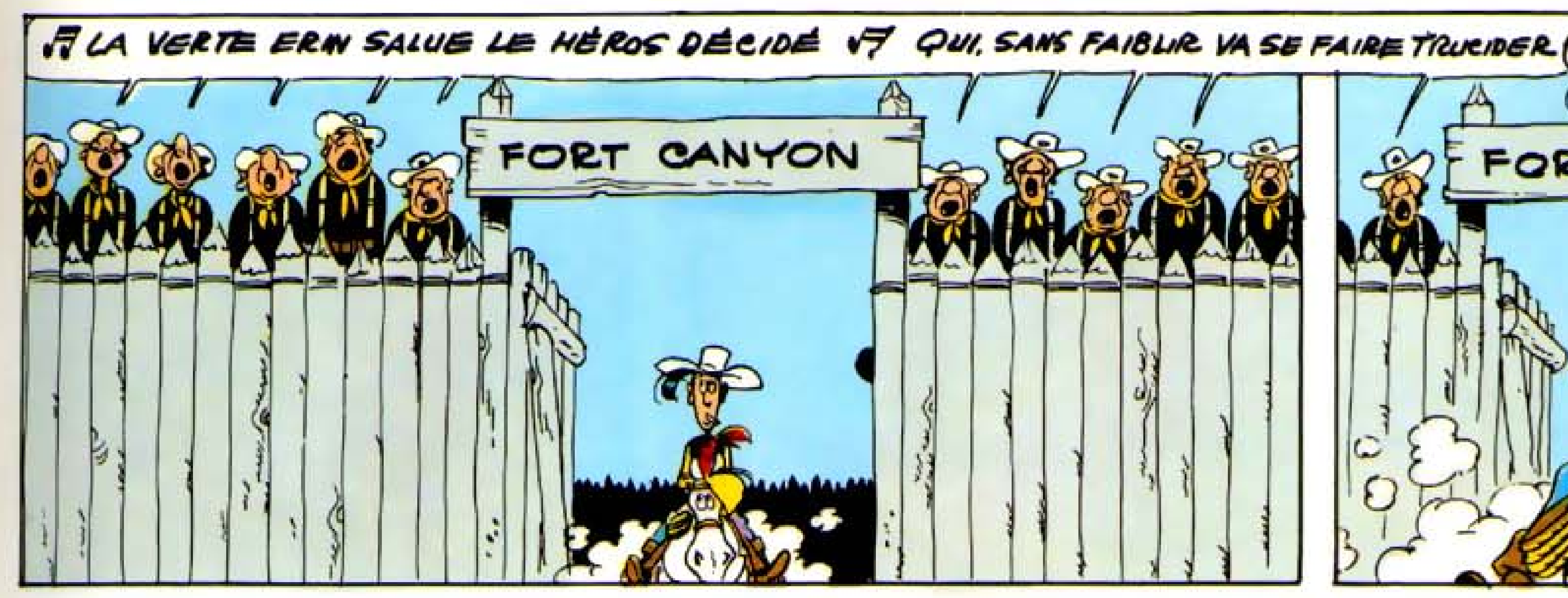

...PATRONIMO EST EN SÉCURITÉ AU MEXIQUE, OÙ NOUS N'AVONS PAS LE DROIT DE LE POURSUIVRE. LES MEXICAINS LE TOLÈRENT...
FORT CANYON
TEXAS
CANYON APACHE
MEXIC E

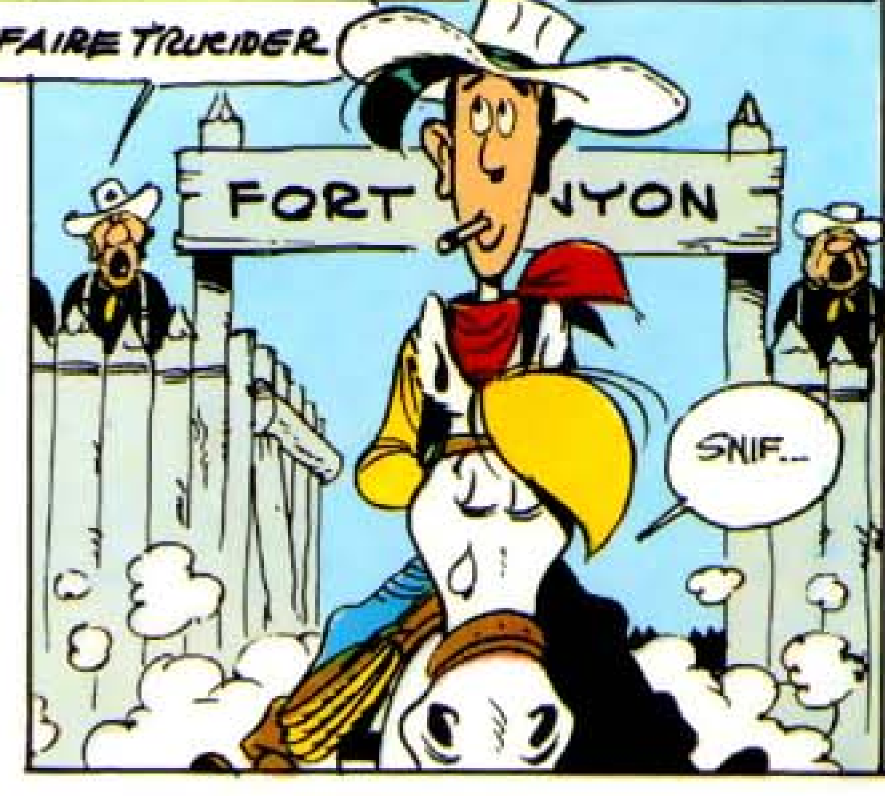

... CAR C'EST ICI QU'IL VIENT COMMETTRE SES CRIMES. IL INSTALLE SON CAMPEMENT AUX ÉTATS UNIS CHAQUE FOIS QU'IL VEUT FAIRE UN MAUVAIS COUP !

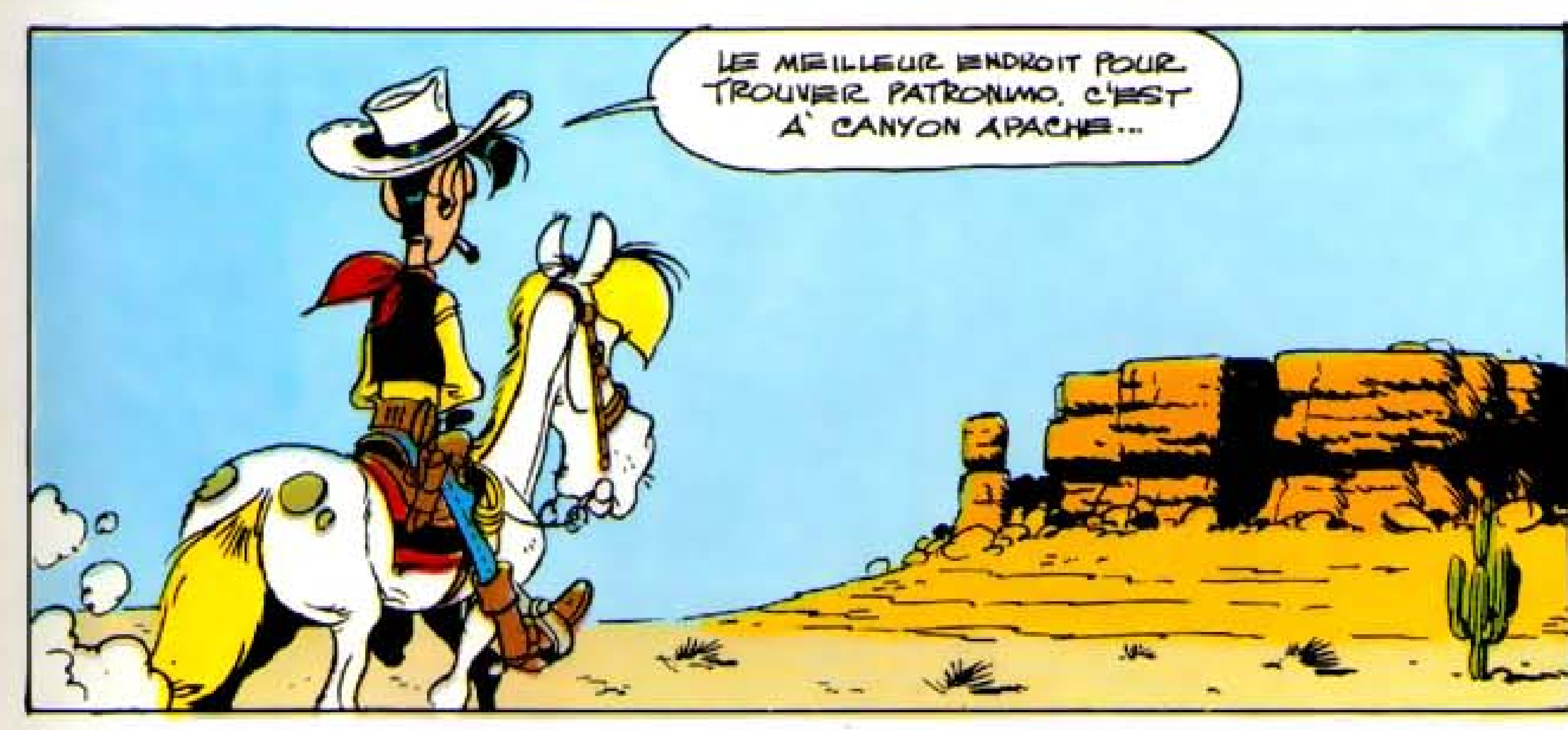

LE JOUR OÙ JE L'ATTRAPE AVANT QU'IL RETOURNE AU MEXIQUE, LA GUERRE EST FINIE !
COLONEL, IL FAUT LUI ENVOYER UN ÉMISSAIRE... TRAITER AVEC LUI !


CES SAUVAGES SONT PRÊTS À TORTURER ET À TUER LES ÉMISSAIRES ! C'EST POUR ÇA QUE JE N'EN ENVOIE PAS ! JE NE SUIS PAS UN CRIMINEL !


JE SERAI CET ÉMISSAIRE ! JE PARS SUR L'HEURE.
VOUS ÊTES UN HOMME BRAVE, MR LUKE... BRAVE ET STUPIDE.
8B


♫ LA VERTE ERIN SALUE LE HÉROS DÉCIDÉ ♫
FORT CANYON


QUI, SANS FAIBLIR VA SE FAIRE TRUCIDER
FORT ...NYON
SNIF...


LE MEILLEUR ENDROIT POUR TROUVER PATRONIMO, C'EST À CANYON APACHE...


SUR CANYON APACHE...
9A




HEM, HEM...


VISAGE PÂLE!
BROUMMMM
BROUM.
BROUM


MAIS NON! PAS DANS LE CANYON! ici!!
9B

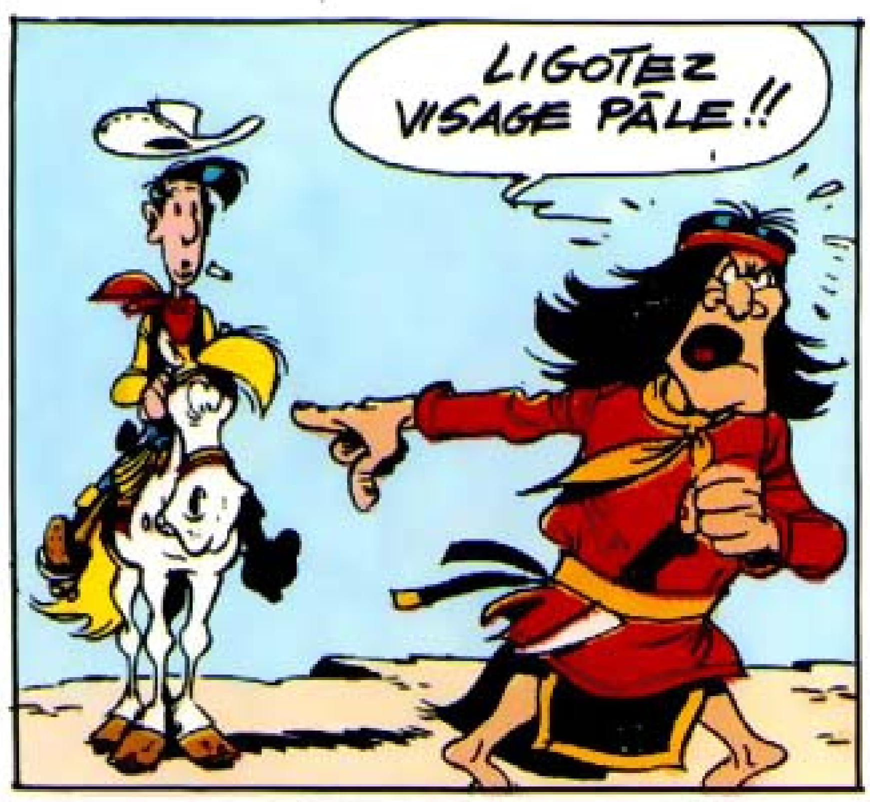

JE VIENS PARLER PAIX AU GRAND CHEF PATRONIMO!
JE SUIS PATRONIMO, CHEF DES APACHES CHIMICHURIS, ET...

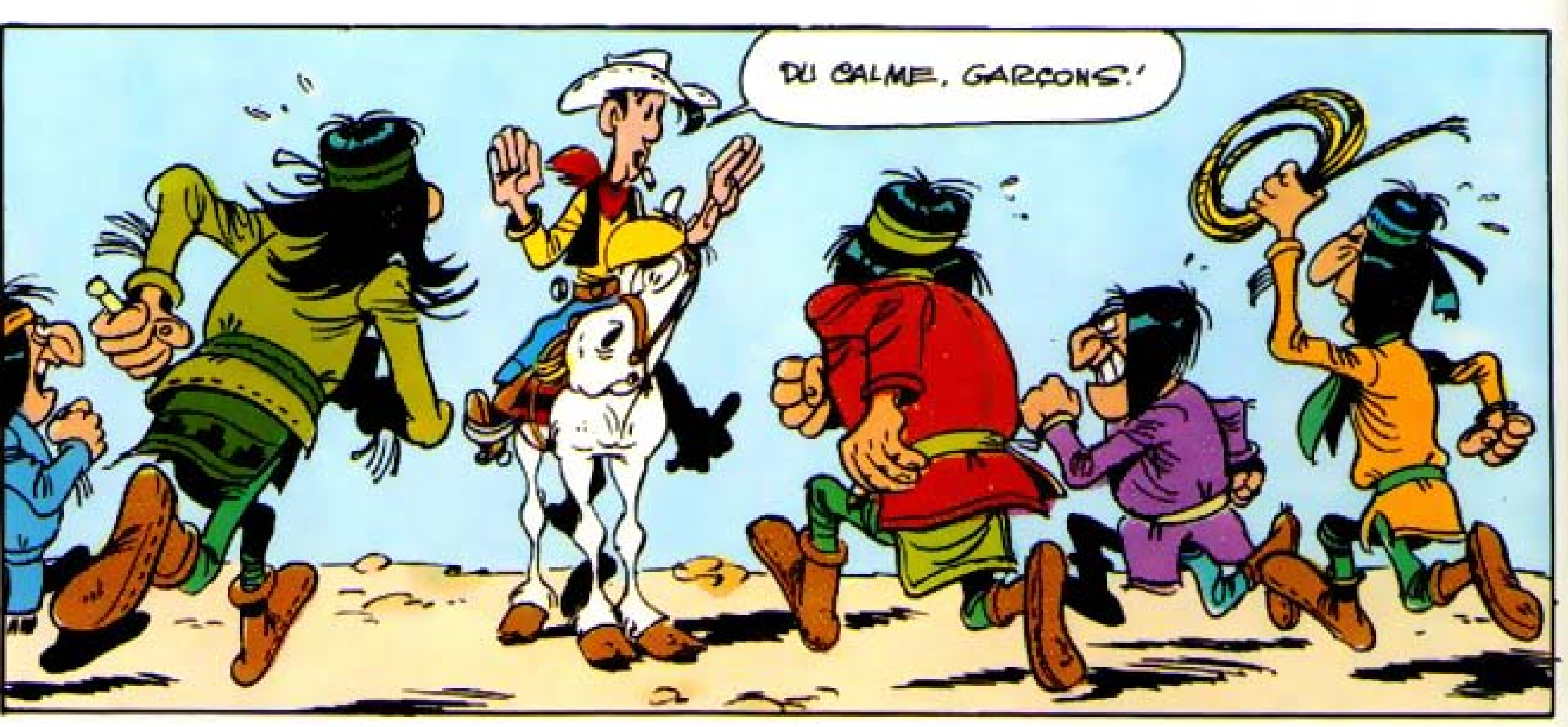

HMM?..
TACATAC BROUMBROUMS?


BIEN SÛR! REMONTEZ LES PIERRES!


PATRONIMO! PATRONIMO!!

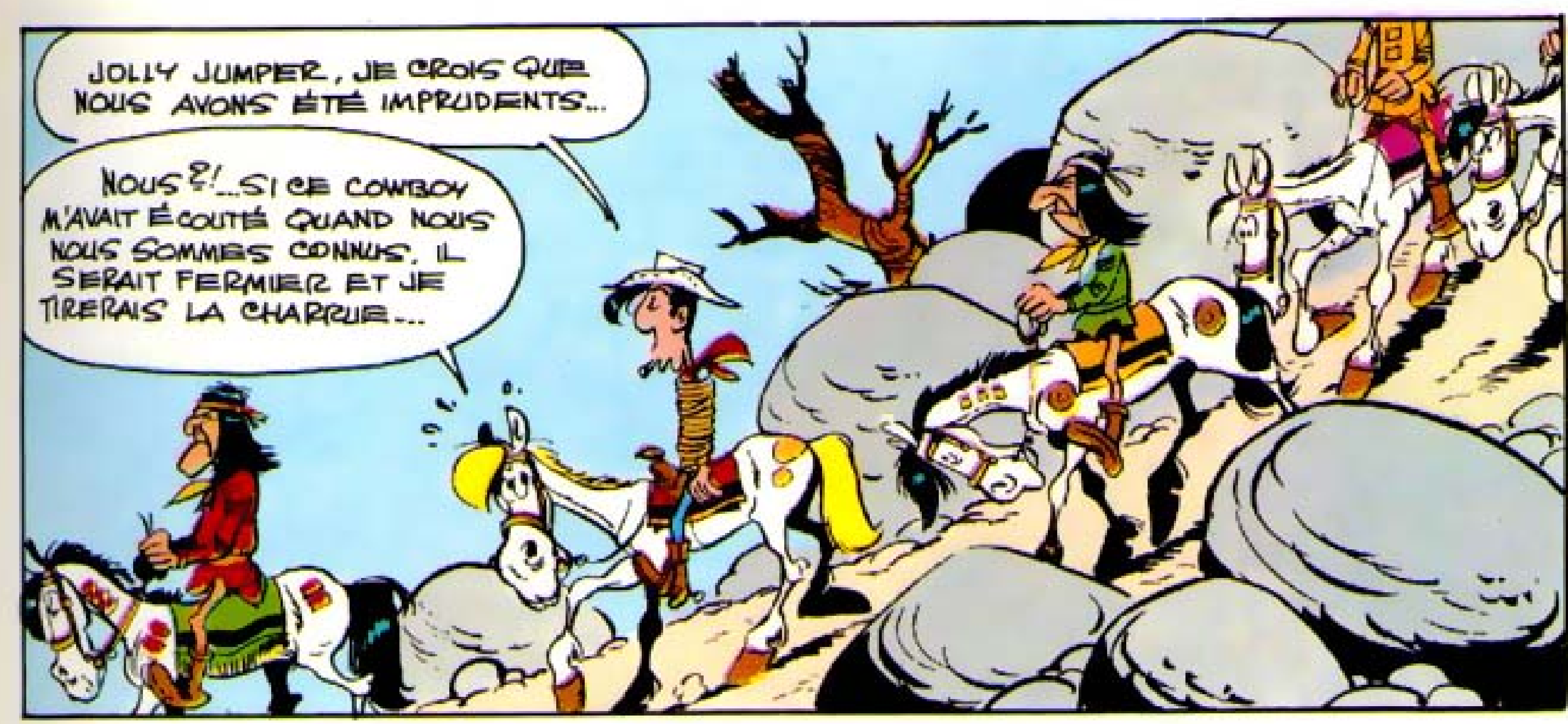

CLIPITICLOPOS PATCHIBOUM CARACAS!
PATCHIBOUM CARACAS ?!?!
10A


LIGOTEZ VISAGE PÂLE!!

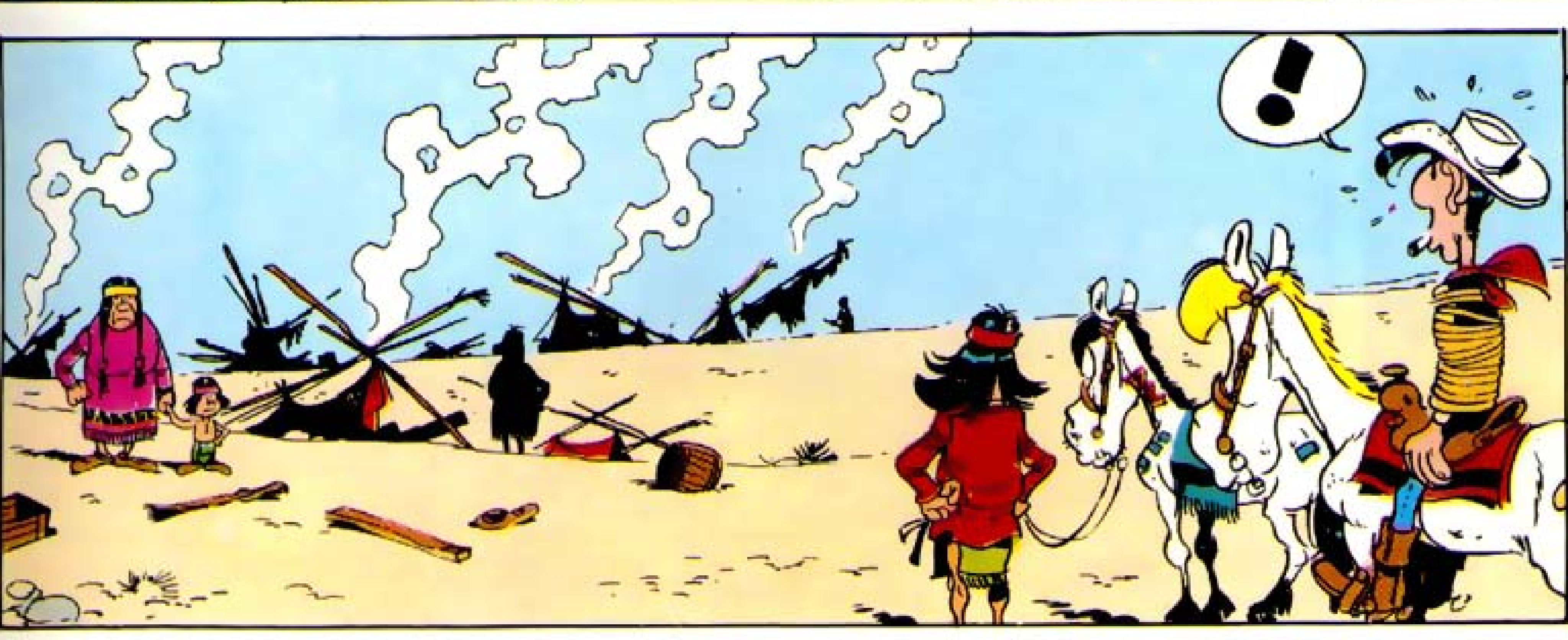

DU CALME, GARÇONS!


NON!... PAS LE CHEVAL!


JE NE COMPRENDS PAS, CHEF! JE VIENS PARLER PAIX, ET...
?
VISAGE PÂLE PARLE AVEC DOUBLE LANGUE DANS LA BOUCHE! VISAGE PÂLE VA COMPRENDRE! OH OUI, IL VA COMPRENDRE!...
10B

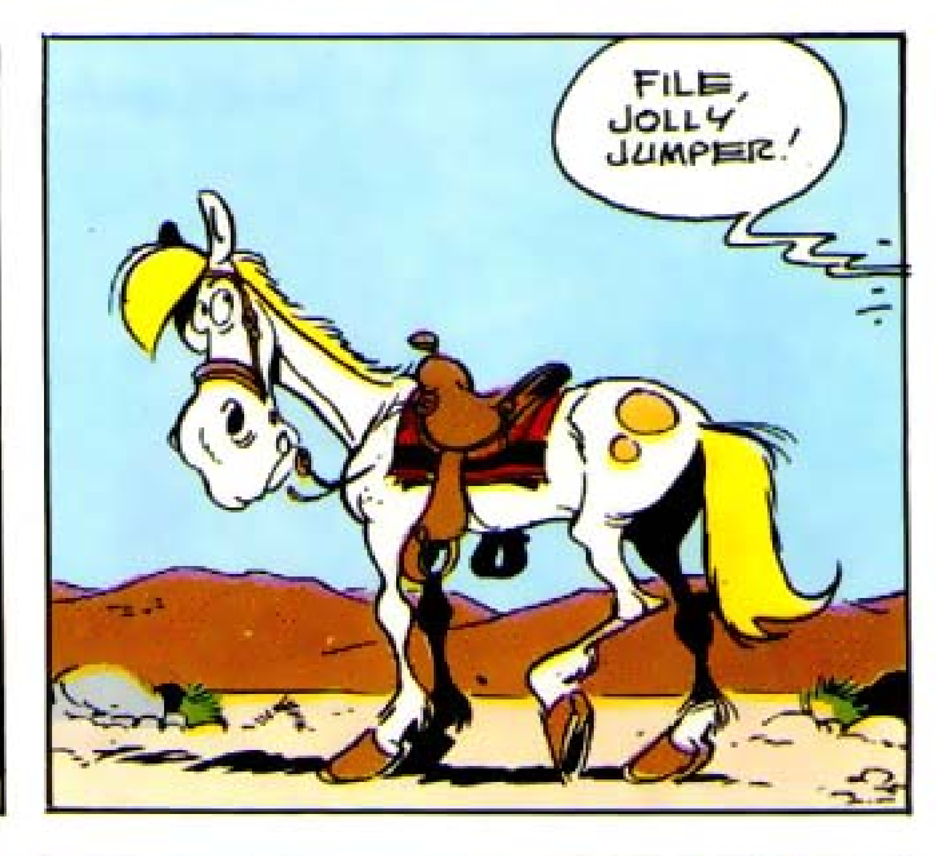

JOLLY JUMPER, JE CROIS QUE NOUS AVONS ÉTÉ IMPRUDENTS...
NOUS?!... SI CE COWBOY M'AVAIT ÉCOUTÉ QUAND NOUS NOUS SOMMES CONNUS, IL SERAIT FERMIER ET JE TIRERAIS LA CHARRUE...

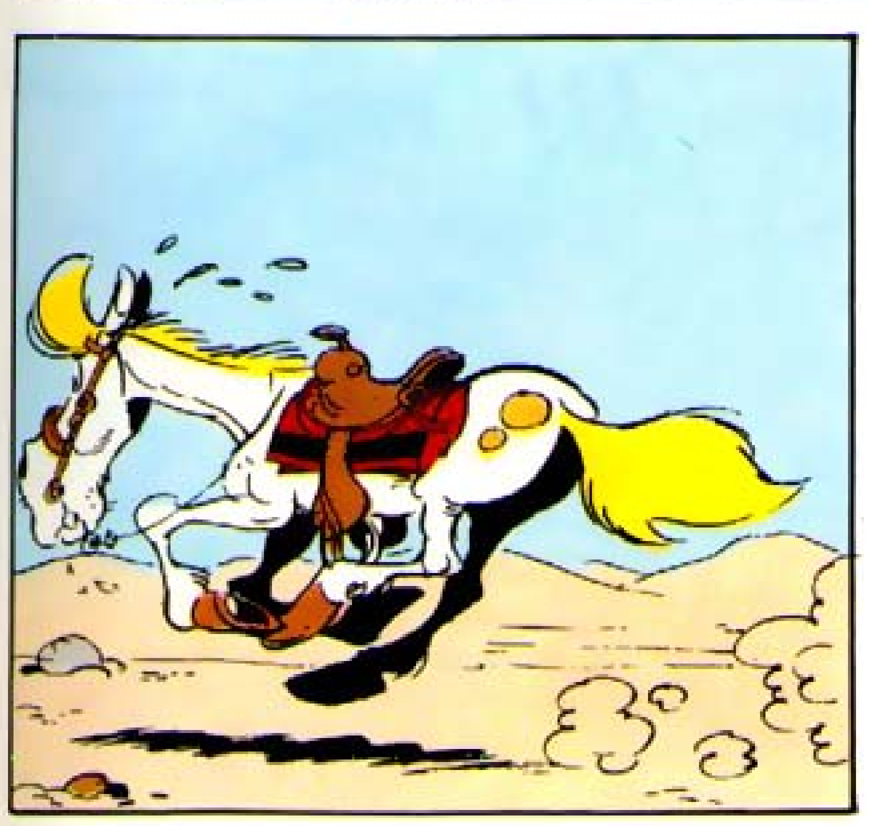

REGARDE, VISAGE PÂLE!


!


PENDANT QUE VISAGE PÂLE VENAIT PARLER PAIX, SES AMIS LONGS COUTEAUX ONT UNE NOUVELLE FOIS BRÛLÉ CAMPEMENT QUE NOUS VENIONS DE DÉTERRER!


VISAGE PÂLE À LA LANGUE FOURCHUE PAIERA POUR LES AUTRES!

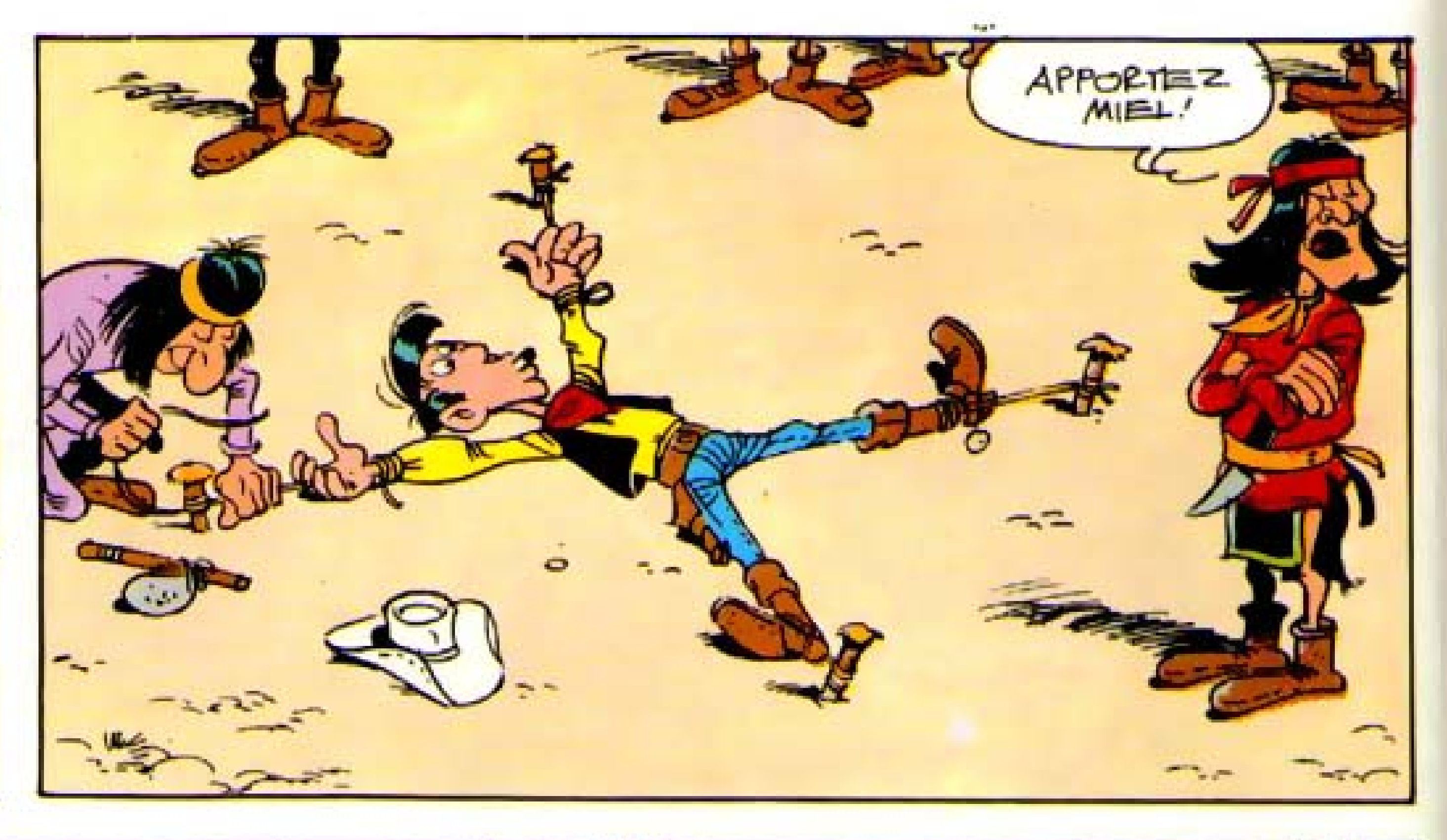

FILE, JOLLY JUMPER!



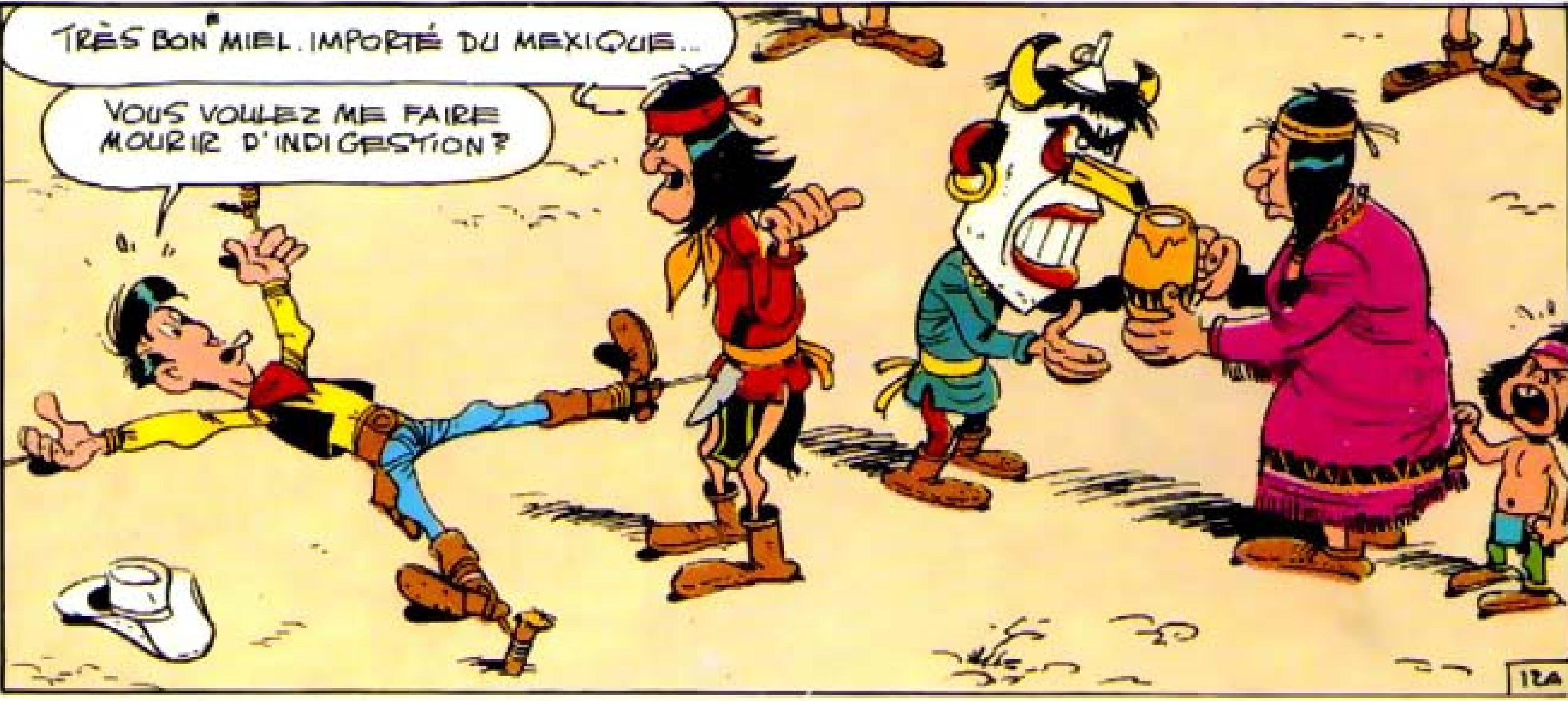



MORRIS + GOSCINNY
PAN!


VISAGE PÂLE VA RIRE. NOUS FAIRE TORTURE AMUSANTE! TRAITEMENT SPÉCIAL!


APPORTEZ MIEL!

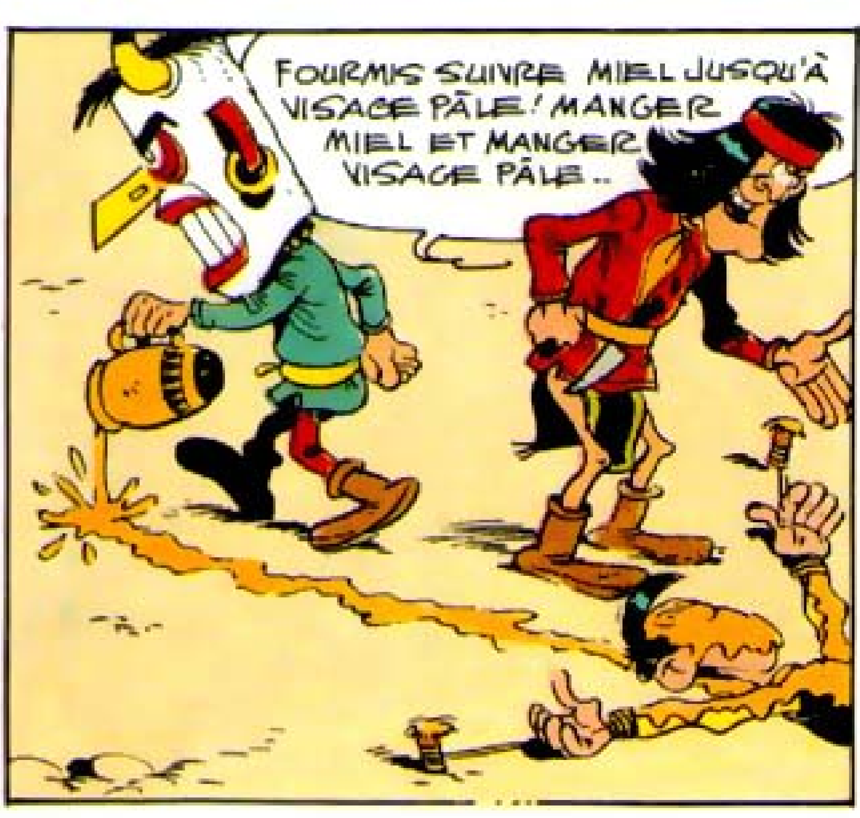

COYOTITO! PANPAN FISSA FISSA!
OUUIIIN! OUIIIIIIN!

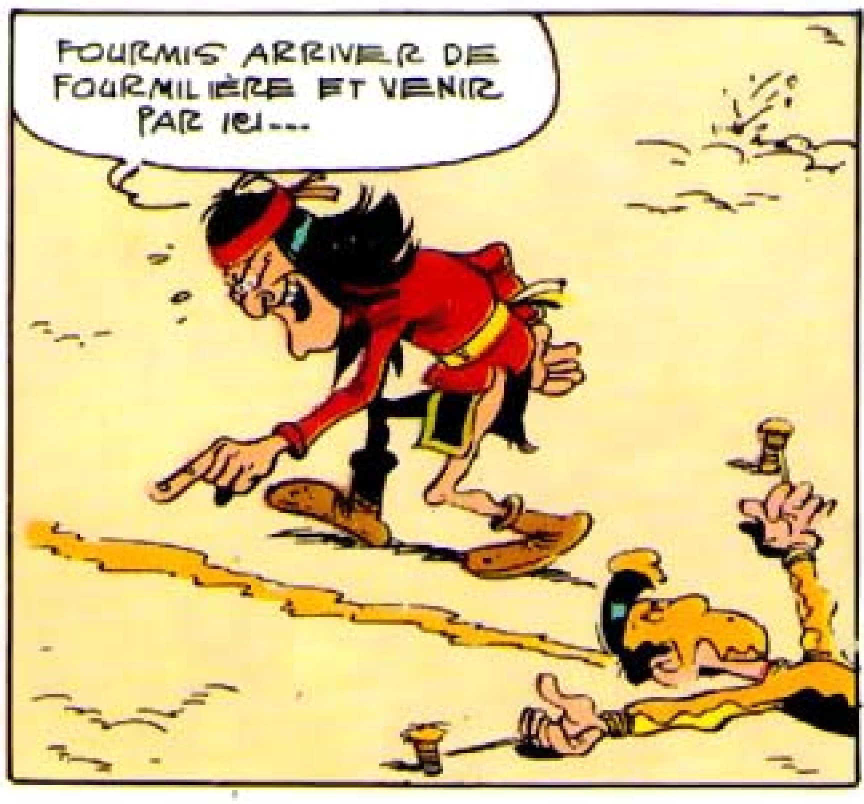

TRÈS BON MIEL. IMPORTÉ DU MEXIQUE...
VOUS VOULEZ ME FAIRE MOURIR D'INDIGESTION?
12A


CE N'EST PAS VISAGE PÂLE QUI AURA INDIGESTION! HAHAHA!!
HAHAHA!


VISAGE PÂLE COMPRIS? FOURMIS AIMER MIEL...


COYOTITO!!

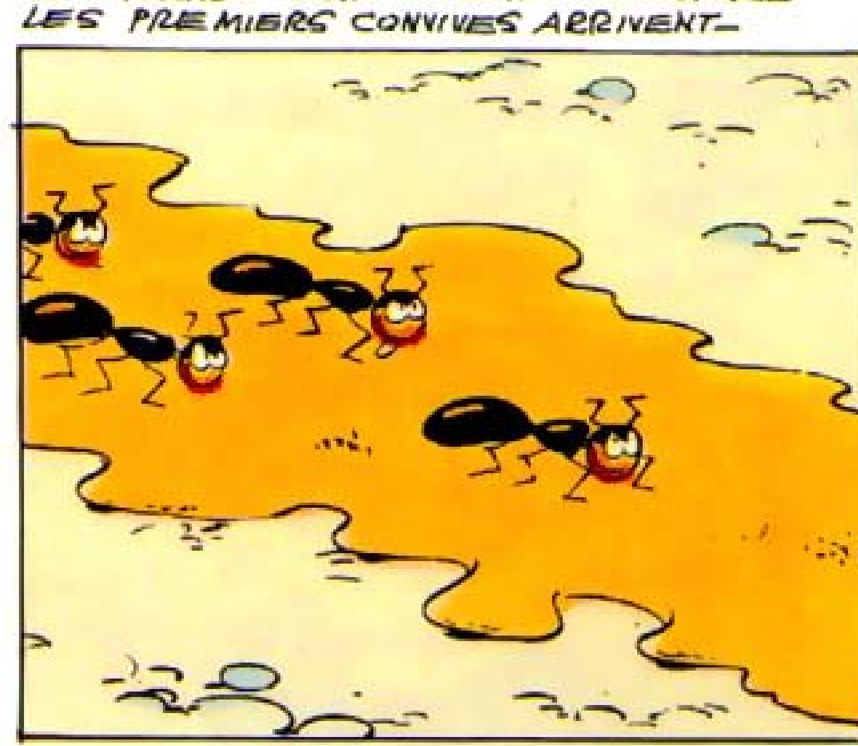

FOURMIS SUIVRE MIEL JUSQU'À VISAGE PÂLE! MANGER MIEL ET MANGER VISAGE PÂLE..


FOURMIS ARRIVER DE FOURMILIÈRE ET VENIR PAR ICI...


!!!
MORRIS + GOSCINNY
12B


TRIBU RETOURNER AU MEXIQUE, À L'ABRI. REVIENDRA SE VENGER DES LONGS COUTEAUX! VISAGE PÂLE FAIRE BON REPAS!
SI COYOTITO VEUT DEVENIR APACHE PLUS TARD, DOIT ÊTRE SAGE ET OBÉISSANT!
COYOTITO VEUT DEVENIR FOURMI PLUS TARD!


LES APACHES SONT À PEINE PARTIS, QUE LES PREMIERS CONVIVES ARRIVENT...





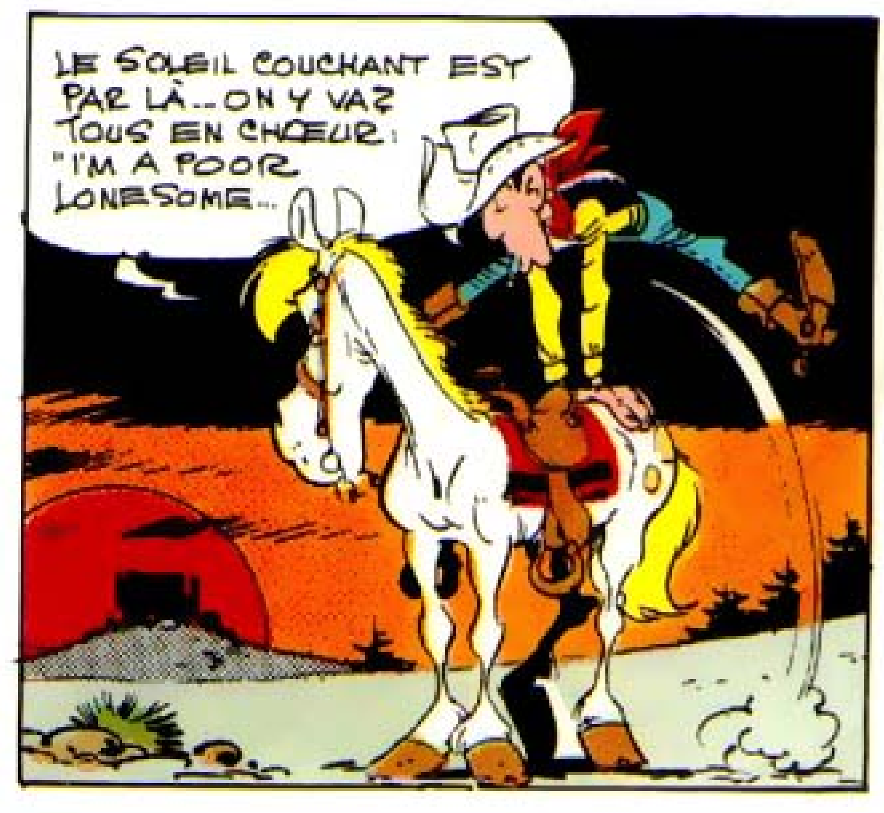

AH C'EST À MOI DE JOUER!




IL A DE LA CHANCE DE M'AVOIR, TOUT DE MÊME! CE QUE JE FAIS POUR LUI, AUCUNE BÊTE NE LE FERAIT!...


CONTENT DE TE VOIR, JOLLY JUMPER! DÉPÊCHE-TOI DE ME LIBÉRER; J'AI DES FOURMIS DANS LES JAMBES!

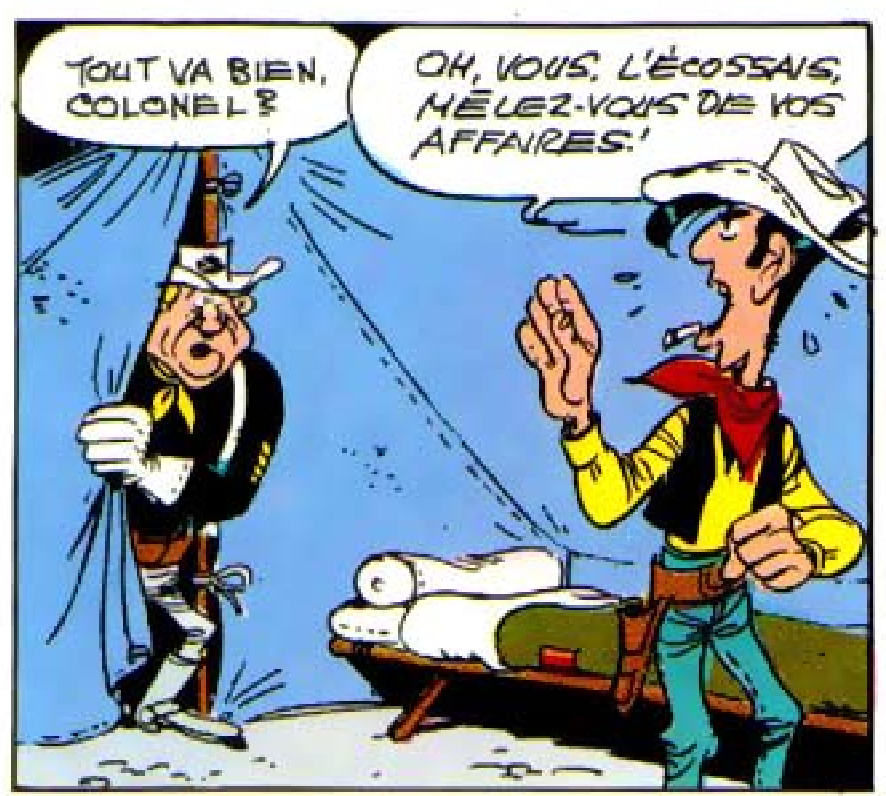

JOLLY JUMPER! DÉTACHE-MOI D'ABORD TU ME LÉCHERAS APRÈS!

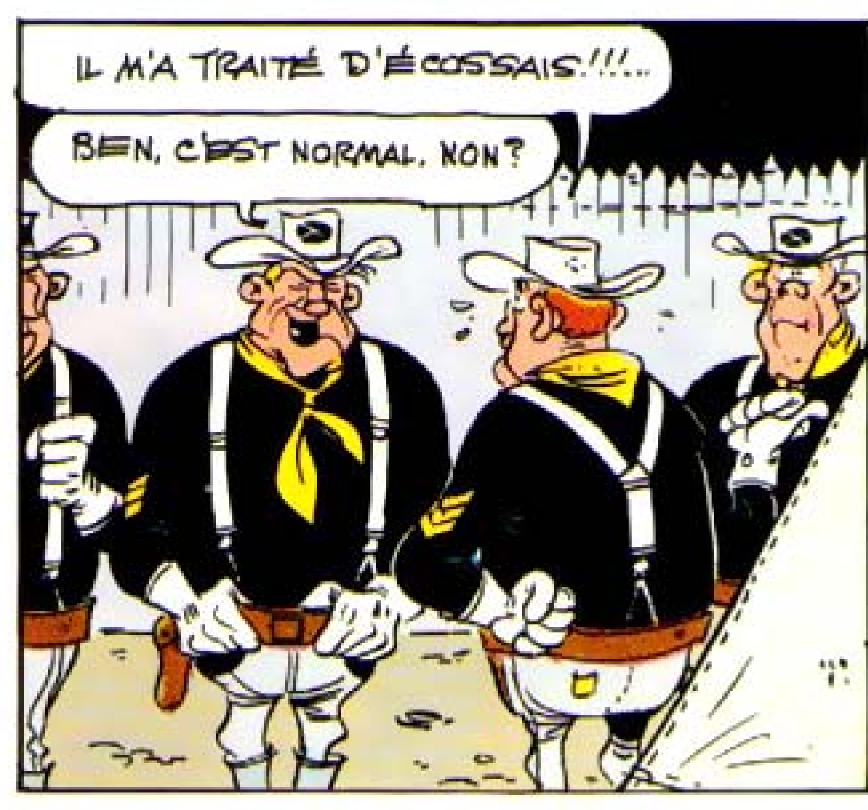

LE SOLEIL COUCHANT EST PAR LÀ... ON Y VA? TOUS EN CHOEUR: "I'M A POOR LONESOME...


PAS ENCORE! J'AI DEUX MOTS À DIRE À UN CERTAIN COLONEL!
ADIEU, COLONEL?


JE ME SOUVIENS DE MON ÎLE, LA VERTE
QUAND J'ÉTAIS JEUNE ET ALERTE...


LUCKY LUKE ?! VIVANT ?!
ET PAS GRÂCE À VOUS O'NOLLAN !


TOUT VA BIEN, COLONEL ?
OH, VOUS, L'ÉCOSSAIS, MÊLEZ-VOUS DE VOS AFFAIRES !


IL M'A TRAITÉ D'ÉCOSSAIS !!!...
BEN, C'EST NORMAL, NON ?


O'HARA ! O'FLANAGAN ! VOUS COMMENCEZ À NOUS ENNUYER !
14 A


EH ! LES ENFANTS ! IL Y A UNE BELLE BAGARRE ICI !!!


ESPÈCE DE FOU SANGUINAIRE ! EN ATTAQUANT LE CAMPEMENT DE PATRONIMO, VOUS AVEZ FAILLI ME FAIRE MASSACRER !
J'ÉTAIS PERSUADÉ QU'ILS VOUS AVAIENT TUÉ... C'ÉTAIT UNE EXPÉDITION PUNITIVE...


JE SUIS ICI POUR FAIRE LA PAIX ET JE LA FERAI ! COMPRIS ?...


...LA PAIX !!
14 B

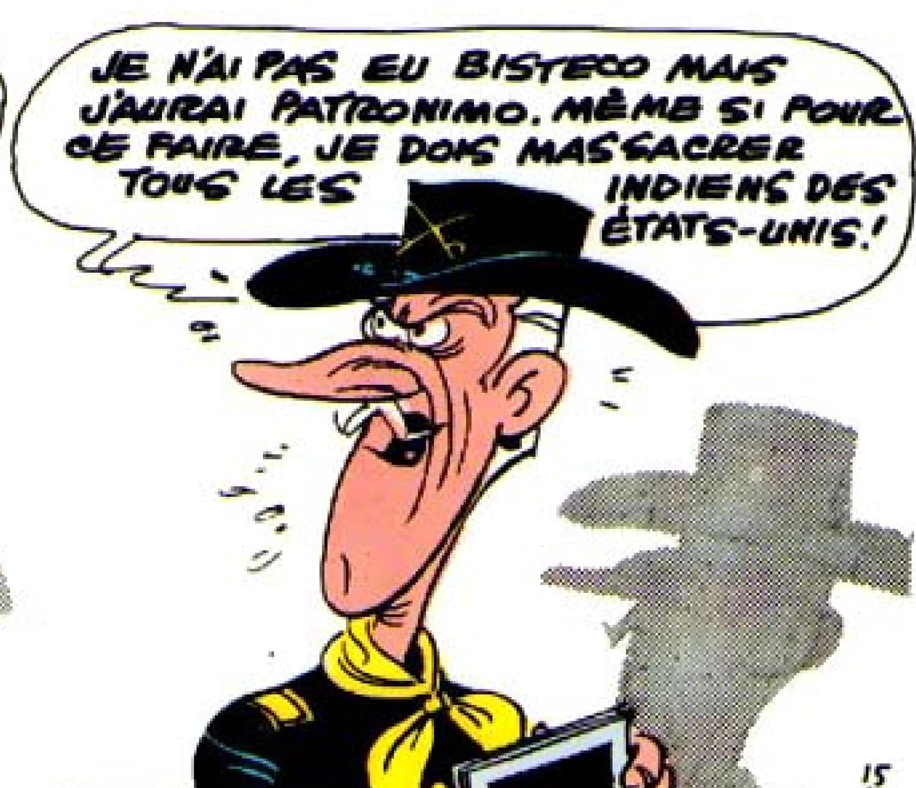

ÉCOUTEZ, IL FAUT QUE JE VOUS EXPLIQUE...

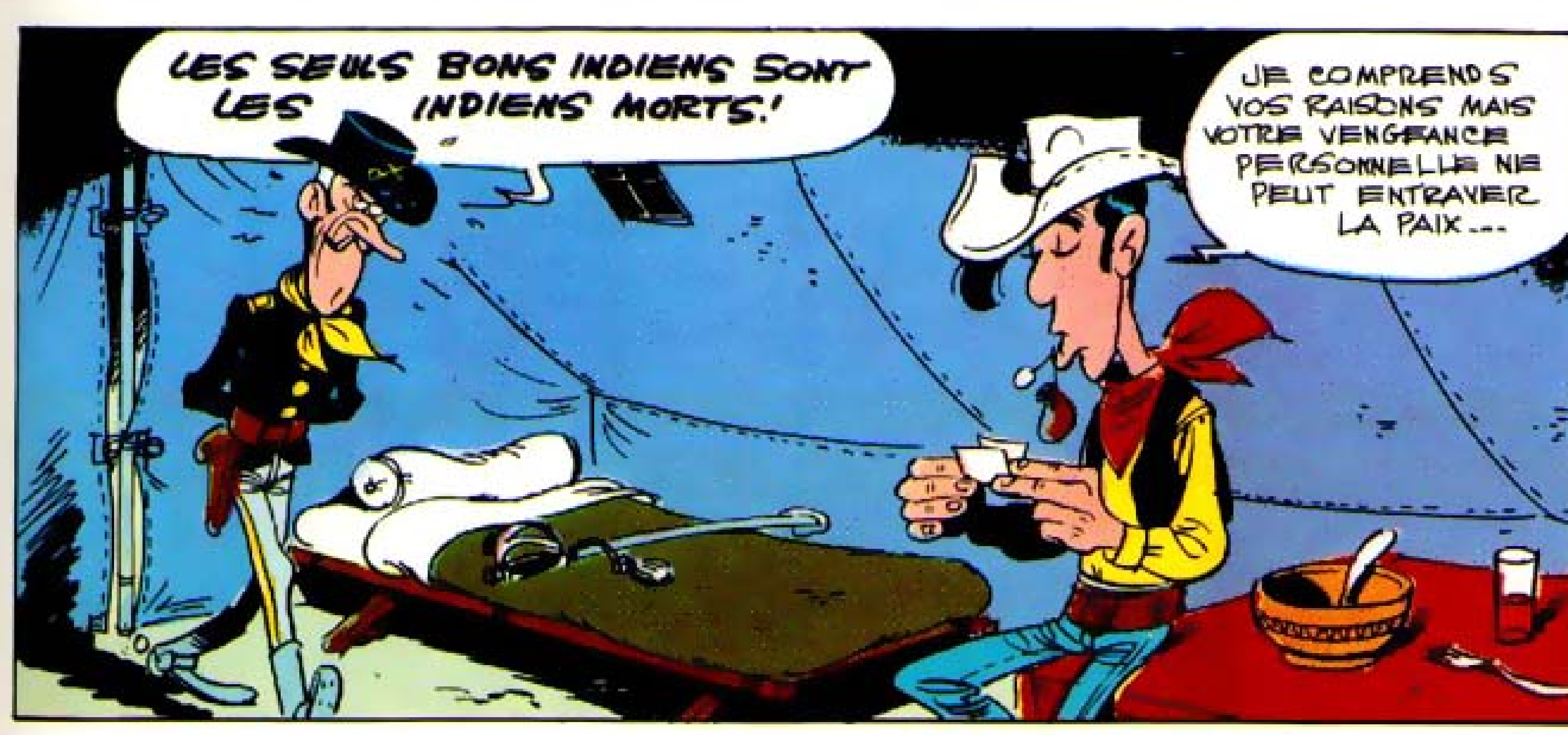

J'AI ÉTÉ AFFECTÉ DANS CETTE RÉGION IL Y A LONGTEMPS. J'Y SUIS VENU AVEC MA FEMME ET MON TRÈS JEUNE FILS... EN TRAVERSANT CANYON APACHE, LES INDIENS ONT ATTAQUÉ NOTRE CARAVANE...


... ILS ONT ENLEVÉ MON ENFANT... ET TOUS MES EFFORTS POUR LE RETROUVER ONT ÉTÉ VAINS...


... MA FEMME, DÉSESPÉRÉE, EST RENTRÉE EN IRLANDE. MOI, JE SUIS RESTÉ...


... LE CHEF DES APACHES ÉTAIT ALORS LE TERRIBLE BISTECO. BISTECO A DISPARU ET SON FILS PATRONIMO EST DEVENU CHEF À SON TOUR.

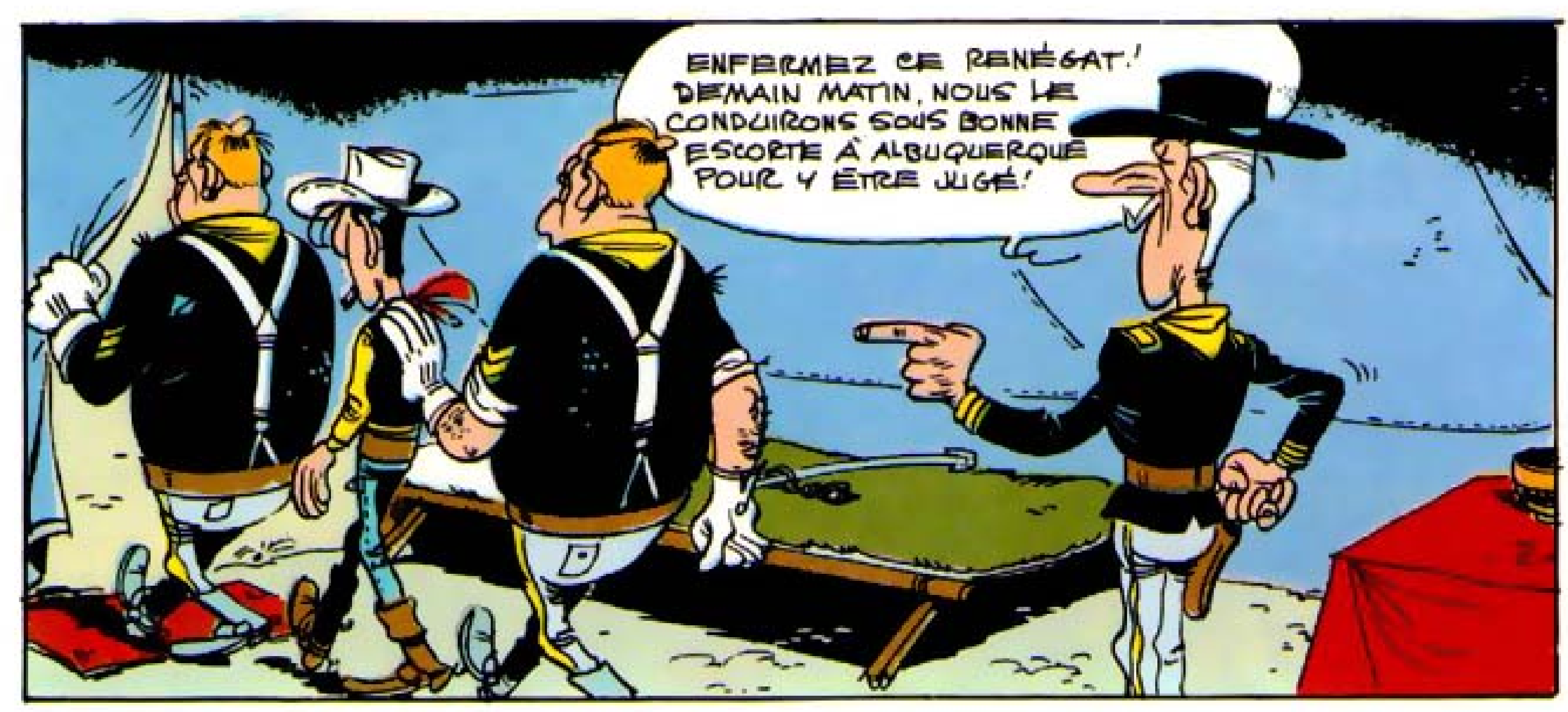

JE N'AI PAS EU BISTECO MAIS J'AURAI PATRONIMO. MÊME SI POUR CE FAIRE, JE DOIS MASSACRER TOUS LES INDIENS DES ÉTATS-UNIS!
15 A

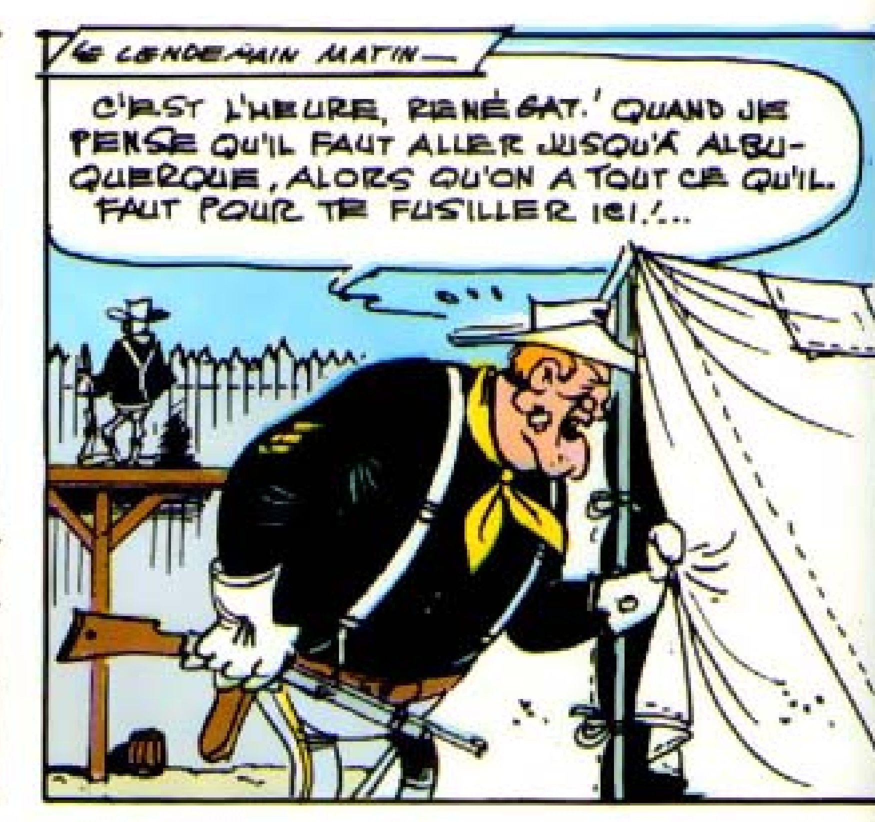

LES SEULS BONS INDIENS SONT LES INDIENS MORTS!
JE COMPRENDS VOS RAISONS MAIS VOTRE VENGEANCE PERSONNELLE NE PEUT ENTRAVER LA PAIX...


VOTRE FILS EST PEUT-ÊTRE VIVANT. LAISSEZ-MOI LE CHERCHER... SOYEZ RAISONNABLE.

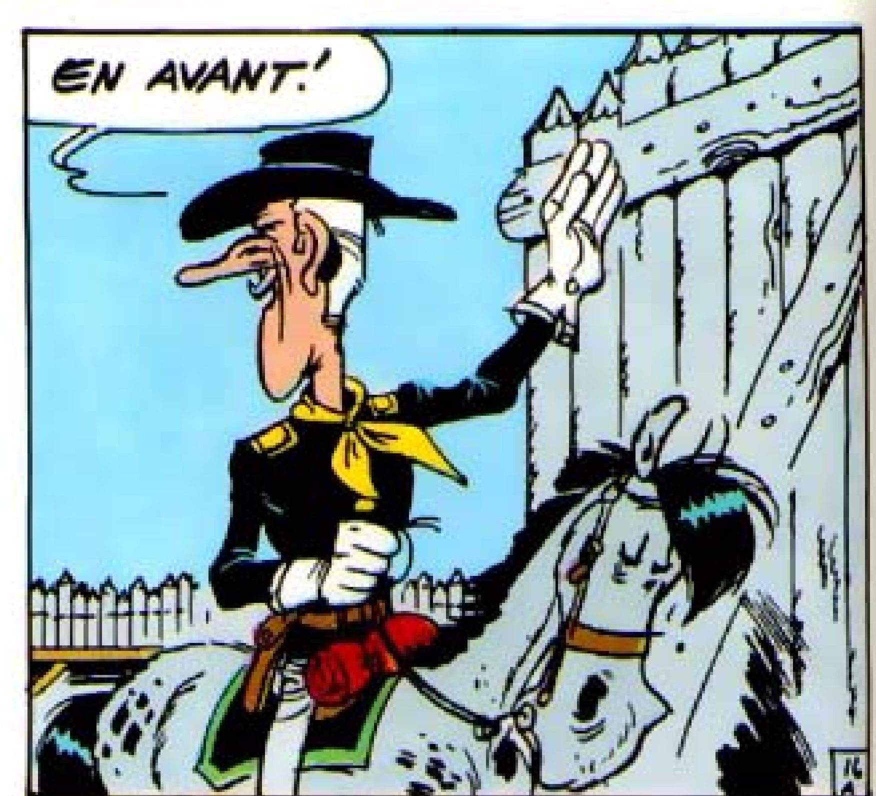

O'HARA! O'FLANAGAN!
MORRIS + GOSCINNY


ARRÊTEZ CET HOMME!
VOUS LE REGRETTEREZ, COLONEL!


ENFERMEZ CE RENÉGAT! DEMAIN MATIN, NOUS LE CONDUIRONS SOUS BONNE ESCORTE À ALBUQUERQUE POUR Y ÊTRE JUGÉ!

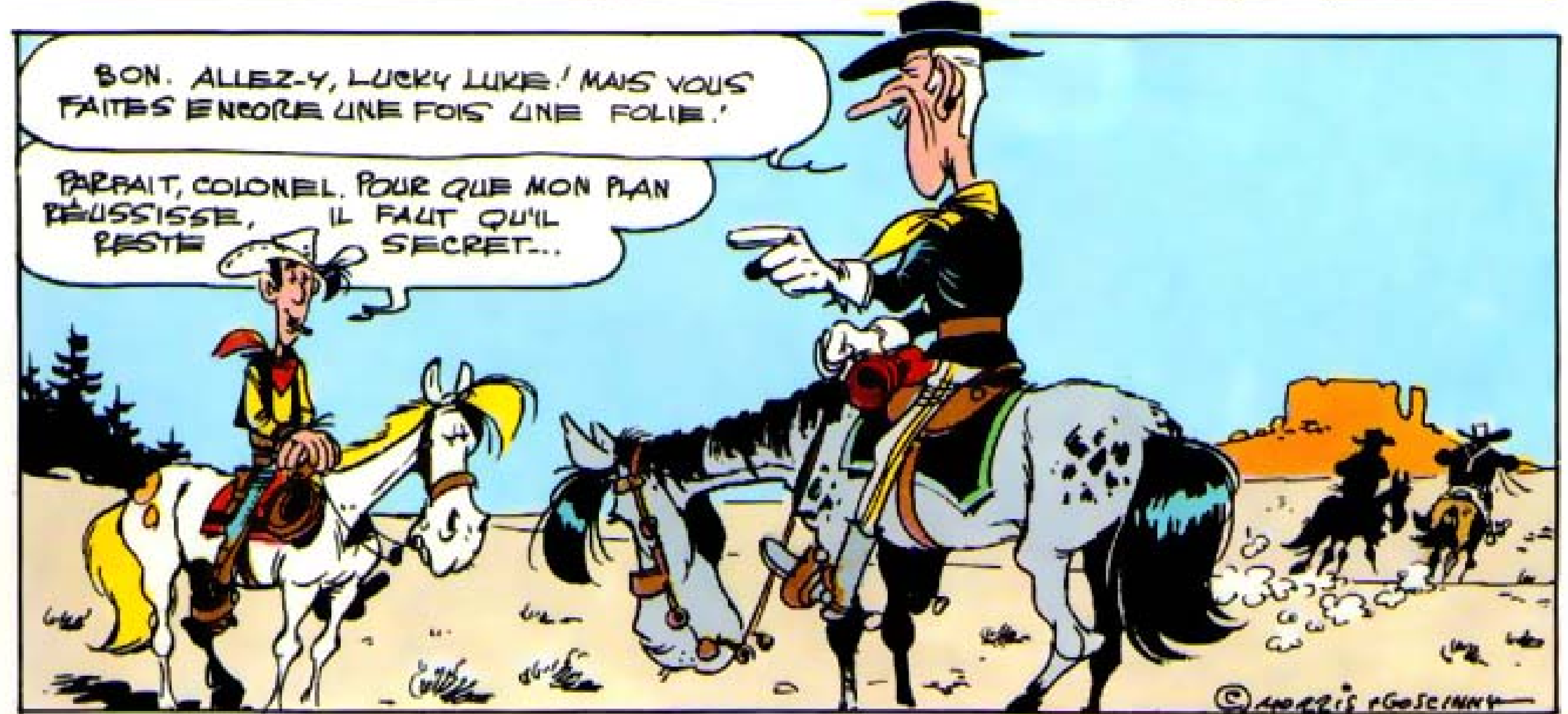

LE LENDEMAIN MATIN...
C'EST L'HEURE, RENÉGAT! QUAND JE PENSE QU'IL FAUT ALLER JUSQU'À ALBUQUERQUE, ALORS QU'ON A TOUT CE QU'IL FAUT POUR TE FUSILLER ICI!...

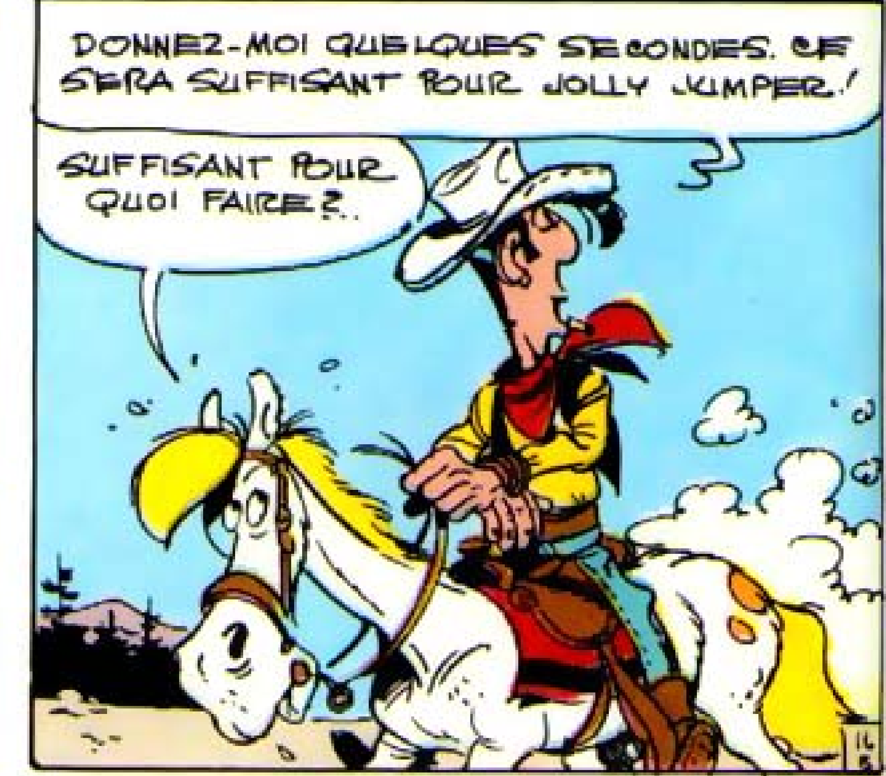

COLONEL... L'ESCORTE EST PEUT-ÊTRE BONNE MAIS...
...PAS TRÈS NOMBREUSE...
JE SAIS, MAIS NOUS NE POUVONS PAS DÉGARNIR LE FORT. PATRONIMO PEUT ATTAQUER EN NOTRE ABSENCE.


EN AVANT!

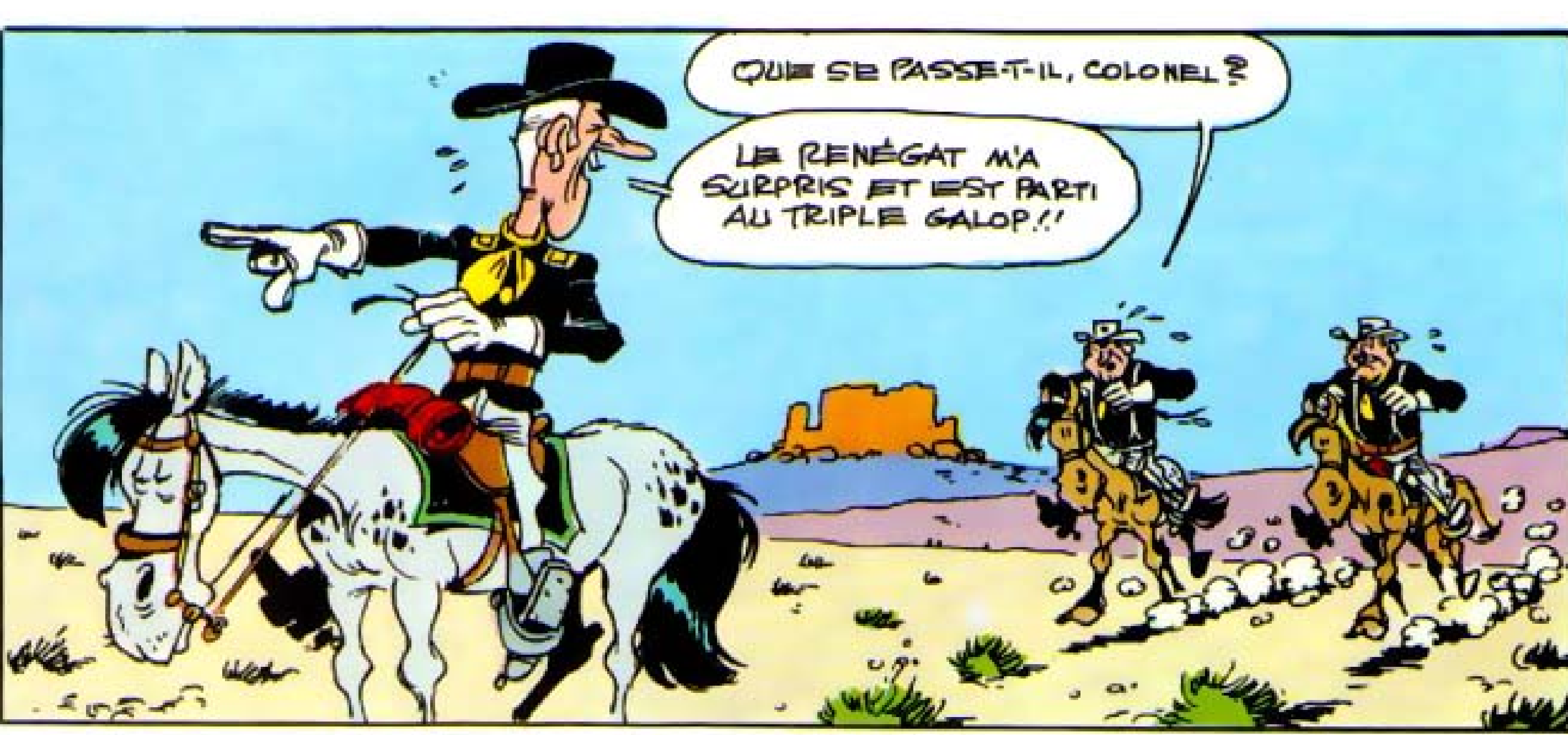

PARTEZ EN ÉCLAIREURS, VOUS DEUX, VOIR SI LES APACHES NE NOUS ATTENDENT PAS...
MAIS, COLONEL... VOUS ALLEZ RESTER SEUL AVEC LE PRISONNIER...

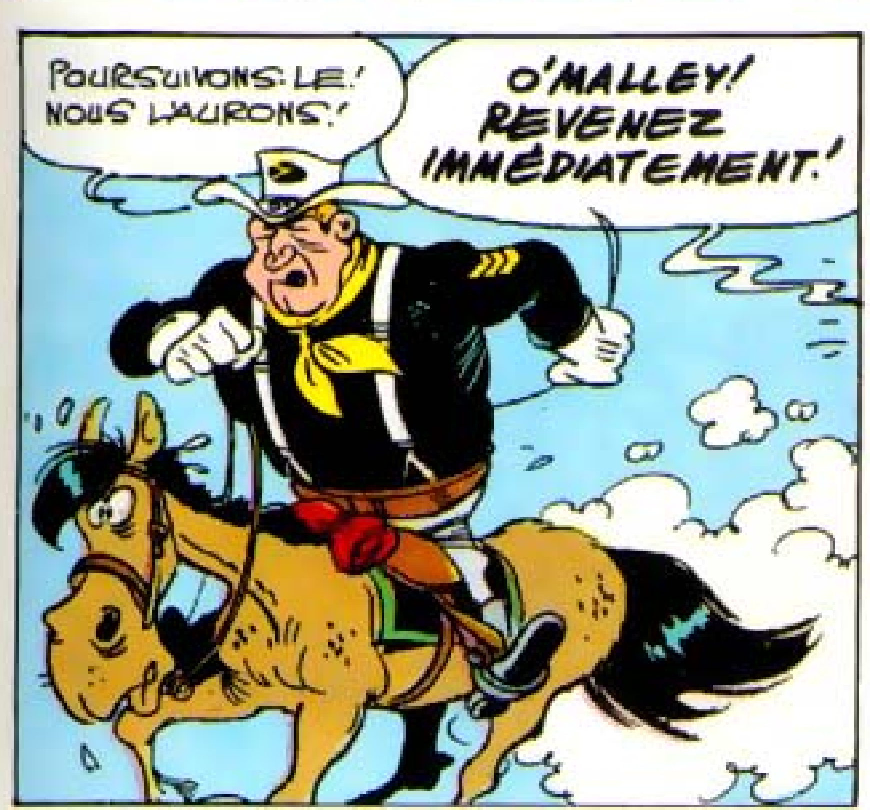

PAR SAINT PATRICK! VOUS NE ME CROYEZ PAS CAPABLE DE SURVEILLER CETTE VERMINE?... OBÉISSEZ!!

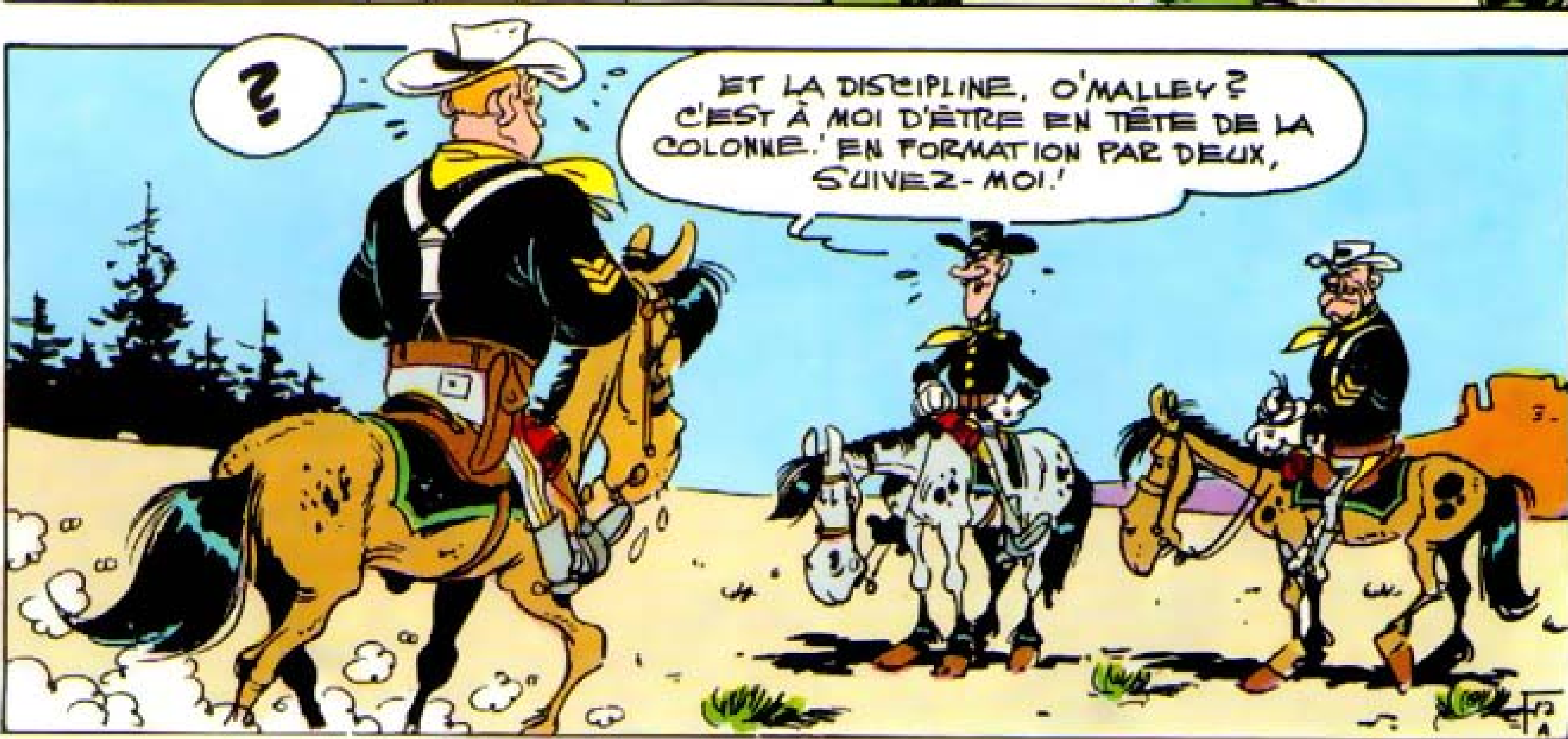

BON. ALLEZ-Y, LUCKY LUKE! MAIS VOUS FAITES ENCORE UNE FOIS UNE FOLIE!
PARFAIT, COLONEL. POUR QUE MON PLAN RÉUSSISSE, IL FAUT QU'IL RESTE SECRET...
© MORRIS + GOSCINNY

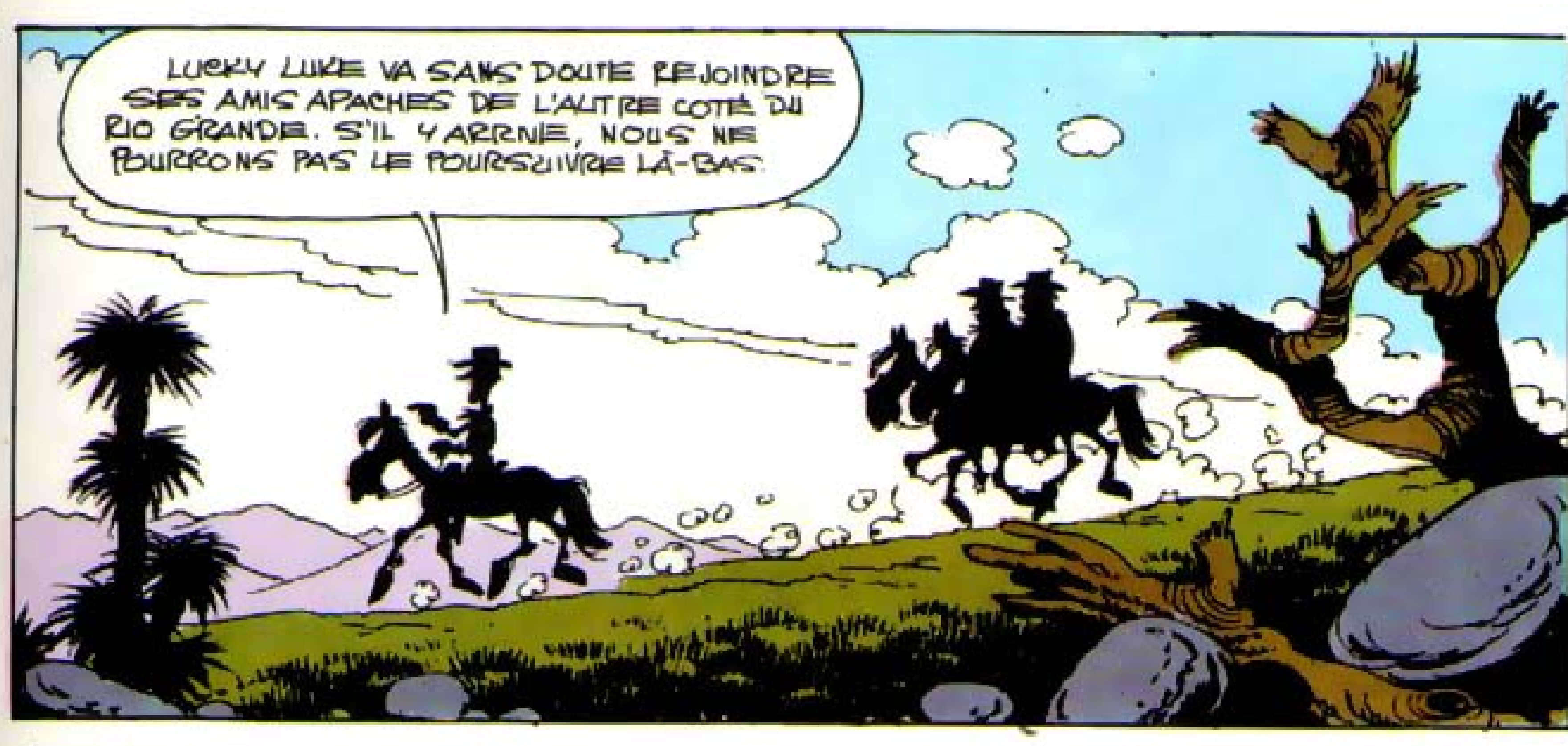

DONNEZ-MOI QUELQUES SECONDES. CE SERA SUFFISANT POUR JOLLY JUMPER!
SUFFISANT POUR QUOI FAIRE?..

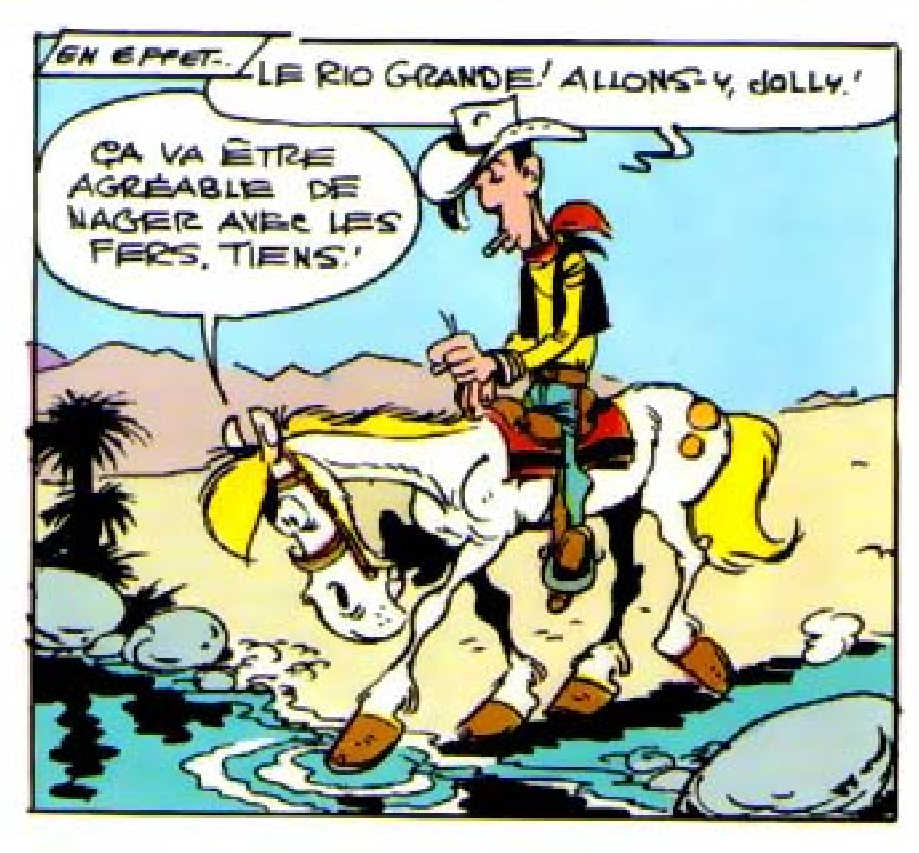

PAN! PAN! PAN!

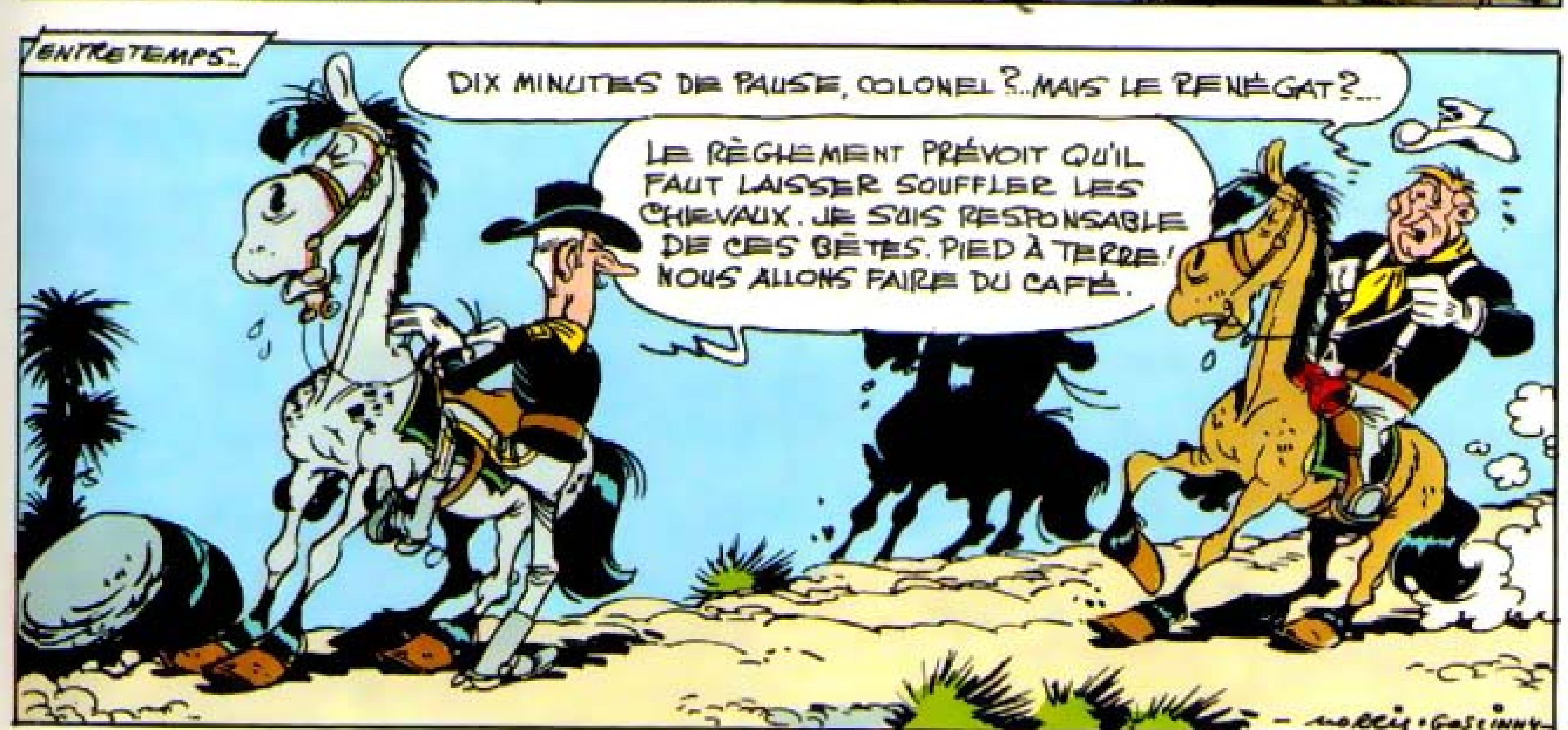

QUE SE PASSE-T-IL, COLONEL ?
LE RENÉGAT M'A SURPRIS ET EST PARTI AU TRIPLE GALOP !!


POURSUIVONS-LE ! NOUS L'AURONS !
O'MALLEY ! REVENEZ IMMÉDIATEMENT !

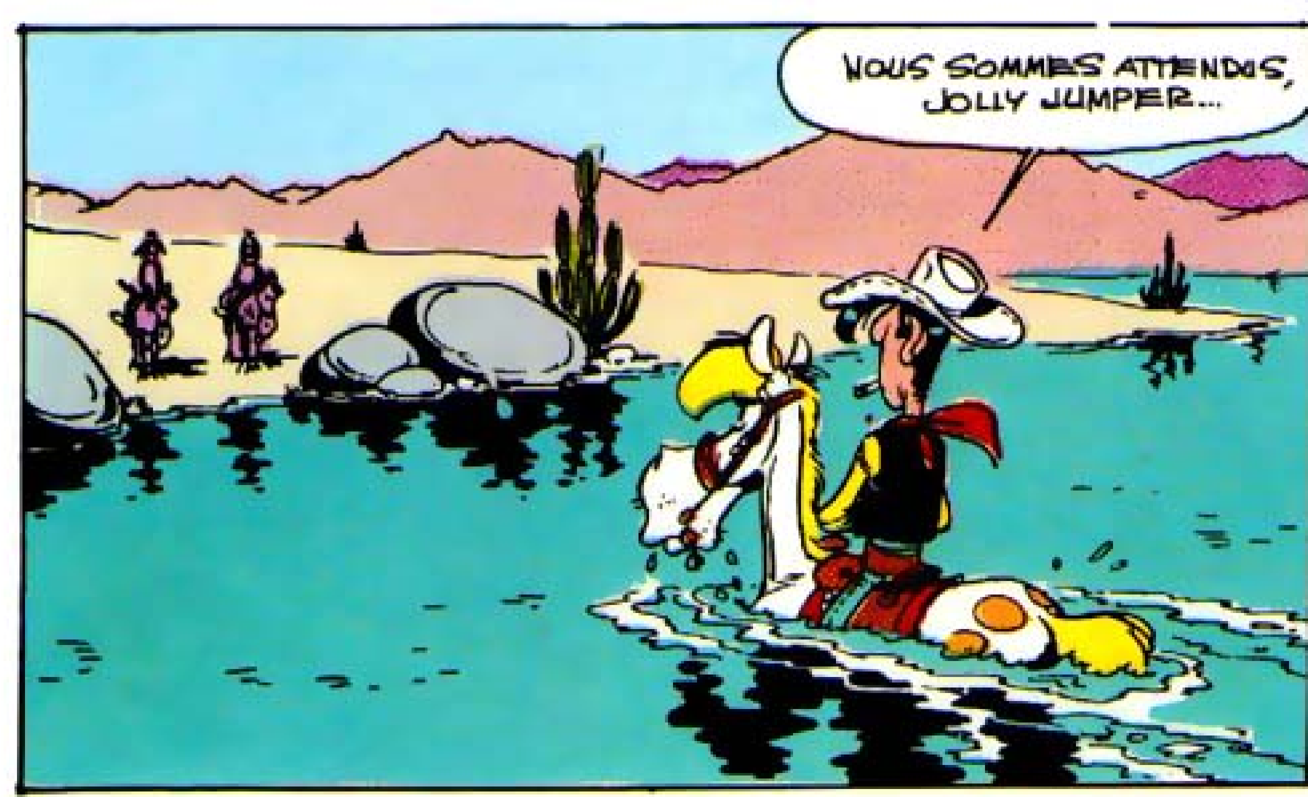

?
ET LA DISCIPLINE, O'MALLEY ? C'EST À MOI D'ÊTRE EN TÊTE DE LA COLONNE ! EN FORMATION PAR DEUX, SUIVEZ-MOI !

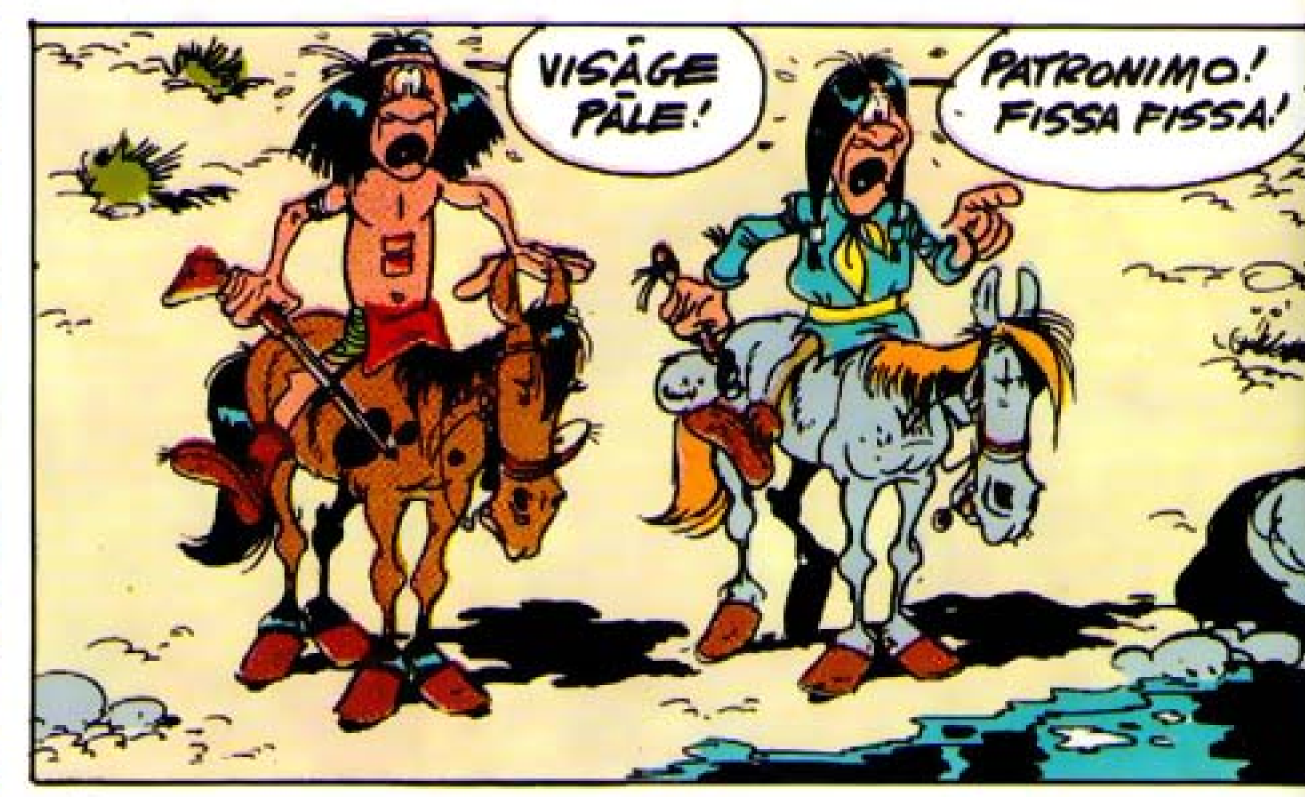

LUCKY LUKE VA SANS DOUTE REJOINDRE SES AMIS APACHES DE L'AUTRE COTÉ DU RIO GRANDE. S'IL Y ARRIVE, NOUS NE POURRONS PAS LE POURSUIVRE LÀ-BAS.


EN EFFET...
LE RIO GRANDE ! ALLONS-Y, JOLLY !
ÇA VA ÊTRE AGRÉABLE DE NAGER AVEC LES FERS, TIENS !


ENTRETEMPS...
DIX MINUTES DE PAUSE, COLONEL ?... MAIS LE RENÉGAT ?...
LE RÈGLEMENT PRÉVOIT QU'IL FAUT LAISSER SOUFFLER LES CHEVAUX. JE SUIS RESPONSABLE DE CES BÊTES. PIED À TERRE ! NOUS ALLONS FAIRE DU CAFÉ.
MORRIS • GOSCINNY


TU NE TROUVES PAS QUE C'EST LOUCHE, TOUT ÇA ?
NON. POURQUOI ? LE RÈGLEMENT, C'EST LE RÈGLEMENT.


NOUS SOMMES ATTENDUS, JOLLY JUMPER...


VISAGE PÂLE!
PATRONIMO! FISSA FISSA!


EH! ATTENDEZ-MOI! JE VEUX VOIR PATRONIMO!


SUIVONS-LES, JOLLY JUMPER!

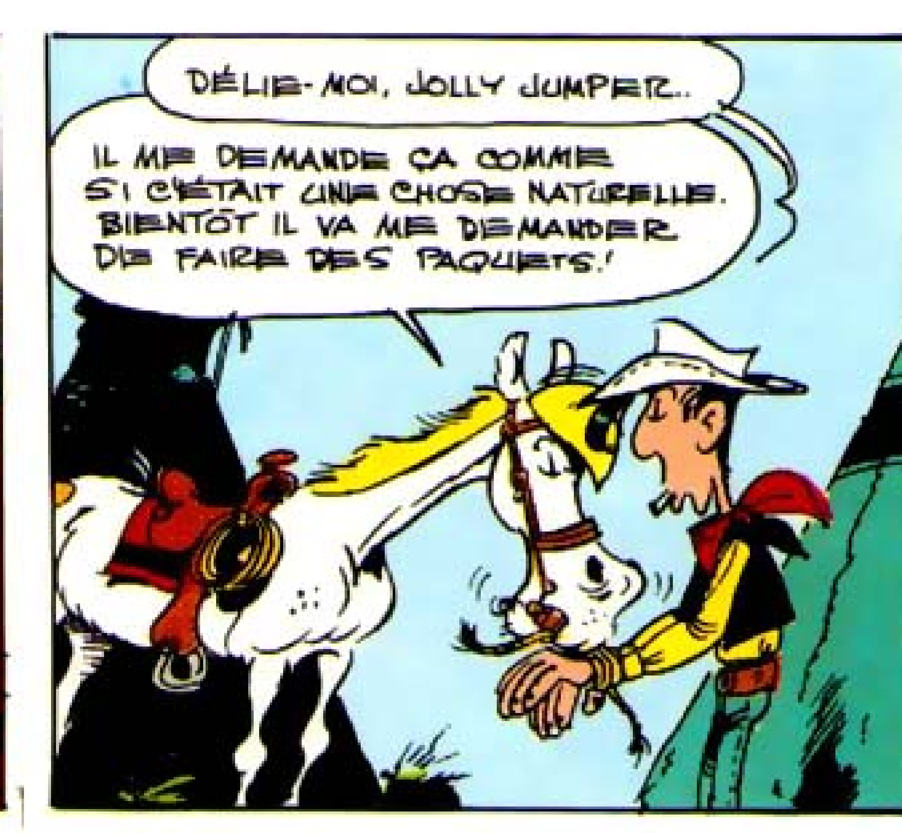

PLUS TARD—


DOUBLE-LANGUE ÊTRE REVENU DES PRAIRIES INFERNALES POUR NOUS HANTER?
DOUBLE-LANGUE ÊTRE REVENANT! S'INON, NE SERAIT JAMAIS REVENU CHEZ APACHES!


JE SUIS VIVANT! JE ME SUIS ÉCHAPPÉ DES LONGS-COUTEAUX QUI M'AVAIENT FAIT PRISONNIER!


SORCIER ALLER VOIR SI DOUBLE-LANGUE APPARTENIR PROVISOIREMENT AU MONDE DES VIVANTS.
ÇA PAS ALLER, NON? SI LUI ÊTRE REVENANT, MOI PAS M'Y FROTTER!
TOC TOC


INCAPABLO! COUROUCOU FISSA FISSA!
OKA OKA..


DÉLIE-MOI, JOLLY JUMPER..
IL ME DEMANDE ÇA COMME SI C'ÉTAIT UNE CHOSE NATURELLE. BIENTÔT IL VA ME DEMANDER DE FAIRE DES PAQUETS!


BONGABONGABONGABONGABONGA...


TOCK!


SORCIER... SORCIER ?!..
LUI ÊTRE VIVANT, FA F'EST FÛR!.


APPORTEZ MIEL. CHERCHEZ FOURMIS!


AH NON! CETTE FOIS, TU VA M'ÉCOUTER, PATRONIMO! J'AI FUI LES LONGS-COUTEAUX POUR DEVENIR LE FRÈRE DES APACHES!

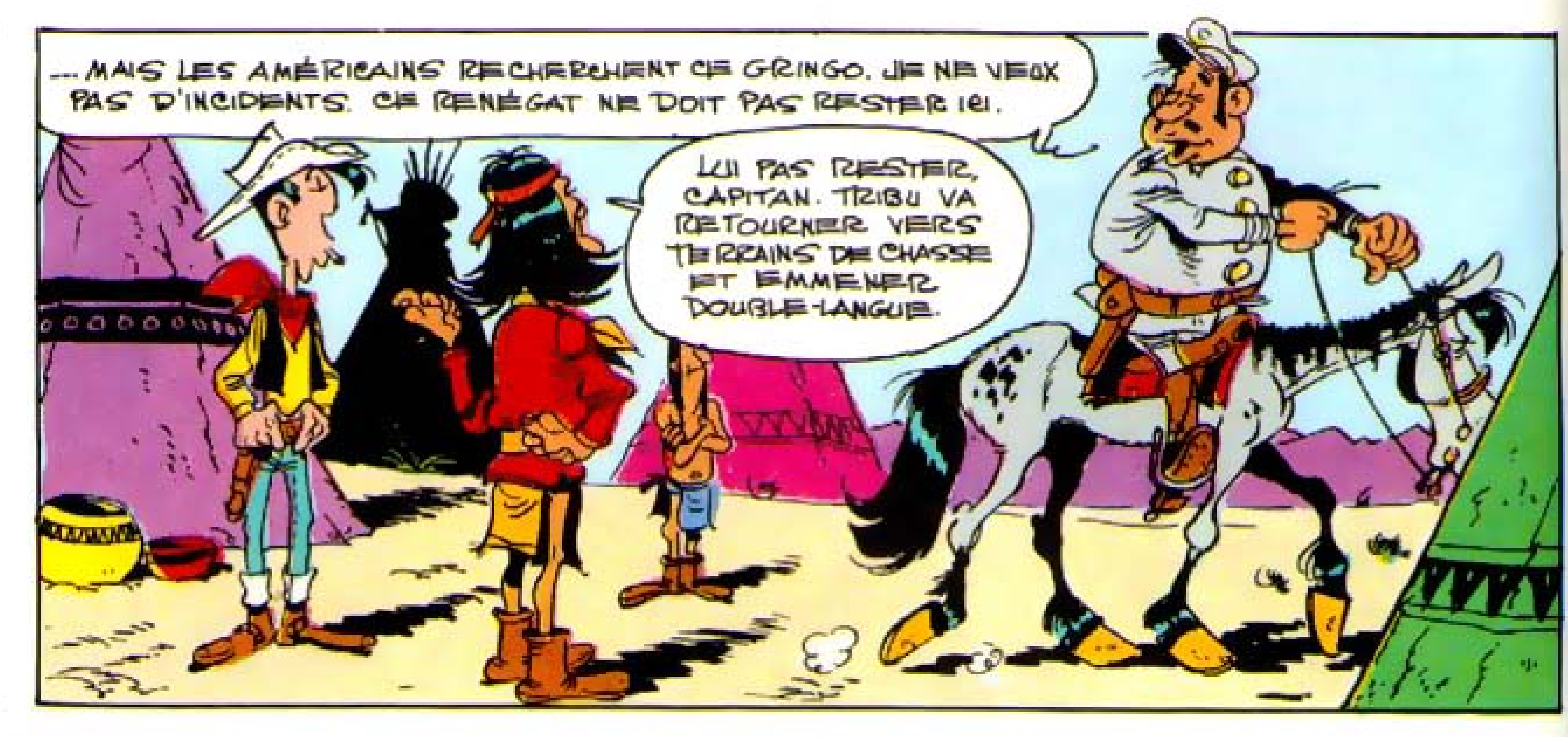



JE SUIS UN RENÉGAT!
DOUBLE-LANGUE PARLE FAUX!
CAPITANO GONZALEZ...

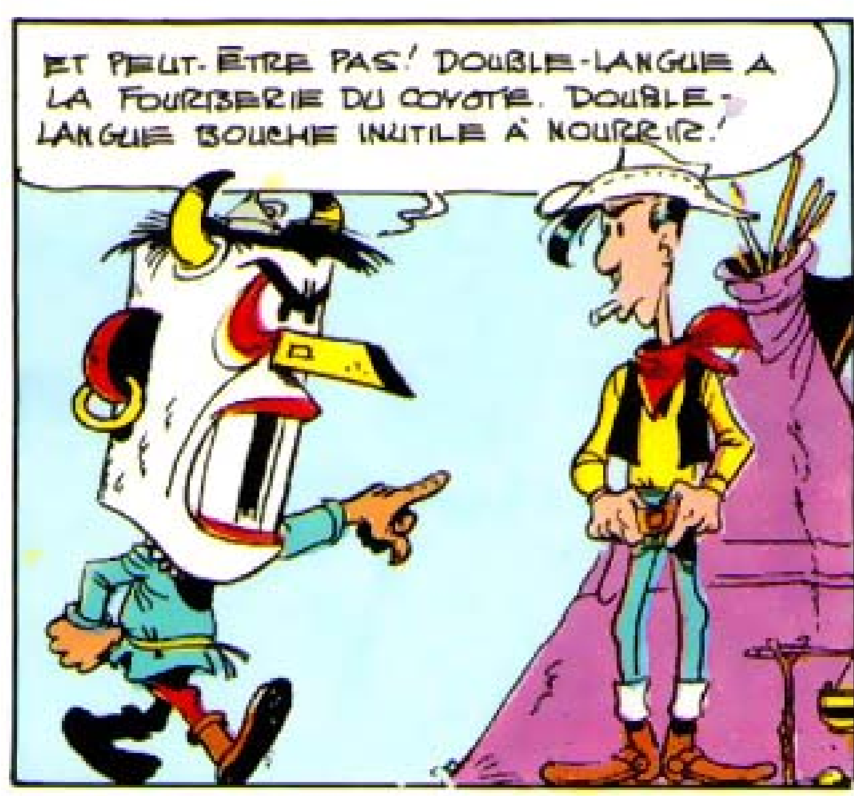

SALUT, CAPITANO.
SALUT, PATRONIMO... AINSI, C'ÉTAIT VRAI VOICI DONC LE RENÉGAT AMÉRICAIN...


UN COLONEL AMÉRICAIN A PORTÉ PLAINTE. UN RENÉGAT QU'ILS EMMENAIENT POUR LE JUGER S'EST REFUGIÉ ICI...


... AMIGO, LA PRÉSENCE DES APACHES AU MEXIQUE EST TOLÉRÉE DANS LA MESURE OÙ VOUS VOUS TENEZ TRANQUILLES. CE QUE VOUS FAITES AUX ÉTATS-UNIS NE NOUS REGARDE PAS...


... MAIS LES AMÉRICAINS RECHERCHENT CE GRINGO. JE NE VEUX PAS D'INCIDENTS. CE RENÉGAT NE DOIT PAS RESTER ICI.
LUI PAS RESTER, CAPITAN. TRIBU VA RETOURNER VERS TERRAINS DE CHASSE ET EMMENER DOUBLE-LANGUE.


DOUBLE LANGUE A PEUT-ÊTRE PARLÉ VRAI.
OUF..

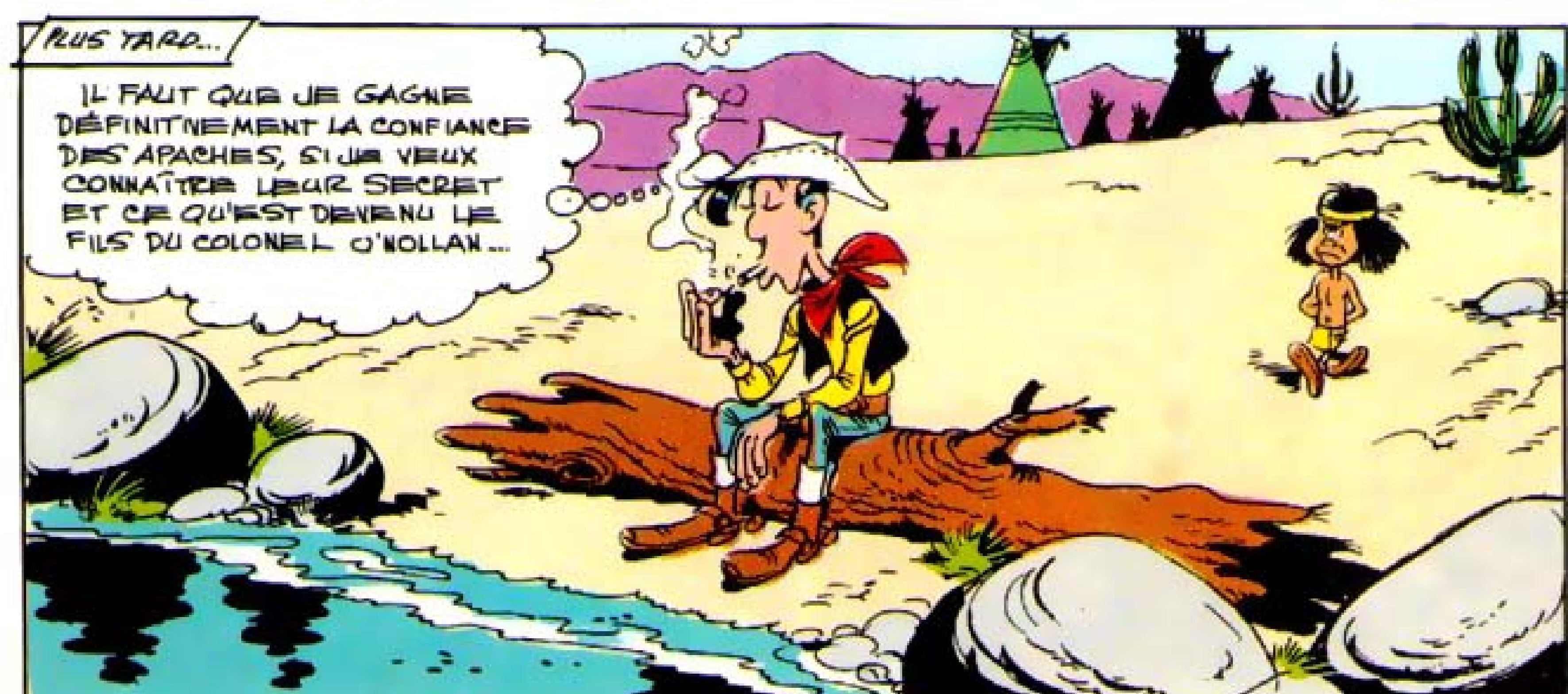

ET PEUT-ÊTRE PAS! DOUBLE-LANGUE A LA FOURBERIE DU COYOTE. DOUBLE-LANGUE BOUCHE INUTILE À NOURRIR!


MAIS JE NE SERAI PAS INUTILE. JE CONNAIS BIEN LES LONGS-COUTEAUX. JE VOUS AIDERAI À LEUR MENER LA VIE DURE.
PATRONIMO RÉFLÉCHIR. EN ATTENDANT VENIR MANGER.




C'EST BON, CETTE PÂTE... QU'EST-CE QUE C'EST?
FOURMIS AU MIEL

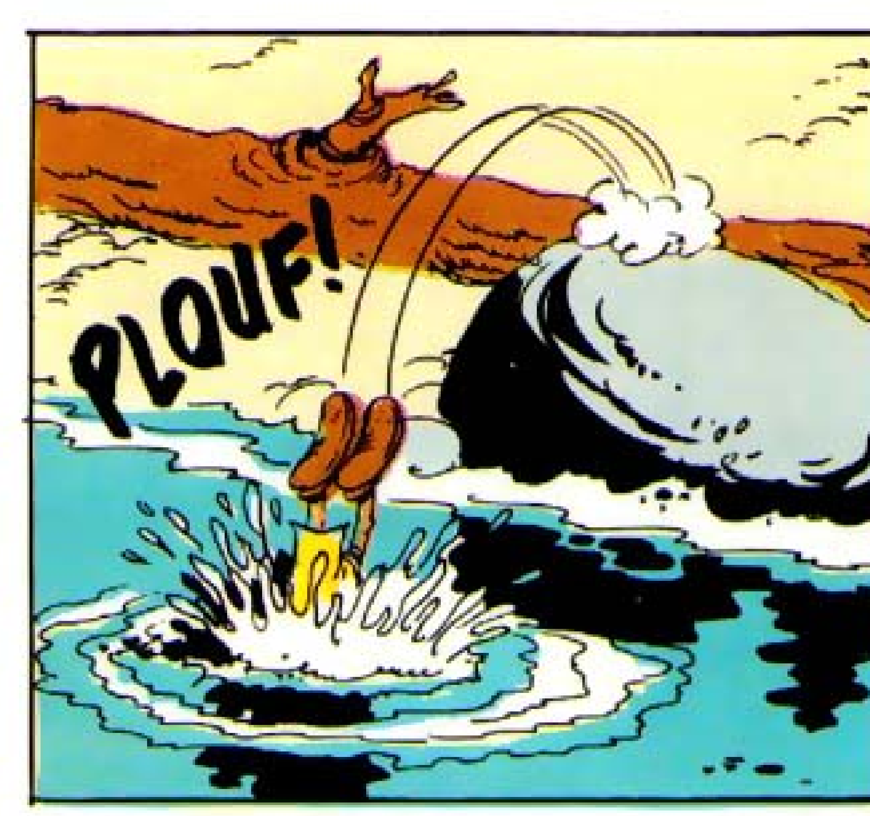



PLUS TARD...
IL FAUT QUE JE GAGNE DÉFINITIVEMENT LA CONFIANCE DES APACHES, SI JE VEUX CONNAÎTRE LEUR SECRET ET CE QU'EST DEVENU LE FILS DU COLONEL O'NOLLAN...

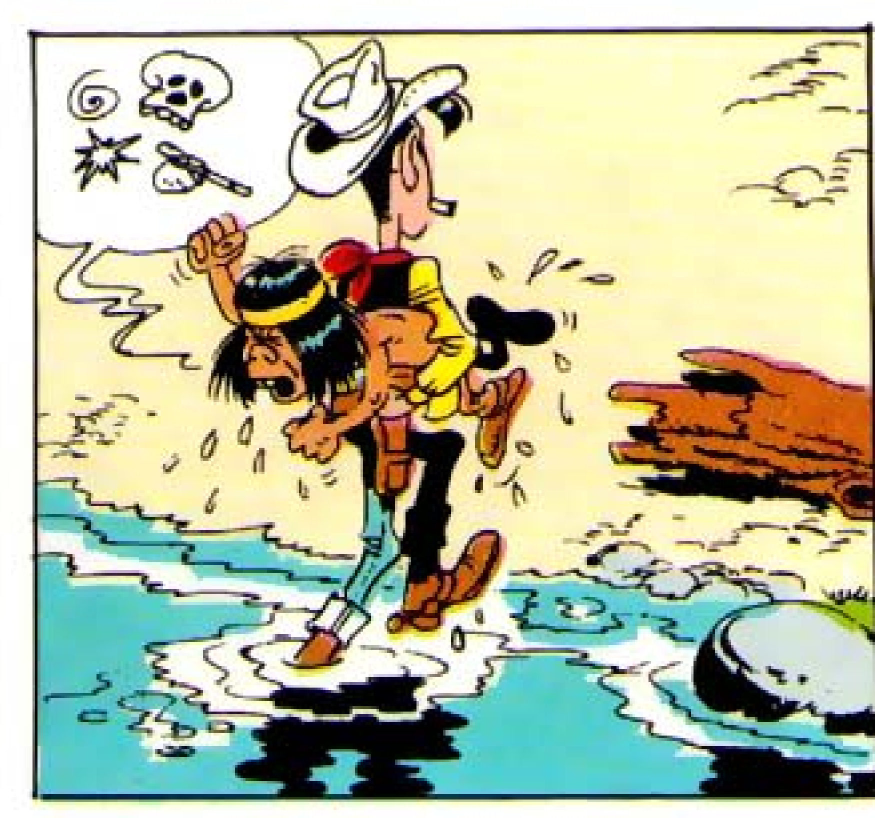

TU AS PEUR QUE JE M'ÉCHAPPE?
DOUBLE-LANGUE N'ÉCHAPPERA PAS! COYOTITO LE SUIVRA PARTOUT. UN POT DE MIEL A ÉTÉ GÂCHÉ SUR DOUBLE-LANGUE DOUBLE-LANGUE PAIERA!


LE PAPOOSE N'EST QU'UN PAPOOSE. SI JE VOULAIS, JE TRAVERSERAIS LE FLEUVE ET COYOTITO AURAIT PEUR DE ME SUIVRE.


COYOTITO N'A PAS PEUR ! COYOTITO NAGE COMME FRERE LE POISSON ! DOUBLE-LANGUE VA VOIR !


PLOUF!


PARFAIT ! ON RENTRE À LA MAISON MAINTENANT, FRÈRE LE POISSON !





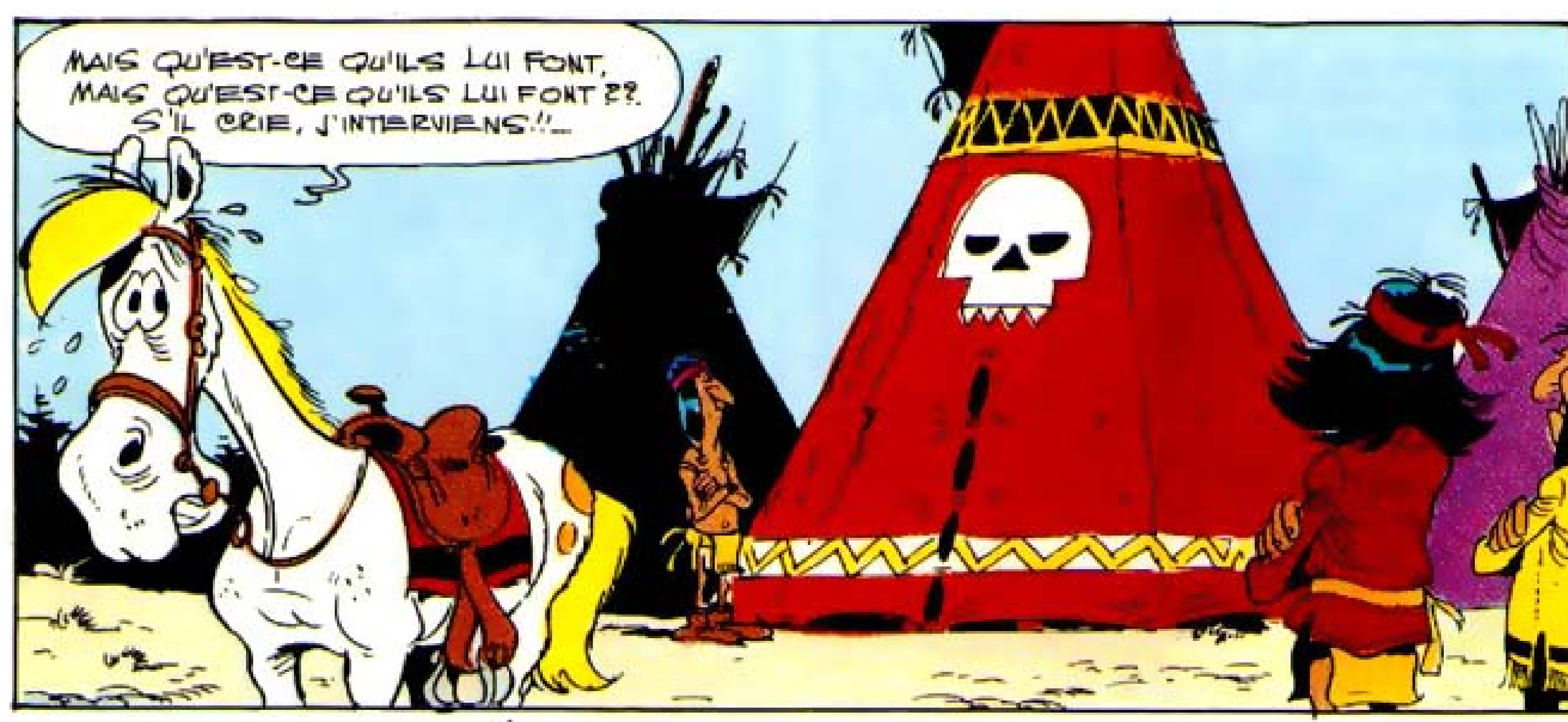
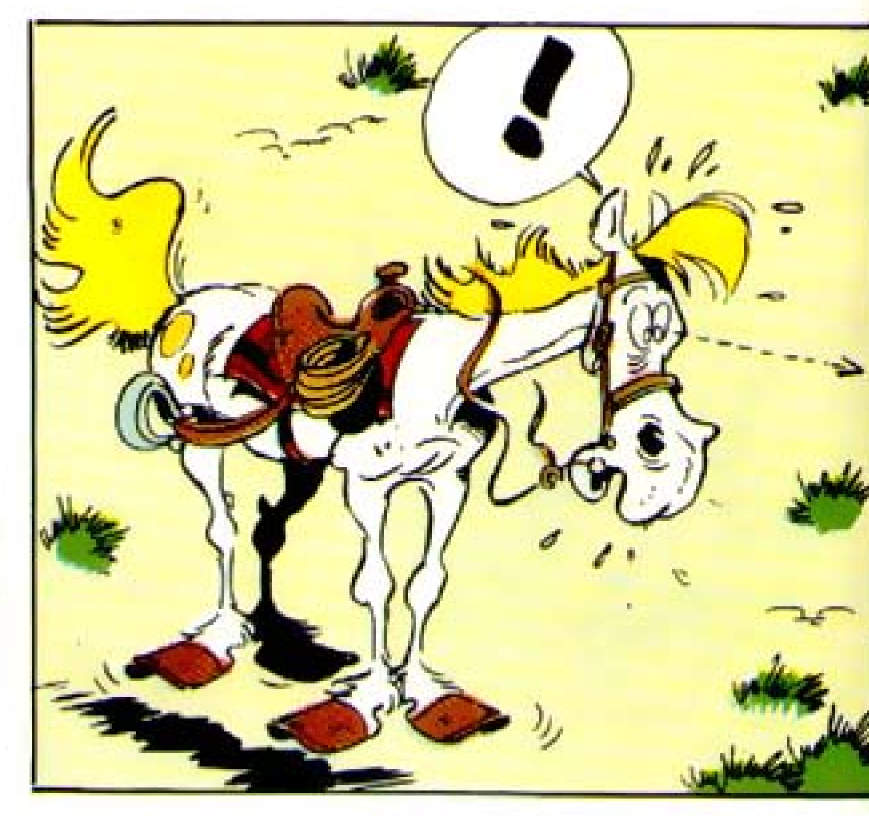
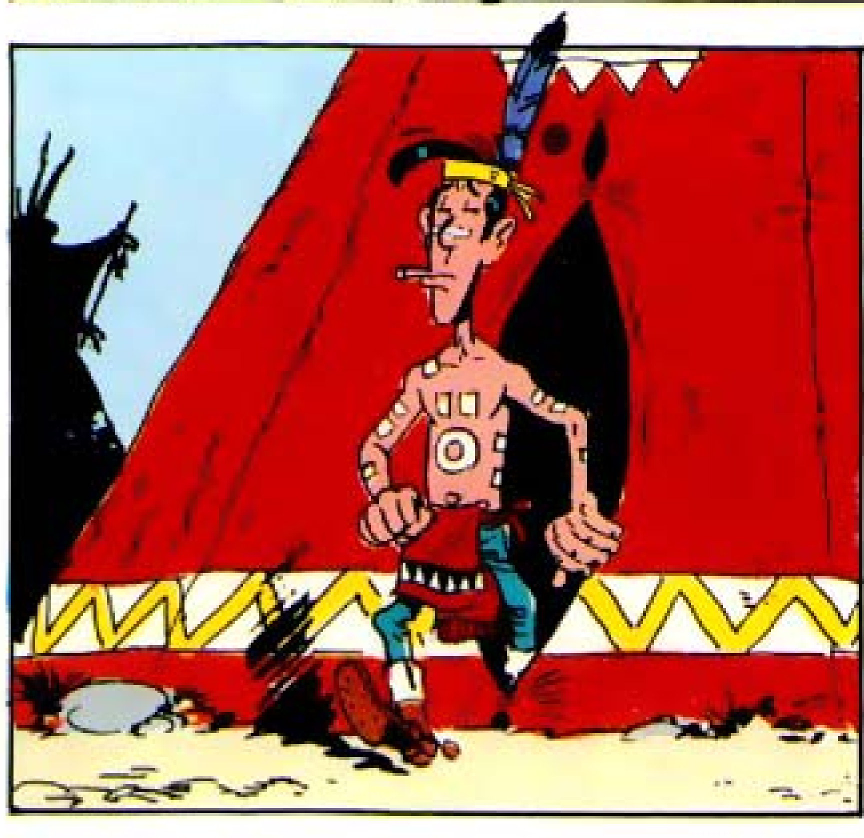
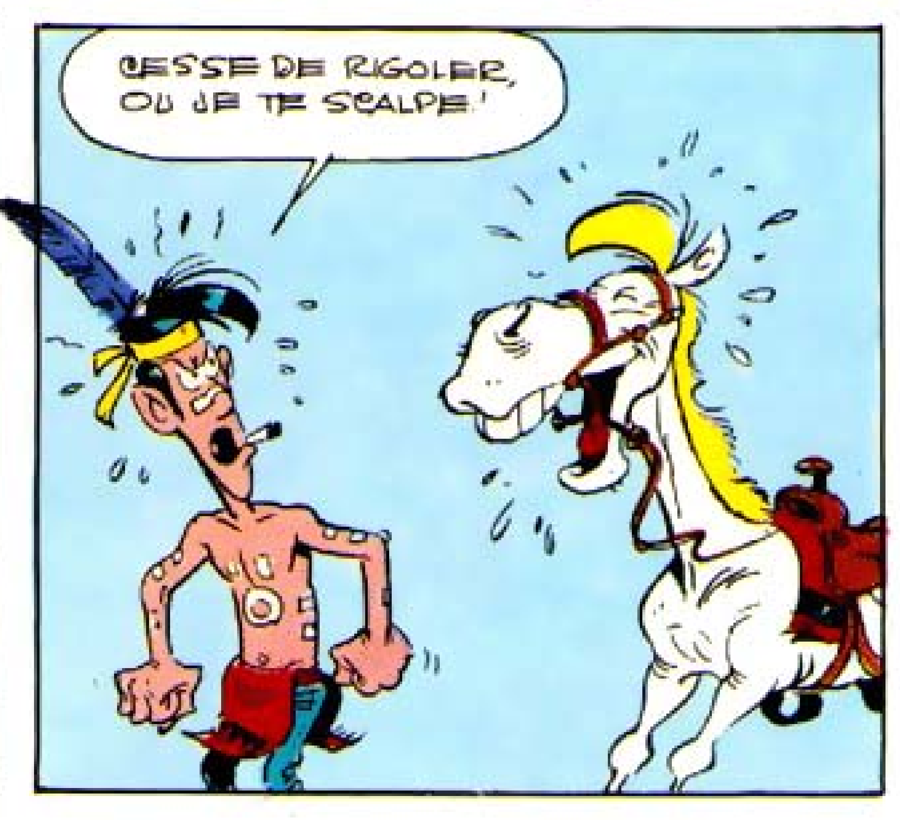

QUE S'EST-IL PASSÉ ??
RIEN, MAIS NE LE LAISSEZ PLUS SE PROMENER SEUL PRÈS DU FLEUVE..


VISAGE PÂLE MOUILLÉ. VISAGE PÂLE A-T-IL SAUVÉ PAPOOSE DE LA NOYADE ?
N'EN PARLONS PLUS. JE N'AI VRAIMENT RIEN FAIT...

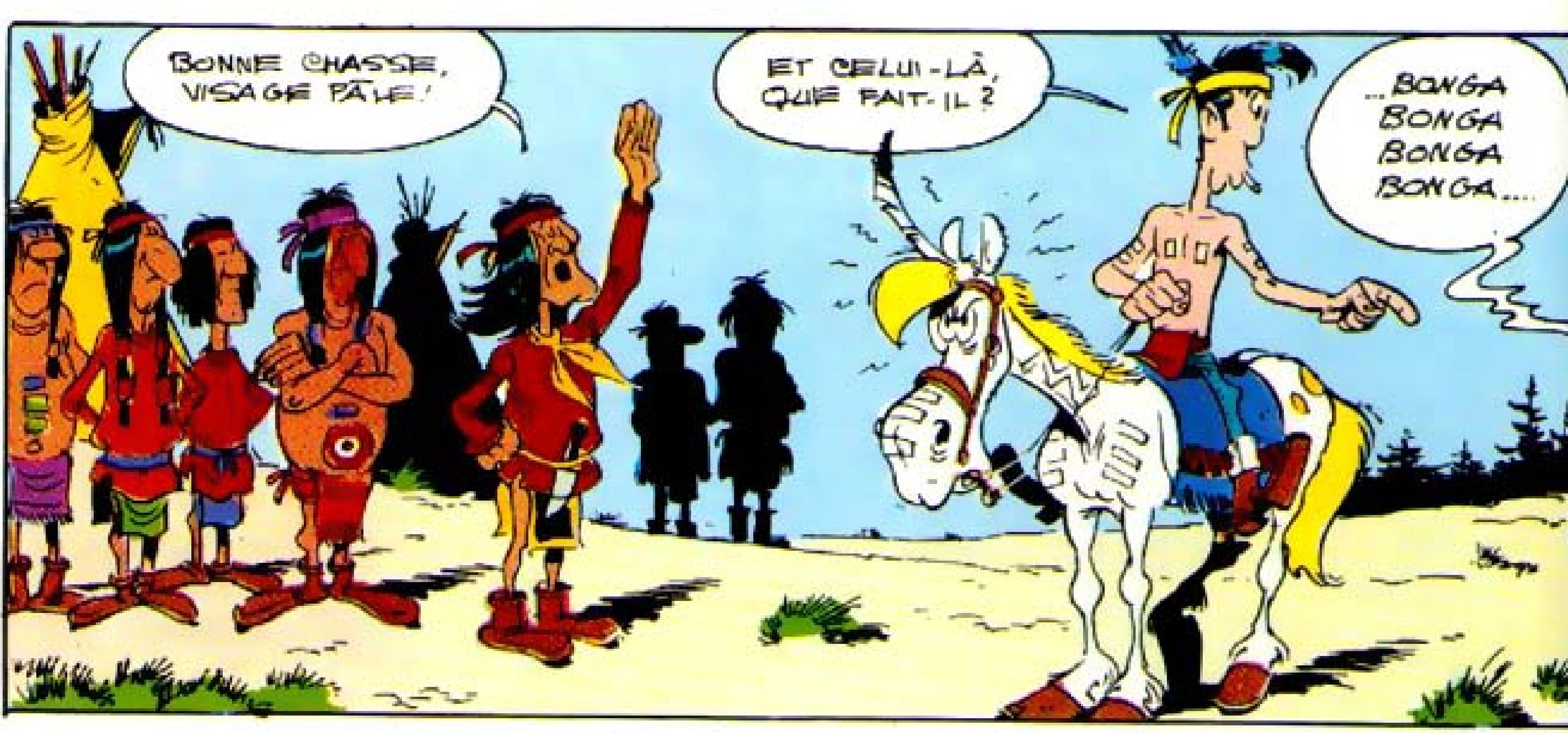

LA VIE D'UN PAPOOSE EST SACRÉE CHEZ LES APACHES. VISAGE PÂLE A BIEN AGI, MÊME S'IL NE VEUT PAS LE RACONTER.

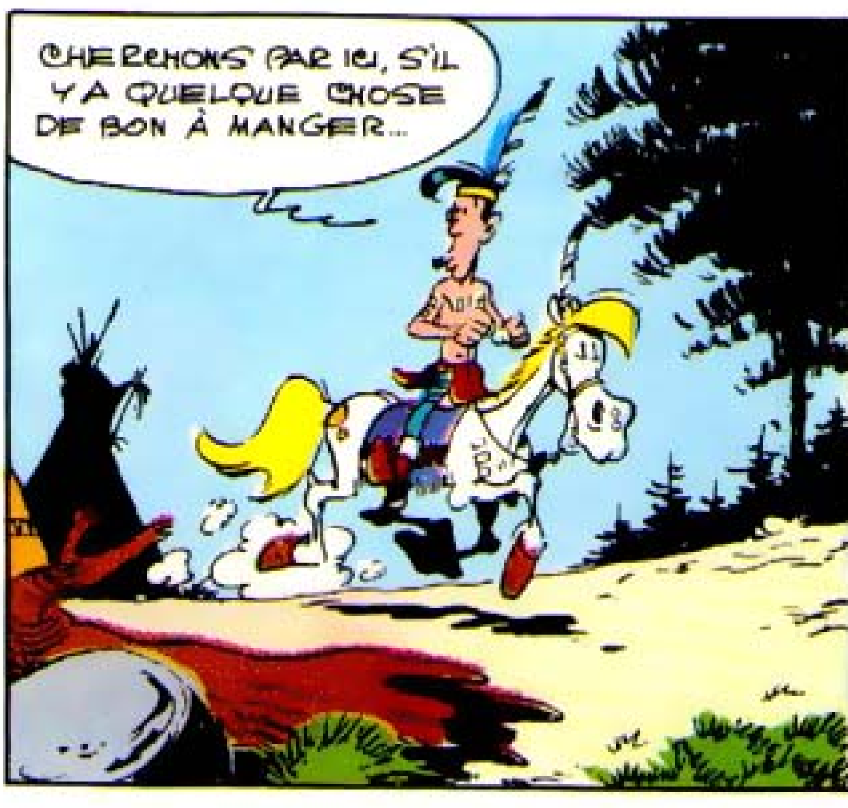
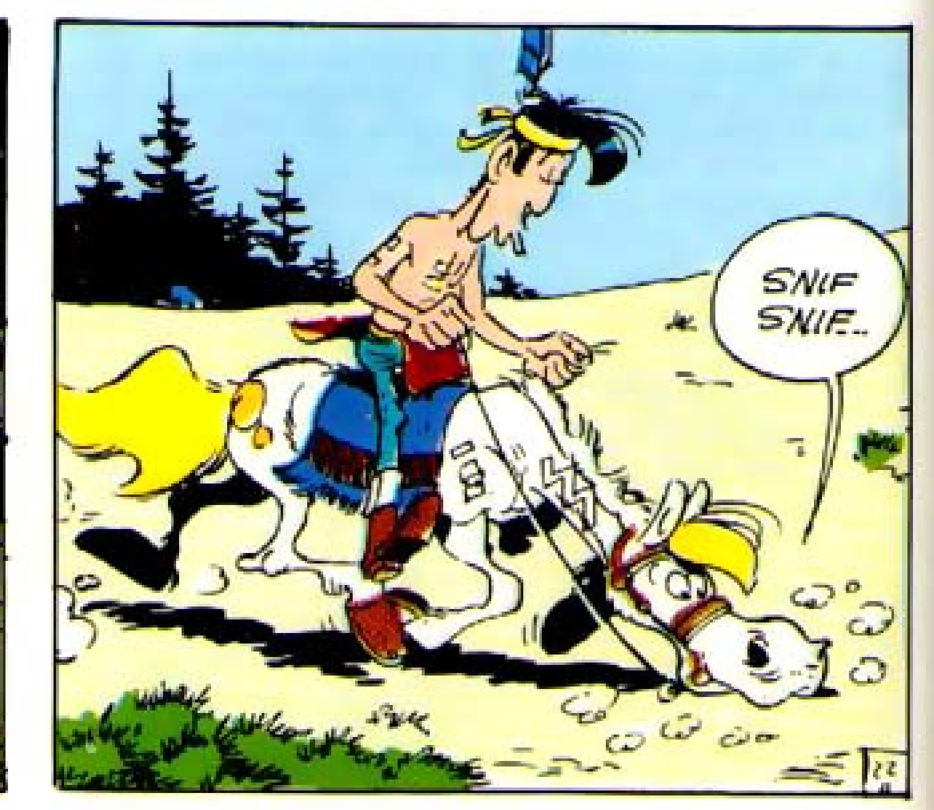

SI VISAGE PÂLE RESTER DANS TRIBU, IL DEVRA SUBIR RITES D'INITIATION COMME VRAI APACHE !

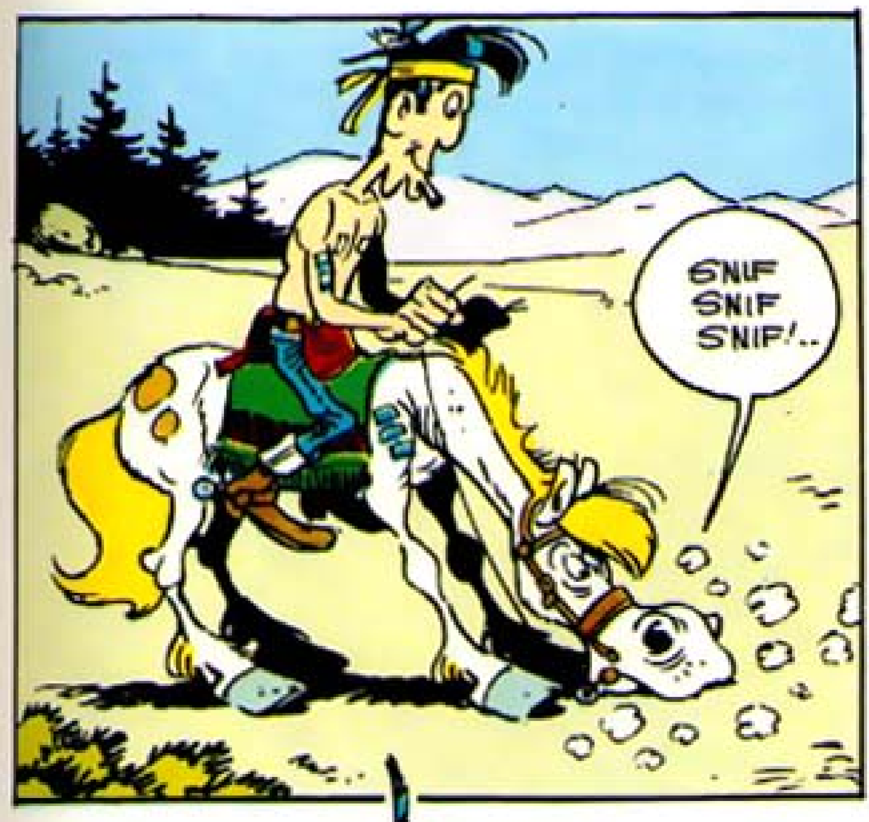

QUE L'ON PRÉPARE VISAGE PÂLE !

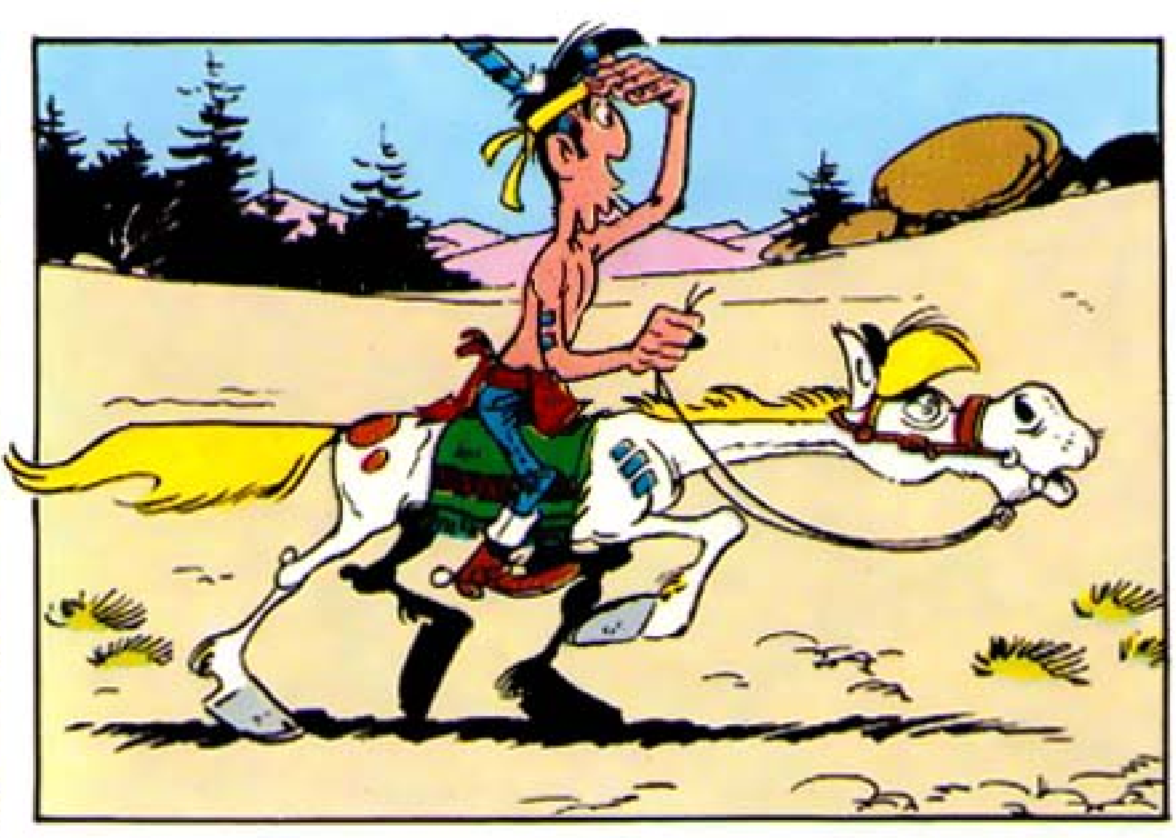

MAIS QU'EST-CE QU'ILS LUI FONT, MAIS QU'EST-CE QU'ILS LUI FONT ?? S'IL CRIE, J'INTERVIENS !!...

!


CESSE DE RIGOLER, OU JE TE SCALPE !

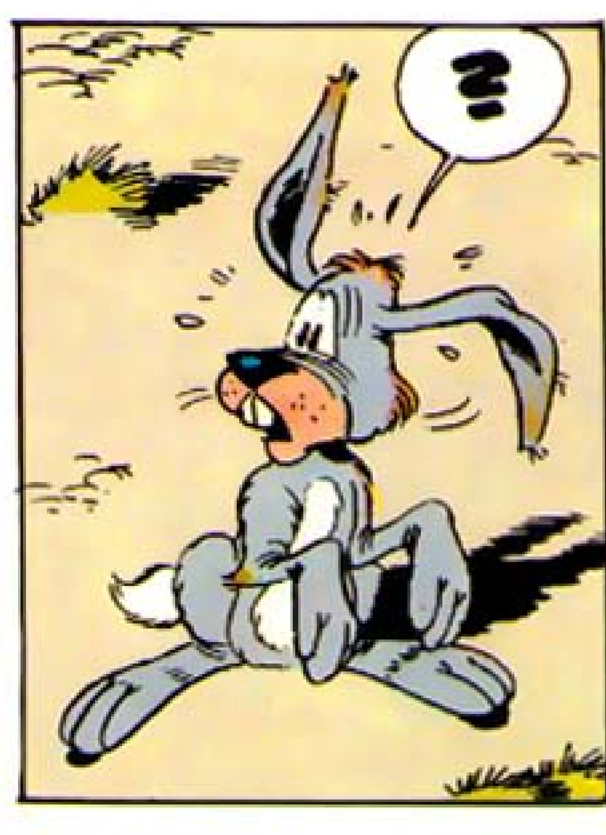
!
QU'ON PRÉPARE LE CHEVAL AUSSI !..

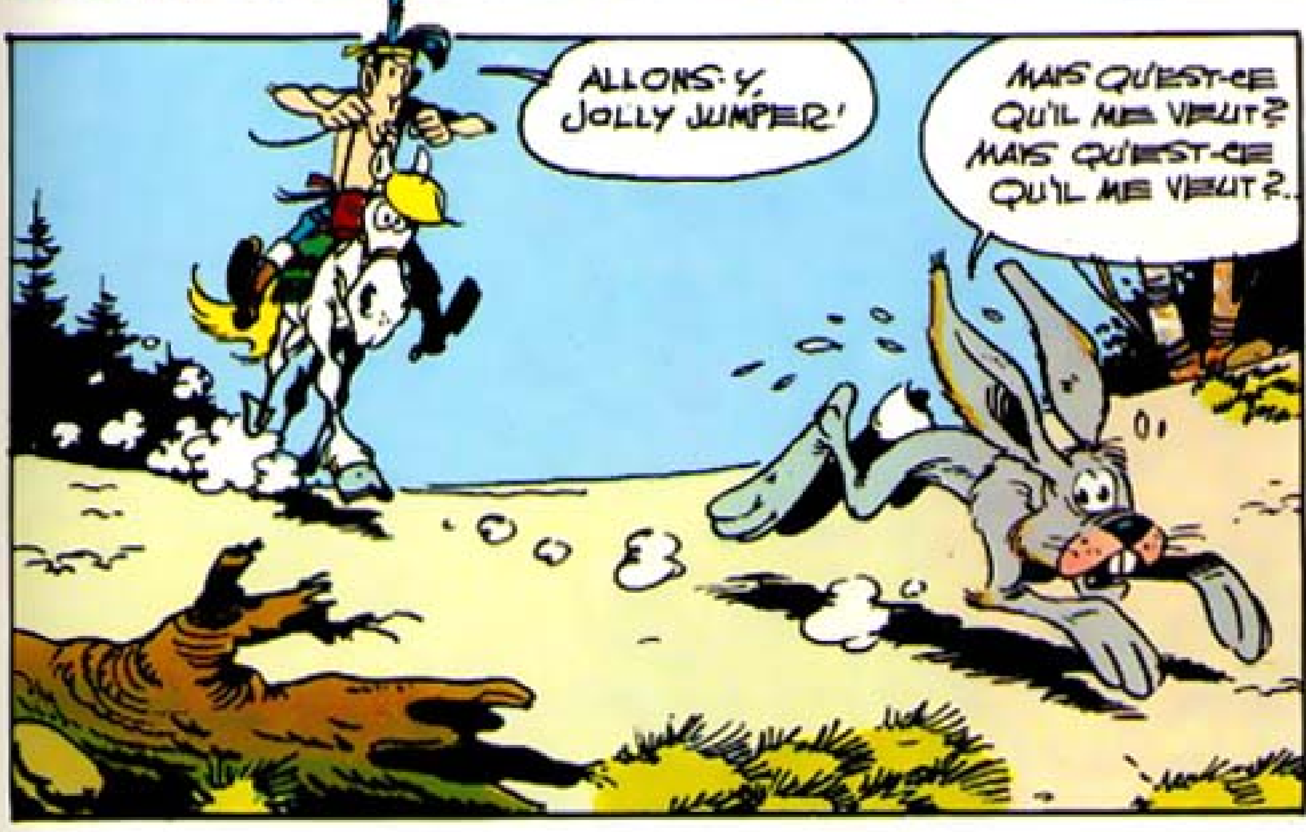
UN PEU PLUS TARD...
PREMIÈRE ÉPREUVE ! CELLE DU CHASSEUR : VISAGE PÂLE DOIT PARTIR SANS ARMES ET RAPPORTER GIBIER BON À MANGER. SERPENT, RAT, COYOTE, CE QU'IL POURRA TROUVER.

BONNE CHASSE, VISAGE PÂLE !
ET CELUI-LÀ, QUE FAIT-IL ?
...BONGA BONGA BONGA BONGA...

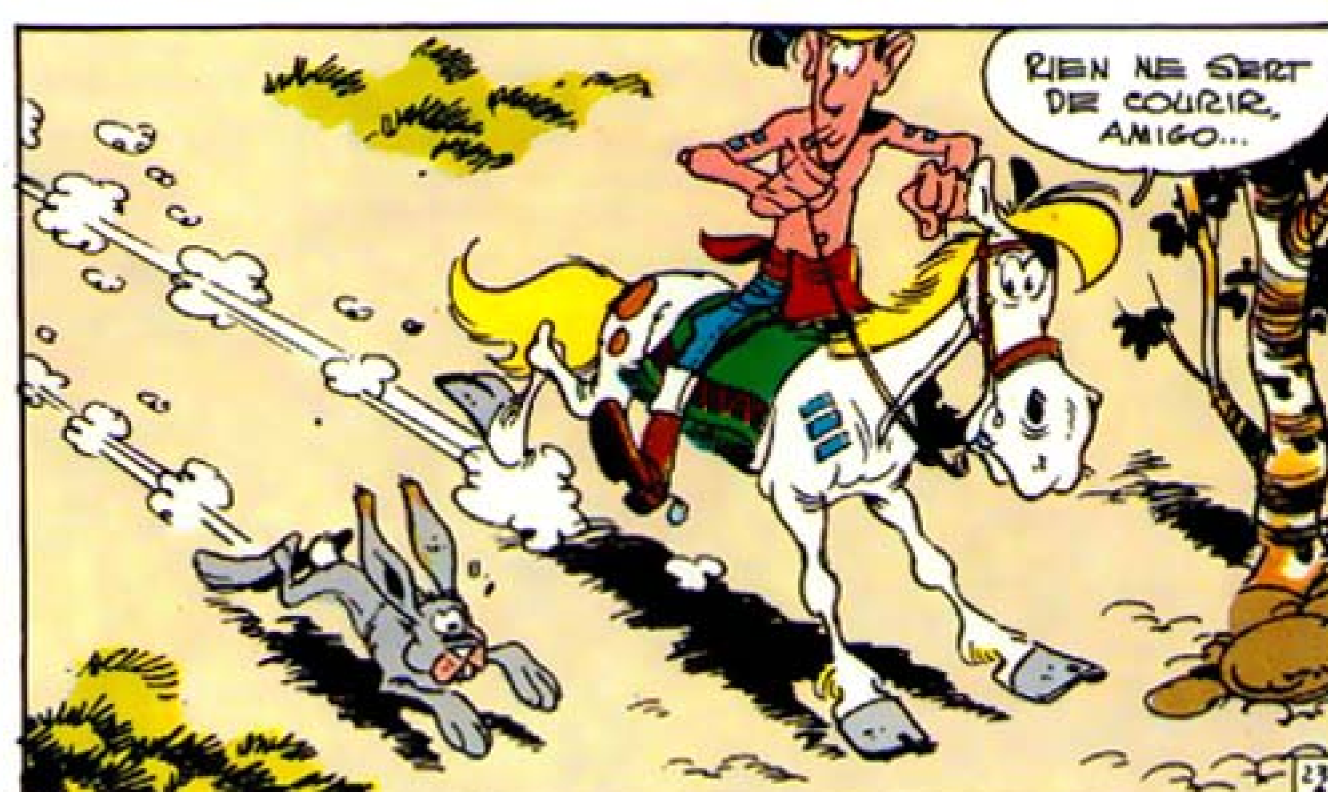
SORCIER FAIRE DANSE DE MORT DU CHASSEUR BREDOUILLE...
BONGA BONGA BONGA...

CHERCHONS PAR ICI, S'IL Y A QUELQUE CHOSE DE BON À MANGER...

SNIF SNIF...

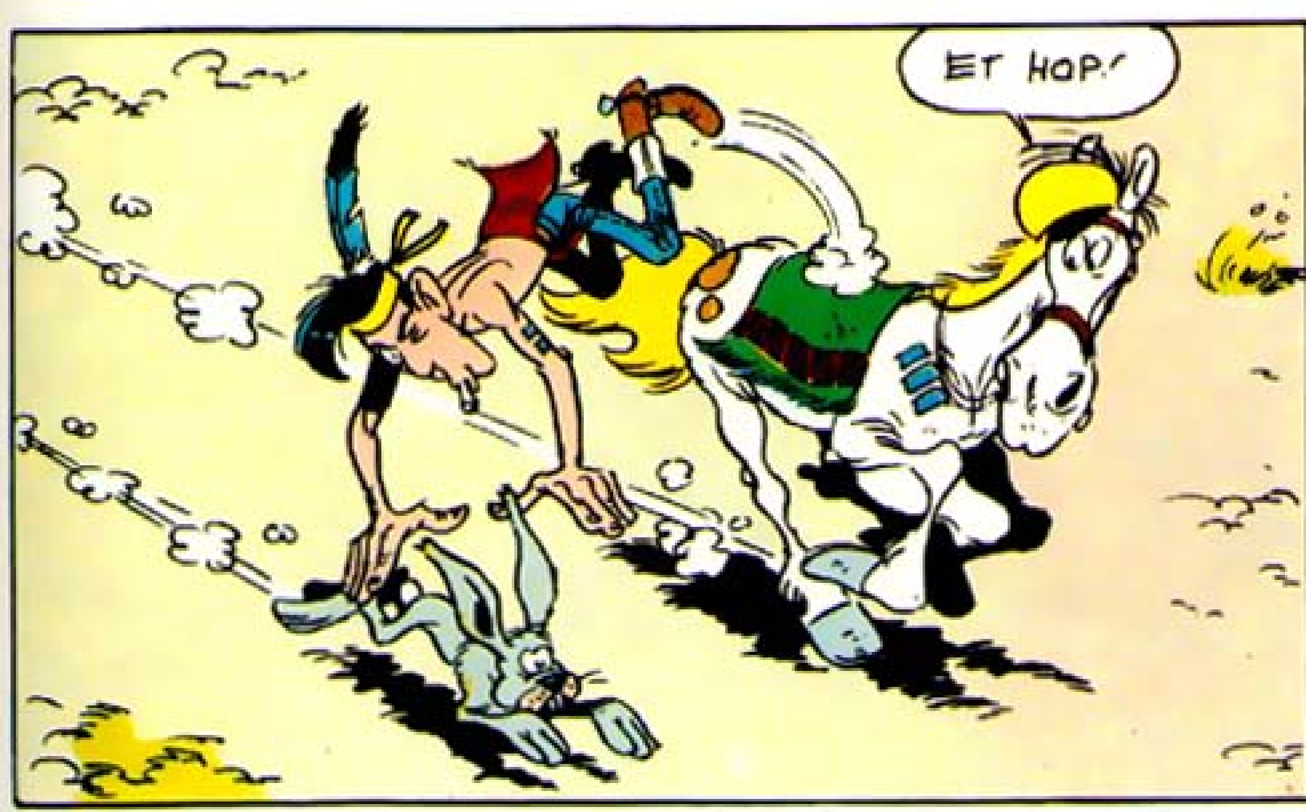

SNIF SNIF SNIF!..

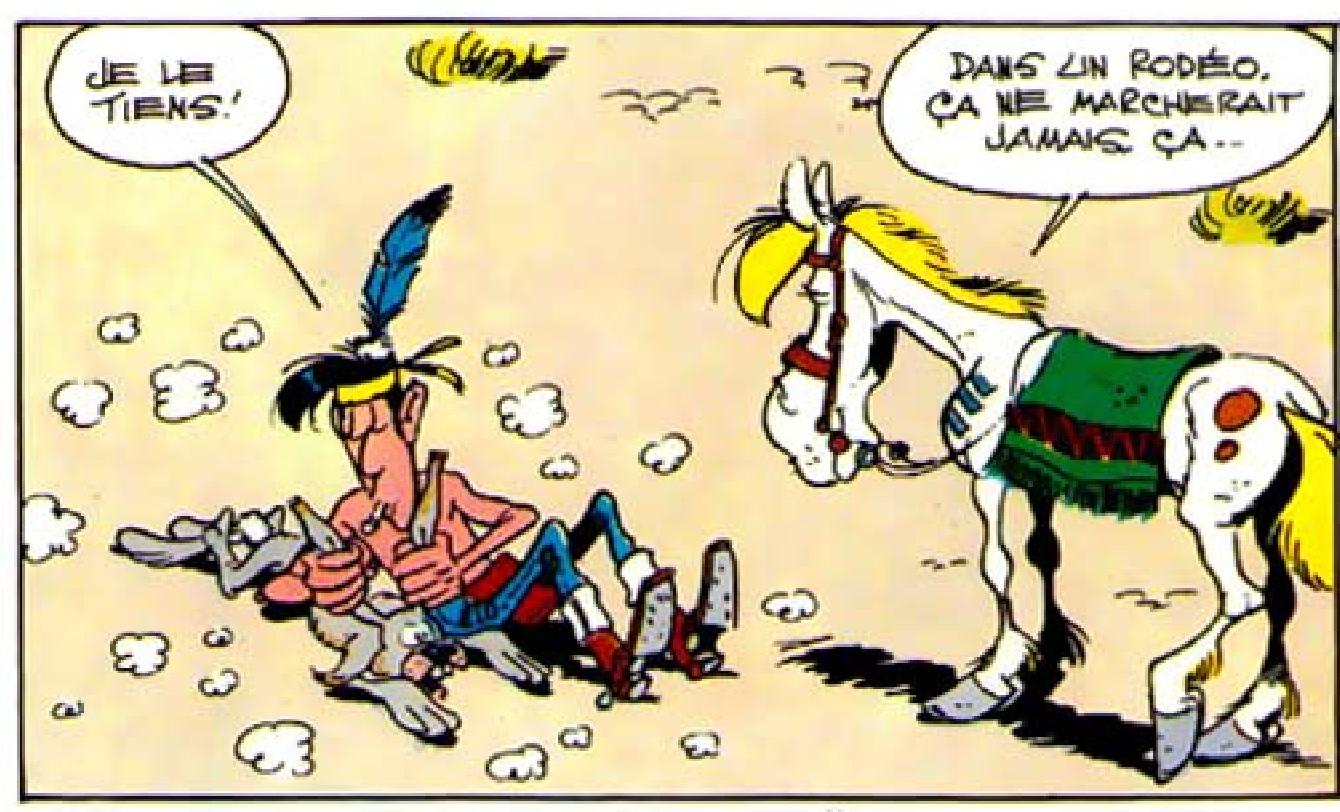


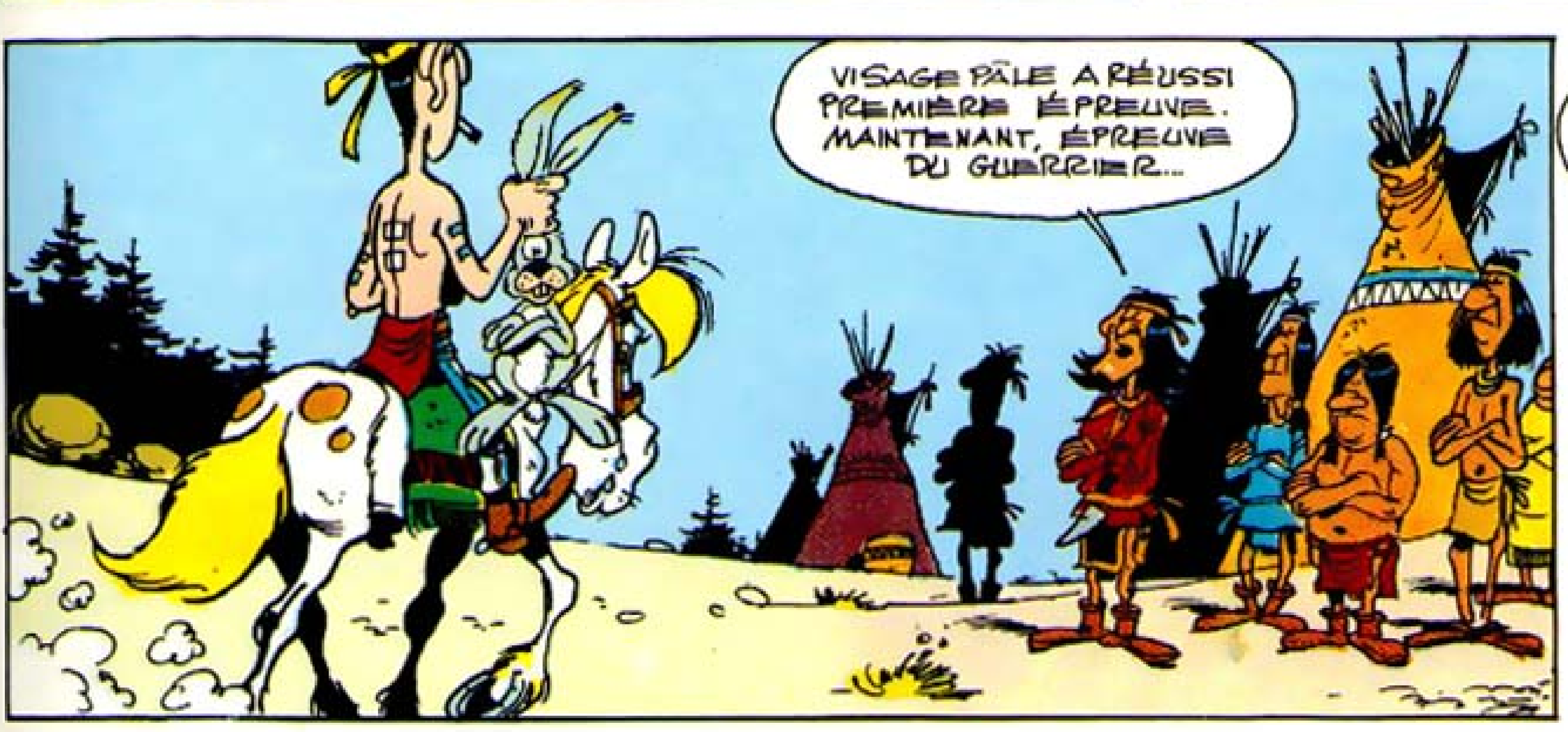

?


ALLONS-Y, JOLLY JUMPER!
MAIS QU'EST-CE QU'IL ME VEUT? MAIS QU'EST-CE QU'IL ME VEUT?..


RIEN NE SERT DE COURIR, AMIGO...


ET HOP!

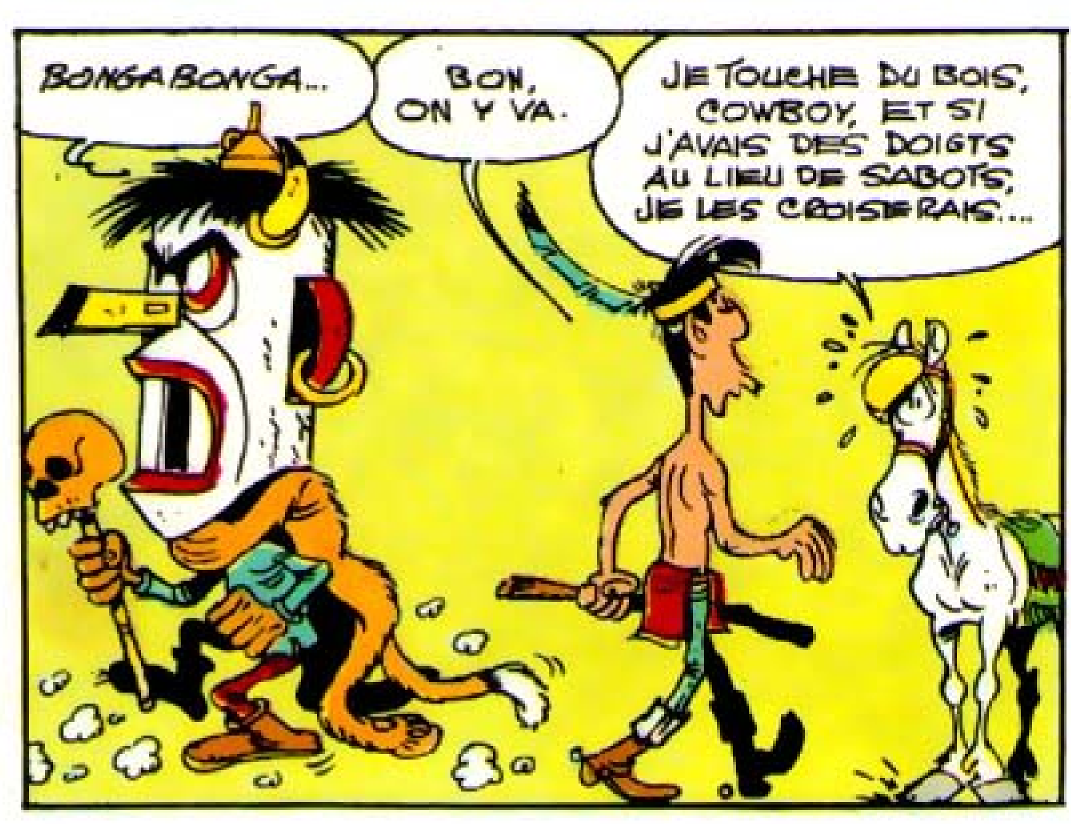

JE LE TIENS!
DANS UN RODÉO, ÇA NE MARCHERAIT JAMAIS ÇA..


VISAGE PÂLE A RÉUSSI PREMIÈRE ÉPREUVE. MAINTENANT, ÉPREUVE DU GUERRIER...

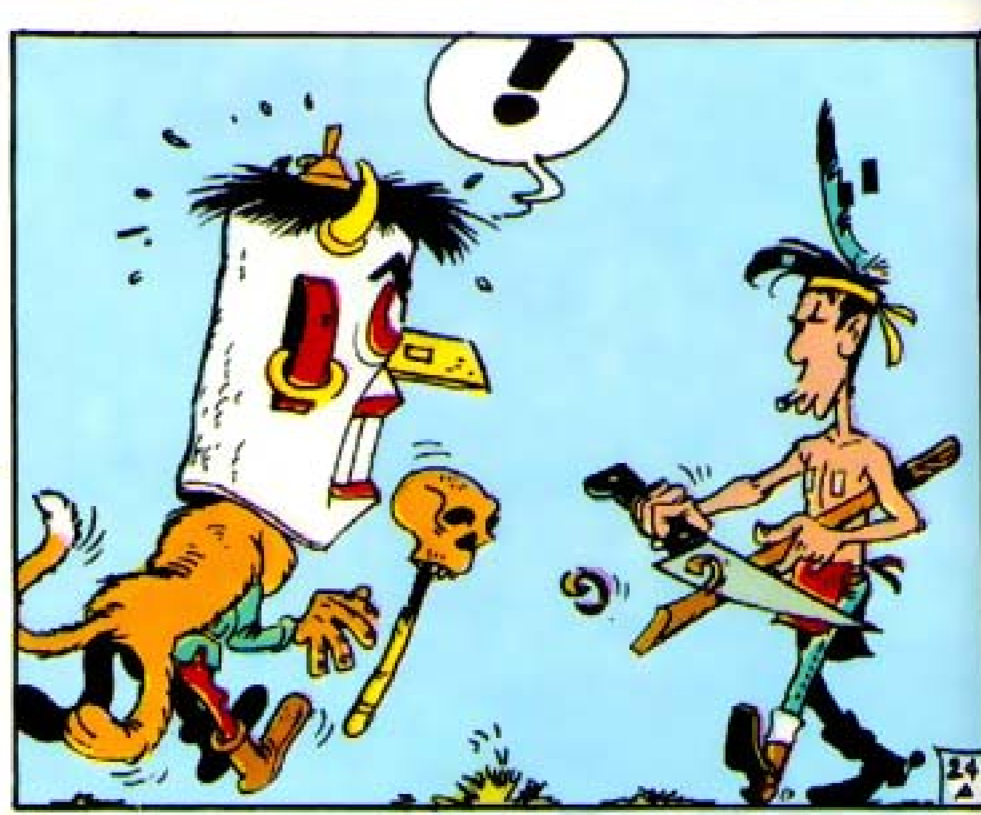

VOICI ADVERSAIRE DE VISAGE PÂLE.


MOI, JE N'AI DROIT QU'À UN BÂTON ?...
VISAGE PÂLE A COMPRIS.

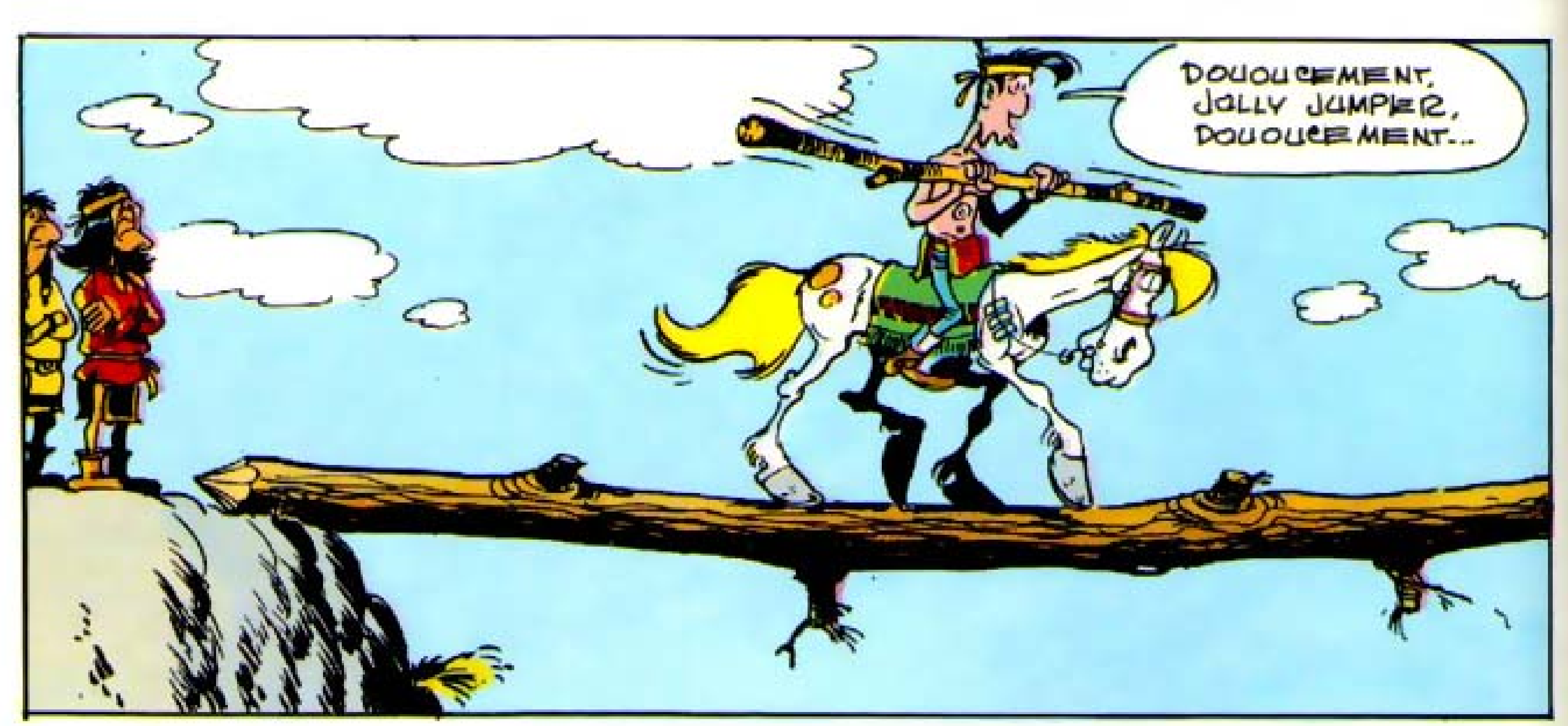

BONGA BONGA... BONGA BONGA...
SORCIER FAIRE DANSE DE MORT DU COMBATTANT VAINCU...


BONGA BONGA...
BON, ON Y VA.
JE TOUCHE DU BOIS, COWBOY, ET SI J'AVAIS DES DOIGTS AU LIEU DE SABOTS, JE LES CROISERAIS...


BONGA BONG...
CLOPS!


!


VISAGE PÂLE A RÉUSSI. MAINTENANT L'ÉPREUVE DU CHEVAL!

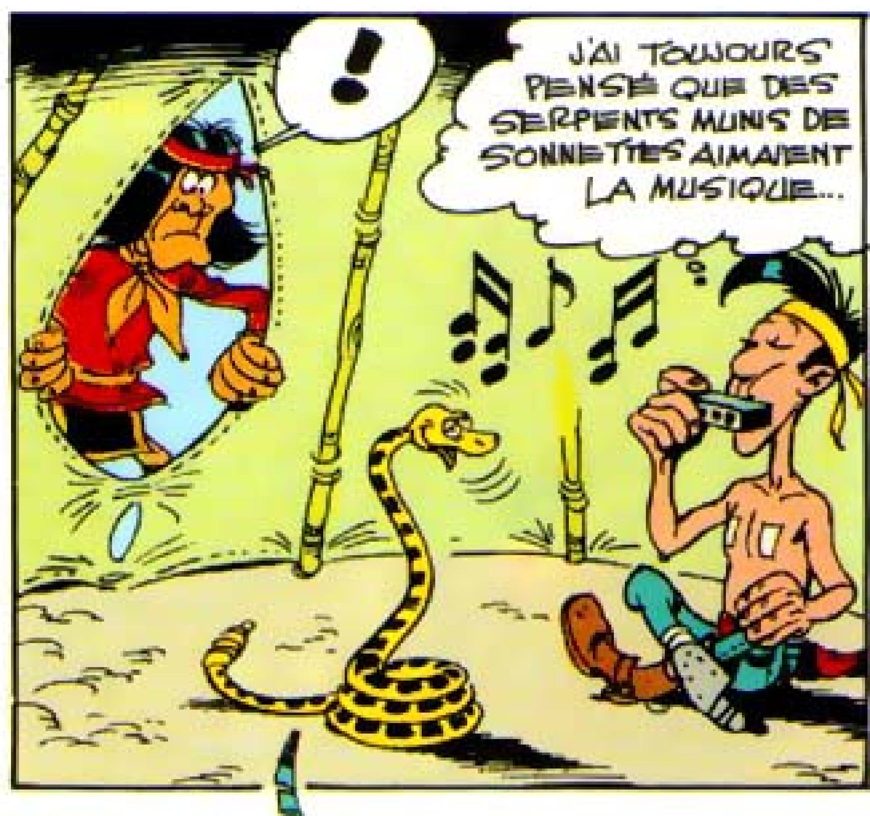

DOUOUCEMENT, JOLLY JUMPER, DOUOUCEMENT...


ÉPREUVE DU CAVALIER!


DOUOUCEMENT, COWBOY, DOUOUCEMENT...
© MORRIS + GOSCINNY


ÉPREUVE DE COURAGE: VISAGE PÂLE DOIT RESTER, SANS ARMES, DANS TIPI OBSCUR AVEC SERPENT À SONNETTE!



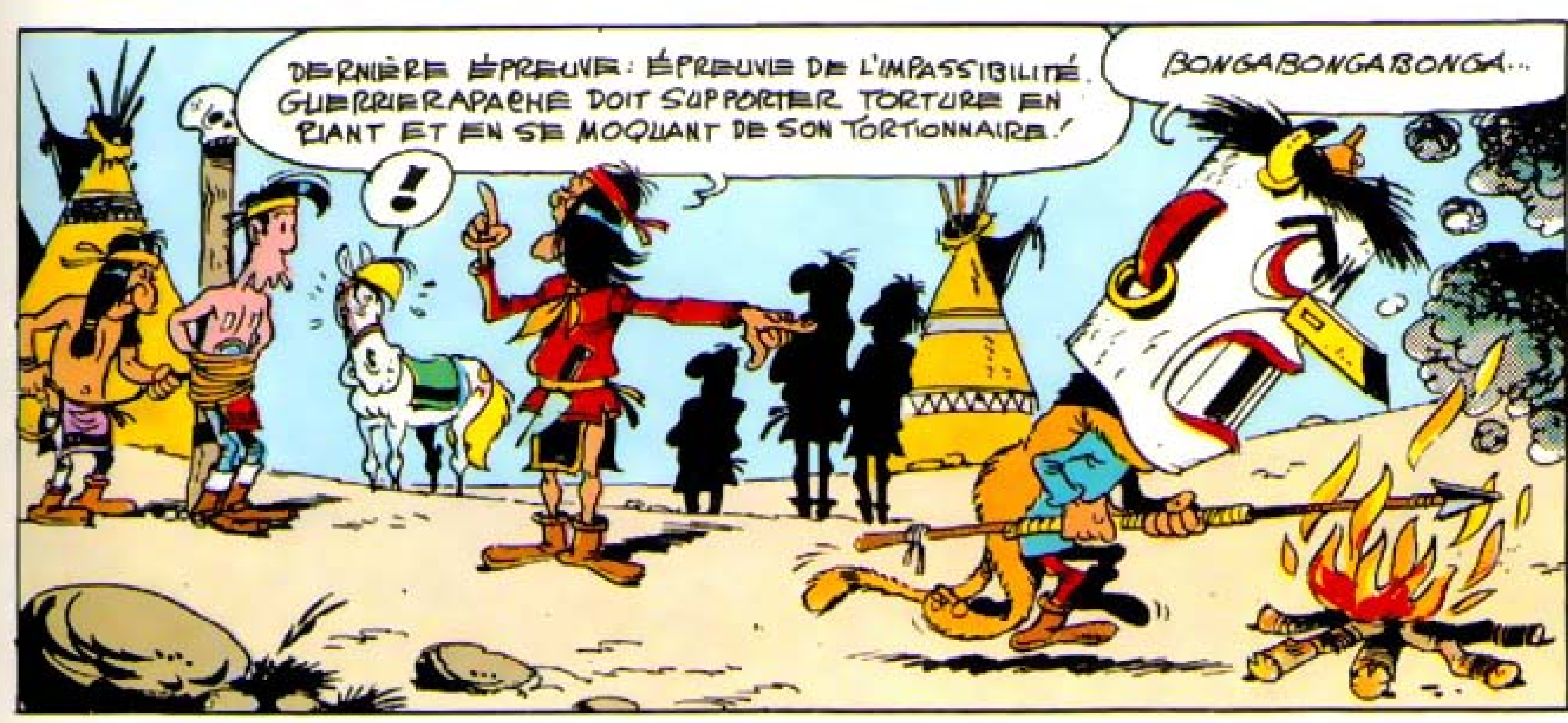

!
J'AI TOUJOURS PENSÉ QUE DES SERPENTS MUNIS DE SONNETTES AIMAIENT LA MUSIQUE...

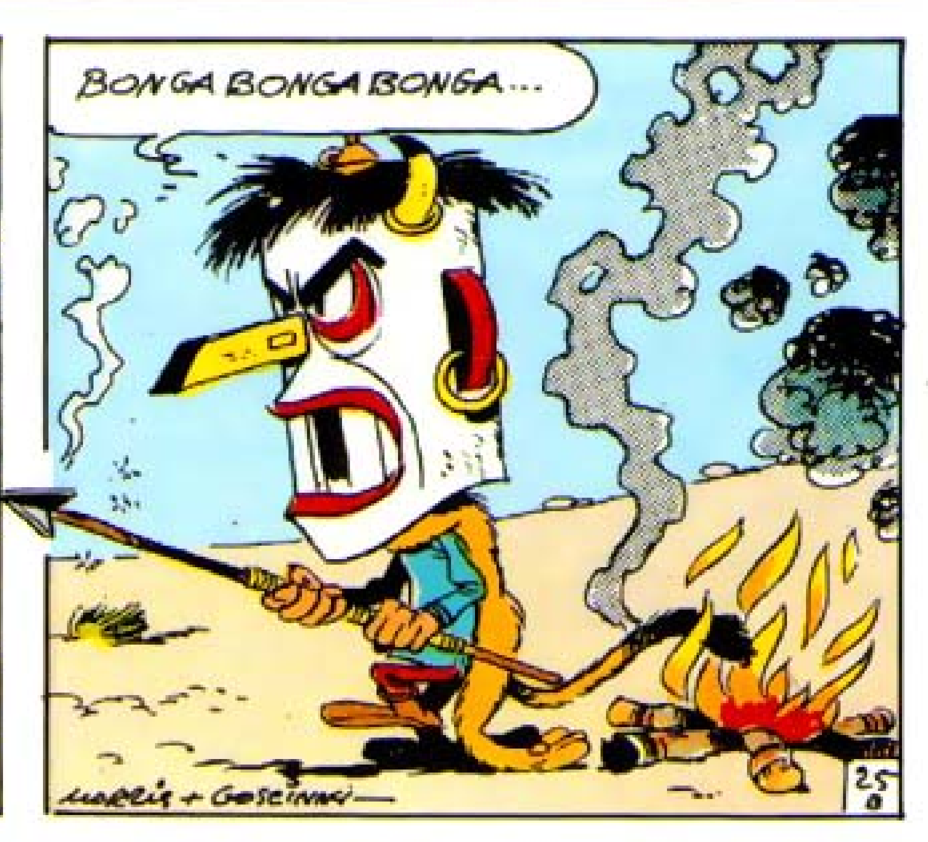

ÉPREUVE DE DRESSAGE! AMENEZ BISON FÉROCE!

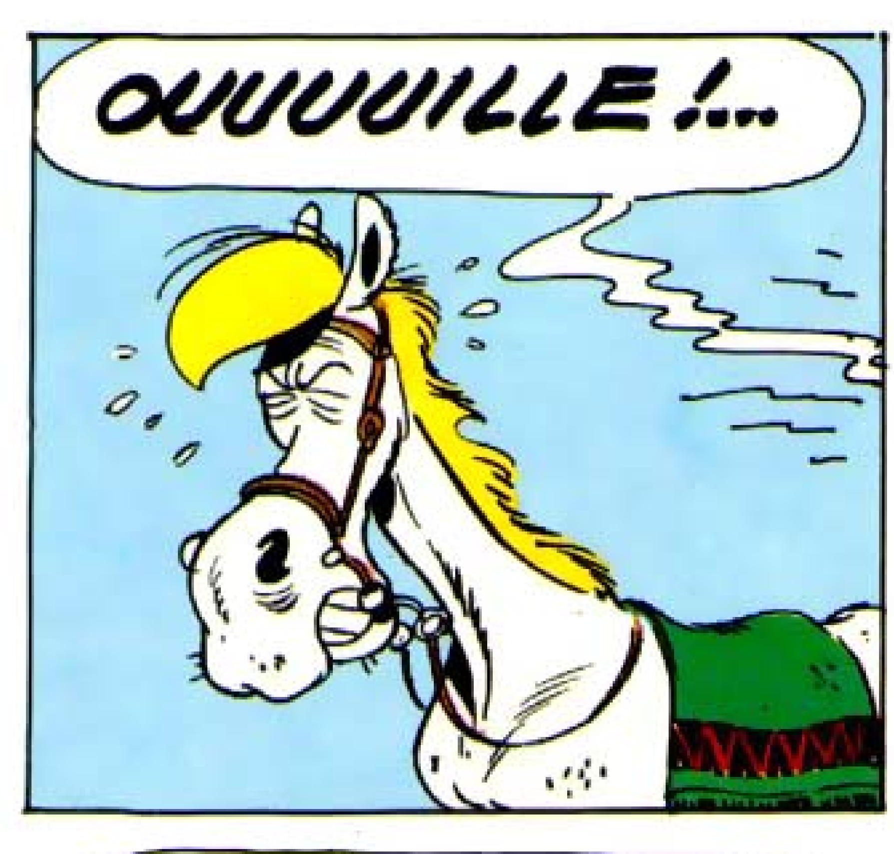

LÂCHEZ TOUT!

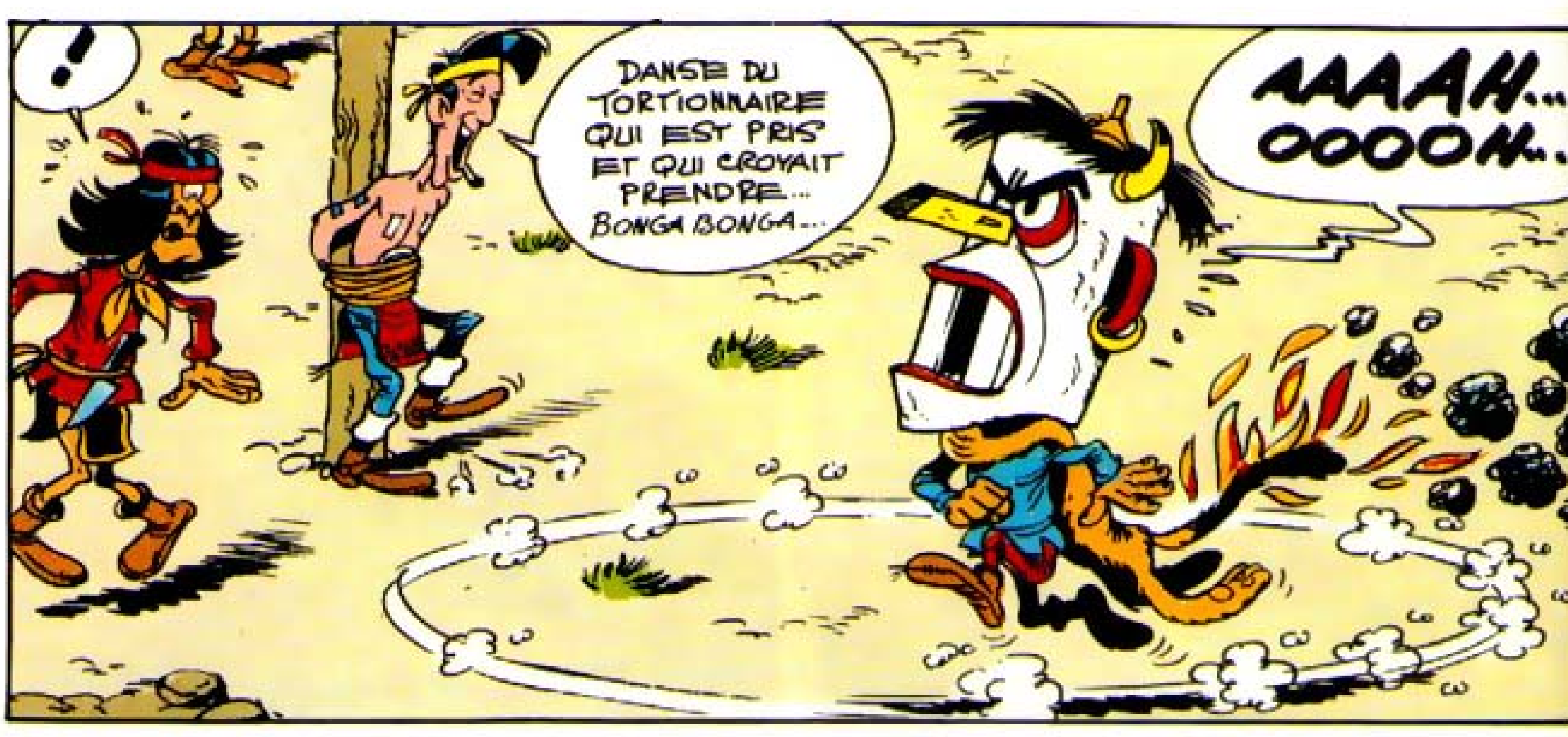

!
!
!
!
!


!
ET VOILÀ...


DERNIÈRE ÉPREUVE: ÉPREUVE DE L'IMPASSIBILITÉ. GUERRIER APACHE DOIT SUPPORTER TORTURE EN RIANT ET EN SE MOQUANT DE SON TORTIONNAIRE!
!
BONGABONGABONGA...


BONGA BONGA BONGA...
MORRIS + GOSCINNY


OUUUUILLE!...

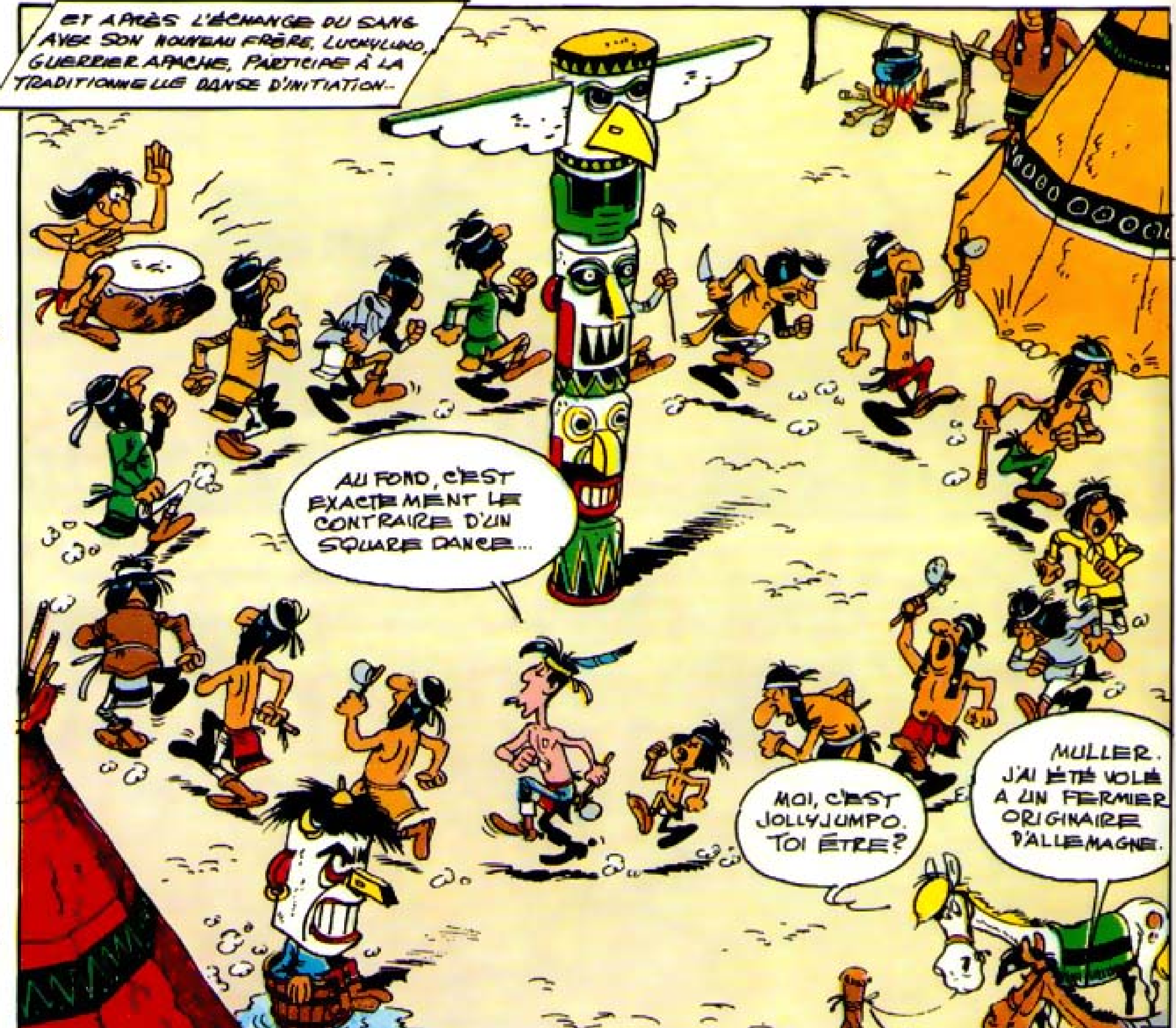

!
DANSE DU TORTIONNAIRE QUI EST PRIS ET QUI CROYAIT PRENDRE... BONGA BONGA...
AAAAH... OOOON..


ASSEZ! VISAGE PÂLE A PROUVÉ SA BRAVOURE! VISAGE PÂLE ÊTRE GUERRIER APACHE!

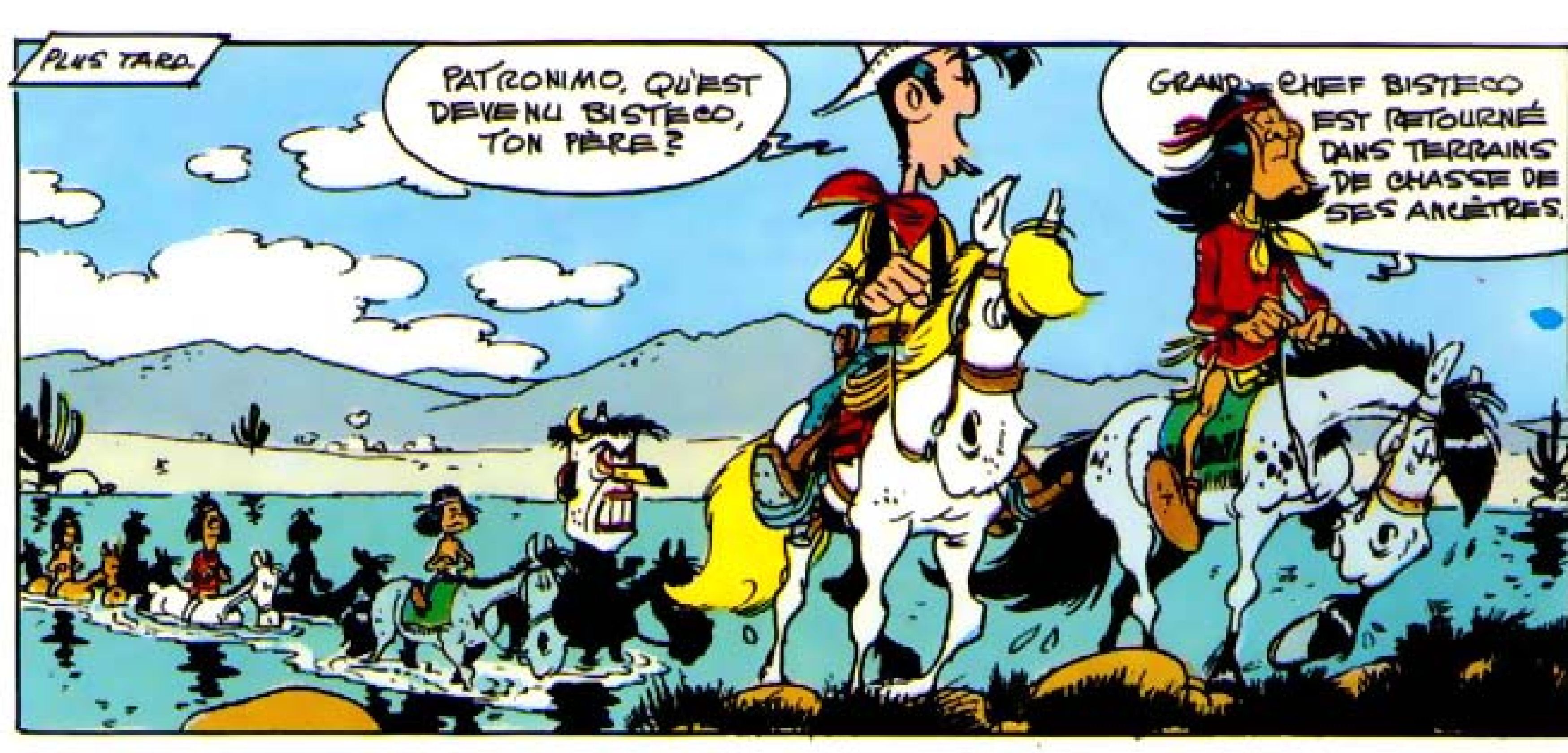

VISAGE PÂLE DOIT MAINTENANT CHOISIR NOM APACHE!
LUCKYLUKO!
LUCKYLUKO!
COUROUCOU LUCKYLUKO!!


LUCKYLUKO DOIT AUSSI CHOISIR FRÈRE DE SANG.
LUI, LÀ-BAS..
NOON!


NON! COYOTITO VEUT RESTER FILS UNIQUE!


ET APRÈS L'ÉCHANGE DU SANG AVEC SON NOUVEAU FRÈRE, LUCKYLUKO, GUERRIER APACHE, PARTICIPE À LA TRADITIONNELLE DANSE D'INITIATION...
AU FOND, C'EST EXACTEMENT LE CONTRAIRE D'UN SQUARE DANCE...
MOI, C'EST JOLLYJUMPO. TOI ÊTRE?
MULLER. J'AI ÉTÉ VOLÉ À UN FERMIER ORIGINAIRE D'ALLEMAGNE.


APRÈS MANGER, APACHES TRAVERSERONT RIO GRANDE POUR ALLER TENDRE EMBUSCADE AUX LONGS COUTEAUX. LUCKYLUKO VENIR AUSSI.
CETTE MOUCHE... ELLE FAIT PARTIE DE LA RECETTE OU C'EST UN ACCIDENT ?..


PLUS TARD
PATRONIMO, QU'EST DEVENU BISTECO, TON PÈRE ?
GRAND CHEF BISTECO EST RETOURNÉ DANS TERRAINS DE CHASSE DE SES ANCÊTRES.

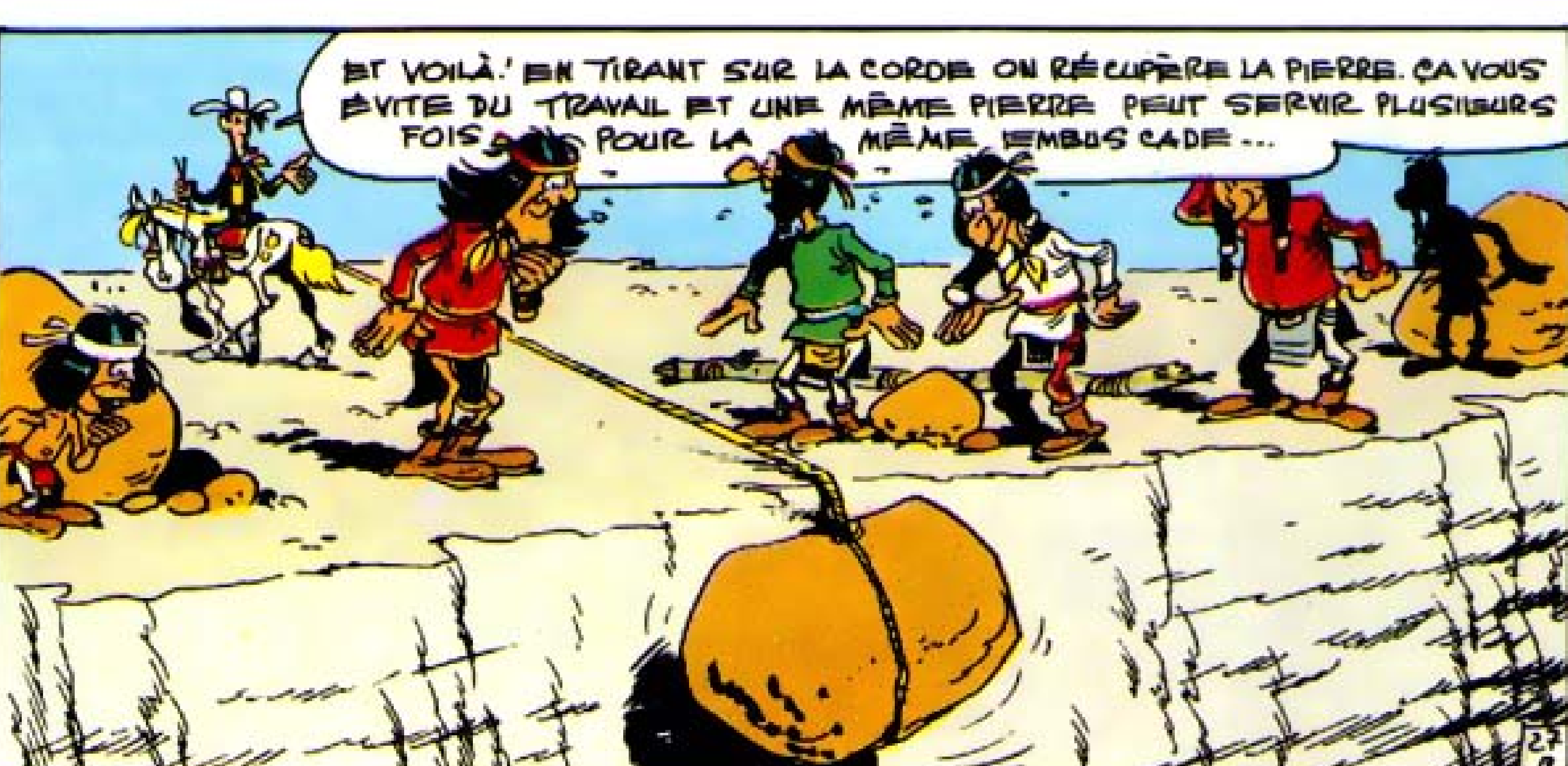

ET... JE SUIS LE PREMIER VISAGE PÂLE À ÊTRE ADMIS DANS LA TRIBU ?
LUCKYLUKO POSE TROP DE QUESTIONS. NOUS ARRIVÉS À CANYON APACHE.


ÇA SE PASSE TOUJOURS LÀ-HAUT, LES EMBUSCADES ?
SEUL ENDROIT DE LA RÉGION POUR JETER DES PIERRES SUR LONGS COUTEAUX.
27 A


J'AI UNE IDÉE... ATTACHEZ LE BOUT DE CE LASSO AUTOUR DE CETTE PIERRE.
?
?
FAIRE CE QUE DIT LUCKYLUKO.


TRÈS BIEN ! FAITES TOMBER LA PIERRE DANS LE RAVIN..!

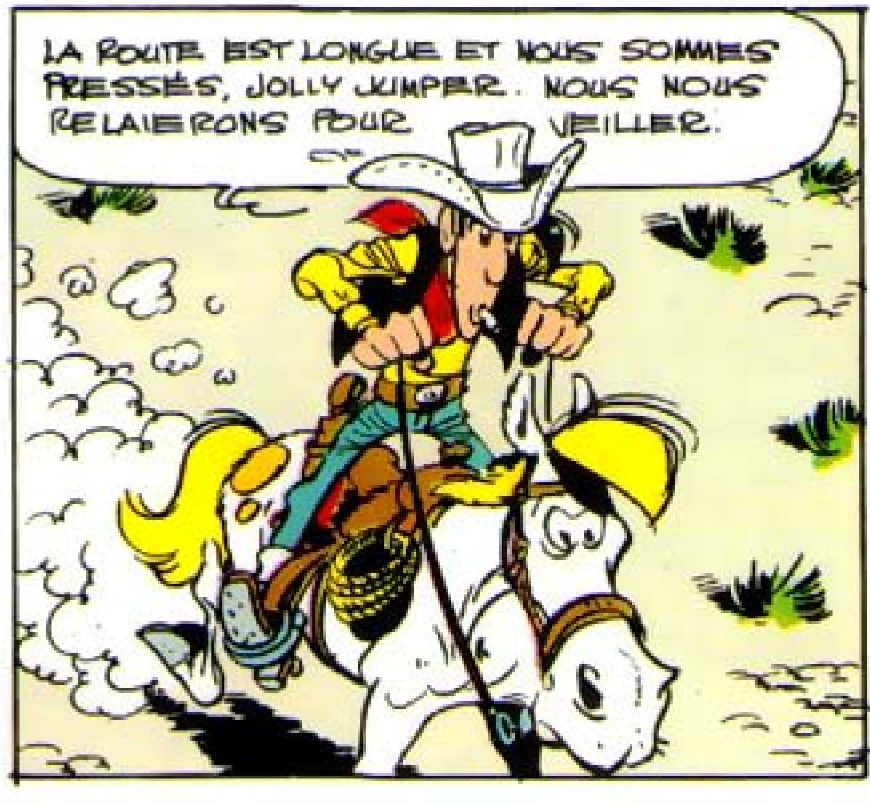

BRROUUMM!

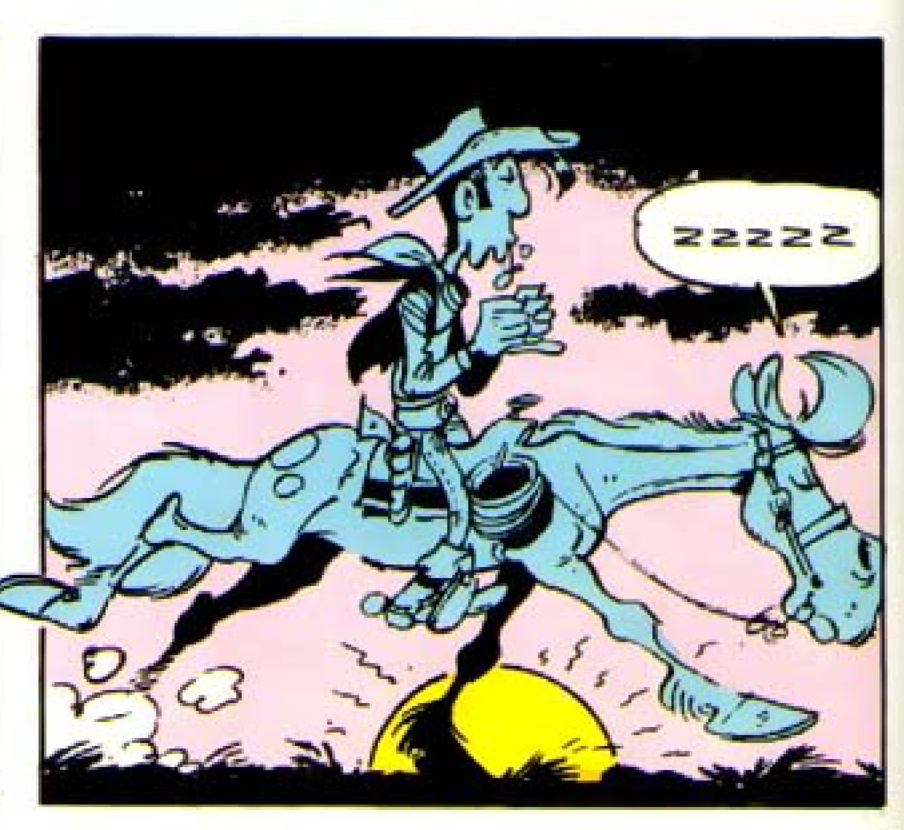
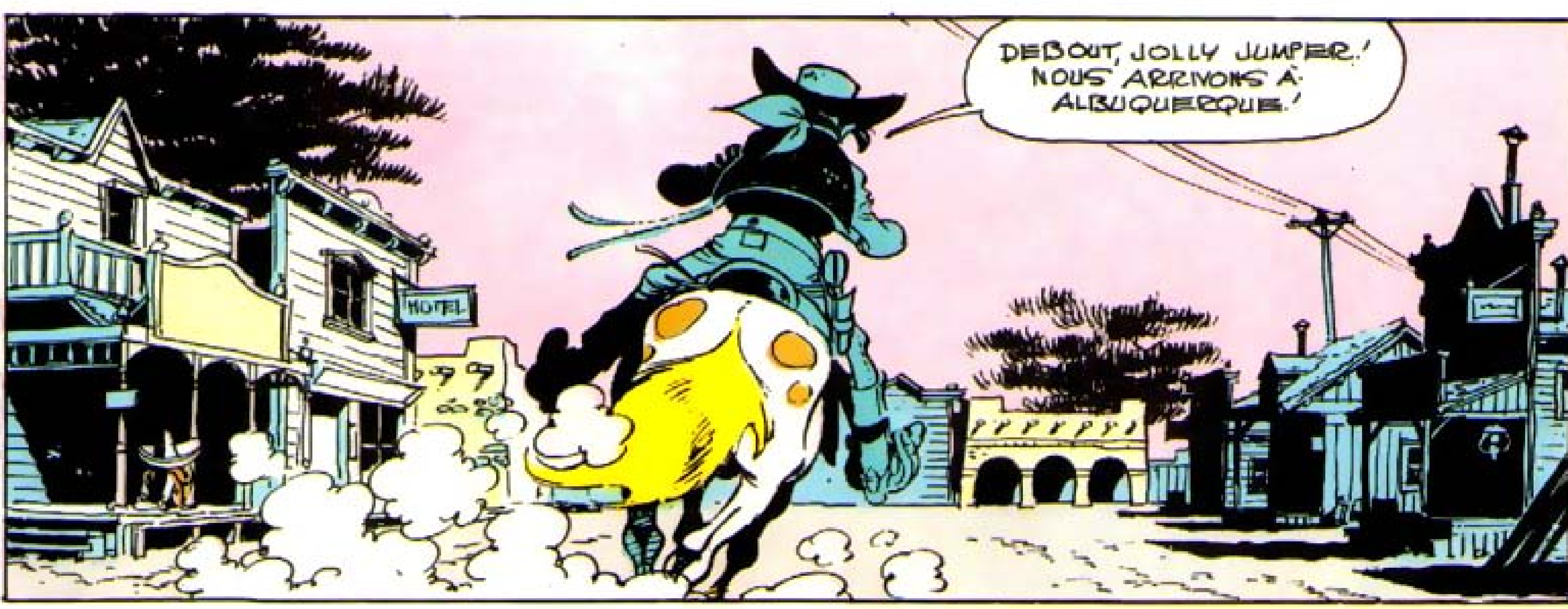

ET VOILÀ ! EN TIRANT SUR LA CORDE ON RÉCUPÈRE LA PIERRE. ÇA VOUS ÉVITE DU TRAVAIL ET UNE MÊME PIERRE PEUT SERVIR PLUSIEURS FOIS POUR LA MÊME EMBUSCADE...
27 B


ÇA PAS ÊTRE BÊTE!
NOUS CHERCHER CORDES ET POTEAUX POUR LES ATTACHER!
LUCKYLUKO AVOIR BONNES IDÉES.
LUI ÊTRE MON GRAND FRÈRE!
ET SI J'ALLAIS ME RENSEIGNER POUR SAVOIR QUAND PASSERA LE PROCHAIN CONVOI?

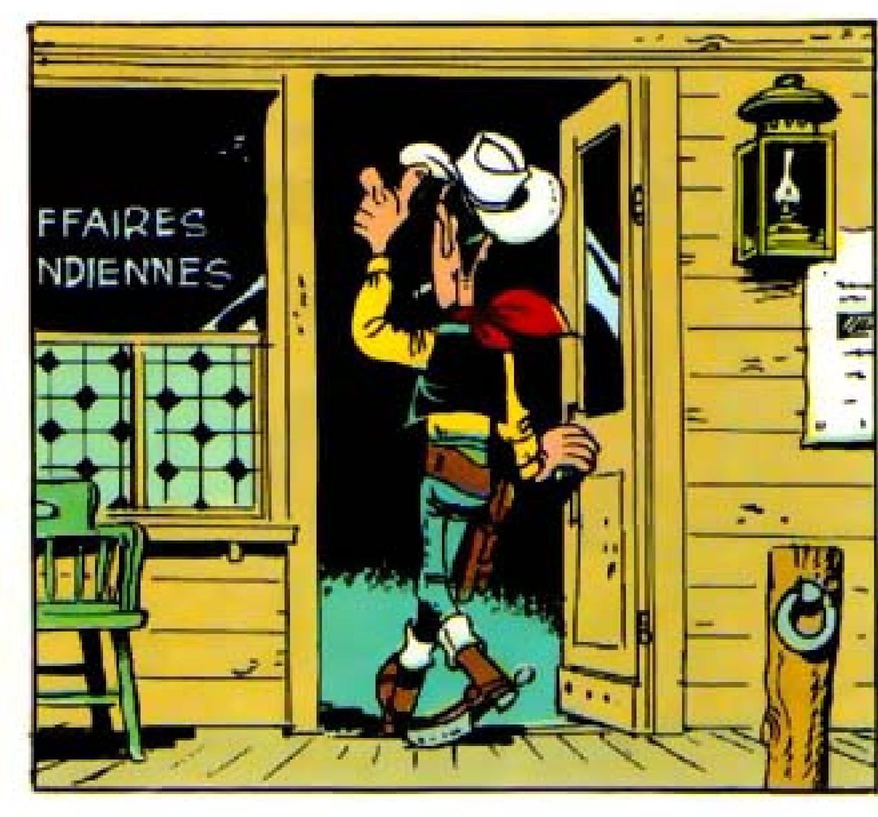
JE PEUX ALLER À ALBUQUERQUE D'OÙ PARTENT LES CONVOIS. LÀ-BAS ON NE SAIT PAS QUE JE SUIS RECHERCHÉ COMME RENÉGAT. JE ME RENSEIGNERAI ET JE VOUS PRÉVIENDRAI...

VA, MON FRÈRE. APACHES PRÉPARERONT EMBUSCADE EN ATTENDANT LE RETOUR DE LUCKYLUKO.

LUCKYLUKO BONNE RECRUE POUR APACHES.
LE CŒUR DE LUCKYLUKO PEUT ÊTRE FAUX ET SA LANGUE FOURCHUE...

LA ROUTE EST LONGUE ET NOUS SOMMES PRESSÉS, JOLLY JUMPER. NOUS NOUS RELAIERONS POUR VEILLER.

ZZZZZZ

ZZZZZ

DEBOUT, JOLLY JUMPER! NOUS ARRIVONS À ALBUQUERQUE!
HOTEL

JE N'AI FAIT QUE SOMMEILLER. JE DORS MAL EN VOYAGE À CAUSE DE CE TACATAC TACATAC...


J'AI À FAIRE, JOLLY JUMPER. VA FAIRE UN TOUR. ON SE RETROUVE ICI DANS UN MOMENT.
J'AI APERÇU UNE MARE, PAS LOIN. JE VAIS Y FAIRE UN BRIN DE TOILETTE.
BUREAU AFFAIRES INDIENNES

FFAIRES
NDIENNES

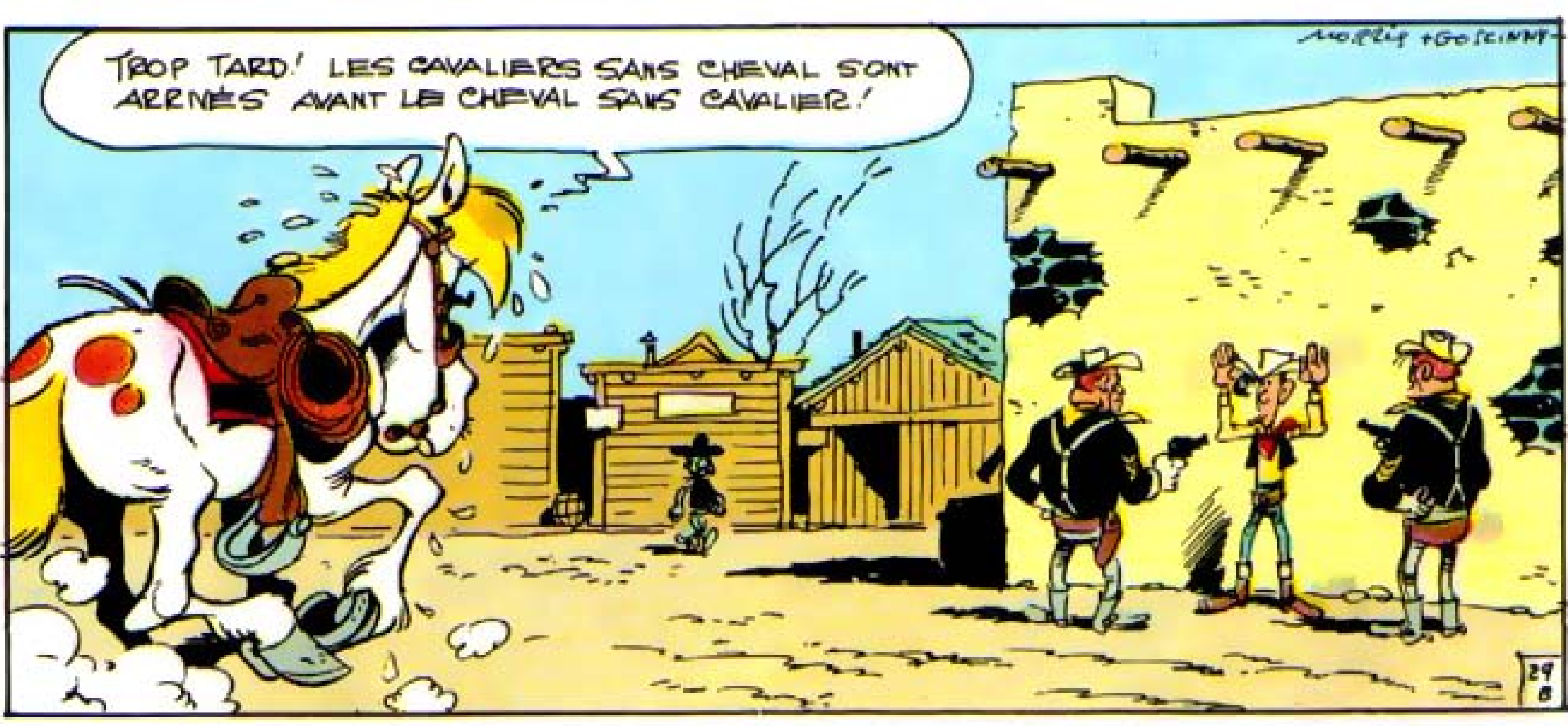
PLUS TARD...
TIENS? JOLLY JUMPER N'EST PAS ENCORE LÀ...

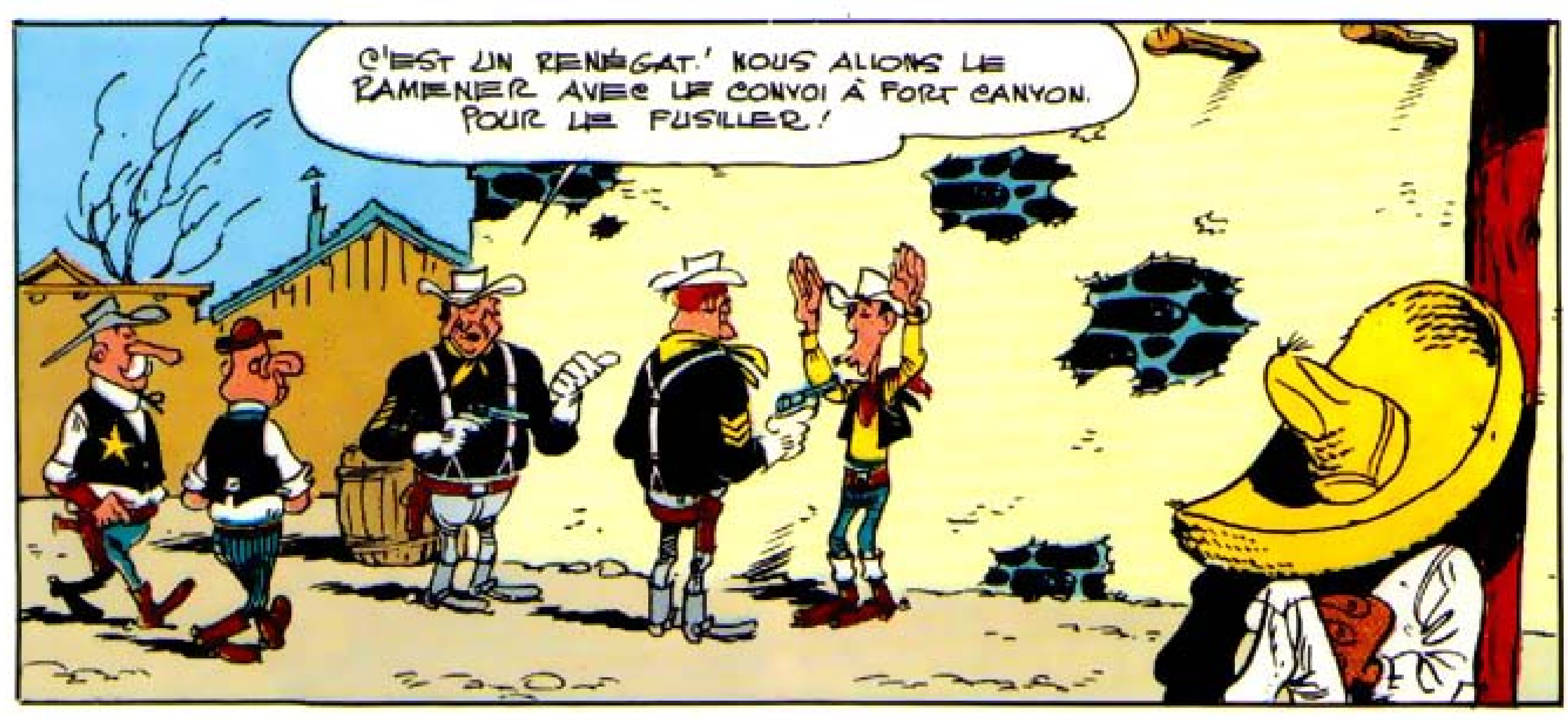
JE VAIS EN PROFITER POUR ALLER MANGER UN MORCEAU AU SALOON. ÇA ME CHANGERA DE LA CUISINE APACHE...

NOUS PORTONS LE WHISKY IRLANDAIS DANS NOS CŒURS CAR IL CHASSE LES IDÉES NOIRES ET LA PEUR...

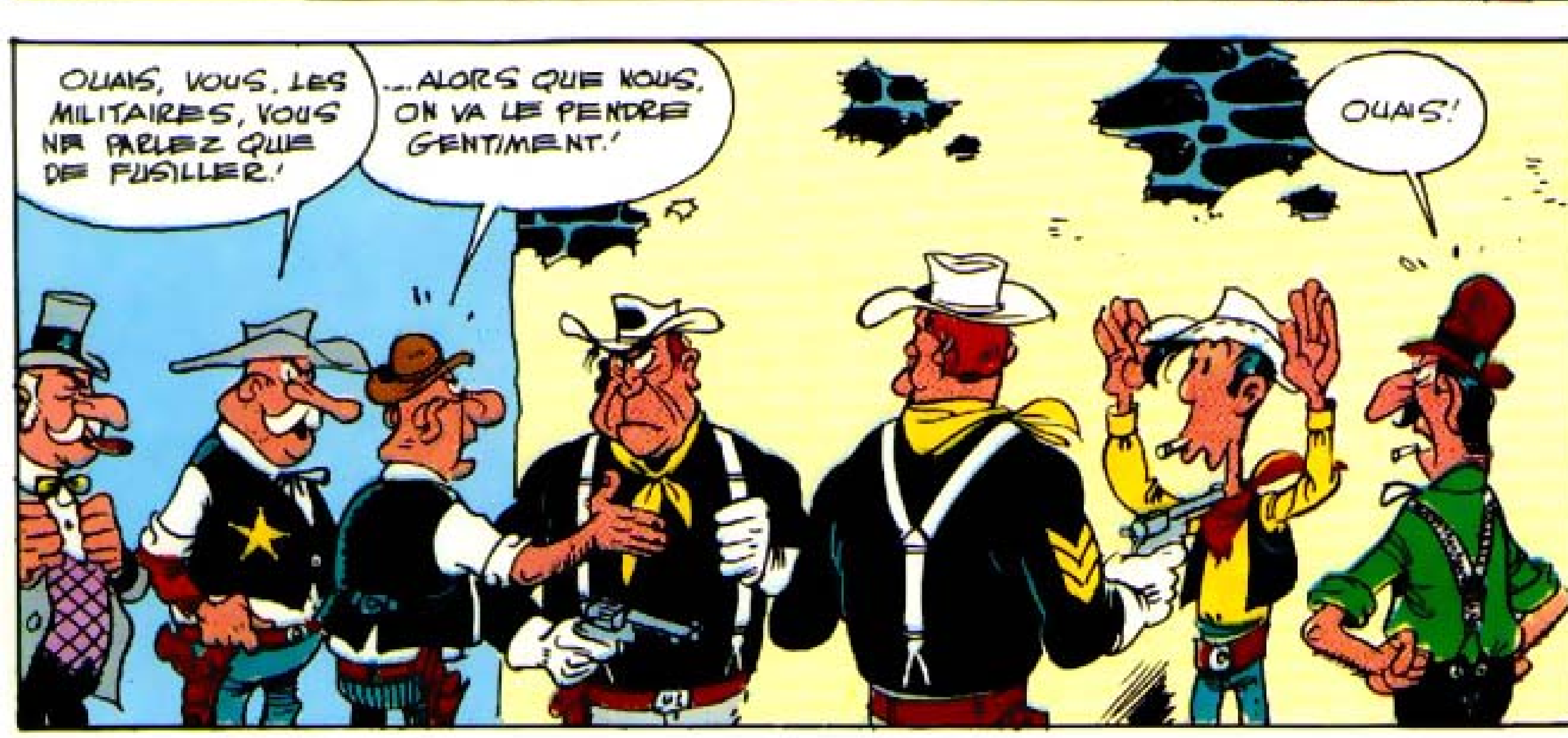
!
!
!

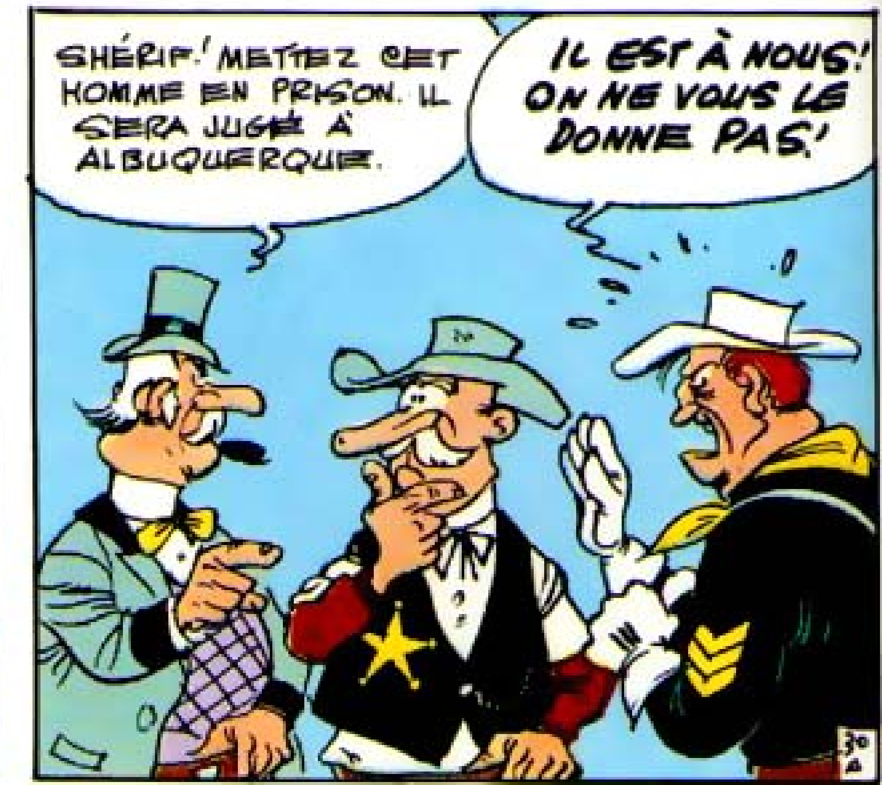
PAR SAINT PATRICK! LE RENÉGAT!
ATTRAPONS-LE!

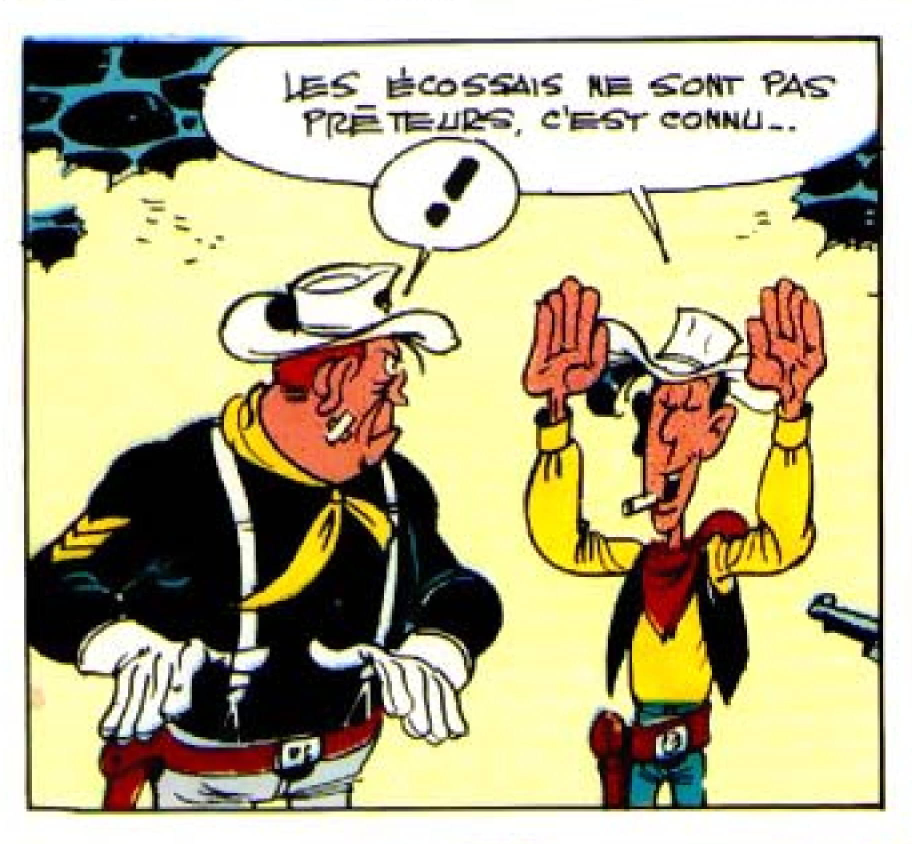
!

TROP TARD! LES CAVALIERS SANS CHEVAL SONT ARRIVÉS AVANT LE CHEVAL SANS CAVALIER!
MORRIS + GOSCINNY


C'EST UN RENÉGAT! NOUS ALLONS LE RAMENER AVEC LE CONVOI À FORT CANYON, POUR LE FUSILLER!

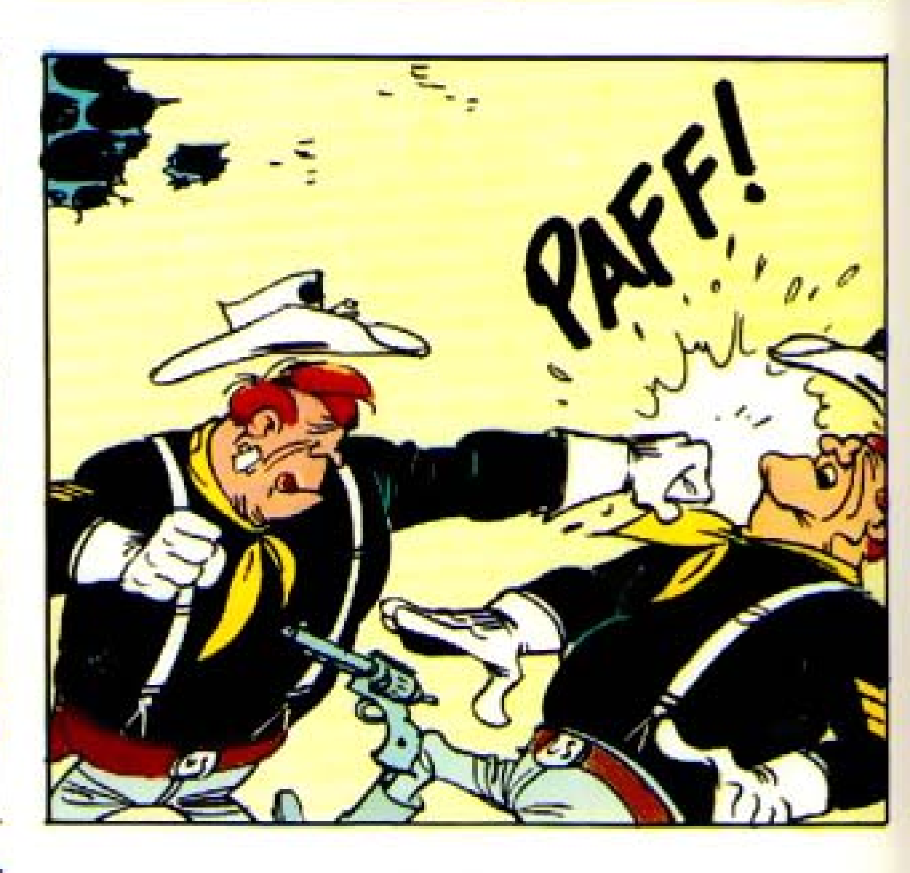

UN INSTANT! EN TANT QUE REPRÉSENTANT DES AFFAIRES INDIENNES, CECI ME CONCERNE. CET HOMME RESTERA ICI!
AFFAIRES INDIENNES


OUAIS, VOUS, LES MILITAIRES, VOUS NE PARLEZ QUE DE FUSILLER!
...ALORS QUE NOUS, ON VA LE PENDRE GENTIMENT!
OUAIS!


SHÉRIF! METTEZ CET HOMME EN PRISON. IL SERA JUGÉ À ALBUQUERQUE.
IL EST À NOUS! ON NE VOUS LE DONNE PAS!

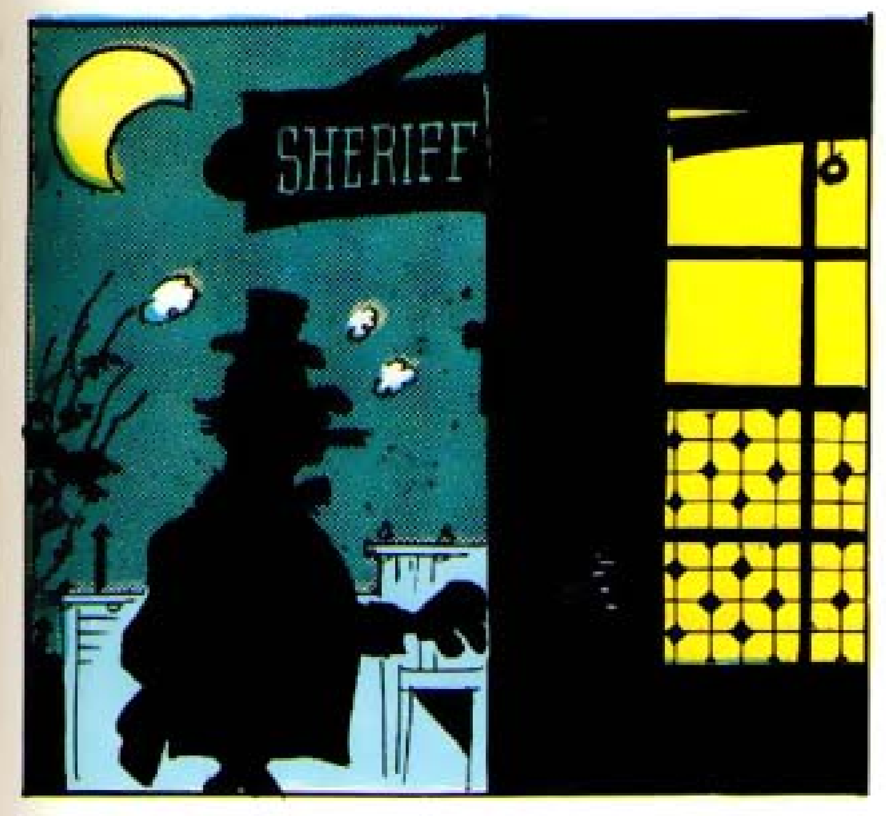

LES ÉCOSSAIS NE SONT PAS PRÊTEURS, C'EST CONNU...
!

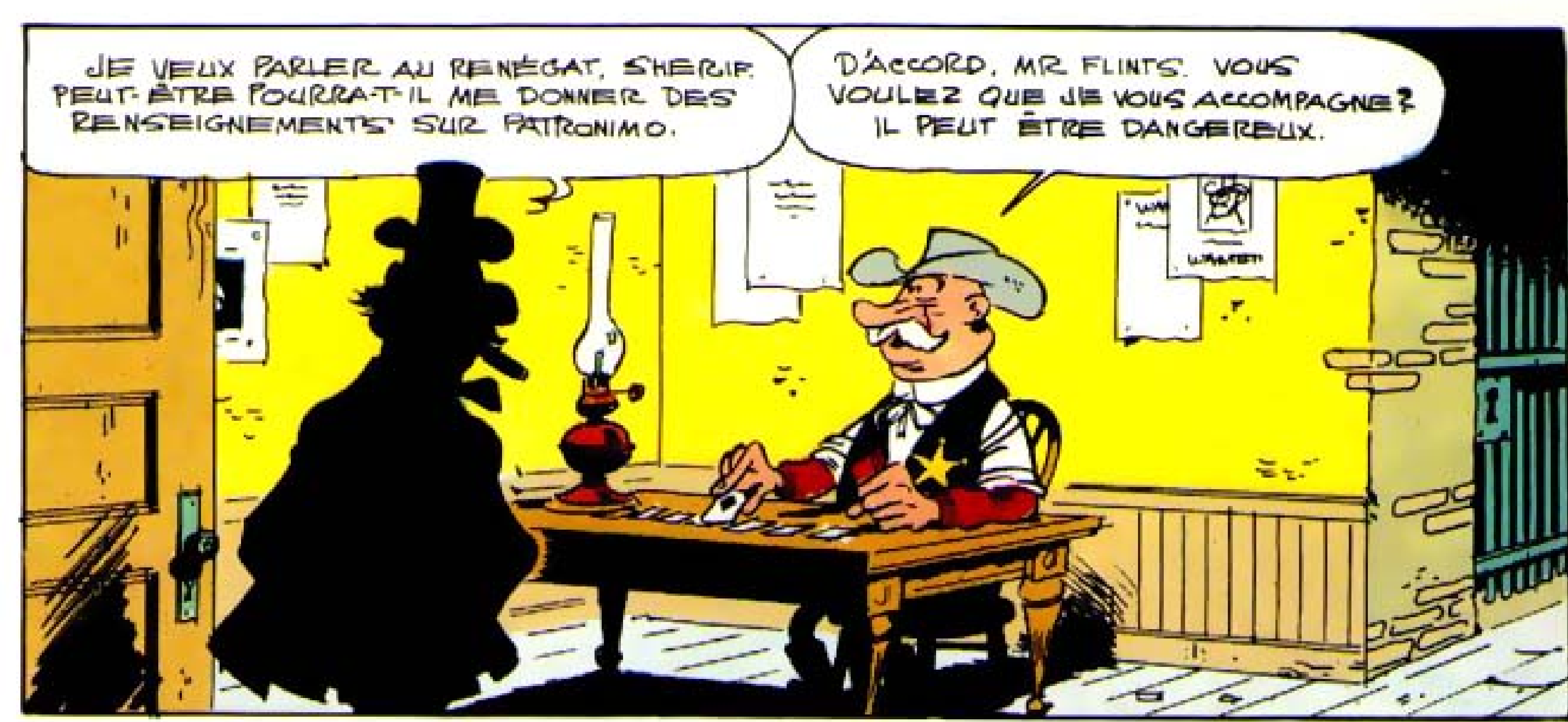

HAHAHA!...

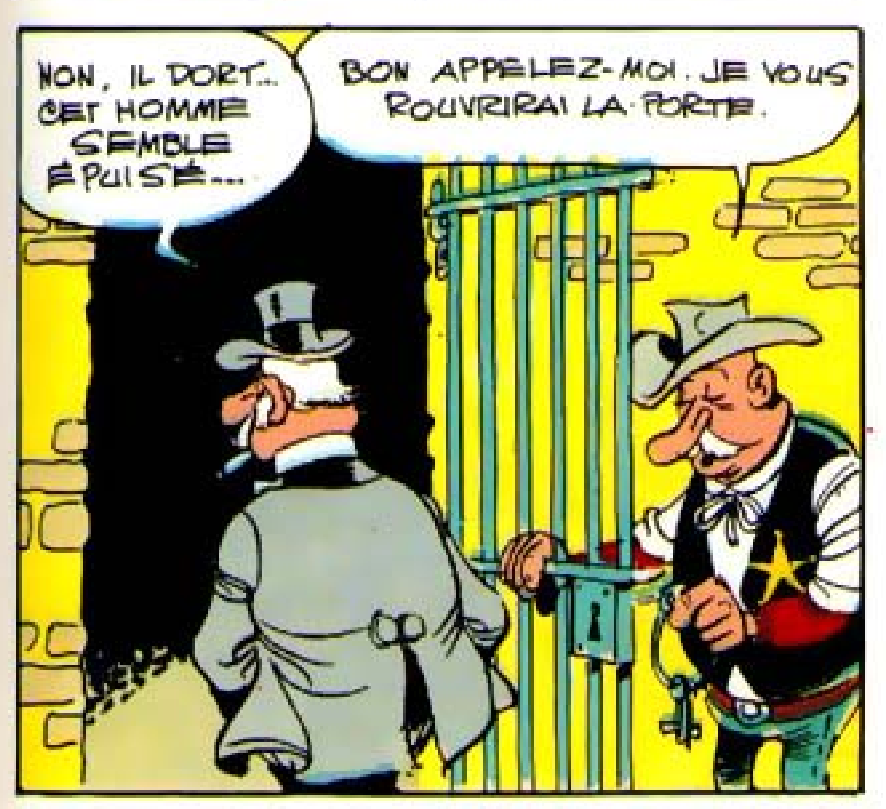

PAFF!


PENDANT QU'ILS SONT OCCUPÉS, ENFERMEZ CET HOMME EN PRISON, SHÉRIF!
$10 SUR L'ÉCOSSAIS
TENU!

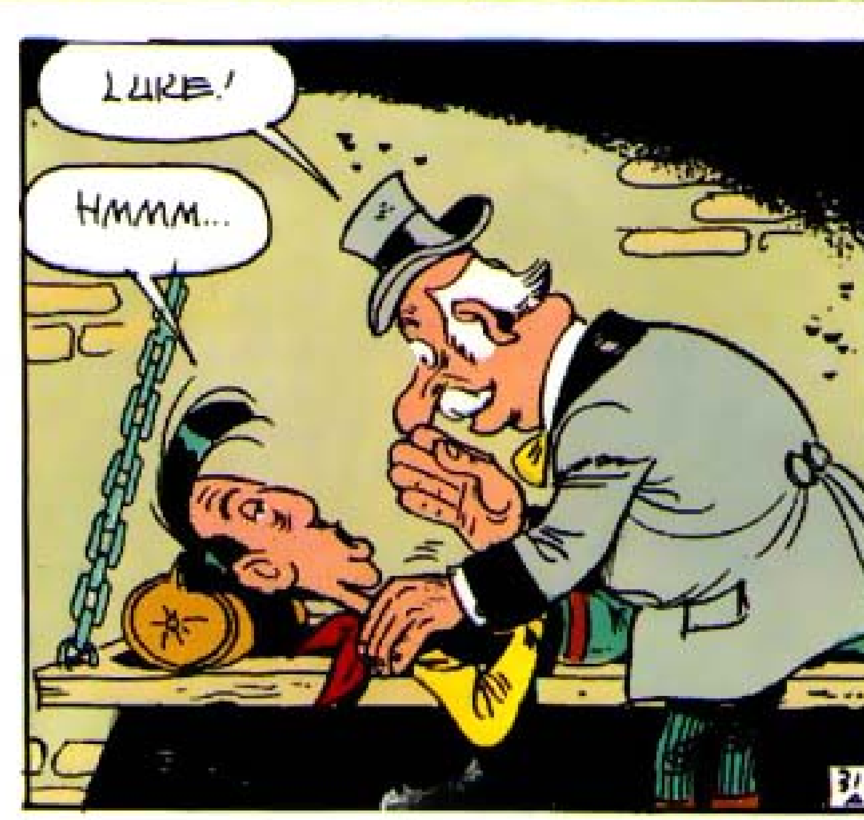


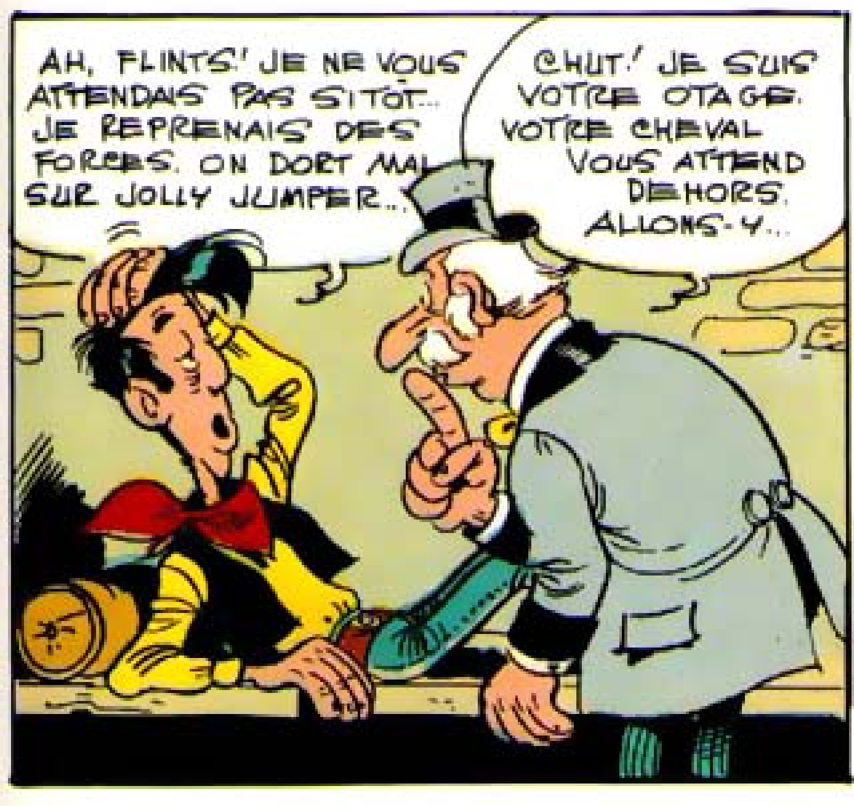

SHERIFF


JE VEUX PARLER AU RENÉGAT, SHERIF. PEUT-ÊTRE POURRA-T-IL ME DONNER DES RENSEIGNEMENTS SUR PATRONIMO.
D'ACCORD, MR FLINTS. VOUS VOULEZ QUE JE VOUS ACCOMPAGNE? IL PEUT ÊTRE DANGEREUX.


NON, IL DORT... CET HOMME SEMBLE ÉPUISÉ...
BON APPELEZ-MOI. JE VOUS ROUVRIRAI LA PORTE.

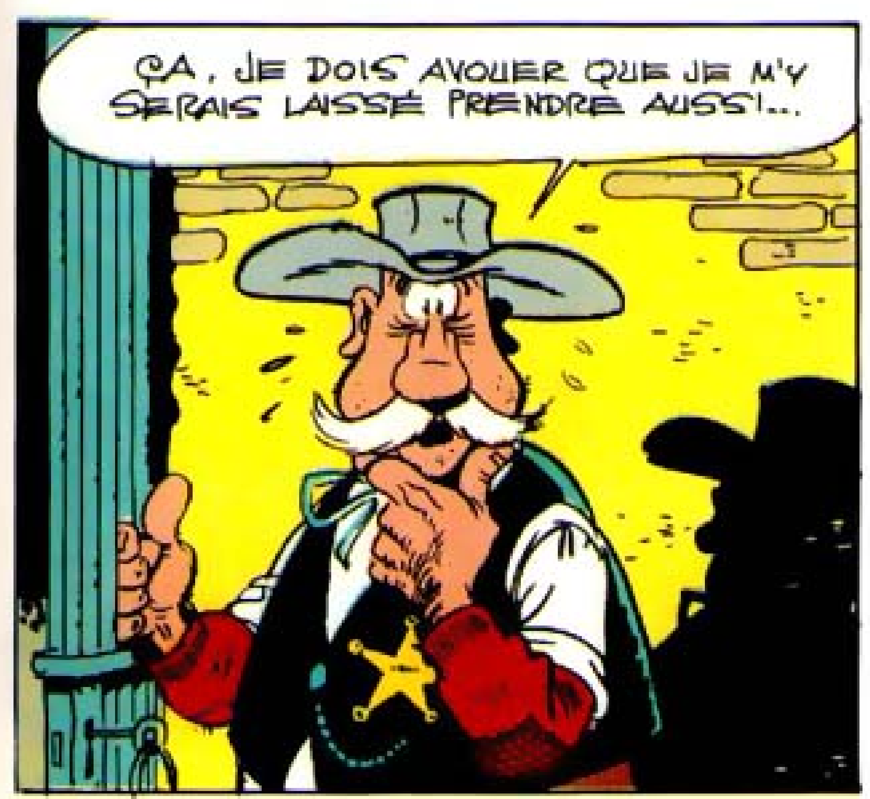

LUKE! EH, LUKE!


LUKE!
HMMM...


AH, FLINTS! JE NE VOUS ATTENDAIS PAS SITÔT... JE REPRENAIS DES FORCES. ON DORT MAL SUR JOLLY JUMPER...
CHUT! JE SUIS VOTRE OTAGE. VOTRE CHEVAL VOUS ATTEND DEHORS. ALLONS-Y...

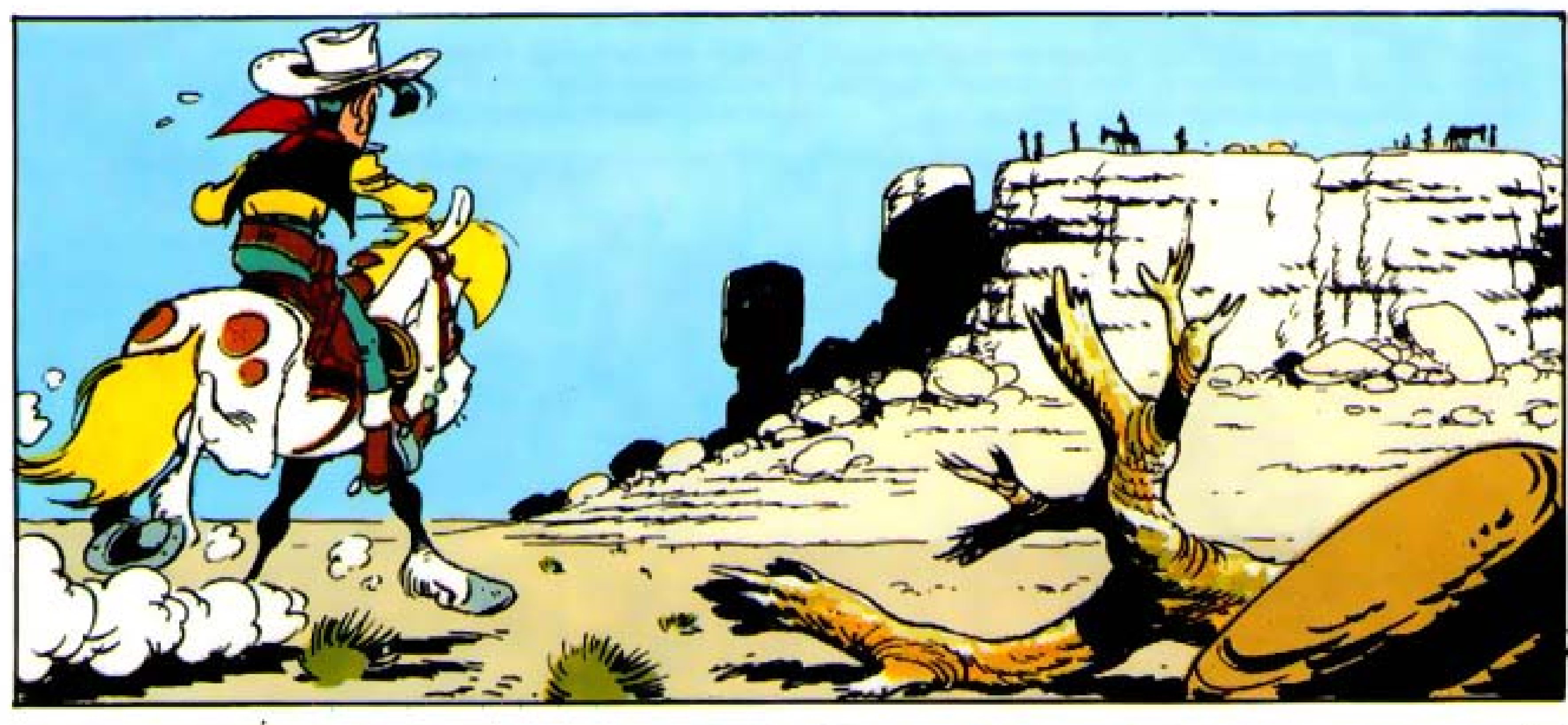

SHÉRIF! OUVREZ LA PORTE, SINON LE PRISONNIER VA ME DESCENDRE! IL FAISAIT SEMBLANT DE DORMIR ET JE M'Y SUIS LAISSÉ PRENDRE...!!
!

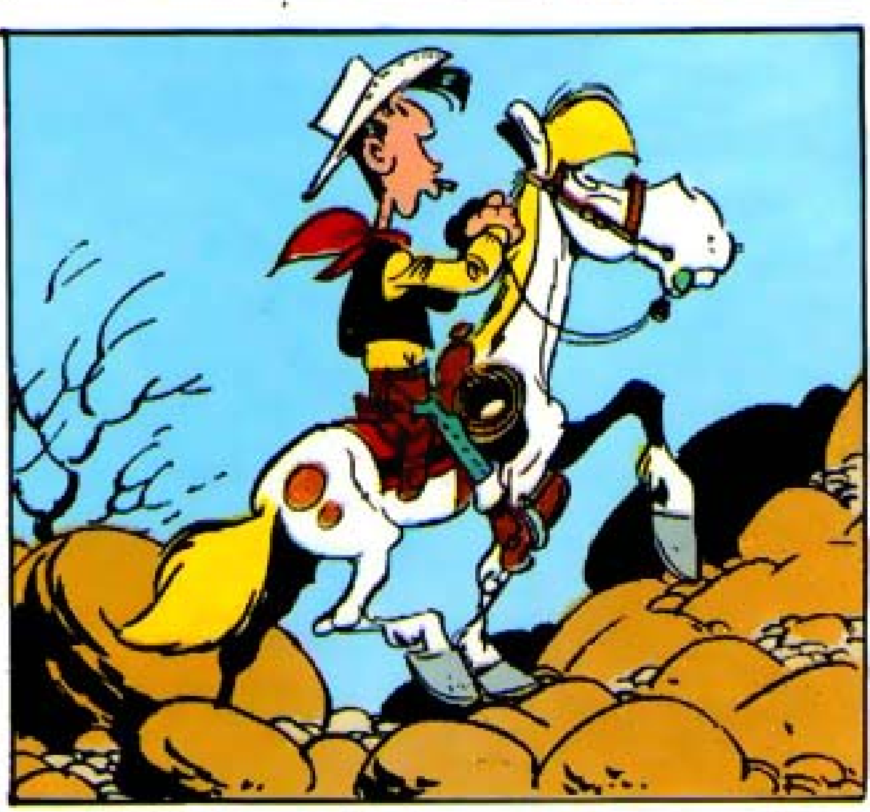
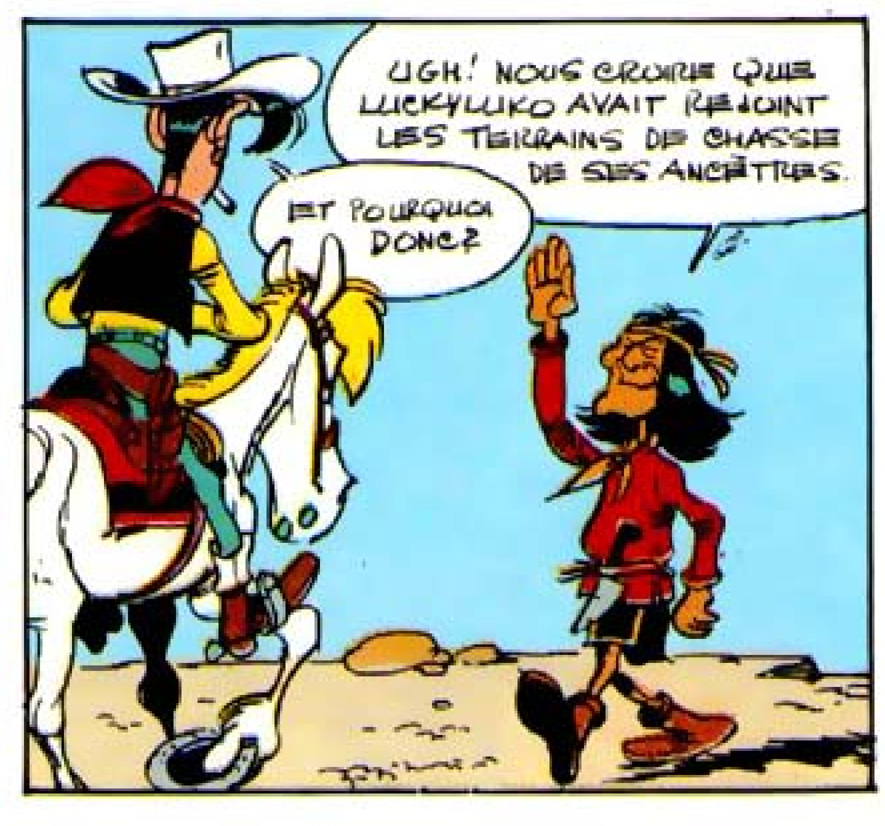

RESTEZ OÙ VOUS ÊTES, SHERIF, ET PAS UN GESTE..


ÇA, JE DOIS AVOUER QUE JE M'Y SERAIS LAISSÉ PRENDRE AUSSI...


VOUS RETOURNEZ LÀ-BAS? C'EST DE LA FOLIE!
IL LE FAUT, SI NOUS VOULONS RÉTABLIR LA PAIX DANS LA RÉGION... ESSAYEZ DE RETARDER LA POURSUITE...


PLUS TARD
ALORS? IL EST PARTI? ON PEUT COMMENCER LA POURSUITE?..
NON.. PUFF...PUFF... IL ME TIENT TOUJOURS SOUS LA MENACE DE PUFF...PUFF. SON RÉVOLVER. JE VOUS DIRAI QUAND ON POURRA Y ALLER...



LUCKY LUKO !


UGH ! NOUS CROIRE QUE LUCKYLUKO AVAIT REJOINT LES TERRAINS DE CHASSE DE SES ANCÊTRES.
ET POURQUOI DONC ?

SORCIER DIRE QUE VISAGES PÂLES VOULAIENT PENDRE LUCKYLUKO, PROBABLEMENT PAR LE COU...
OUI... TELLE EST LA COUTUME DES VISAGES PÂLES
32 A

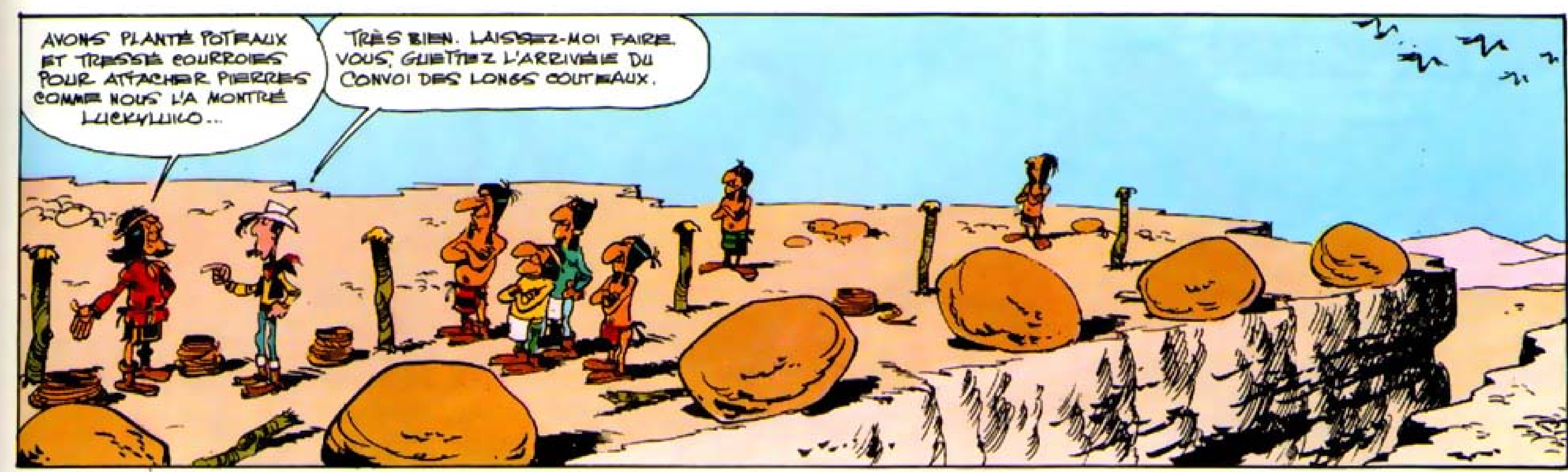
MOI PAS CONFIANCE EN LUCKYLUKO. MOI L'AVOIR SUIVI DÉGUISÉ EN MEXICAIN... MOI VOIR ARRESTATION.

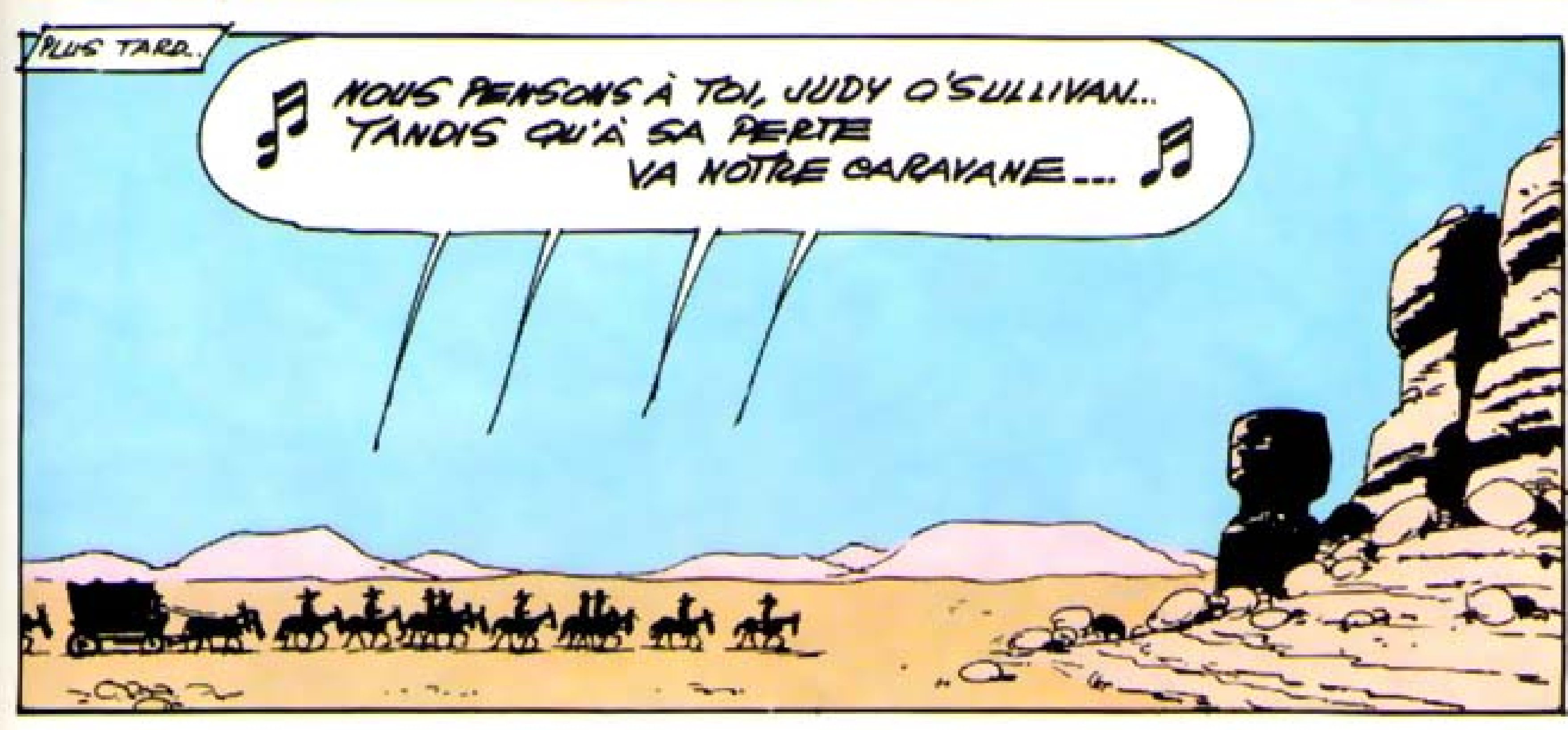
LUCKYLUKO VRAIMENT RENÉGAT. DONC POUVOIR LUI FAIRE CONFIANCE. SORCIER SIGNALE QUE SOUS SON MASQUE, IL A SOURIRE AMICAL POUR LA PREMIÈRE FOIS.
MERCI... ET INUTILE DE RESTER ICI. IL N'Y A PAS DE CONVOI PRÉVU.

LES YEUX DE LUCKY LUKO N'ONT PAS VU VRAI. MOI AVOIR VU CONVOI. SERA ICI BIENTÔT. HOUKA HEY.

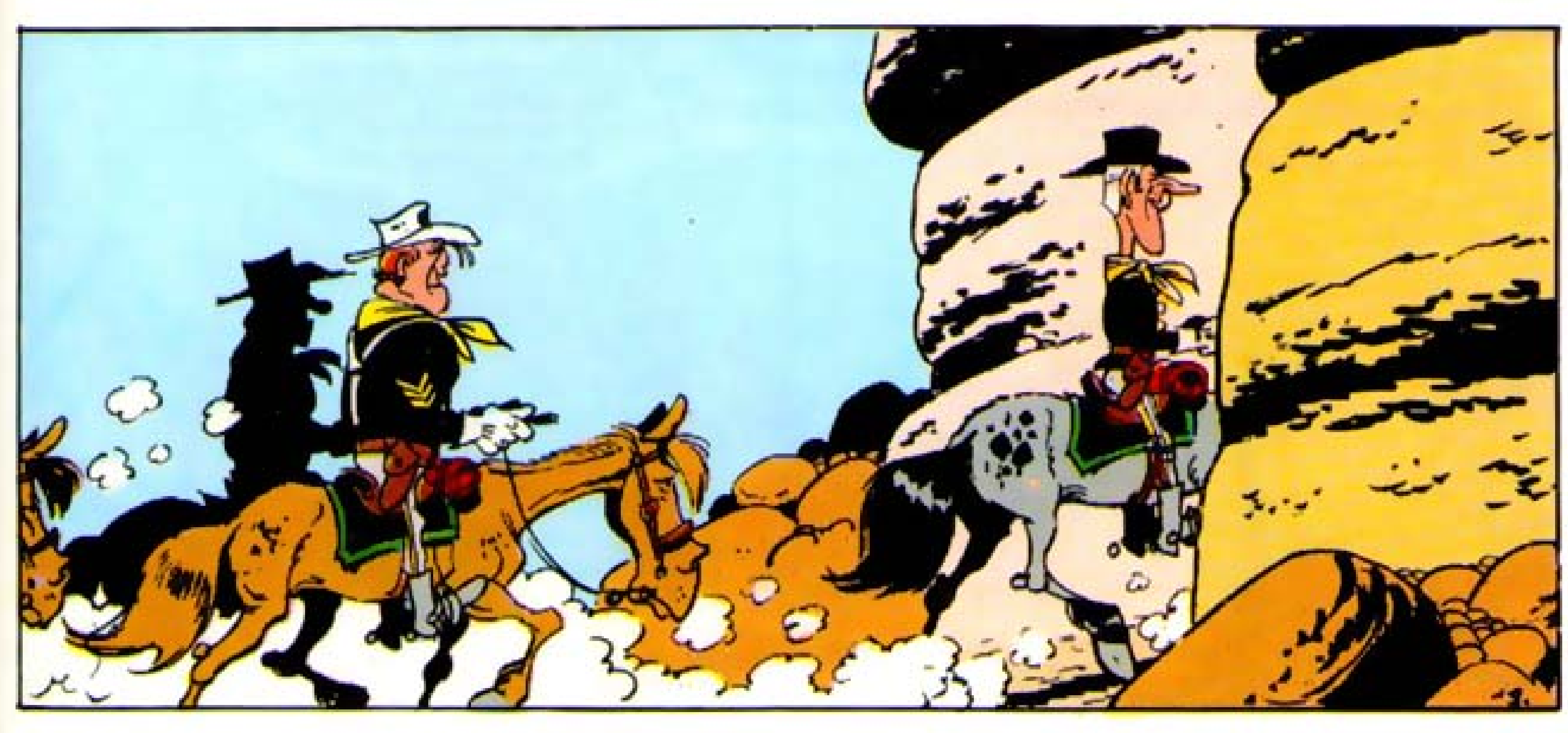
ÉCOUTEZ-MOI, AU MOINS !..
FAIRE DANSE DE L'EMBUSCADE !

IL N'Y A PAS MOYEN DE PARLER AVEC CES GENS-LÀ !..
32 B


AVONS PLANTÉ POTEAUX ET TRESSÉ COURROIES POUR ATTACHER PIERRES COMME NOUS L'A MONTRÉ LUCKYLUKO...
TRÈS BIEN. LAISSEZ-MOI FAIRE. VOUS, GUETTEZ L'ARRIVÉE DU CONVOI DES LONGS COUTEAUX.

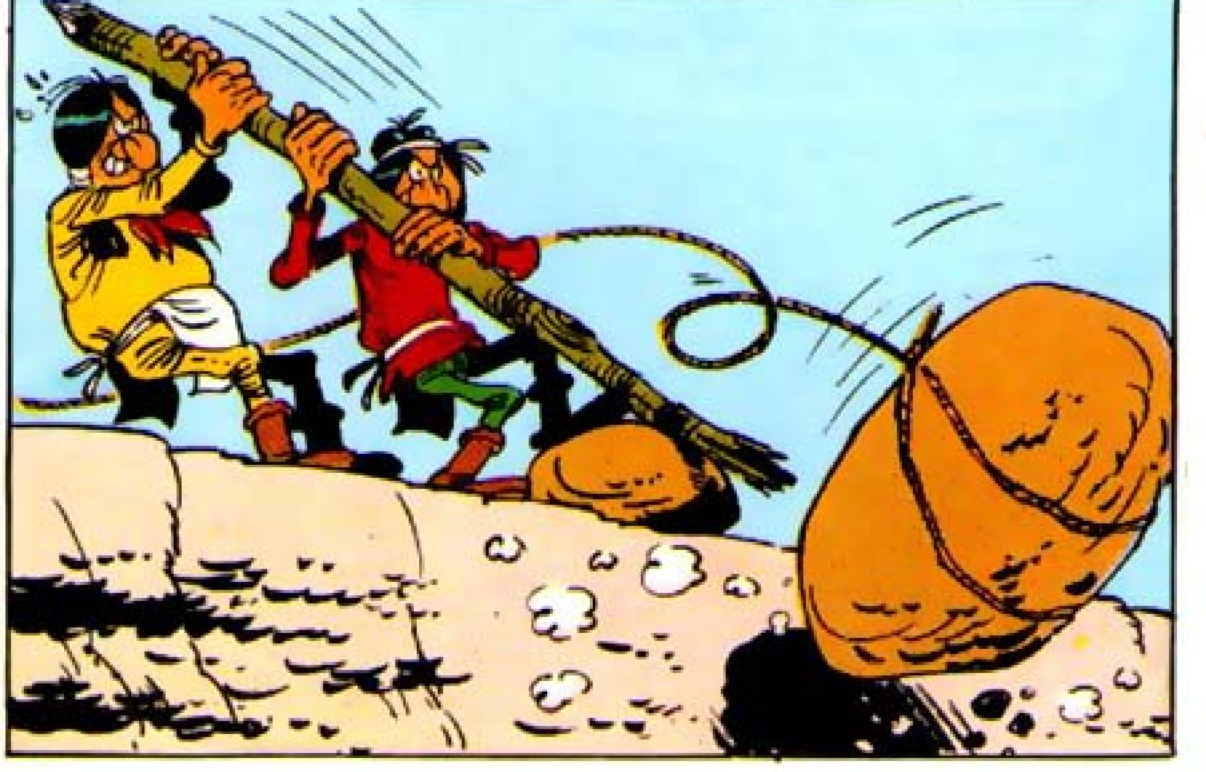

PLUS TARD...
NOUS PENSONS À TOI, JUDY O'SULLIVAN... TANDIS QU'À SA PERTE VA NOTRE CARAVANE...


LÀ! CONVOI!



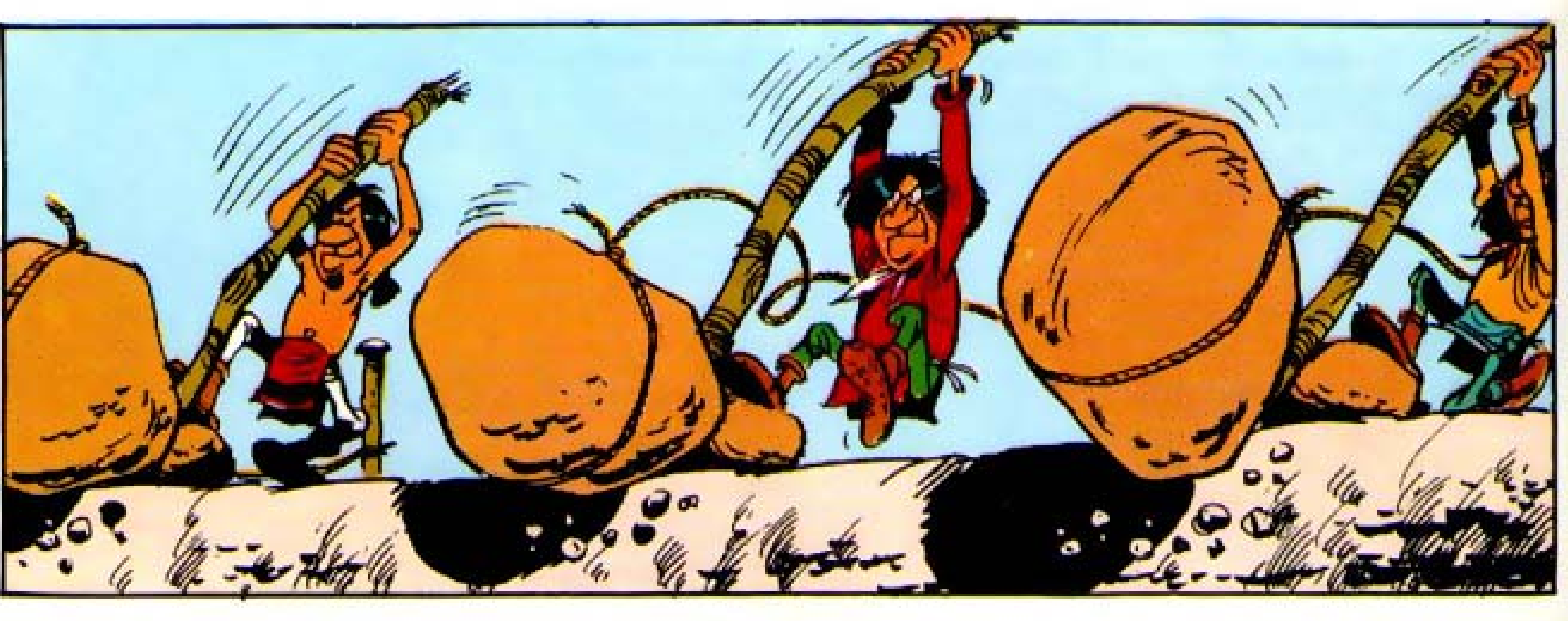

FAITES TOMBER PREMIÈRE PIERRE!

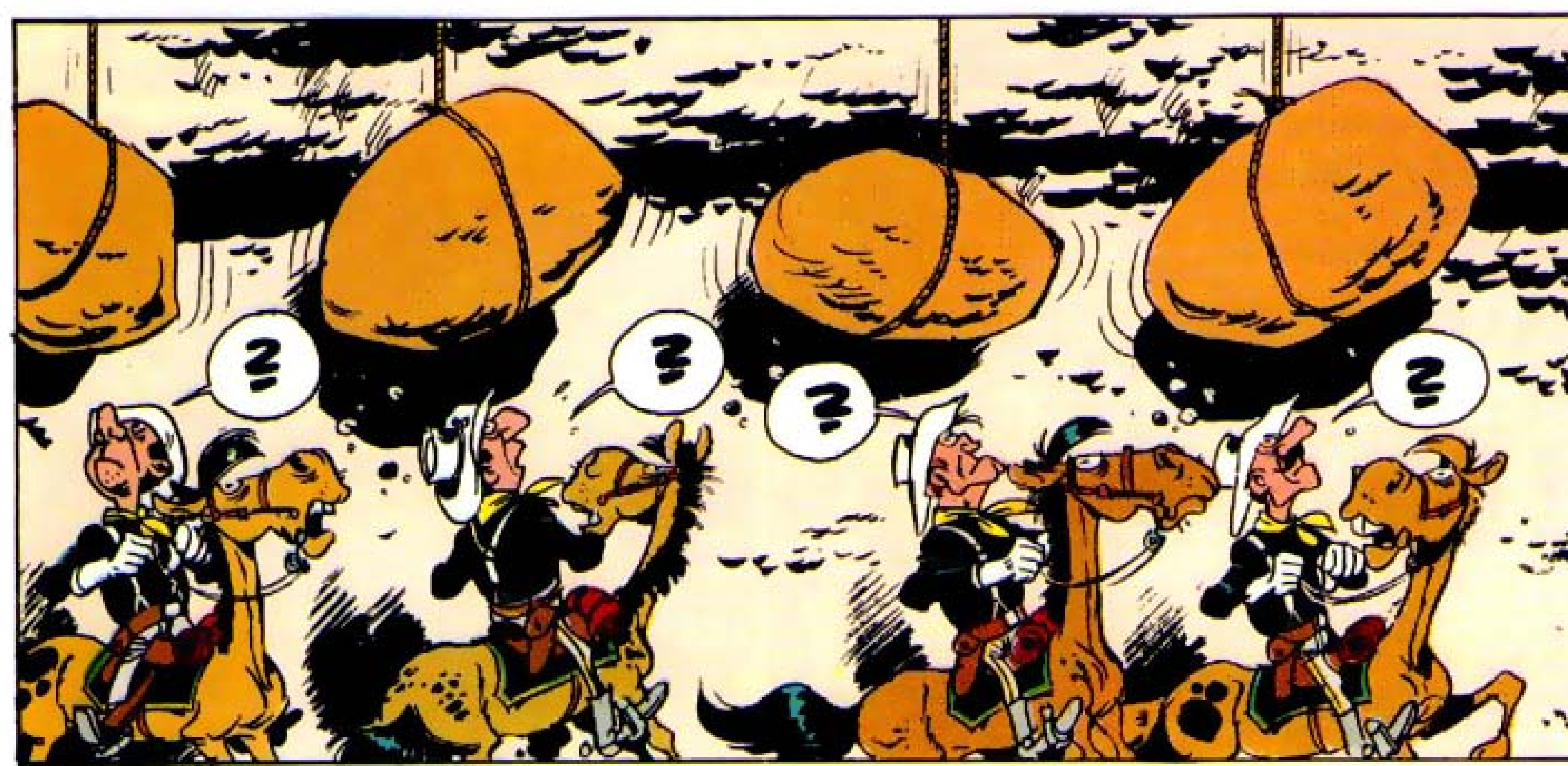




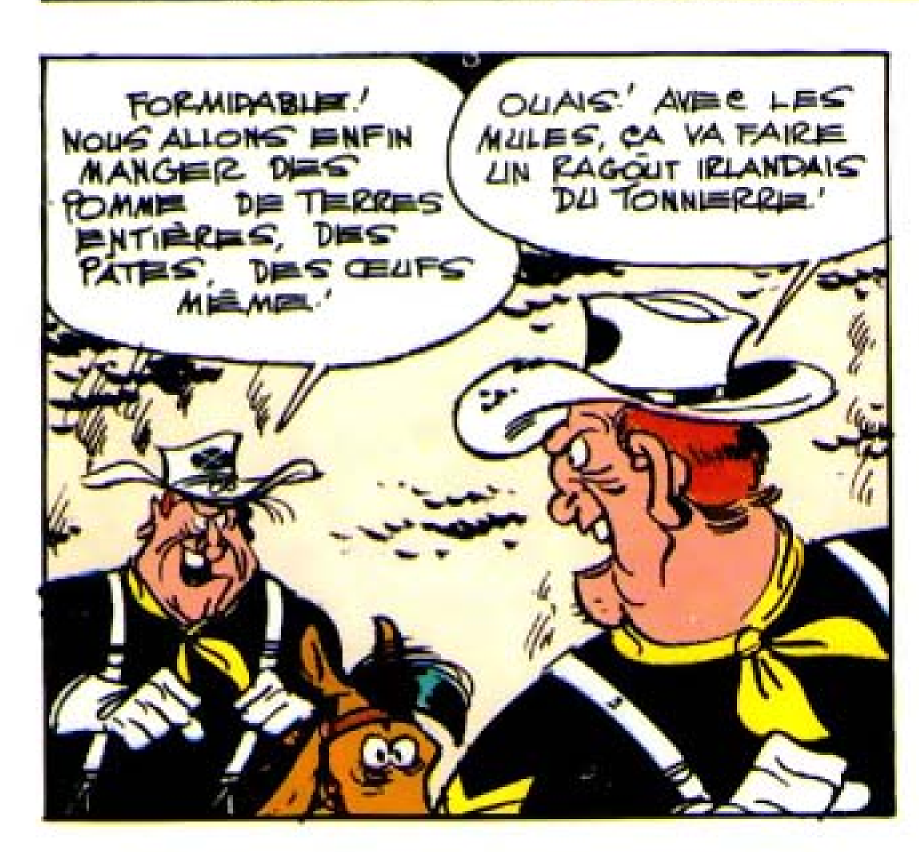

?
?

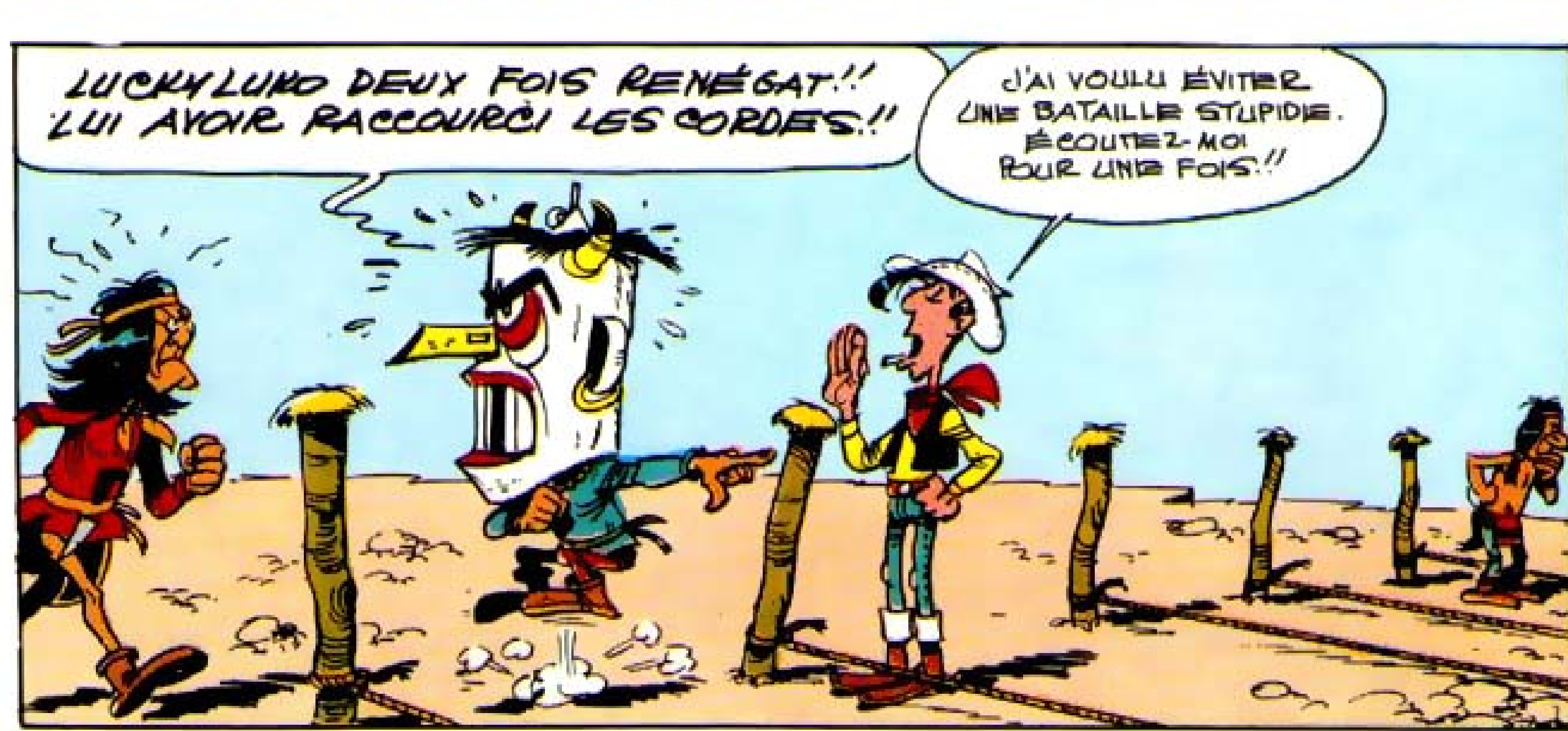

TIR TROP COURT!
LANCEZ TOUTES LES PIERRES!!



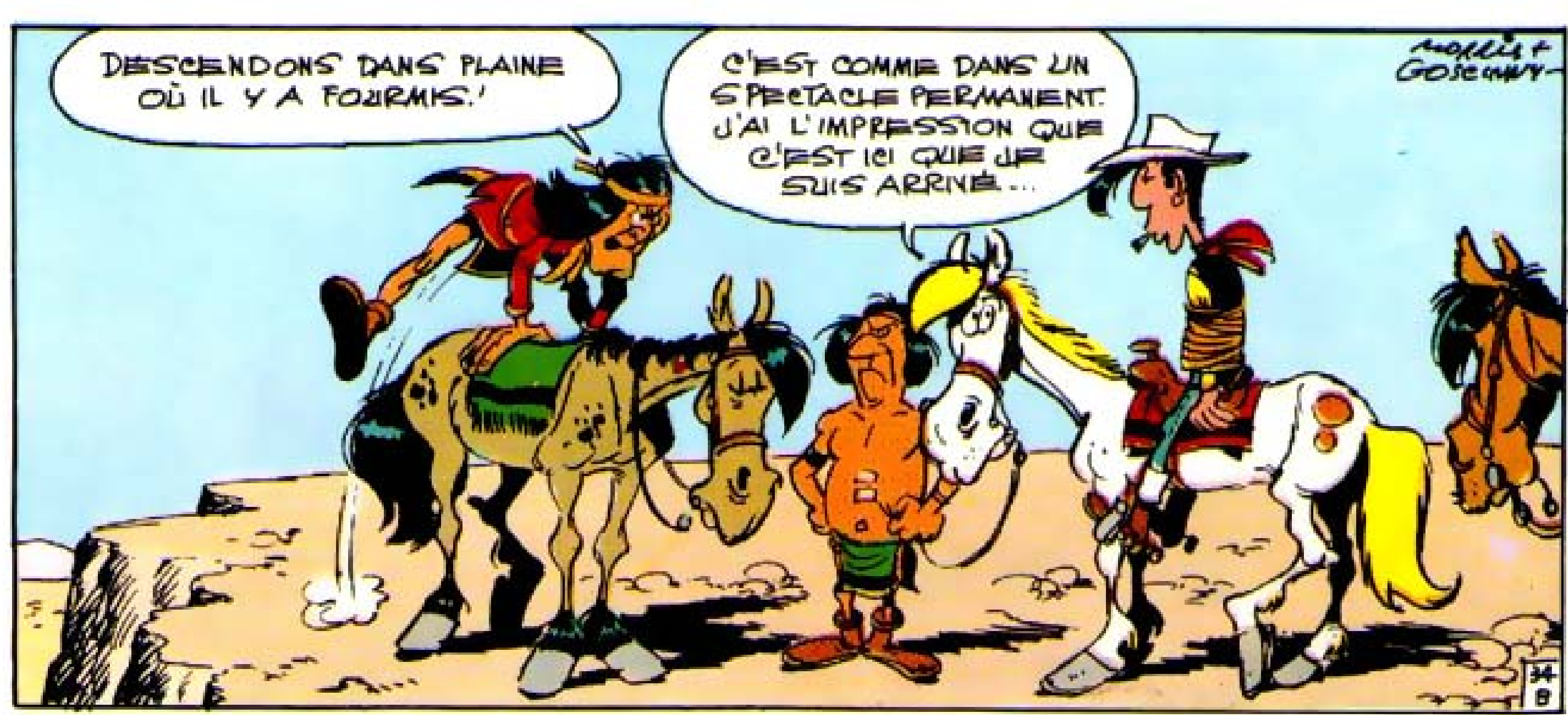

?
?
?
?


AU GALOP!
34 A


FORMIDABLE! NOUS ALLONS ENFIN MANGER DES POMME DE TERRES ENTIÈRES, DES PÂTES, DES ŒUFS MÊME!
OUAIS! AVEC LES MULES, ÇA VA FAIRE UN RAGOÛT IRLANDAIS DU TONNERRE!

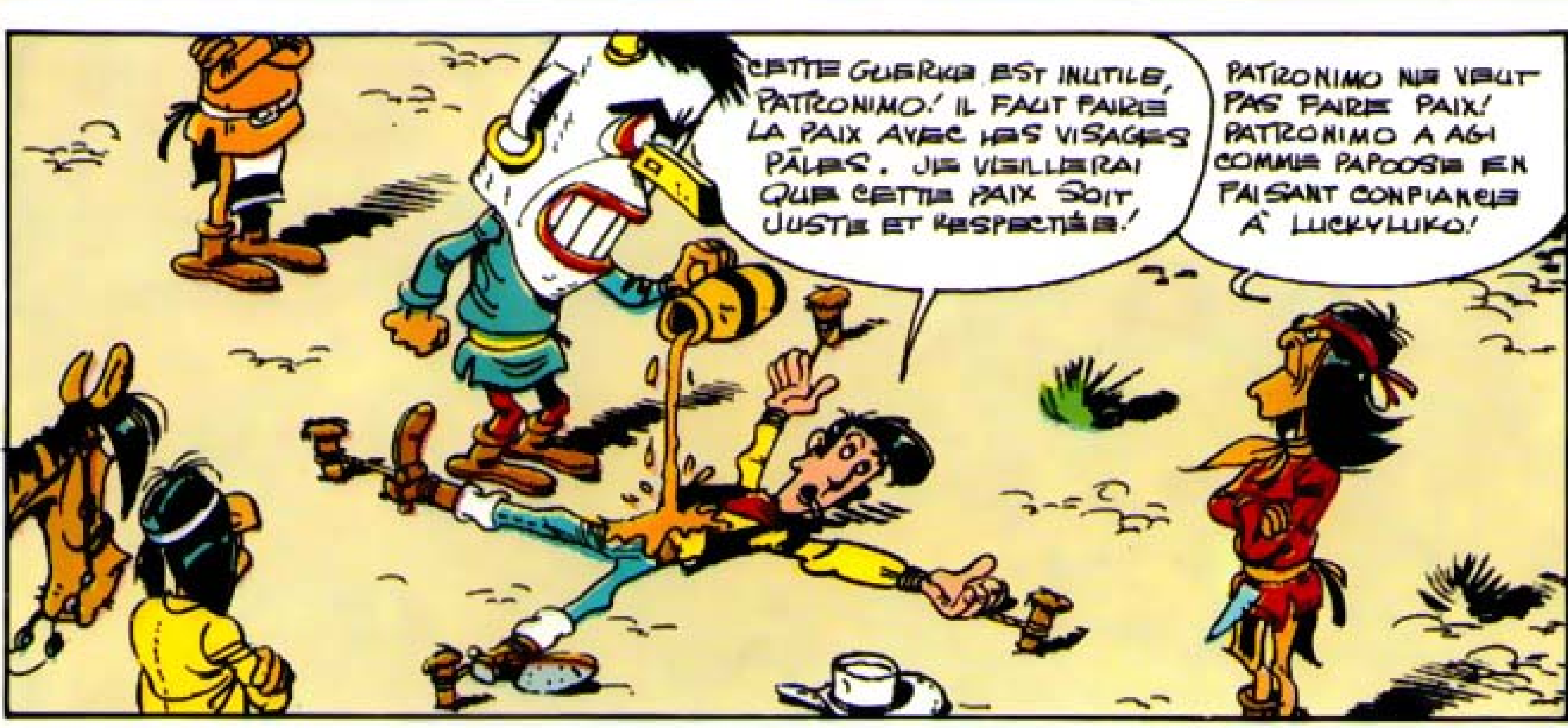

LUCKY LUKE DEUX FOIS RENÉGAT!! LUI AVOIR RACCOURCI LES CORDES!!
J'AI VOULU ÉVITER UNE BATAILLE STUPIDE. ÉCOUTEZ-MOI POUR UNE FOIS!!


PAS ÉCOUTER LUCKY LUKE! PAIERA CHER SA TRAHISON!! MARACOUCOU PATCHIMOU FISSA!


DESCENDONS DANS PLAINE OÙ IL Y A FOURMIS!
C'EST COMME DANS UN SPECTACLE PERMANENT. J'AI L'IMPRESSION QUE C'EST ICI QUE JE SUIS ARRIVÉ...
MORRIS + GOSCINNY
34 B


ICI BON ENDROIT! PLEIN DE FOURMIS! LIGOTEZ CHEVAL! APPORTEZ MIEL!!


JE PENSAIS QUE VOUS AVIEZ PLUS DE VARIÉTÉ DANS VOS TORTURES...
NOUS AVONS, MAIS PAS LE TEMPS DE CHERCHER. LES APACHES VONT PARTIR EN EXPÉDITION PUNITIVE CHEZ LONGS COUTEAUX...


CETTE GUERRE EST INUTILE, PATRONIMO! IL FAUT FAIRE LA PAIX AVEC LES VISAGES PÂLES. JE VEILLERAI QUE CETTE PAIX SOIT JUSTE ET RESPECTÉE!
PATRONIMO NE VEUT PAS FAIRE PAIX! PATRONIMO A AGI COMME PAPOOSE EN FAISANT CONFIANCE À LUCKYLUKO!


PATRONIMO HAIT VISAGES PÂLES! SEULS BONS VISAGES PÂLES SONT VISAGES PÂLES SCALPÉS!!!
35 A


NOUS ALLONS ATTAQUER FORT CANYON! BASSANO MASSENA FISSA!!

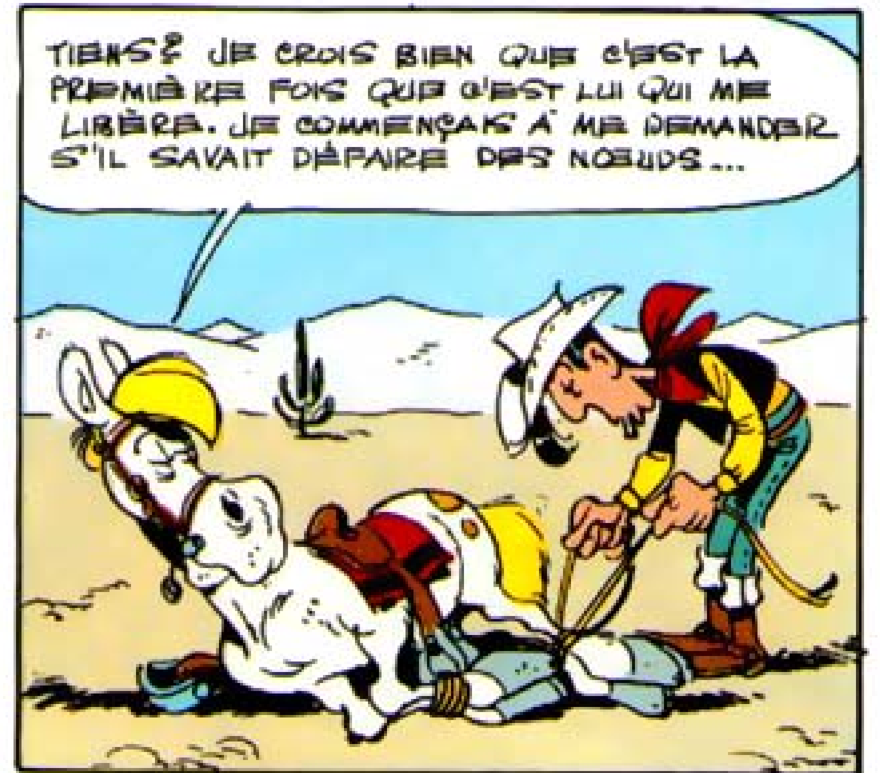

JE CROIS QUE C'EST LA FIN DE LA PISTE POUR NOUS, MON VIEUX JOLLY JUMPER. SI JE N'AVAIS PAS LES MAINS LIÉES, CE SERAIT LE MOMENT D'ÉCRIRE MON TESTAMENT...
BAH... JE NE SUIS PAS SPÉCIALEMENT INQUIET... IL SE PASSE TOUJOURS QUELQUE CHOSE...




TU VIENS LÉCHER UN COUP, COYOTITO? CE N'EST PAS TRÈS GENTIL POUR SOEURS FOURMIS, ÇA...


COYOTITO PAS LÉCHER. LUCKYLUKO ÊTRE FRÈRE DE SANG DE COYOTITO. ET MÊME SI LUCKYLUKO ÊTRE TRAÎTRE, COYOTITO NE VEUT PAS AVOIR FAMILLE DANS FOURMIS...
35 B


SI JE M'EN TIRE, COYOTITO, JE TE PROMETS QUE TU PASSERAS LE RESTANT DE TA VIE À NAGER DANS LE MIEL!
LUCKY LUKO AVOUER ENFIN QUE COYOTITO NAGER COMME FRÈRE LE POISSON!


TIENS? JE CROIS BIEN QUE C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE C'EST LUI QUI ME LIBÈRE. JE COMMENÇAIS À ME DEMANDER S'IL SAVAIT DÉFAIRE DES NOEUDS...


À FORT CANYON, OLD BOY! ET PLEINS TUBES!
MAIS J'AI LES PATTES ANKYLOSÉES, MOI!

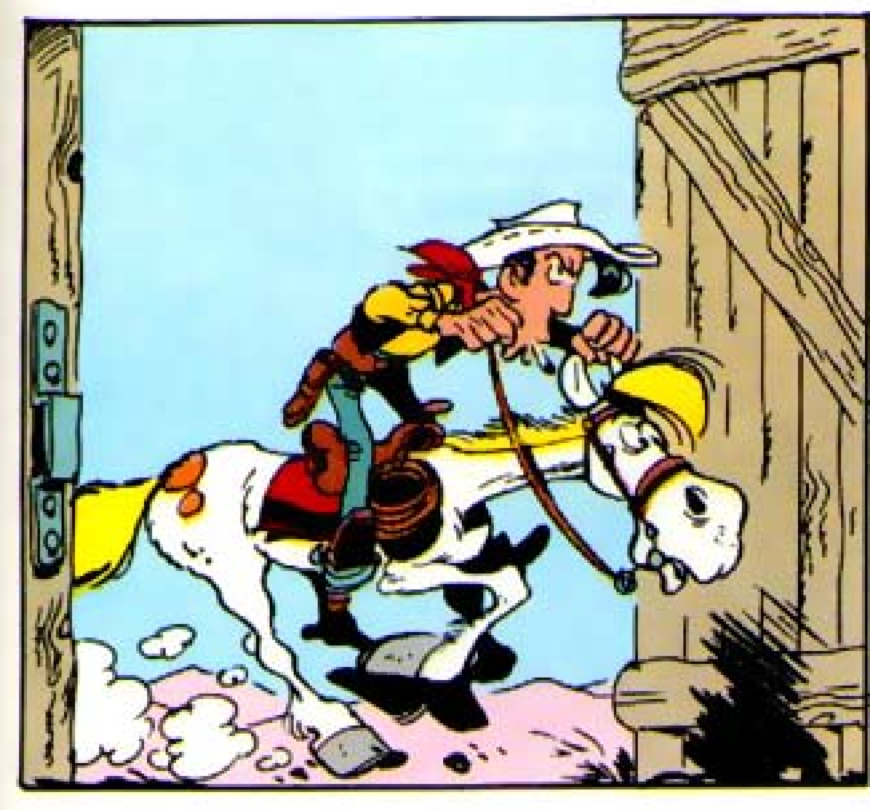

DEVANT LES REMPARTS DE FORT CANYON —
NOUS ASSIÉGER LONGS COUTEAUX!

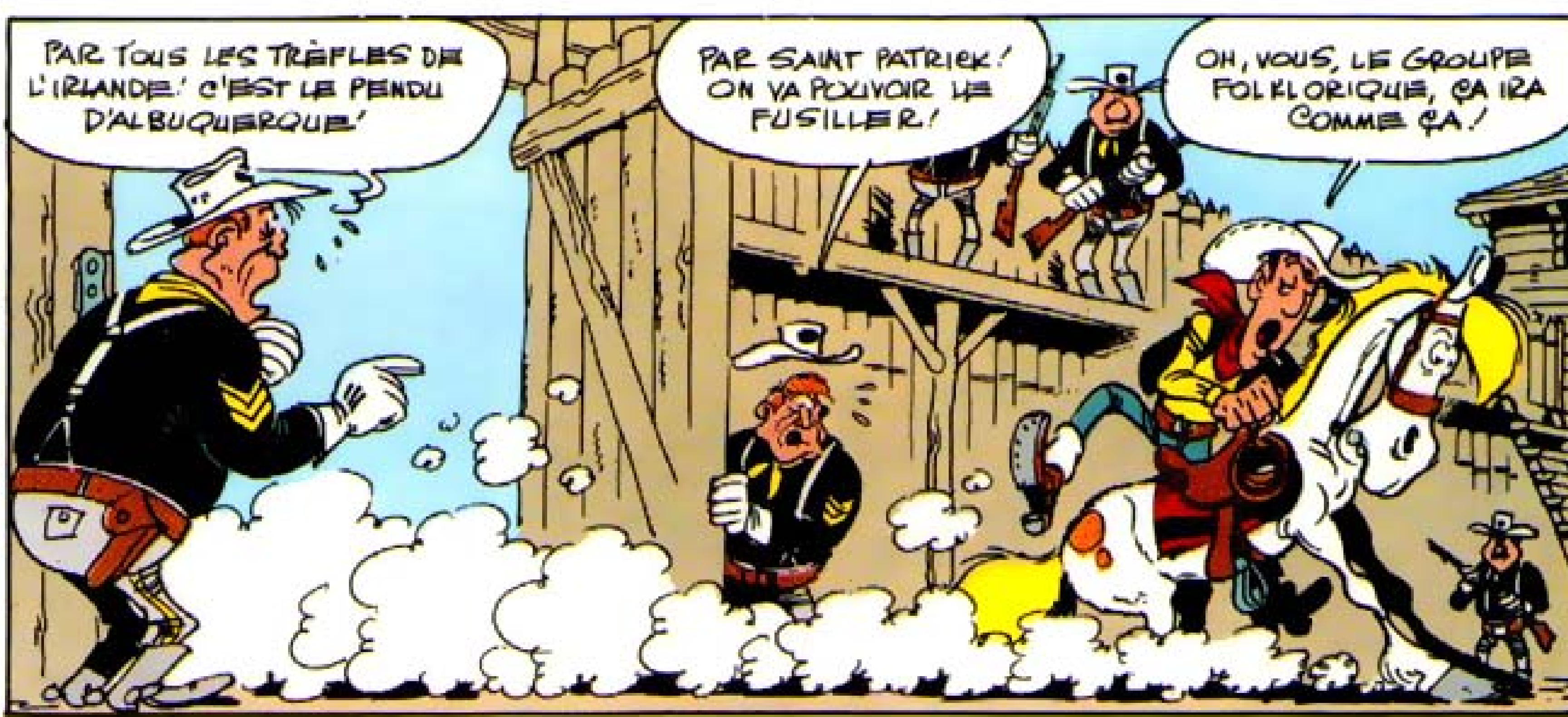

HALTE! PATRONIMO A DIT HALTE!!


LUCKYLUKO! C'EST LUCKYLUKO!
MÊME PLUS POUVOIR FAIRE CONFIANCE À FOURMIS!!

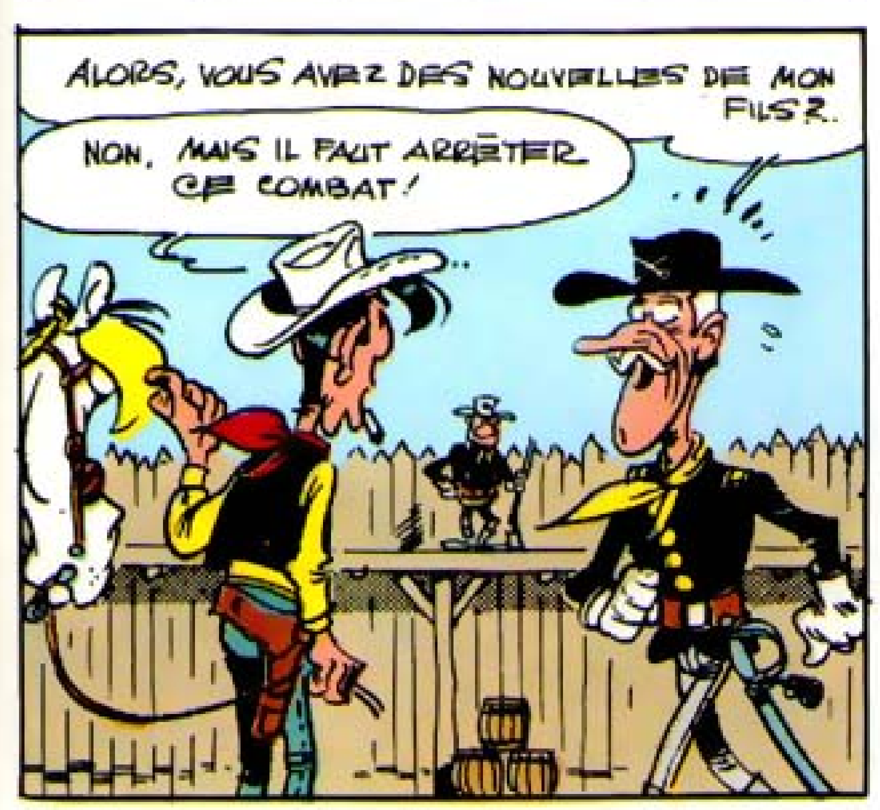

IL Y EN A UN QUI APPROCHE!
JE VAIS L'AVOIR, CE FOU!


NON! JE LE RECONNAIS! OUVREZ LA PORTE! LAISSEZ-LE ENTRER!

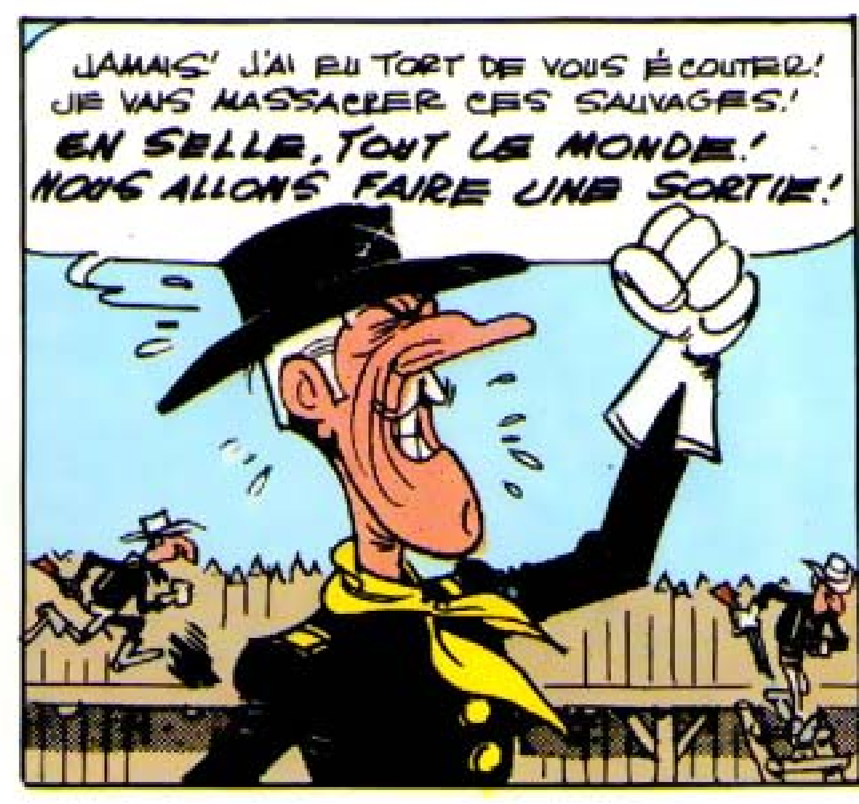




PAR TOUS LES TRÈFLES DE L'IRLANDE! C'EST LE PENDU D'ALBUQUERQUE!
PAR SAINT PATRICK! ON VA POUVOIR LE FUSILLER!
OH, VOUS, LE GROUPE FOLKLORIQUE, ÇA IRA COMME ÇA!



ALORS, VOUS AVEZ DES NOUVELLES DE MON FILS?
NON, MAIS IL FAUT ARRÊTER CE COMBAT!



JAMAIS! J'AI EU TORT DE VOUS ÉCOUTER! JE VAIS MASSACRER CES SAUVAGES!
EN SELLE, TOUT LE MONDE! NOUS ALLONS FAIRE UNE SORTIE!



VOUS ÊTES FOU, O'NOLLAN!! LES APACHES VOUS ATTENDENT! VOUS ALLEZ FAIRE MASSACRER VOS HOMMES JUSQU'AU DERNIER!
C'EST JUSTE. J'IRAI SEUL!



PIED À TERRE!



MAIS C'EST DU SUICIDE!!
ALORS... À CHEVAL!

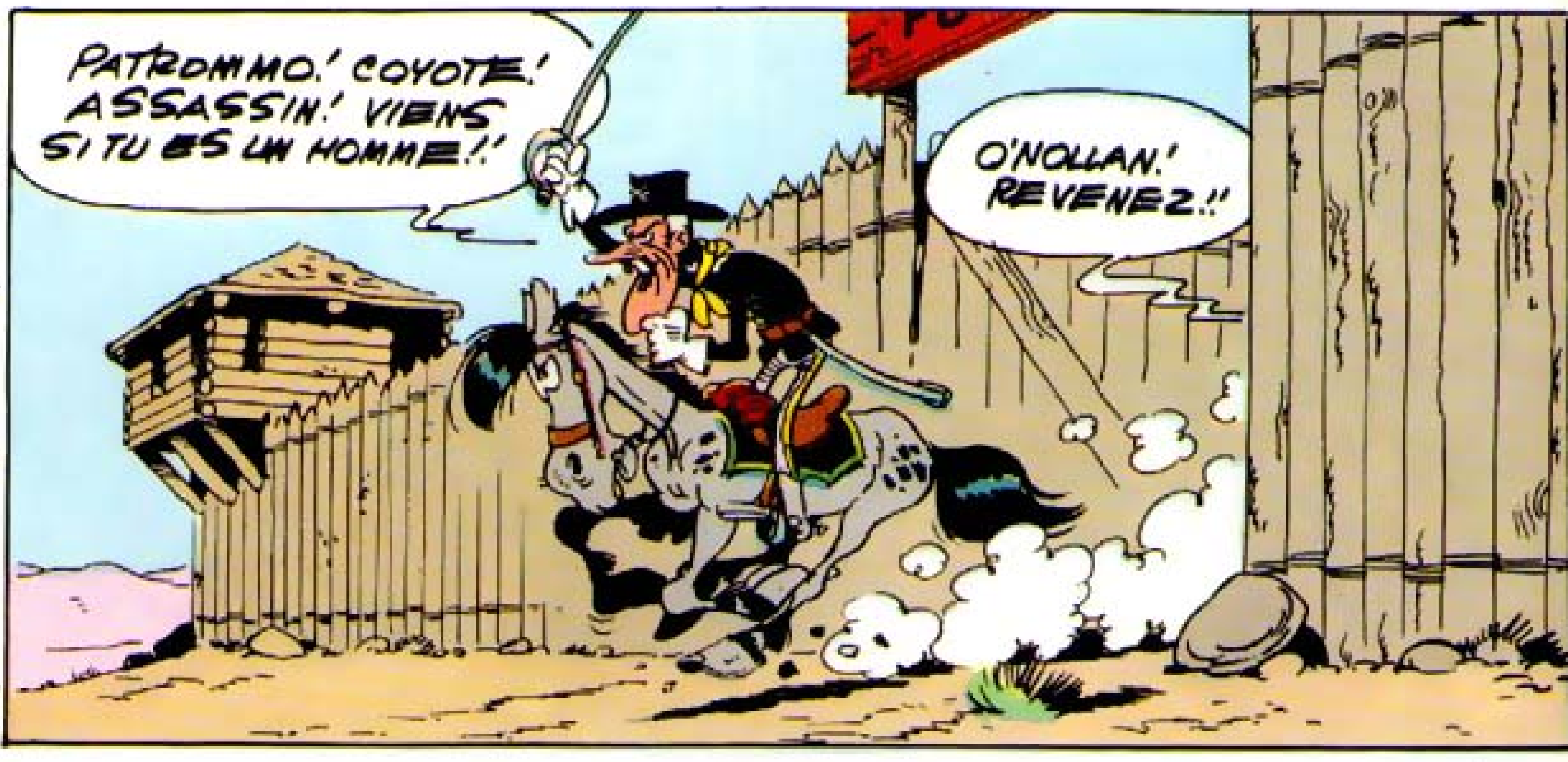


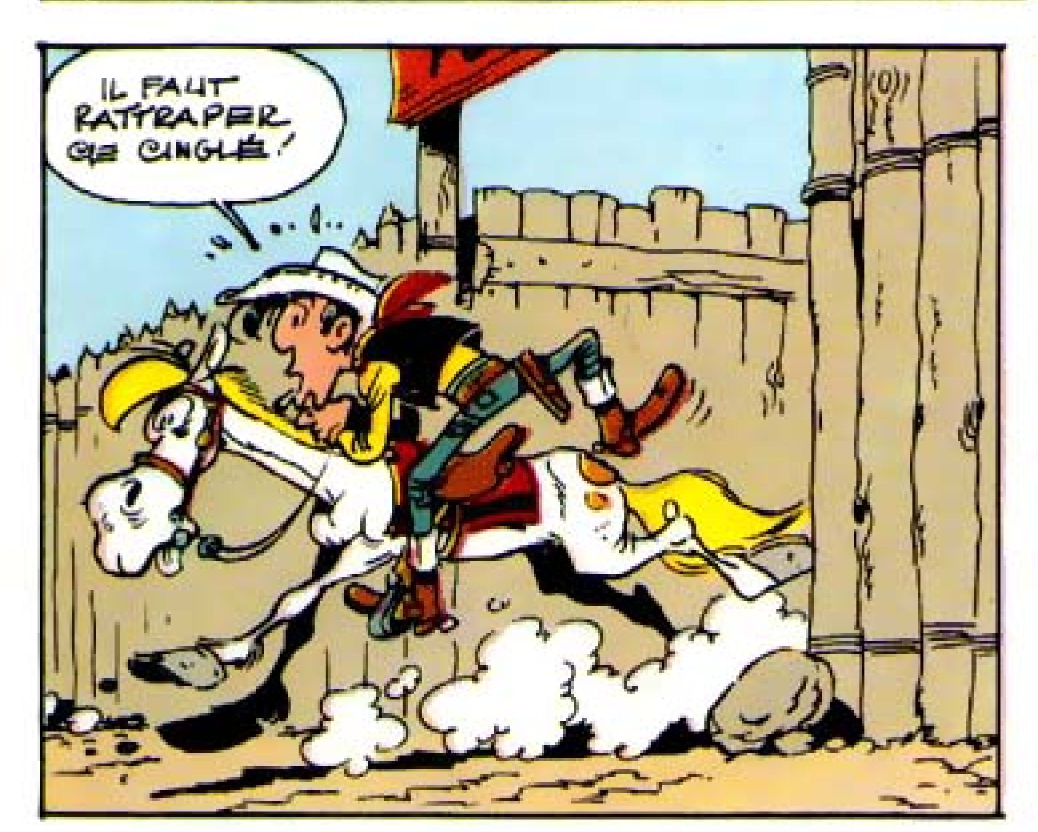
PIED À TERRE!
EUH... MESSIEURS...



...DÉCIDEZ-VOUS... LES CHEVAUX ET LES HOMMES COMMENCENT À S'ÉNERVER...

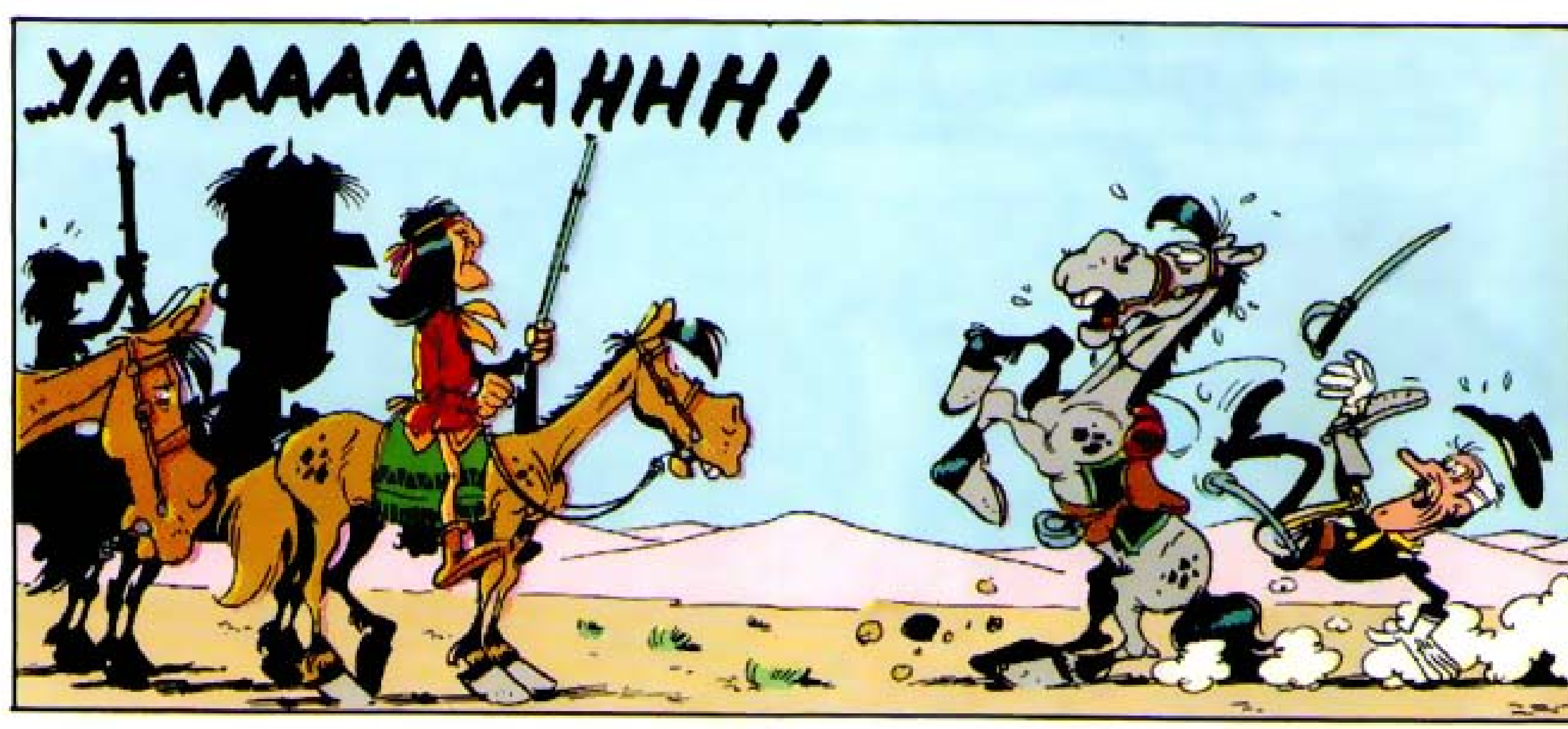

COLONEL!


PATRONIMO! COYOTE! ASSASSIN! VIENS SI TU ES UN HOMME!!
O'NOLLAN! REVENEZ!!


IL FAUT RATTRAPER CE CINGLÉ!


TOC TOC EN LA CALABAZA!
TOC TOC
PATRONIMO VEUT CHEF DES LONGS COUTEAUX VIVANT! EFFRAYEZ CHEVAL!
38 A


YAYAYAYAYAHHH! YAYAYAHHH!


...YAAAAAAAAHHH!


QUE VOULEZ-VOUS? MOI, JE SUIS HABITUÉ AUX DOUCES BALLADES IRLANDAISES...


RENDS-TOI, LUCKY LUKE! SINON, CHEF DES LONGS COUTEAUX ALLER AUX TERRAINS DE CHASSE DE SES ANCÊTRES!...
MORRIS + GOSCINNY
38 B


JE ME RENDS, PATRONIMO. MAIS SOIS RAISONNABLE. TU ES LE DERNIER APACHE EN GUERRE. PARLONS PAIX. DE TOUTE FAÇON LES SOLDATS VIENDRONT NOUS SAUVER!


NOUS, RETOURNER DE L'AUTRE COTÉ DU RIO GRANDE, AU MEXIQUE. SOLDATS PAS POUVOIR INTERVENIR LÀ-BAS!


JE NE SUIS PLUS UN CHEVAL. JE SUIS UN WAGON À VIANDE (*)
(*) "MEAT WAGON" = PANIER À SALADE AMÉRICAIN.


PARDONNEZ-MOI, LUCKY LUKE. JE VOUS AI ENTRAÎNÉ À VOTRE PERTE. MA FOLIE SEMBLE DEVOIR FAIRE LE MALHEUR DE TOUT LE MONDE...
PAS CELUI DES FOURMIS...


LE CAMPEMENT APACHE SUR LE TERRITOIRE MEXICAIN...


ENFERMEZ PRISONNIERS DANS TIPI ET GARDEZ-LES!

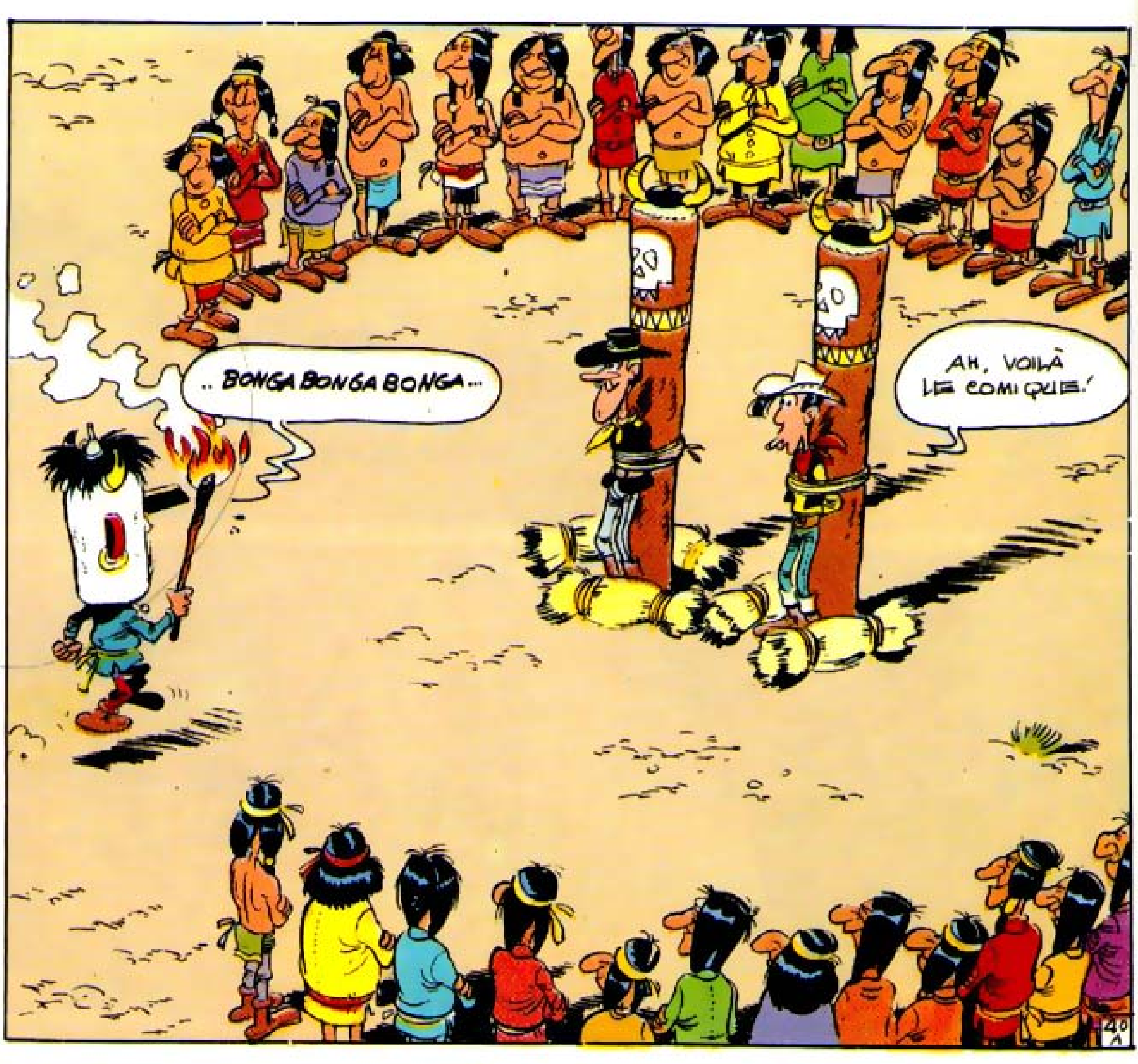

NOUS DISCUTER FAÇONS DE VOUS ENVOYER AUX TERRAINS DE CHASSE DE VOS ANCÊTRES.. FOURMIS PAS ASSEZ EFFICACES!
OH, CE N'EST PAS ENTIÈREMENT DE LEUR FAUTE...

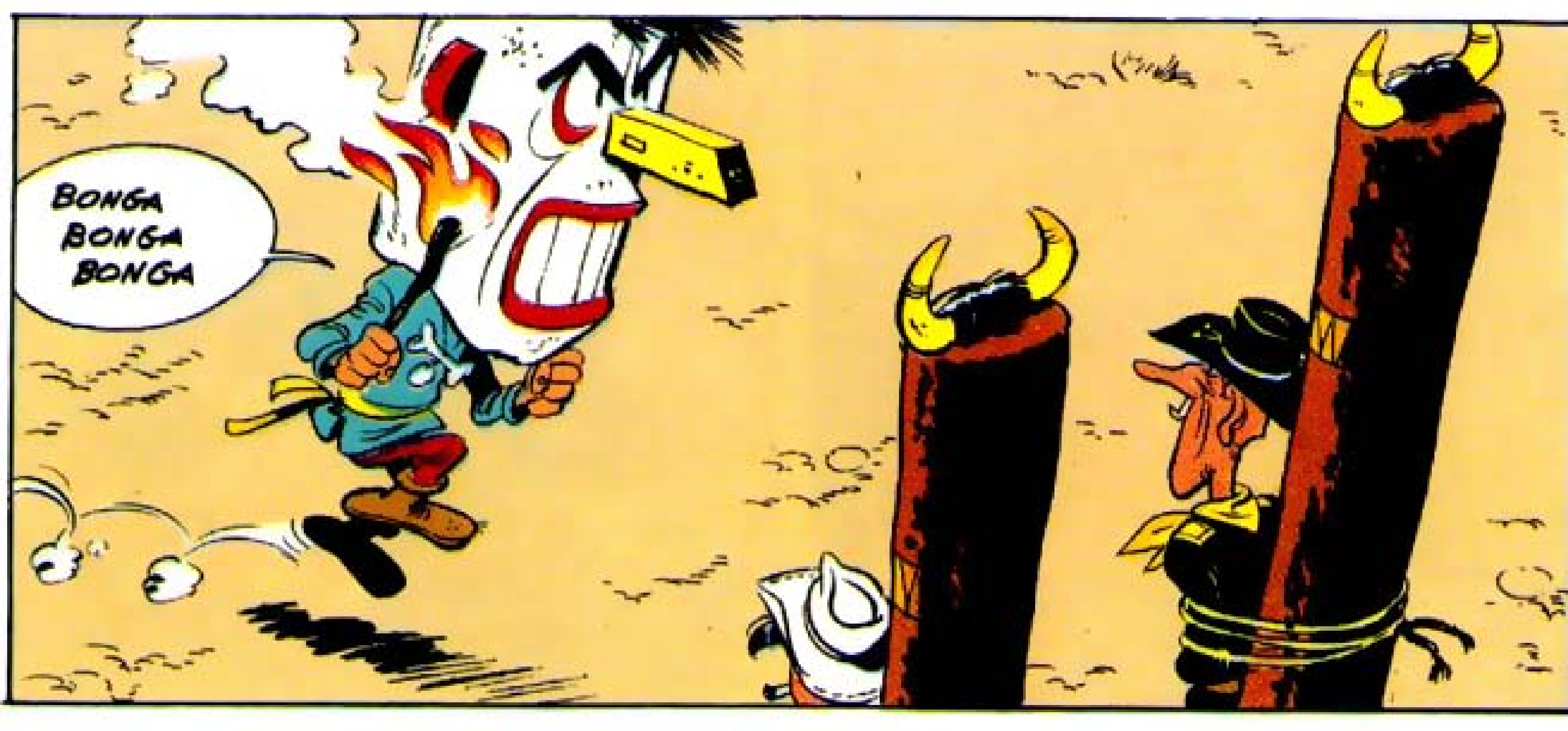

AVANT DE DISPARAÎTRE J'AURAIS VOULU SAVOIR CE QU'EST DEVENU MON FILS...
MORRIS + GOSCINNY

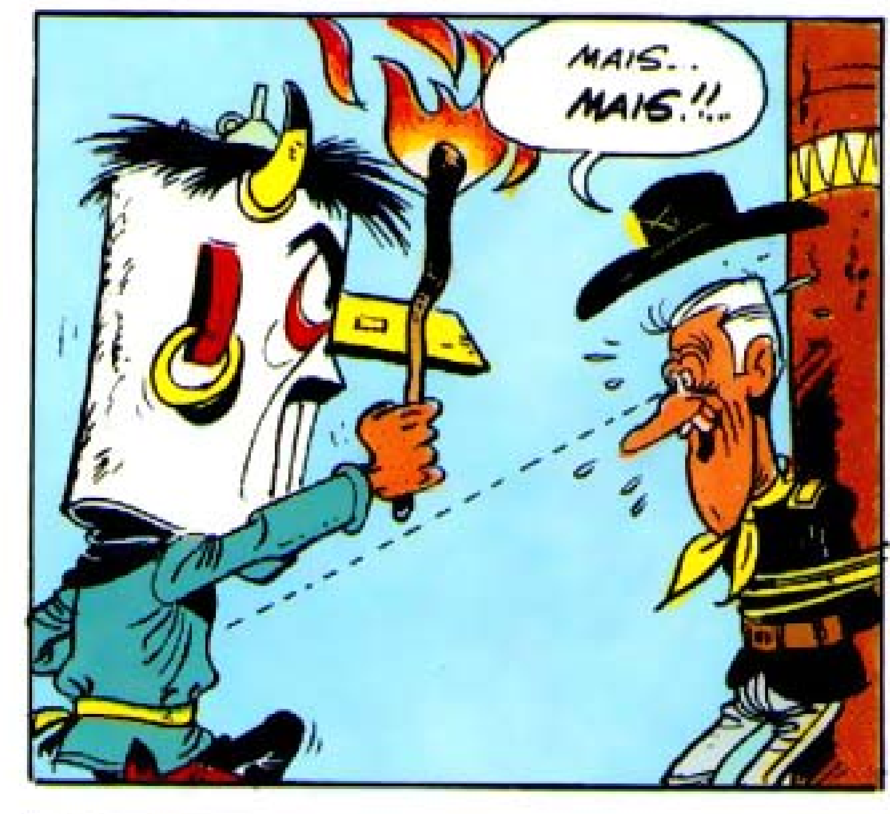

HAHAHA! HI HI HI!...
JE CROIS QU'ILS ONT TROUVÉ LA FAÇON DE NOUS SUPPRIMER... CE SONT DES GENS TRÈS GAIS, INVENTIFS, FARCEURS... DE VRAIS ENFANTS...


NOUS BRÛLER VOUS!
ALORS, LÀ BRAVO!


ADIEU LUCKY LUKE, JE SUIS DÉSOLÉ.
MAIS NON, MAIS NON. CE NE SERA QU'UN LONG ET HORRIBLE MOMENT À PASSER...

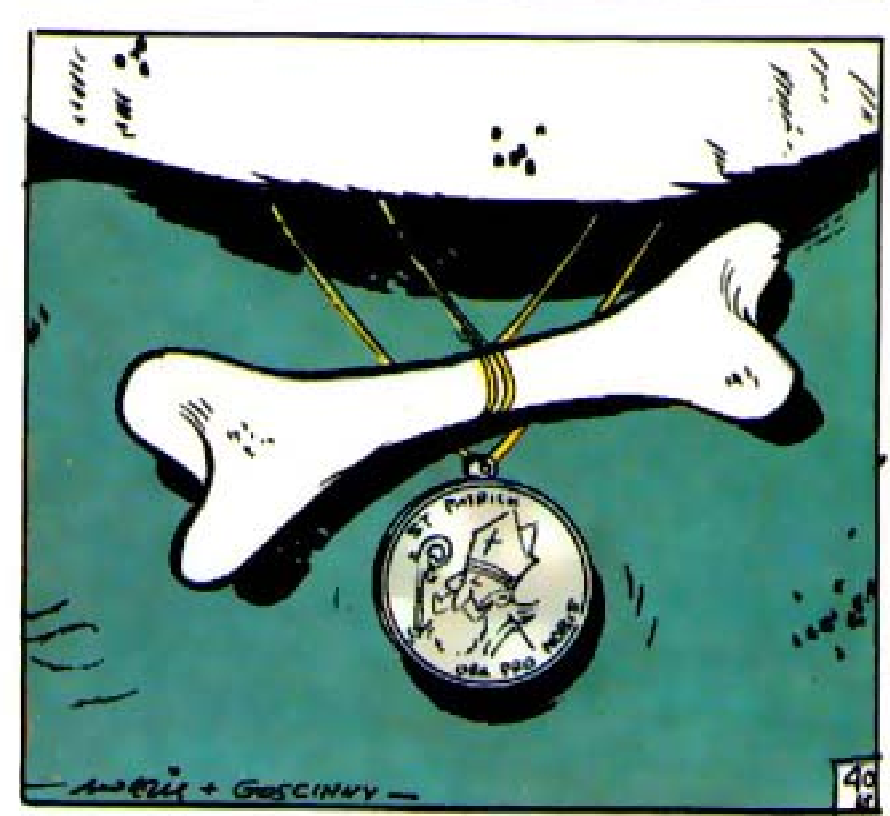

.. BONGA BONGA BONGA...
AH, VOILÀ LE COMIQUE!
40 A


BONGA BONGA BONGA


MAIS.. MAIS!!..


LA MÉDAILLE! LA MÉDAILLE!!


MAIS OUI, VOUS EN AUREZ UNE POSTHUME, MAIS EST-CE BIEN LE MOMENT DE...
NON! LE SORCIER! IL A UNE MÉDAILLE DE SAINT PATRICK QUI APPARTENAIT A MON FILS!


ST PATRICK
ORA PRO NOBIS
MORRIS + GOSCINNY
40 B


ASSASSIN! OÙ AS-TU PRIS CETTE MÉDAILLE?
MÉDAILLE À MOI...


MENTEUR! CETTE MÉDAILLE APPARTENAIT À MON FILS! IL LA PORTAIT QUAND BISTECO L'A CAPTURÉ!


PAPA!


MON FILS!!

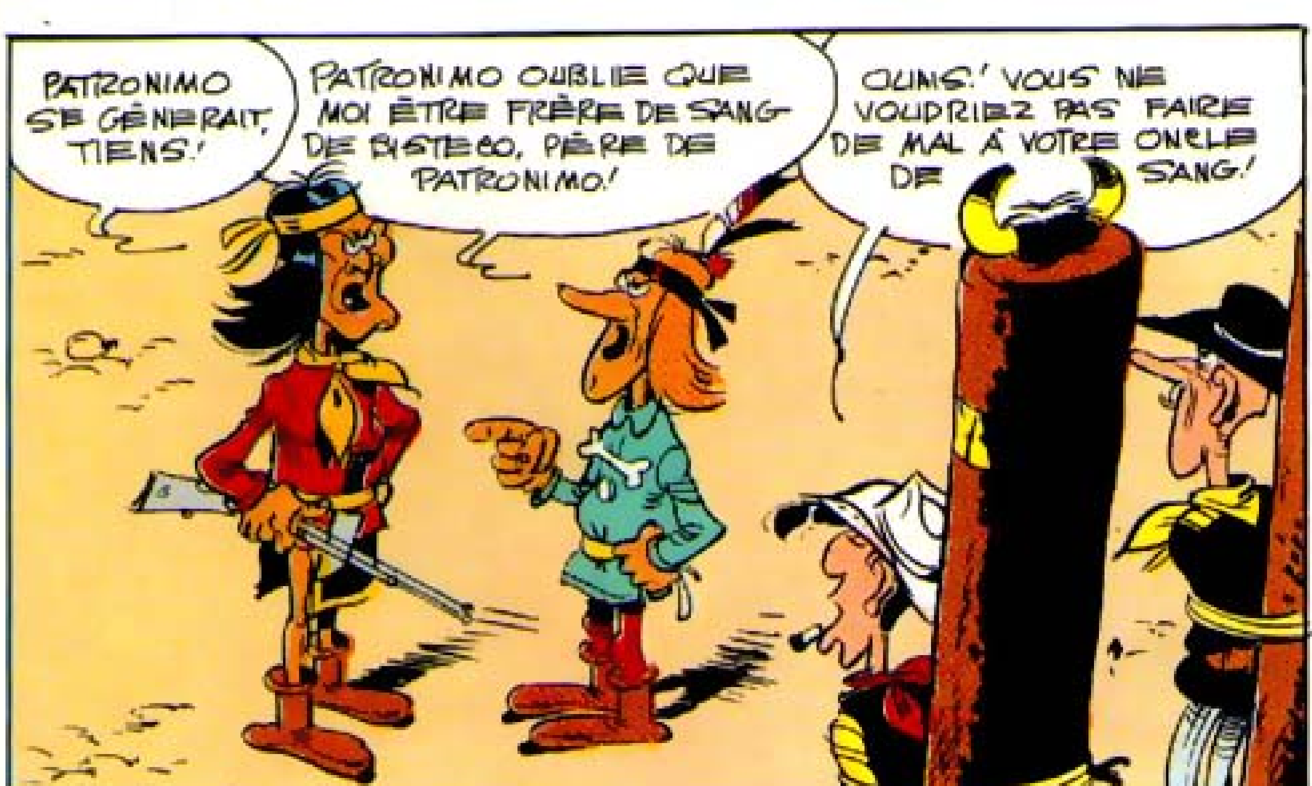

PAPA! MOI PAS SAVOIR QUI ÉTAIT PÈRE À MOI! ÉLEVÉ PAR APACHES, JAMAIS ME DIRE D'OÙ MOI VENIR. ALORS, MOI, PAS APACHE?...
NON, MON FILS. TE SOUVIENS-TU DES CHANSONS QUE TE CHANTAIT TA MÈRE?...

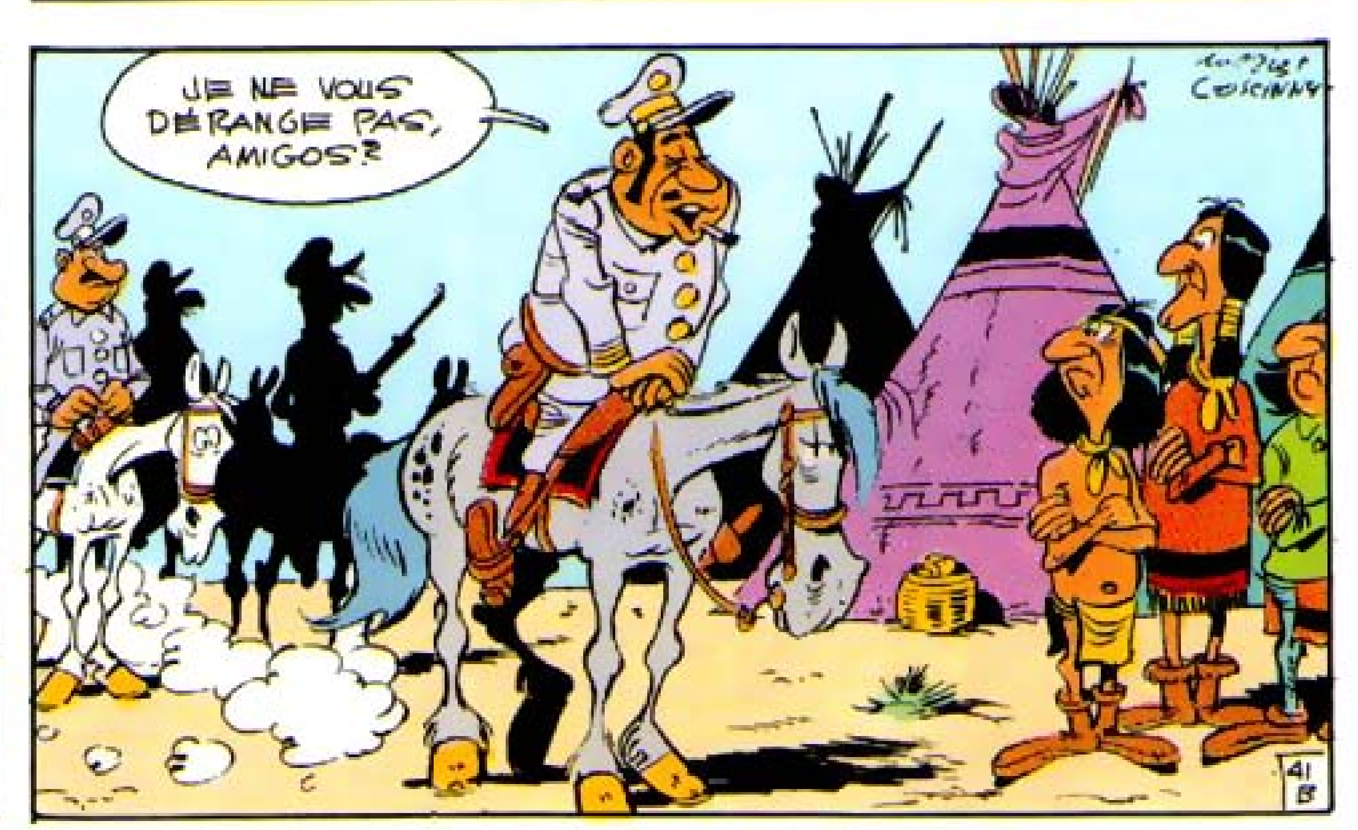

CETTE BERCEUSE: DORS, MON BÉBÉ TANDIS QUE DERRIÈRE LES VERTES COLLINES...


...SE COUCHE LE SOLEIL SUR LONDONDERRY...


DITES, VOUS NE VOULEZ PAS DEMANDER AU PETIT DE LÂCHER CETTE TORCHE? IL NE FAUT PAS LAISSER LES ENFANTS JOUER AVEC LE FEU.


TOUT ÇA RIEN CHANGER! SORCIER A AVOUÉ ÊTRE VISAGE PÂLE. SORCIER BRÛLER AUSSI!
PAPA!...
MONSTRE! VOUS NE TOUCHEREZ PAS À UNE PLUME DE LA TÊTE DE MON FILS!


PATRONIMO SE GÊNERAIT, TIENS!
PATRONIMO OUBLIE QUE MOI ÊTRE FRÈRE DE SANG DE BISTECO, PÈRE DE PATRONIMO!
OUAIS! VOUS NE VOUDRIEZ PAS FAIRE DE MAL À VOTRE ONCLE DE SANG!


JE NE VOUS DÉRANGE PAS, AMIGOS?

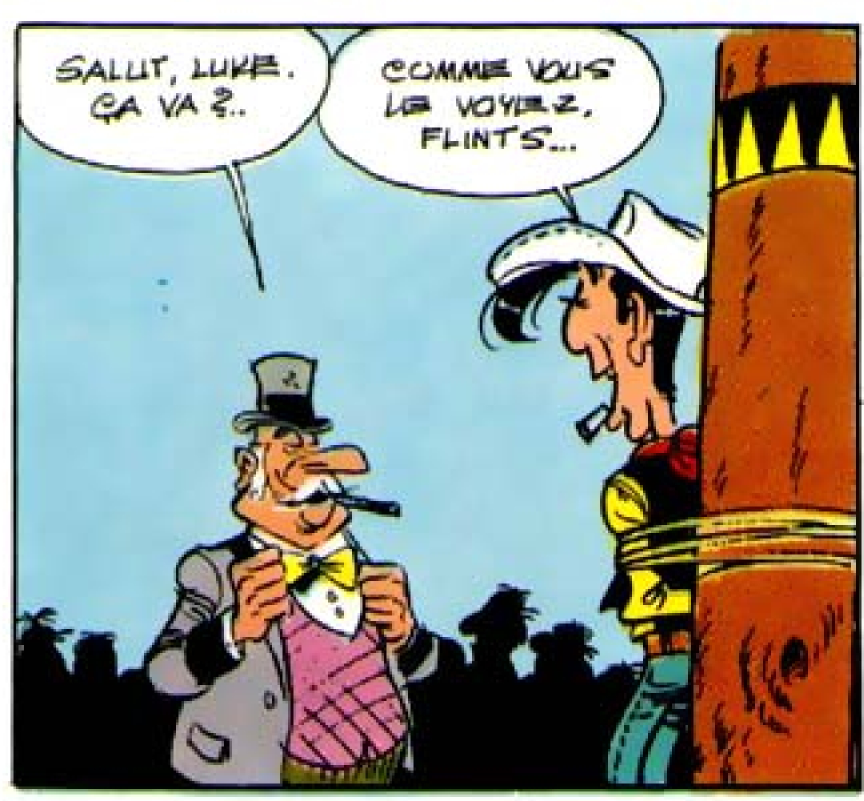

JE T'AVAIS DIT, AMIGO, QUE TA PRÉSENCE ÉTAIT TOLÉRÉE AU MEXIQUE, À CONDITION DE NE PAS PROVOQUER D'ENNUIS... MAIS LÀ CARAMBA, TU EXAGÈRES!

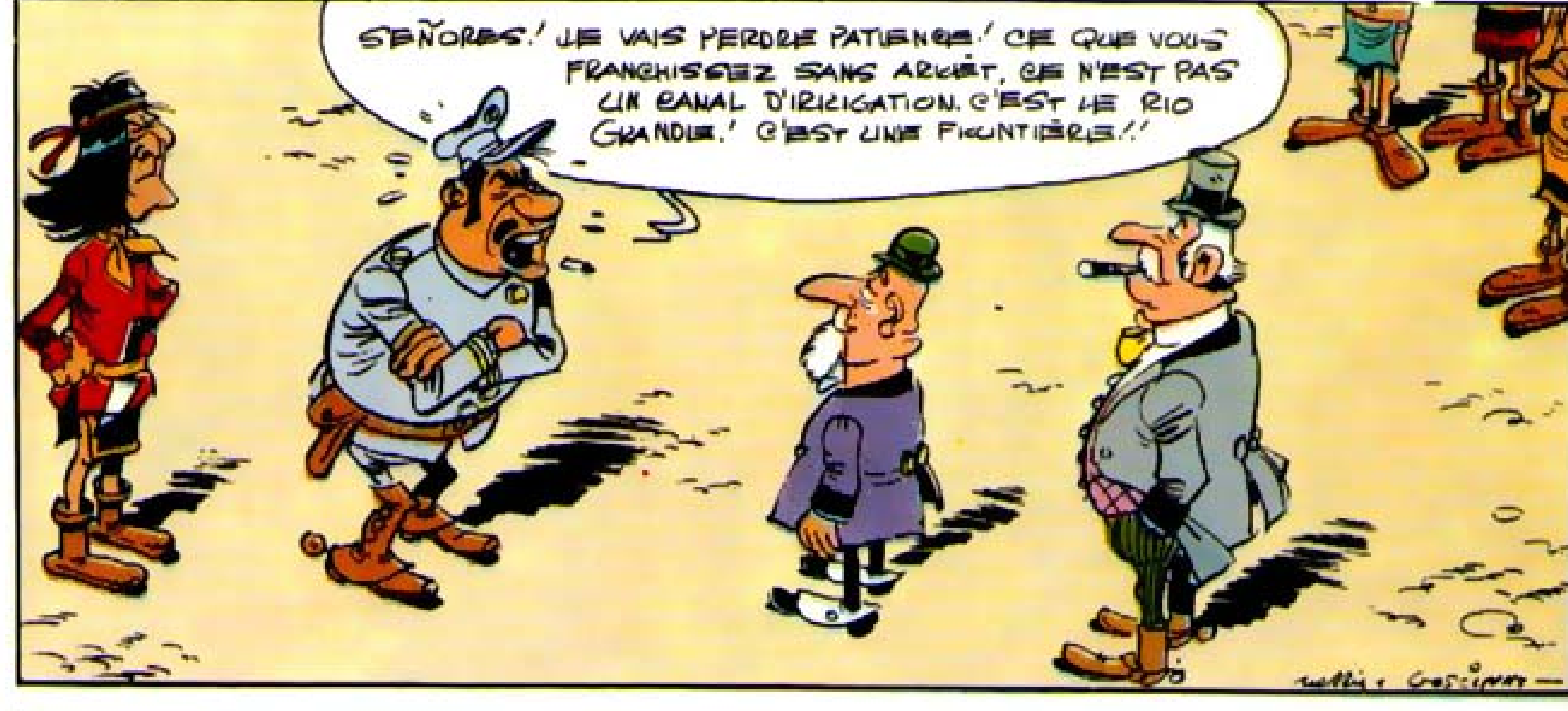

NE VOUS VEXEZ PAS, COLONEL, MAIS JE NE PUIS TOLÉRER QUE L'ON FASSE BRÛLER UN MILITAIRE ÉTRANGER SUR NOTRE TERRITOIRE...
JE COMPRENDS, CAPITAINE. VOUS NE FAITES QUE VOTRE DEVOIR.


DONC, PATRONIMO, SI TU VEUX BRÛLER CE COLONEL, C'EST TON AFFAIRE, MAIS TU IRAS LE FAIRE DANS SON PAYS!


CAPITAN! DEUX AUTRES GRINGOS ONT FRANCHI LE RIO GRANDE!
AMÈNE-LES MOI, RODRIGUEZ!


42 A

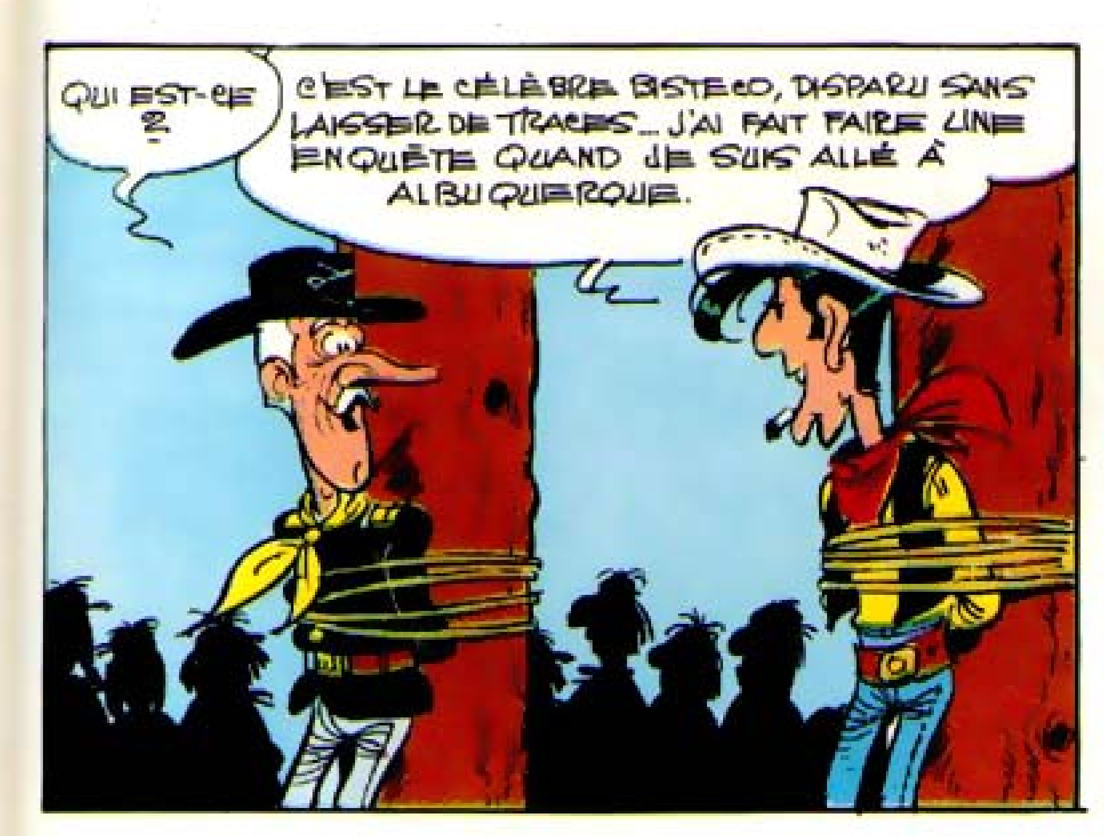

SALUT, LUKE. ÇA VA?..
COMME VOUS LE VOYEZ, FLINTS...

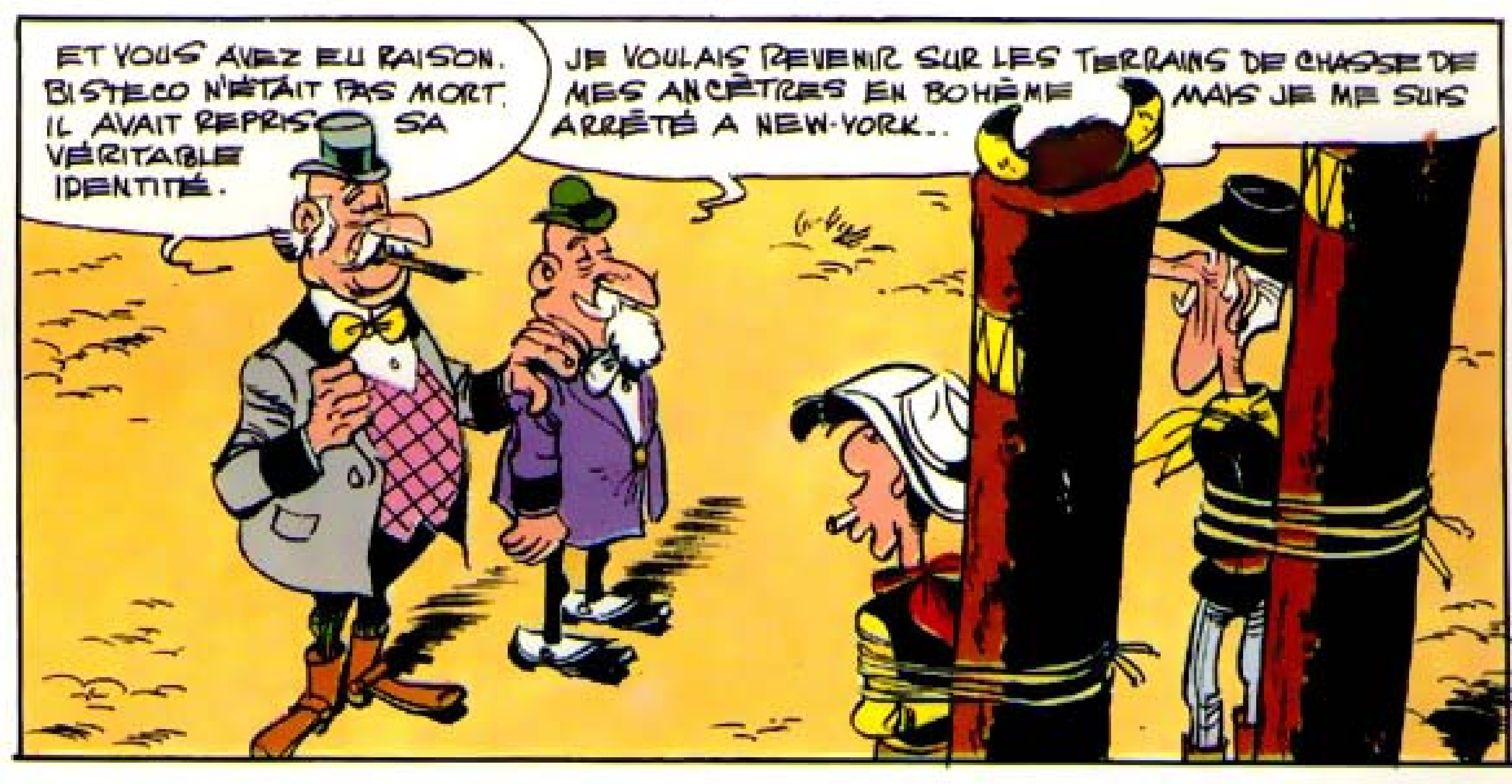

SEÑORES! JE VAIS PERDRE PATIENCE! CE QUE VOUS FRANCHISSEZ SANS ARRÊT, CE N'EST PAS UN CANAL D'IRRIGATION. C'EST LE RIO GRANDE! C'EST UNE FRONTIÈRE!!


VOS PAPIERS!


LAZLO BYSTEK... CITOYEN DE BOHÈME...


NOOOON!...

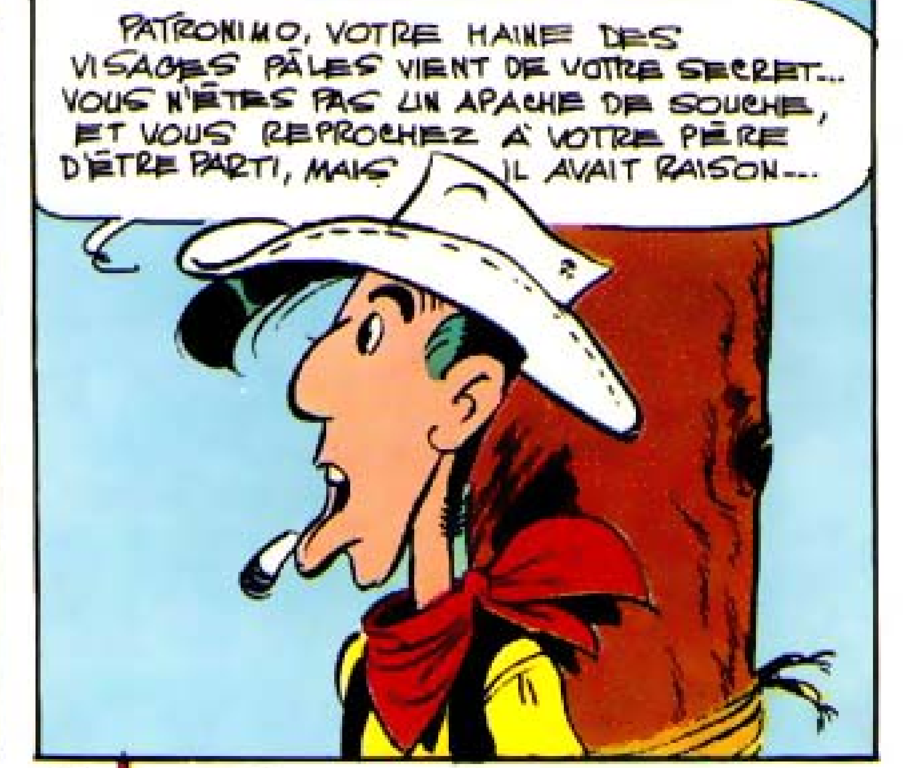

QUI EST-CE ?
C'EST LE CÉLÈBRE BISTECO, DISPARU SANS LAISSER DE TRACES... J'AI FAIT FAIRE UNE ENQUÊTE QUAND JE SUIS ALLÉ À ALBUQUERQUE.


ET VOUS AVEZ EU RAISON. BISTECO N'ÉTAIT PAS MORT. IL AVAIT REPRIS SA VÉRITABLE IDENTITÉ.
JE VOULAIS REVENIR SUR LES TERRAINS DE CHASSE DE MES ANCÊTRES EN BOHÊME MAIS JE ME SUIS ARRÊTÉ A NEW-YORK...


... CAPTURÉ MOI-MÊME TRÈS JEUNE PAR LES APACHES, JE SUIS DEVENU LEUR CHEF... MAIS, LAS DES COMBATS ET DES CRUAUTÉS, J'AI DÉCIDÉ DE PARTIR AVEC MADAME BYSTEK, MA SQUAW...


...PATRONIMO, MON FILS A REFUSÉ DE ME SUIVRE, PRÉFÉRANT CONTINUER UNE LUTTE INUTILE...


PATRONEK, MON TOUT PETIT, VIENS AVEC MOI ! TA MAMAN T'ATTEND. NOUS AVONS UN BON PETIT COMMERCE DONT TU HÉRITERAS...

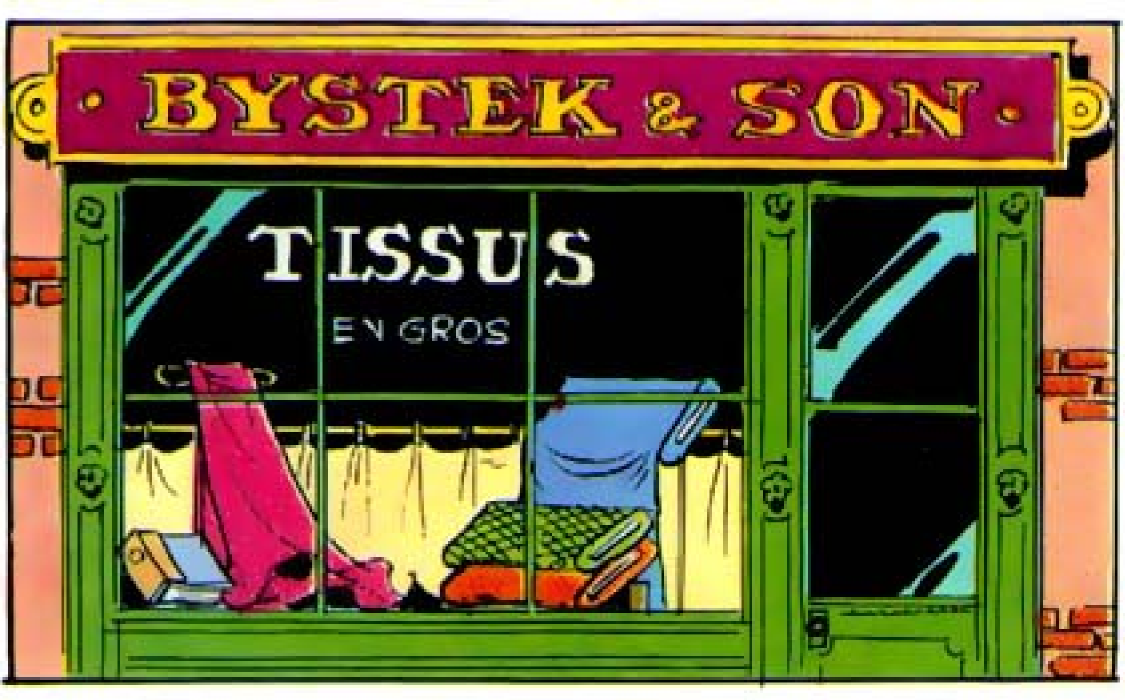

PATRONIMO, VOTRE HAINE DES VISAGES PÂLES VIENT DE VOTRE SECRET... VOUS N'ÊTES PAS UN APACHE DE SOUCHE, ET VOUS REPROCHEZ À VOTRE PÈRE D'ÊTRE PARTI, MAIS IL AVAIT RAISON...



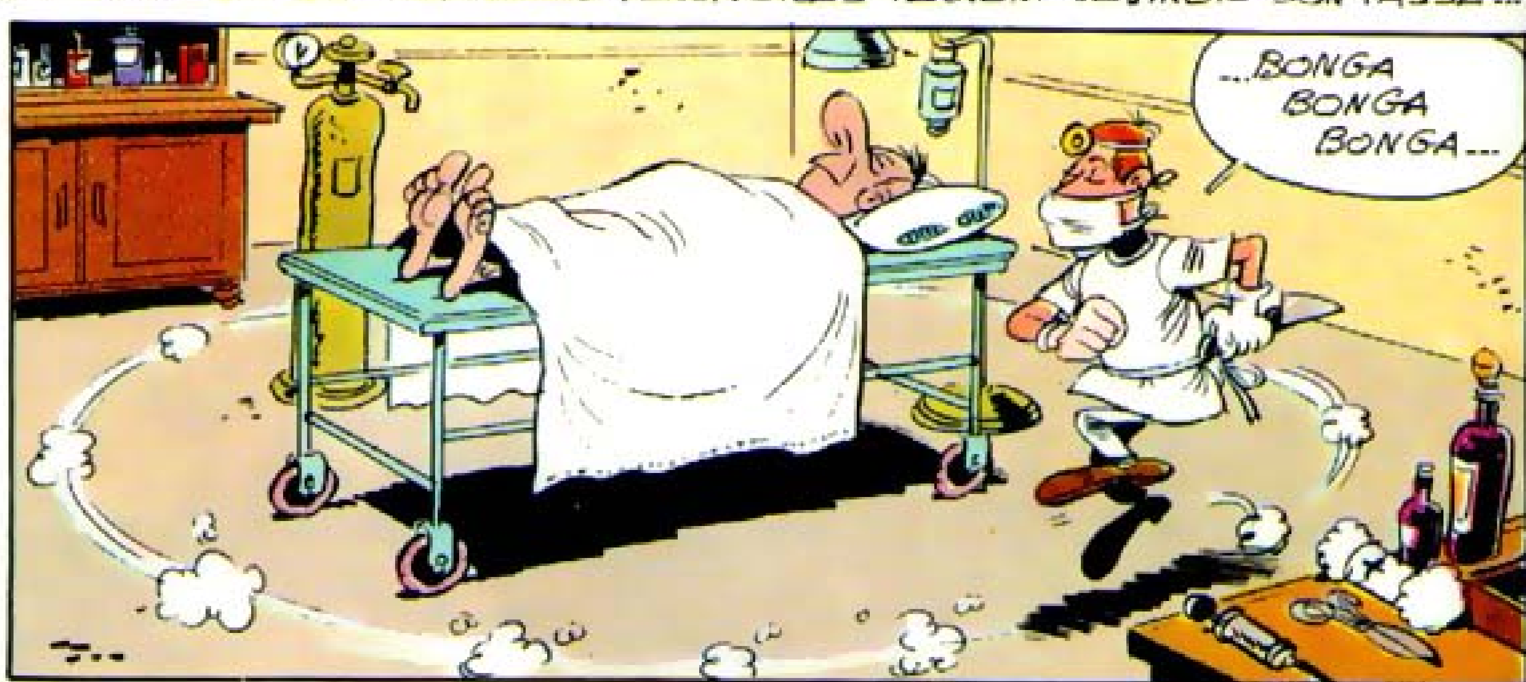

PAPA !!
FISTON !
LUCKY LUKE, VOUS AVEZ FAIT LE BONHEUR DE DEUX FAMILLES ÉPROUVÉES !


-VOULEZ-VOUS TOUS RENTRER DANS VOS PAYS RESPECTIFS ! CARAMBA !!

LES SAGES CONSEILS DU BRAVE CAPITAINE GONZALEZ ONT ÉTÉ SUIVIS PAR TOUS LES PROTAGONISTES DE CETTE AVENTURE. PATRONIMO EST PARTI À NEW-YORK AVEC SON PÈRE...



LE COLONEL O'NOLLAN A QUITTÉ L'ARMÉE ET EST RENTRÉ EN IRLANDE REJOINDRE SA FEMME AVEC SON FILS. PATRICK O'NOLLAN EST DEVENU UN CHIRURGIEN RÉPUTÉ ET SEULS LES OBSERVATEURS PERSPICACES PEUVENT DEVINER SON PASSÉ...



CANYON APACHE, OÙ LA PAIX N'A CESSÉ DE RÉGNER EST DEVENU UN SITE TOURISTIQUE CÉLÈBRE...

BAR

INDIAN RUGS

ICE CREAM

SODAS HOT DOGS

PATRONIMO SOUVENIRS

CURIOS

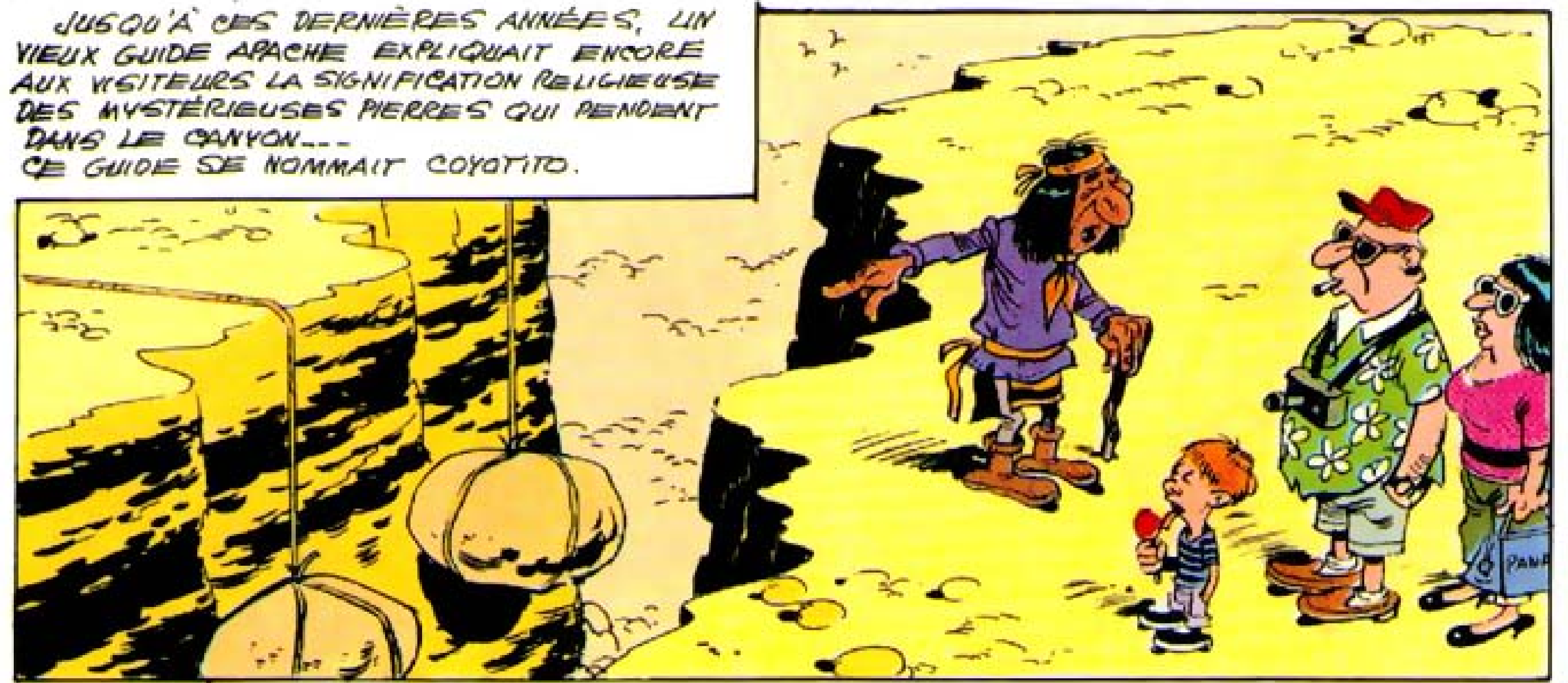
PATRONIMO'S RESTAURANT

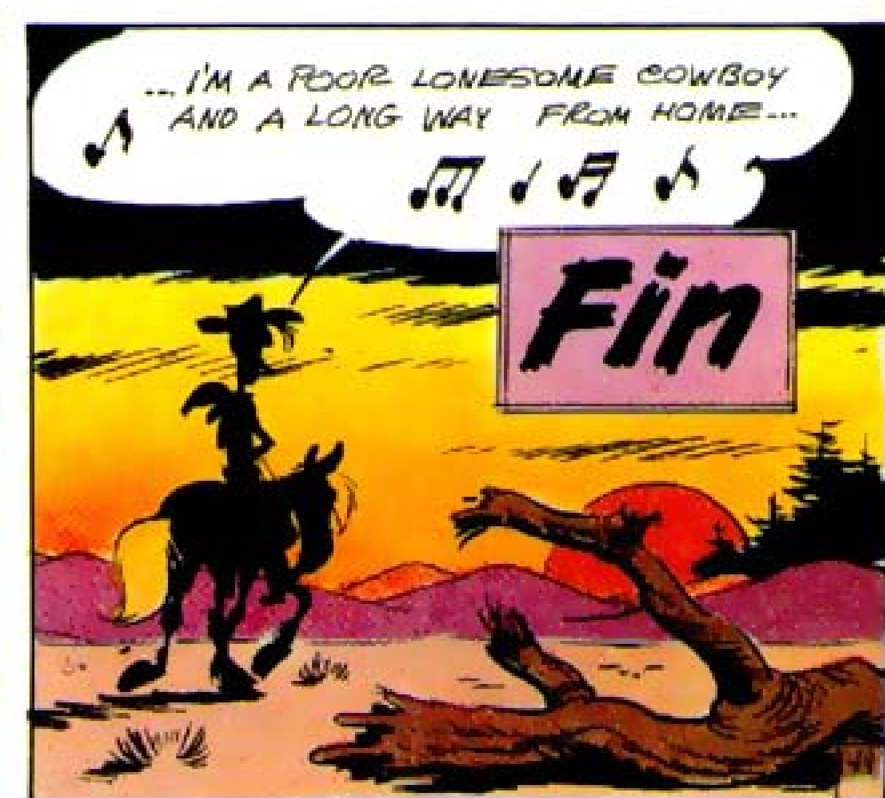
TAMALES HOT DOGS

Drink Coca cola

APACHE MOTEL

PARKING







L'ATTAQUE DES CHARIOTS DE PROVISIONS

de Frédéric Remington (1861-1909)



LUCKY LUKE

L'homme qui tire plus vite que son ombre.

DANS LA MEME COLLECTION

DEJA PARUS :

LA DILIGENCE
WESTERN CIRCUS
DALTON CITY
LE PIED TENDRE
CANYON APACHE
JESSE JAMES
MA DALTON
CHASSEUR DE PRIMES
LE GRAND DUC
L'HERITAGE DE RAN TAN PLAN
LE CAVALIER BLANC
LA GUERISON DES DALTON
L'EMPEREUR SMITH
LE FIL QUI CHANTE

ISBN 2-205-00517-0